

SC6000

Instructions for use

Instructions for Use
Original Instructions
Kullanım Talimatları
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare



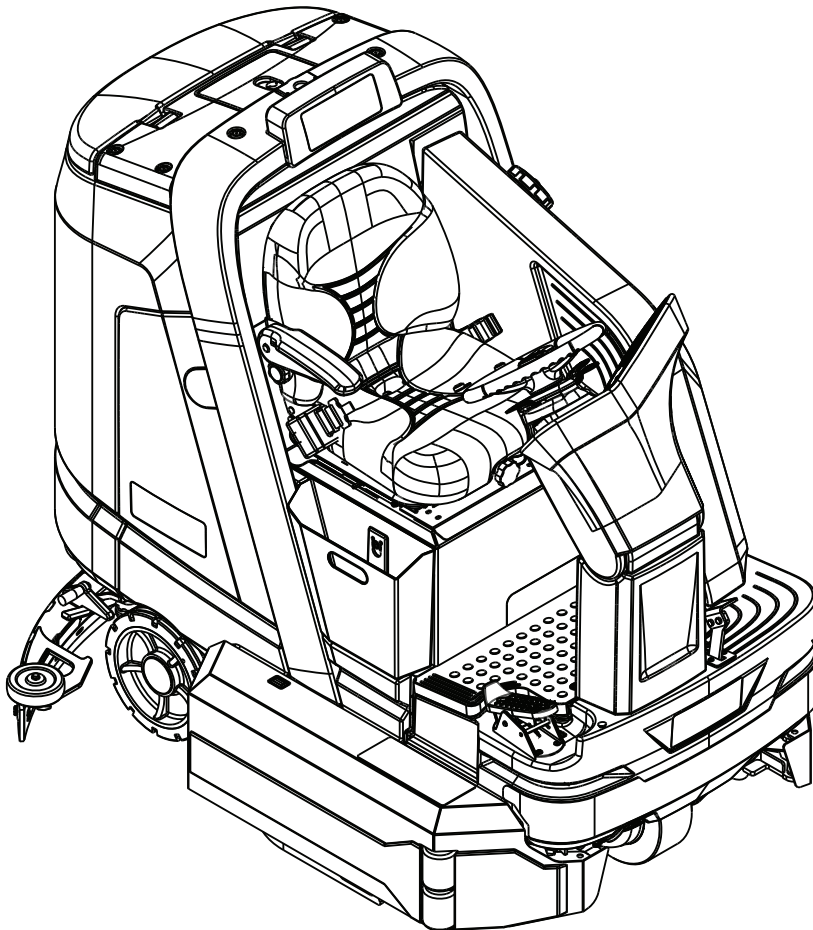
4/2016 revised 10/2022 REV D
Form no. 56091168



ecoflex™



A-English
B-Türkçe
C-български
D-Românesc



Models:

56116003 (910C), 56116004 (1050D), 56116005 (860D)
56116012 (1050D Fixed Skirt), 56116013 (860D Fixed Skirt)

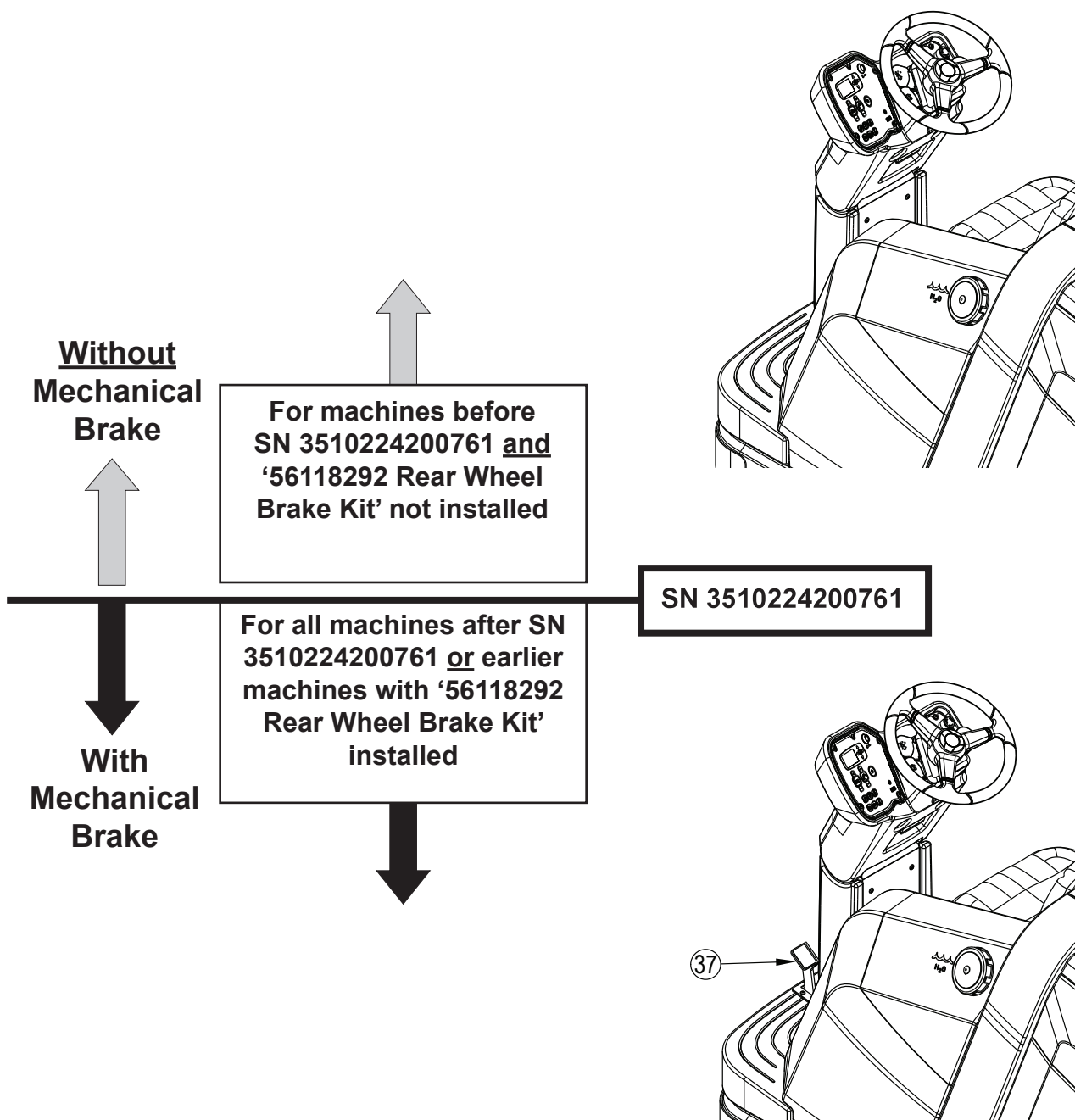


TABLE OF CONTENTS

	page
Identification of Mechanical Brake Status	3
Introduction	5
Cautions and Warnings	6 – 9
Know Your Machine	10 – 11
Control Panel	12 – 13
Information Menu Display	14 – 15
Magnetic SmartKey	16
Prepare the Machine for Use	
Lead-Acid Batteries	16 – 17
Lead-Acid Battery Installation	16
Install the Brushes (Disc System)	18
Install the Brushes (Cylindrical System)	19
Filling the Solution Tank	20
Solution Tank Indicator	20
Solution Shutoff Valve	20
Squeegee Installation	21
Detergent System Preparation (Ecoflex Models Only)	22 – 23
Fill the Detergent Cartridge	22
Detergent System Purge (EcoFlex Models Only)	23
Detergent System Use (Ecoflex)	24 – 25
Operating the Machine	27 – 29
Starting the Machine	27
Stopping the Machine	27
Scrubbing	28
Wet Vacuuming	29
After Use	30
Maintenance	
Maintenance Schedule	30
Dustguard Nozzle Cleaning Procedure	30
Lubricating the Machine	31
Electromagnetic Brake	31
Charging Wet Lead-Acid Batteries	32
Check the Battery Water Level	32
Charging GEL/AGM (VRLA) Batteries	33
Charging Other Types of Batteries	33
Squeegee Maintenance	34 – 35
Squeegee Adjustment	34 – 35
Side Blade Maintenance	36 – 37
Side Blade Height Adjustment	36
Side Blade Pressure Adjustment	36
Double Scrub Position	36
Troubleshooting	38
General Machine Troubleshooting	39
Fault Code Display	39 – 40
Fault Code History	41
Specifications	
Accessories Options	42
Solution Flow Rates	42
Technical Specifications <u>without</u> Mechanical Brake	43
Technical Specifications <u>with</u> Mechanical Brake	44

IDENTIFICATION OF MECHANICAL BRAKE STATUS

This manual covers both machines with and without a mechanical brake. Please refer to the graphic below and observe your machine to determine if your machine is equipped with the mechanical brake. Presence of Brake Pedal (37) identifies mechanical brake has been installed. Keep this in mind as you use this manual and refer to the appropriate sections for your machine, hence forth referred to as machines "Without Mechanical Brake" or "With Mechanical Brake".



CAUTIONS SPECIFIC TO MACHINES WITHOUT MECHANICAL BRAKE** CAUTION!**

- Use extreme CAUTION when operating this machine. Be certain that you are thoroughly familiar with all operating instructions before using this machine. If you have any questions, contact your supervisor or your local Nilfisk Industrial Dealer.
- If the machine malfunctions, do not try to correct the problem unless your supervisor directs you to do so. Have a qualified company mechanic or an authorized Nilfisk Dealer service person make any necessary corrections to the equipment.
- Use extreme care when working on this machine. Loose clothing, long hair, and jewelry can get caught in moving parts. Turn the Power Switch OFF and remove the magnetic key before servicing the machine. Use good common sense, practice good safety habits and pay attention to the yellow decals on this machine.
- Drive the machine slowly on inclines. DO NOT turn the machine on an incline; drive straight up or down.
- The maximum incline for scrubbing is 7% (4°). The maximum incline during transport is 7% (4°).

CAUTIONS SPECIFIC TO MACHINES WITH MECHANICAL BRAKE** CAUTION!**

- Use extreme CAUTION when operating this machine. Be certain that you are thoroughly familiar with all operating instructions before using this machine. If you have any questions, contact your supervisor or your local Advance Industrial Dealer.
- If the machine malfunctions, do not try to correct the problem unless your supervisor directs you to do so. Have a qualified company mechanic or an authorized Nilfisk Dealer service person make any necessary corrections to the equipment.
- Use extreme care when working on this machine. Loose clothing, long hair, and jewelry can get caught in moving parts. Turn the Power Switch OFF and remove the magnetic key before servicing the machine. Use good common sense, practice good safety habits and pay attention to the yellow decals on this machine.
- Drive the machine slowly on inclines. Use the Brake Pedal **(37)** to help control machine speed while descending inclines. DO NOT turn the machine on an incline; drive straight up or down.
- The maximum incline for scrubbing is 12.2% (7°). The maximum incline during transport is 18.5% (10.5°).

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Nilfisk Rider Scrubber. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages 10 – 13.

This product is intended for commercial use only.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Nilfisk Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Nilfisk original replacement parts and accessories.

Call the NILFISK DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

MODIFICATIONS

Modifications and additions to the cleaning machine which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without prior written approval from Nilfisk A/S. Unapproved modifications will void the machine warranty and make the customer liable for any resulting accidents.

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the steering column of the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

UNCRATE THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping packaging and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton (if applicable) so that it can be inspected. Contact the Nilfisk Customer Service Department immediately to file a freight damage claim. Refer to the unpacking instruction sheet included with the machine to remove the machine from the pallet.

TRANSPORTING THE MACHINE

CAUTION!

Before transporting the machine on an open truck or trailer, make sure that . . .

- All tanks are empty.
- All access doors are latched securely.
- The machine is tied down securely - see Tie Down Point locations (25).
- The machine's electromagnetic brake is engaged (not manually overridden).
- Lower the scrub deck and squeegee then press Emergency Stop Switch (U) or disconnect batteries to prevent them from raising when the machine is powered off.
- The machine is turned off and the magnetic SmartKey™ is removed.

CAUTIONS AND WARNINGS FOR MACHINES WITHOUT MECHANICAL BRAKE SYMBOLS

Nilfisk uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

DANGER!

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

WARNING!

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

CAUTION!

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

WARNING!

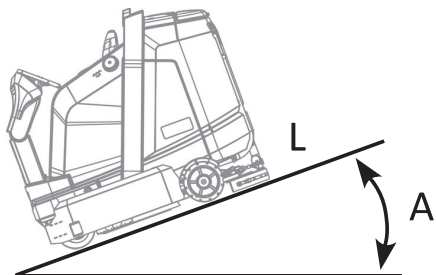
- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Close attention is necessary when used near children.
- While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the power switch off, remove the magnetic key and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not pressure wash operator control panel, circuit breaker panel or batteries.
- Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.
- Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.
- Do not use the machine without a falling object protective structure (FOPS) in areas where it is likely that the operator is hit by falling objects.
- Do not leave the machine unattended without being sure that it cannot move independently.

CAUTIONS AND WARNINGS FOR MACHINES WITHOUT MECHANICAL BRAKE - CONTINUED**WARNING!**

- DO NOT OPERATE the machine under the below conditions.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{Battery Icon}$$

100%

**CAUTION!**

- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use scarifier discs and grinding stones. Nilfisk will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones (can also cause damage to the brush drive system).
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the power switch off and removing the magnetic key.
- Turn the power switch off and remove the magnetic key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution, recovery or detergent tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.
- The machine's magnetic smart key has a built-in magnet. Do not place objects having magnetic bands (such as credit cards, electronic keys, phone cards) near the key. The built-in magnet can damage or erase the data stored on the magnetic bands.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTIONS AND WARNINGS FOR MACHINES WITH MECHANICAL BRAKE**SYMBOLS**

Nilfisk uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

This machine is for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices other than normal residential housekeeping purposes.

 DANGER!

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

 WARNING!

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

 CAUTION!

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.



Read all instructions before using.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

 WARNING!

- This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Close attention is necessary when used near children.
- While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.
- Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- Remove all jewelry when working near electrical components.
- Turn the power switch off, remove the magnetic key and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- Do not pressure wash operator control panel, circuit breaker panel or batteries.
- Only use the brushes provided with the appliance or those specified in the instruction manual. The use of other brushes may impair safety.
- Observe the Gross Vehicle Weight, GVW, of the machine when loading, driving, lifting or supporting the machine.
- Do not use the machine without a falling object protective structure (FOPS) in areas where it is likely that the operator is hit by falling objects.
- Do not leave the machine unattended without being sure that it cannot move independently.

CAUTIONS AND WARNINGS FOR MACHINES WITH MECHANICAL BRAKE - CONTINUED**CAUTION!**

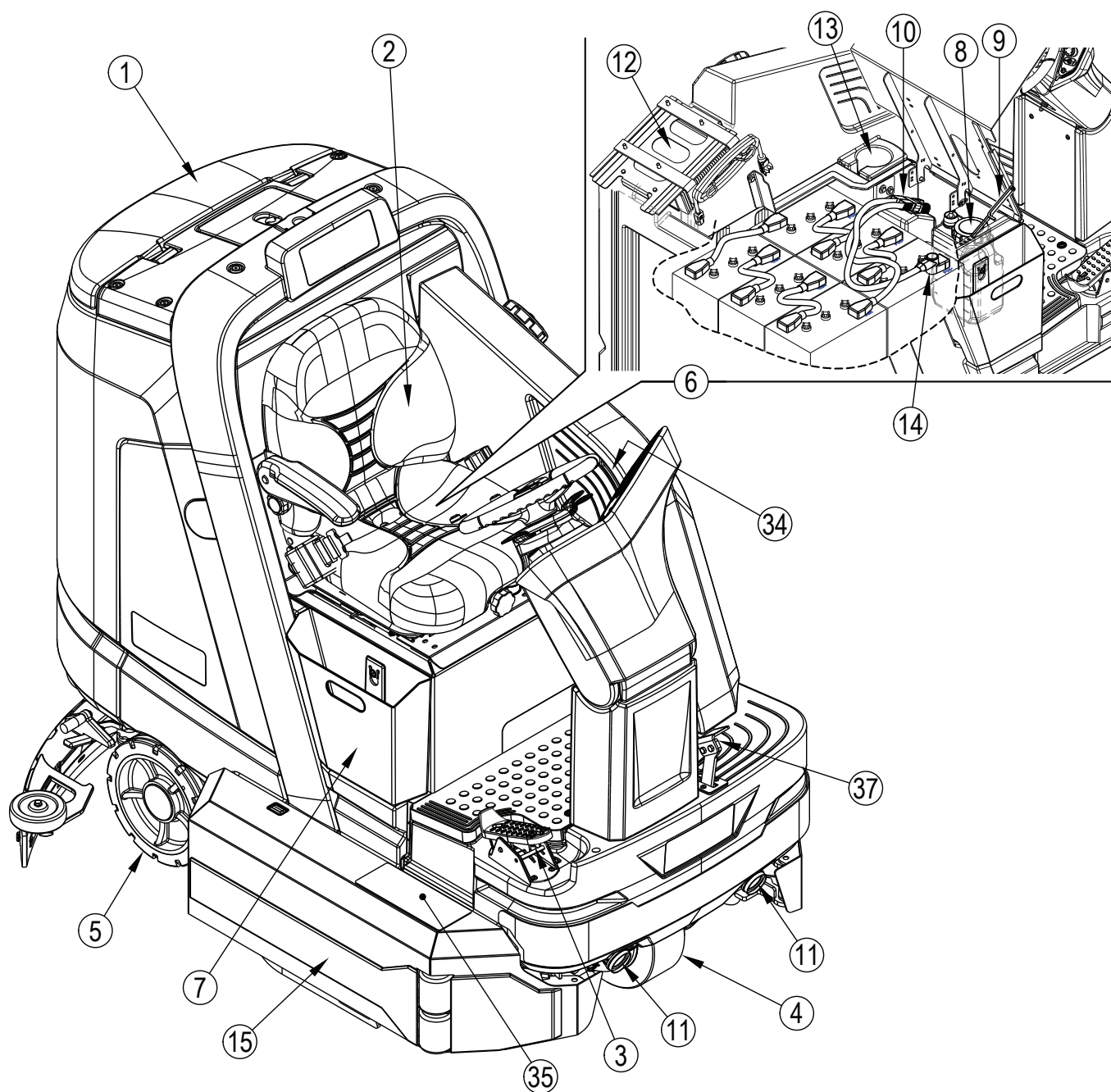
- This machine is not approved for use on public paths or roads.
- This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- Do not use scarifier discs and grinding stones. Nilfisk will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones (can also cause damage to the brush drive system).
- When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- Do not leave the machine unattended without first turning the power switch off and removing the magnetic key.
- Turn the power switch off and remove the magnetic key, before changing the brushes, and before opening any access panels.
- Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution, recovery or detergent tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.
- The batteries must be removed from the machine before the machine is scrapped. The disposal of the batteries should be safely done in accordance with your local environmental regulations.
- Do not use on surfaces having a gradient exceeding that marked on the machine.
- All doors and covers are to be positioned as indicated in the instruction manual before using the machine.
- The machine's magnetic smart key has a built-in magnet. Do not place objects having magnetic bands (such as credit cards, electronic keys, phone cards) near the key. The built-in magnet can damage or erase the data stored on the magnetic bands.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

KNOW YOUR MACHINE

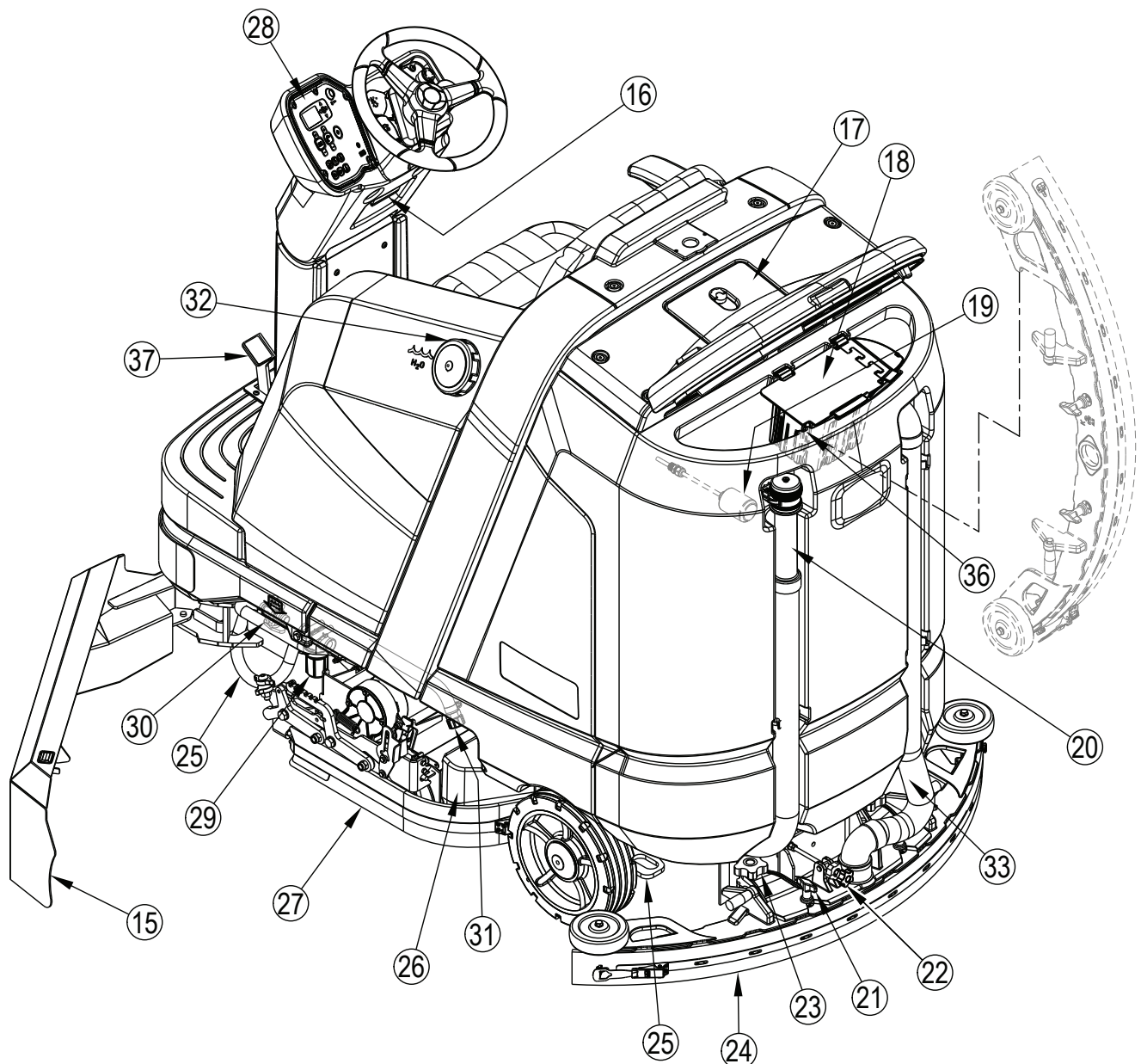
As you read this manual, you will occasionally run across a bold number or letter in parentheses - example: **(2)**. These numbers refer to an item shown on these pages unless otherwise noted. Refer back to these pages whenever necessary to pinpoint the location of an item mentioned in the text. **NOTE:** Refer to the service manual for detailed explanations of each item illustrated on the next 4 pages.

- | | | | |
|----------|--|-----------|---|
| 1 | Recovery Tank Cover | 10 | Machine Battery Connector |
| 2 | Operator's Seat (adjustable) | 11 | Headlights (optional) |
| 3 | Drive Pedal, Directional/Speed | 12 | Onboard Battery Charger (optional) |
| 4 | Drive and Steer Wheel | 13 | Cup Holder |
| 5 | Rear Wheel | 14 | Fuse Holder Boot (Main Fuse 150 Amp) |
| 6 | Battery Compartment | 15 | Scrub Deck Side Door |
| 7 | Waste Bin | 34 | Left Side Access Grip |
| 8 | Detergent Cartridge (EcoFlex models only) | 35 | Step |
| 9 | Seat Prop Rod | | |



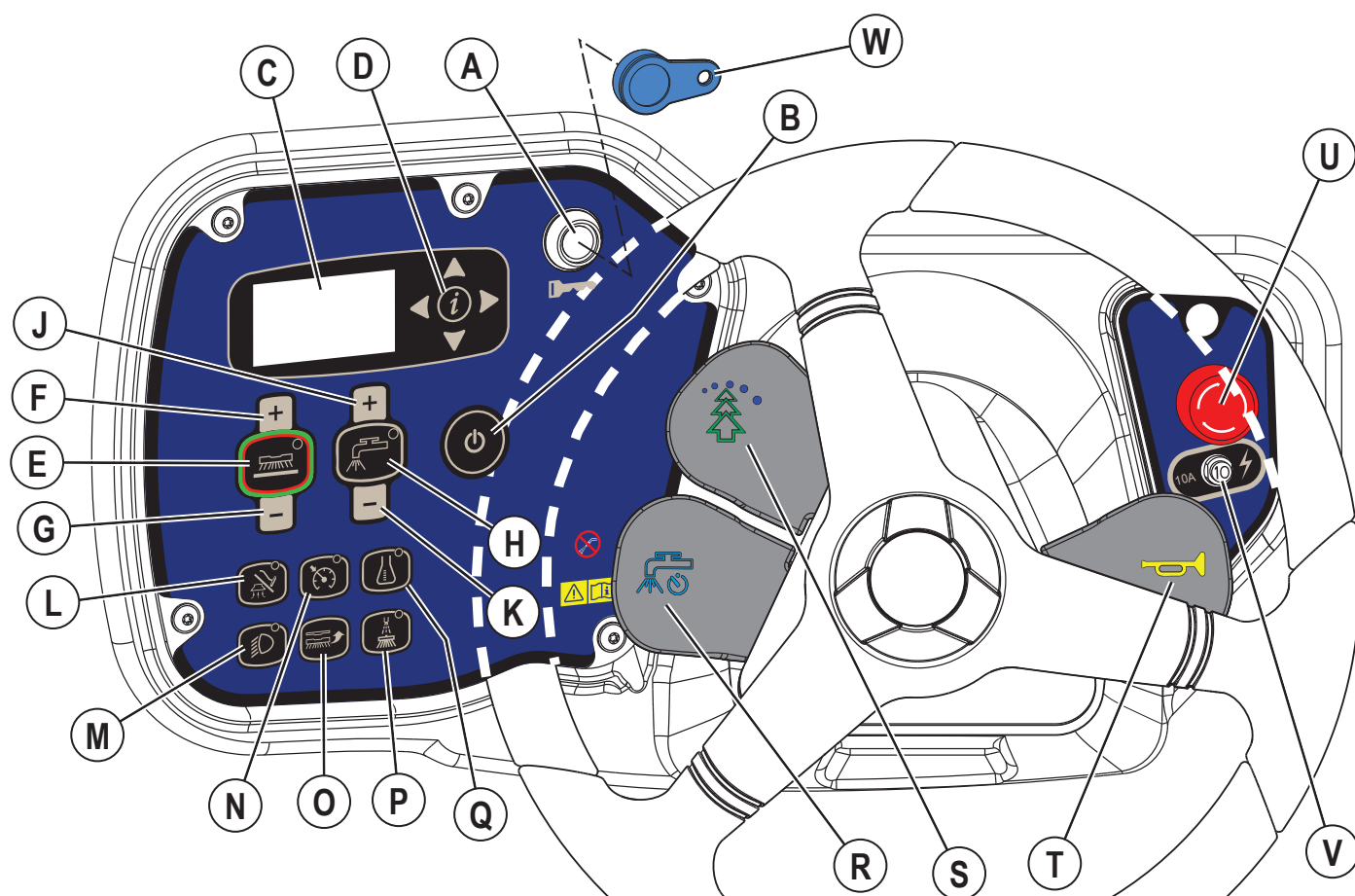
KNOW YOUR MACHINE

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 15 Scrub Deck Side Door | 25 Tie-Down Location |
| 16 Steering Column Tilt Adjust | 26 Hopper (cylindrical only) |
| 17 Recovery Filter and Screen Cover | 27 Scrub Deck |
| 18 Debris Catch Tray | 28 Control Panel |
| 19 Recovery Tank Full Switch | 29 Solution Filter |
| 20 Recovery Tank Drain Hose | 30 Solution Shutoff Valve |
| 21 Squeegee Removal Knob | 31 Solution Tank Drain Hose |
| 22 Squeegee Tilt Adjust Knob | 32 Solution Tank Fill |
| 23 Squeegee Height Adjust Knob | 33 Squeegee Hose |
| 24 Squeegee Assembly | 36 Squeegee Hook |
| | 37 Brake Pedal (see Page 3) |



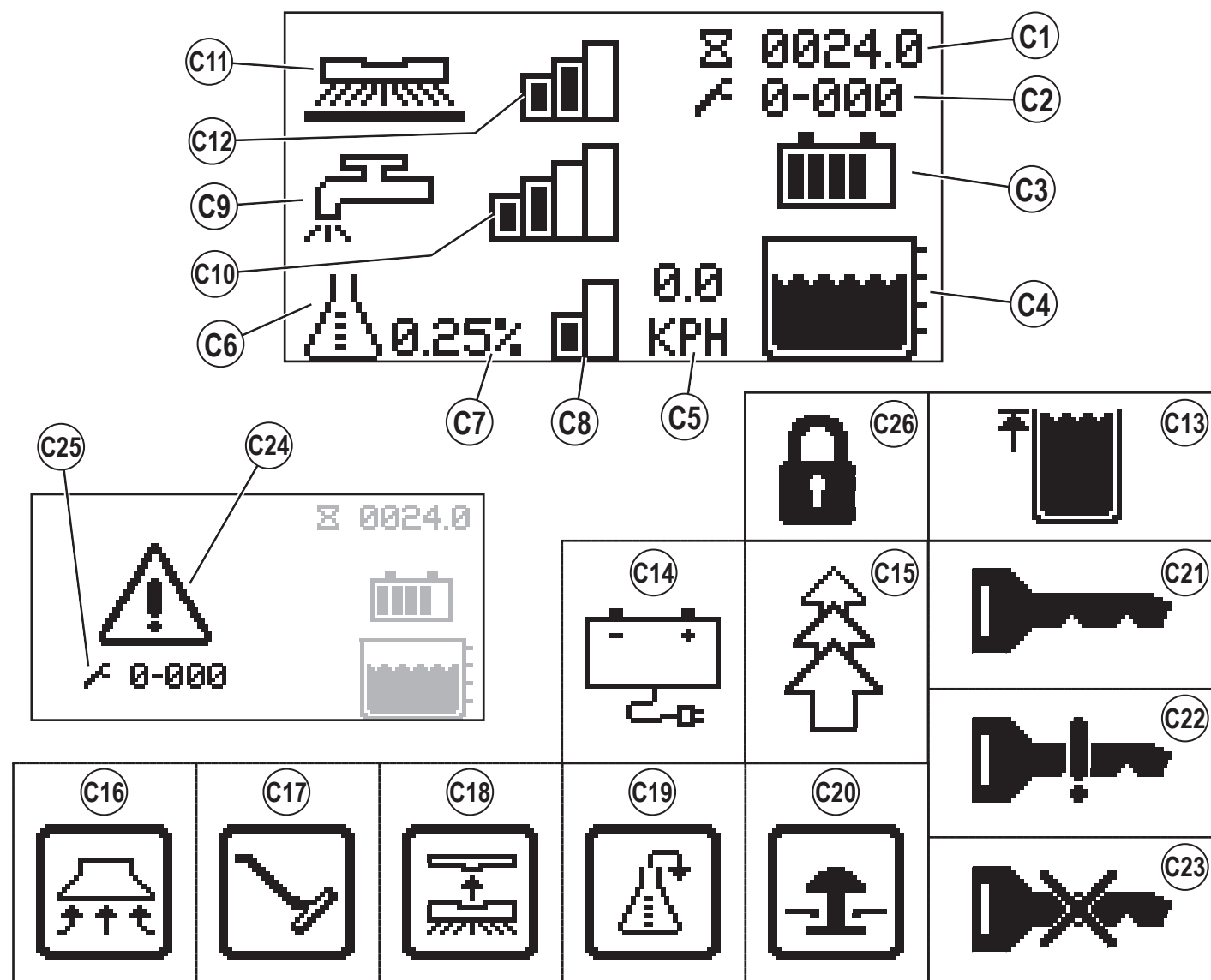
CONTROL PANEL

- | | | | |
|---|--|---|-------------------------------|
| A | SmartKey™ Reader | M | Headlight Switch (optional) |
| B | Power Switch | N | Speed Limiter Switch |
| C | Display | O | Brush Install Switch |
| D | Information Switch and Navigation Switches | P | Dust Guard™ Switch (optional) |
| E | One-Touch™ Scrub Switch | Q | Detergent Switch |
| F | Scrub Pressure Increase Switch | R | Timed Solution Off Paddle |
| G | Scrub Pressure Decrease Switch | S | EcoFlex Paddle |
| H | Solution Switch | T | Horn Paddle |
| J | Solution Flow Increase Switch | U | Emergency Stop Switch |
| K | Solution Flow Decrease Switch | V | Control Circuit Breaker |
| L | Vacuum / Wand Switch | W | Magnetic SmartKey™ |
| | | | -Blue = User |
| | | | -Yellow = Supervisor |



CONTROL PANEL - CONTINUED

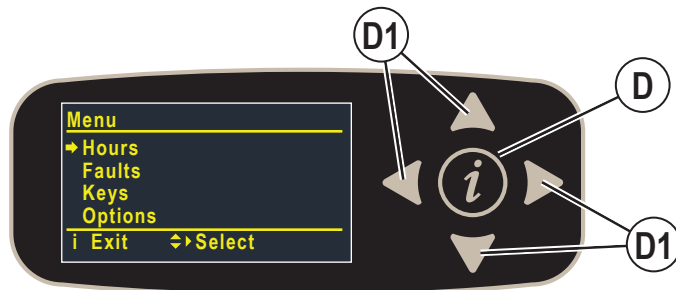
- C1** Hour Meter (Drive Hours)
C2 Active Fault Codes
C3 Battery Indicator
C4 Solution Tank Level Indicator
C5 Speed (kilometers per hour)
C6 Detergent Indicator (if so equipped)
C7 Detergent Percentage Indicator
C8 Detergent Indicator Bar Graph
 FIRST = Minimum Concentration Detergent Mode
 SECOND = Maximum Concentration Detergent Mode
 NONE = Off
C9 Solution Flow Indicator
C10 Solution Flow Rate Bar Graph
 FIRST = Low
 SECOND = Medium
 THIRD = High
 FOURTH = Extreme
 NONE = Off
C11 Scrub Pressure Indicator
C12 Scrub Brush Pressure Bar Graph
 FIRST = Regular
 SECOND = Heavy
 THIRD = Extreme
 NONE = Off
C13 Recovery Tank Full Indicator
C14 Battery Low Voltage Indicator
C15 EcoFlex Indicator (EcoFlex models only)
C16 Vacuum Indicator
C17 Wand Indicator
C18 Brush Install Indicator
C19 Purge Indicator (EcoFlex models only)
C20 Emergency Stop Activated Indicator
C21 No Key Indicator
C22 Key Read Error Indicator (see Troubleshooting)
C23 Restricted User Key Indicator (see Troubleshooting)
C24 Critical Fault Indicator
C25 Fault Code (Critical)
C26 Impact Lockout Indicator (see page 11)



INFORMATION MENU DISPLAY

Menu Display

Pressing the Information Switch (**D**) will bring up the menu shown below which allows the operator to change machine settings and gather machine information. Use the four Navigation Arrows (**D1**) (up, down, left & right) to move through the menu and the information switch to exit the menu.



Menu Level		Notes
1	2	
Hours		Displays various system hours
	On Time	Displays Power ON hours
	Drive Time	Displays drive(non-neutral) hours
	Scrub Time	Displays scrub/brush ON hours
	Recovery Time	Displays recovery/vacuum ON hours
Faults**		
	Active Faults	Displays list of active faults w/timestamp and description
	Fault History	Displays list of fault history w/timestamp and description
Keys		
	Read Key	Read the key serial number, family and type for key inserted into holder - if user key, allows supervisor to add to key list
	Key List	Display the current approved user key list supervisor can also remove selected key from list

**See Fault Code Display

Menu Level			Notes
1	2	3	
Options			User selectable options
	Language	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menu display language
	Floor	Standard* Smooth	Floor type
	Scrub Startup	Light Heavy Extreme Last*	Scrub level at start
	Scrub Max	Light Heavy Extreme*	Maximum scrub level allowed

*Default setting

INFORMATION MENU DISPLAY - CONTINUED

Menu Level			Notes
1	2	3	
Options			User selectable options
	Solution	Proportional* Fixed UK	Solution mode; Proportional – solution flow increases with speed of machine. Fixed – Solution flow stays the same despite machine speed. UK (United Kingdom) – solution flow is reduced to conserve water.
	Solution In Rev	No* Yes	Leave solution on in reverse?
	Lock Detergent	No* Yes	Lockout detergent percentage adjustment for user?
	Headlight	On* Off	Headlight on/off at startup
	Burst Of Power (s)	min = 60* max = 300 step = 60	Burst-of-power (BOP) time span (seconds) EcoFlex
	Fwd Speed Max (%)	min = 50 max = 100* step = 10	Maximum forward speed as percentage of maximum available speed
	Lock Speed Limit	No* Yes	Lockout scrub speed limit for user?
	Inactivity Time (min)	min = 1 max = 30 step = 1 default = 15	Inactivity time before putting machine in sleep mode (minutes)
	Impact Detect	Off* Log Lockout	Impact detection status Log – Impact is recorded Lockout – Impact is recorded and User is locked out of scrub functions (Display shows (C26)) until machine is reset with a Supervisor key.
	Impact Level	High* Low	Impact detection sensitivity level. If nuisance tripping occurs (i.e. driving over a floor transition), adjust setting to low.
System			
	Firmware		Display current firmware revision
	Serial Num		Display PCB serial number from factory
	Impact Log		Display list of impact events with max value, timestamp and user id (only if enabled) - single item view will show max values for each axis (x,y,z)

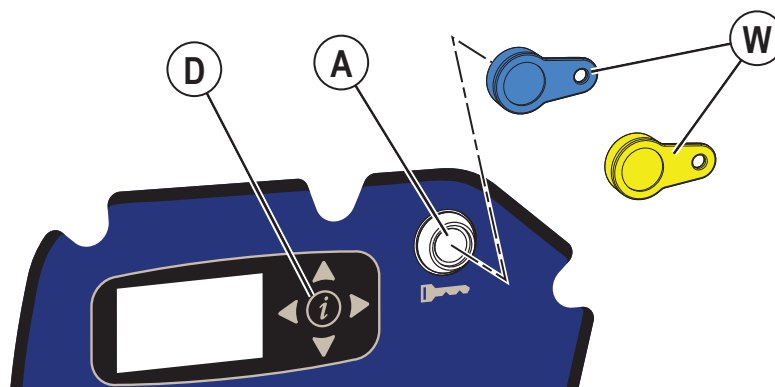
*Default setting

MAGNETIC SmartKey™

The use of a Magnetic SmartKey (**W**) is required to operate this machine. Pressing the power switch without a key in place on the SmartKey Reader (**A**) will cause the machine to momentarily turn on and display No Key Indicator (**C21**) before turning off.

There are two different magnetic SmartKeys (**W**).

1. The "User" (blue) key allows a basic level of access to the information menu (press Information Switch (**D**)).
2. The "Supervisor" (yellow) key allows an additional level of access. The service menu allows observing operational and user parameters. The configuration menu allows adjusting machine settings. See Service Manual for more details.



PREPARE THE MACHINE FOR USE

LEAD-ACID BATTERIES

If your machine shipped with batteries installed do the following:

- Check that the batteries are connected to the machine.
- Turn ON the Power Switch (**B**) and check the Battery Indicator (**C3**). If the gauge is completely filled the batteries are ready for use. If the gauge is less than full the batteries should be charged before use. See the "Charging The Batteries" section.
- **IMPORTANT!:** IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.

If your machine shipped without batteries installed do the following:

- Consult your Authorized Nilfisk dealer for recommended batteries.
- Install the batteries by following the instructions below.
- **IMPORTANT!:** IF YOUR MACHINE HAS AN ONBOARD BATTERY CHARGER REFER TO THE OEM PRODUCT MANUAL FOR INSTRUCTIONS REGARDING SETTING THE CHARGER FOR BATTERY TYPE.

LEAD-ACID BATTERY INSTALLATION

⚠ WARNING!

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame. Do not install any lead-acid battery in a sealed container or enclosure. Hydrogen gas from overcharging must be allowed to escape.

When Servicing Batteries...

- Remove all jewelry
- Do not smoke
- Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- Work in a well-ventilated area
- Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

LEAD-ACID BATTERIES - CONTINUED**⚠ CAUTION!**

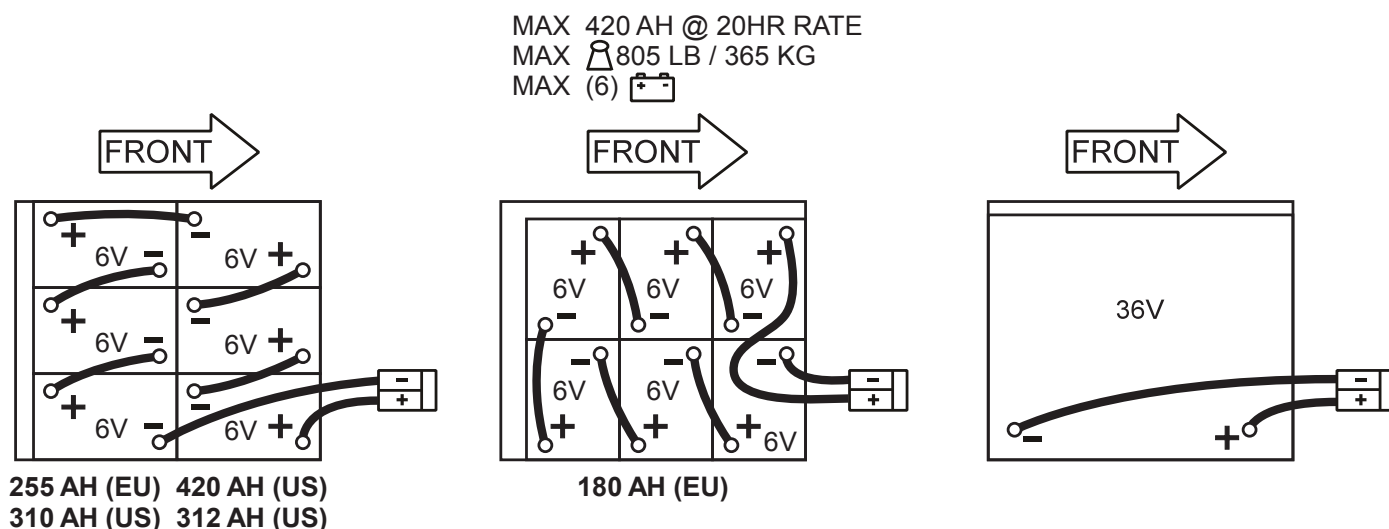
Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Nilfisk or by a qualified electrician.

- 1 Remove the batteries from their shipping crate and carefully inspect them for cracks or other damage. If damage is evident, contact the carrier that delivered them or the battery manufacturer to file a damage claim.
- 2 Turn the Power Switch **(B)** OFF and remove the magnetic key.
- 3 Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod **(9)**.
- 4 Remove the crossbar and if installed also remove the overhead guard.
- 5 Remove the recovery tank from the machine. **NOTE:** Disconnect the recovery switch wiring and the vacuum motor wiring then lift the tank straight up and off the machine.
- 6 Your machine comes from the factory with enough battery cables to install six 6 volt batteries. Using at least (2) people and an appropriate lifting strap, carefully lift the batteries into the battery compartment and arrange them exactly as shown in **FIGURE 1**. Secure the batteries as close to the front and right side of the machine as possible. Use battery spacer to keep batteries from moving. If installing a mono-block battery use an overhead hoist (the seat support bracket will need to be temporarily removed to install a mono-block battery).
- 7 Install the battery cables as shown. Position the cables so the battery caps can be easily removed for battery service.

IMPORTANT!: The protective caps supplied with the batteries need to be left on or re-used to completely cover the portion of the battery terminals that are not being protected by the battery cable terminal cover boots supplied with the battery cables. This also applies to the inline fuse holder boot.

- 8 Carefully tighten the nut in each battery terminal until the terminal will not turn. Do not over-tighten the terminals, or they will be very difficult to remove for future service.
- 9 Coat the terminals with spray-on battery terminal coating (available at most auto parts stores).
- 10 Put one of the black rubber boots over each of the terminals and connect the Machine Battery Connector **(10)**.
- 11 Make sure the Fuse Holder Boot **(14)** is covering the fuse holder, the cable end of the Machine Battery Connector **(10)**, and as much of the battery terminal as possible. Leave the protective caps supplied with the batteries in place or re-use to cover the terminal areas not protected by the terminal cover boots.

When changing batteries or the charger, please contact your local authorized service center for correct battery, charger and machine settings to prevent battery damage.

FIGURE 1

INSTALL THE BRUSHES (DISC SYSTEM)**⚠ CAUTION!**

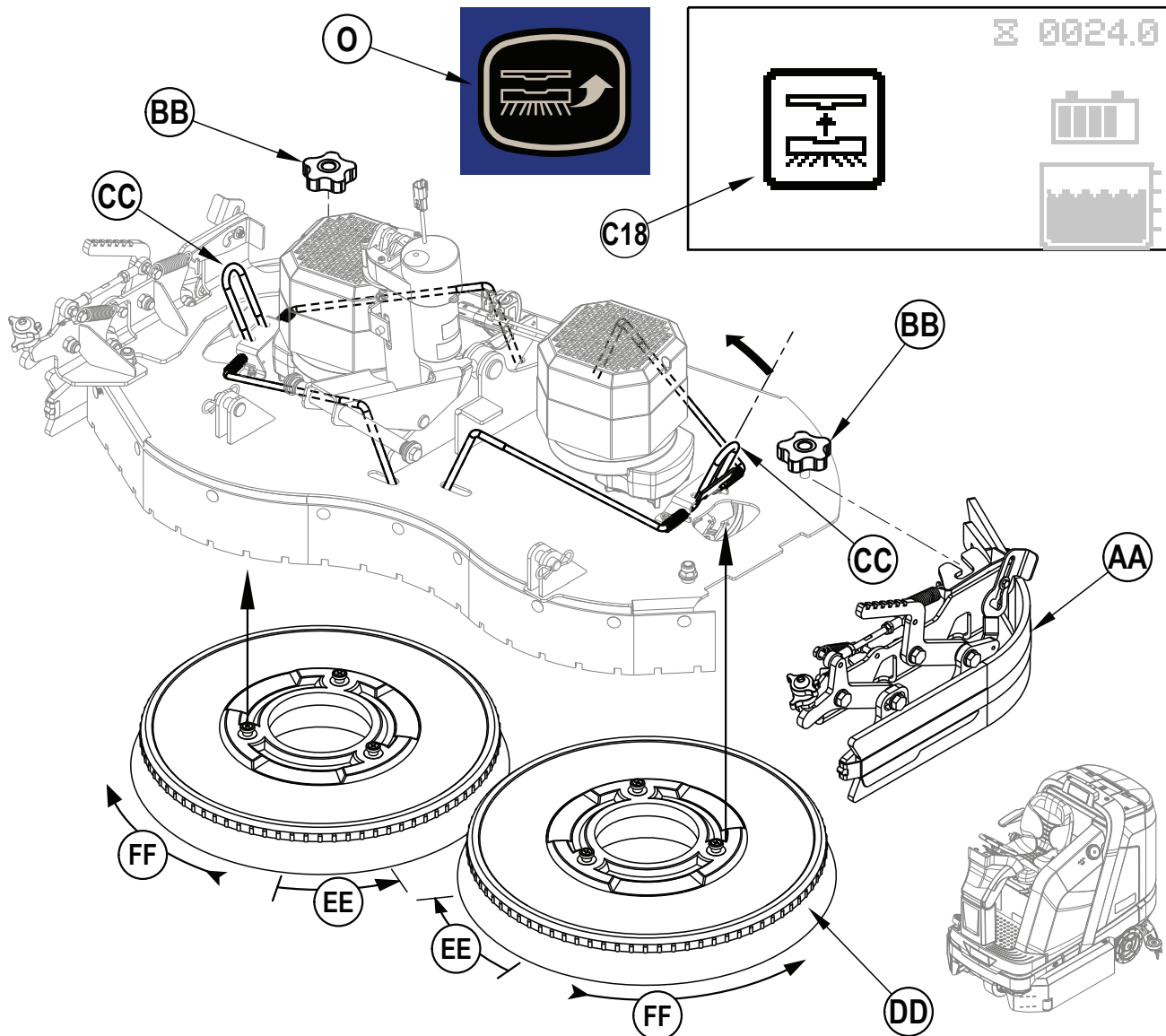
Turn the machine OFF at the power switch, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position. Make sure the Power Switch (B) is off.
- 2 Unlatch and swing open the Scrub Deck Side Doors (15).
- 3 **See Figure 2.** Remove both Side Blade Assemblies (AA). **NOTE:** The blades are held in place by a large Knob (BB). Loosen these knobs and slide the Blade Assemblies (AA) forward slightly and then off of the Scrub Deck.
- 4a **To manually install the brushes:**
Lift the Brushes (DD) (or pad holders) and align the lugs on the brush with the holes on the mounting plate then turn to lock in place (turn the outside edge of brush towards the front of machine as shown by arrow (EE)).
- 4b **To use the automatic Brush Install feature:**
 - i. Press the Guide Bar (CC) forward while sliding the brush under the deck and stop when the brush is contacting both legs of the guide bar. Repeat this step for the brush on the other side of the deck. **NOTE:** Do not push the first brush out of position with the second brush.
 - ii. Turn the machine ON at the Power Switch (B). (**SCRUB SYSTEM MUST BE OFF and MACHINE IN NEUTRAL**)

⚠ CAUTION!

Keep hands and feet out from underneath the deck. Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.

- iii. Press the Brush Install Switch (O) the display will show Brush Install Indicator (C18) then wait for the brush install sequence to finish.
- 5 Reinstall the side blade assemblies and close the deck side doors. **NOTE:** While scrubbing the brushes rotate as shown by arrow (FF).

FIGURE 2

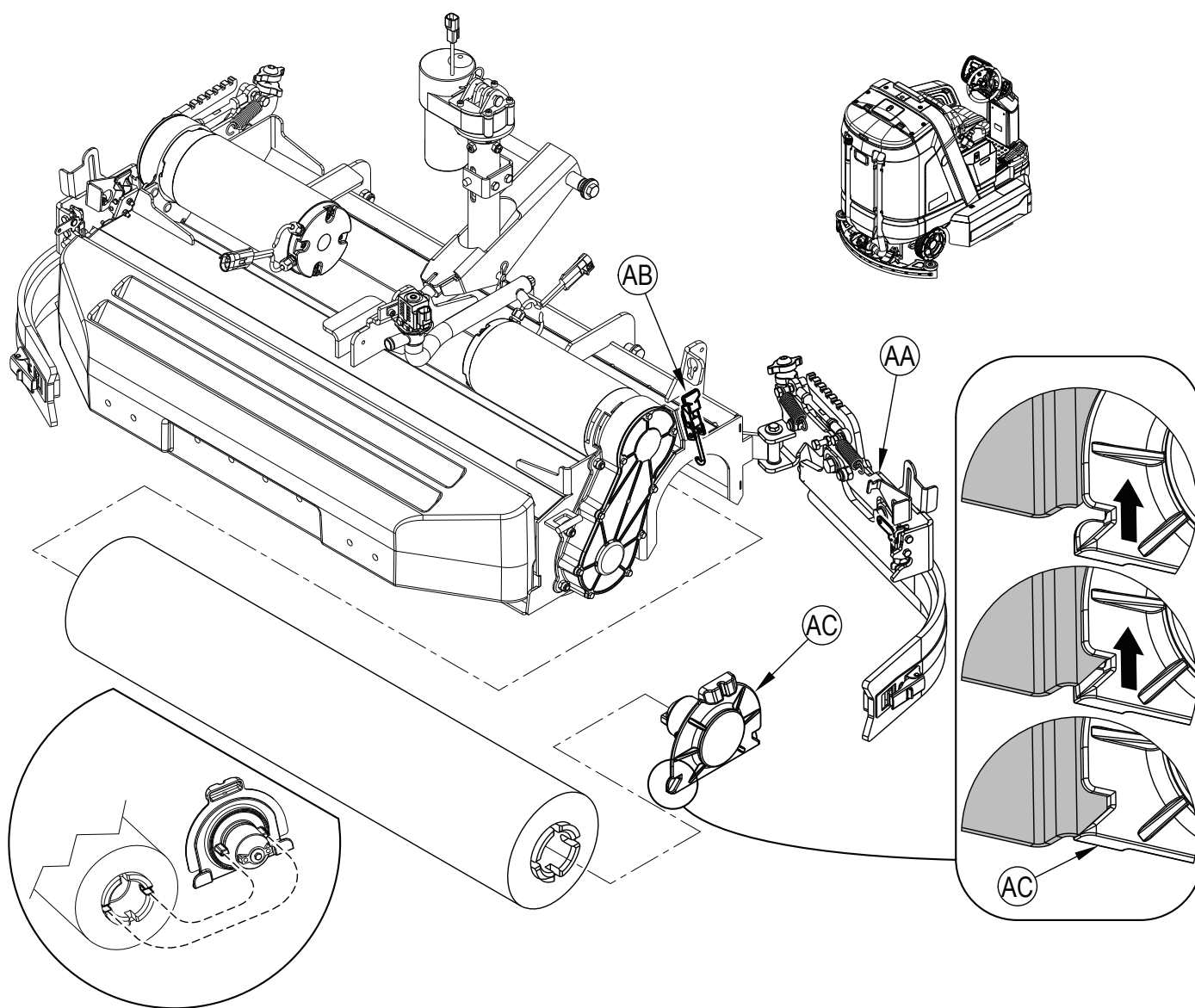
INSTALL THE BRUSHES (CYLINDRICAL SYSTEM)

CAUTION!

Turn the machine OFF at the power switch, before changing the brushes, and before opening any access panels.

- 1 Make sure the Scrub Deck is in the RAISED position. Make sure the Power Switch (B) is off.
- 2 Unlatch and swing open the Scrub Deck Side Doors (15).
- 3 See Figure 3. Unlatch and swing open both Side Blade Assemblies (AA).
- 4 Unhook the Latch (AB) on top of the Idler Assemblies (AC) and remove.
- 5 Slide the brush into the housing, lift slightly, push and turn until the tabs on the drive hub seat into the notches in the brush. NOTE: The idler is designed with a snug fit into the brush to reduce vibration. Re-install the Idler Assemblies (AC) make sure the tabs on the idler are inside of the weldment (as shown in Figure 3). Secure with Latch (AB). Close and latch both the Blade Assemblies (AA) and Scrub Deck Doors (15).

FIGURE 3



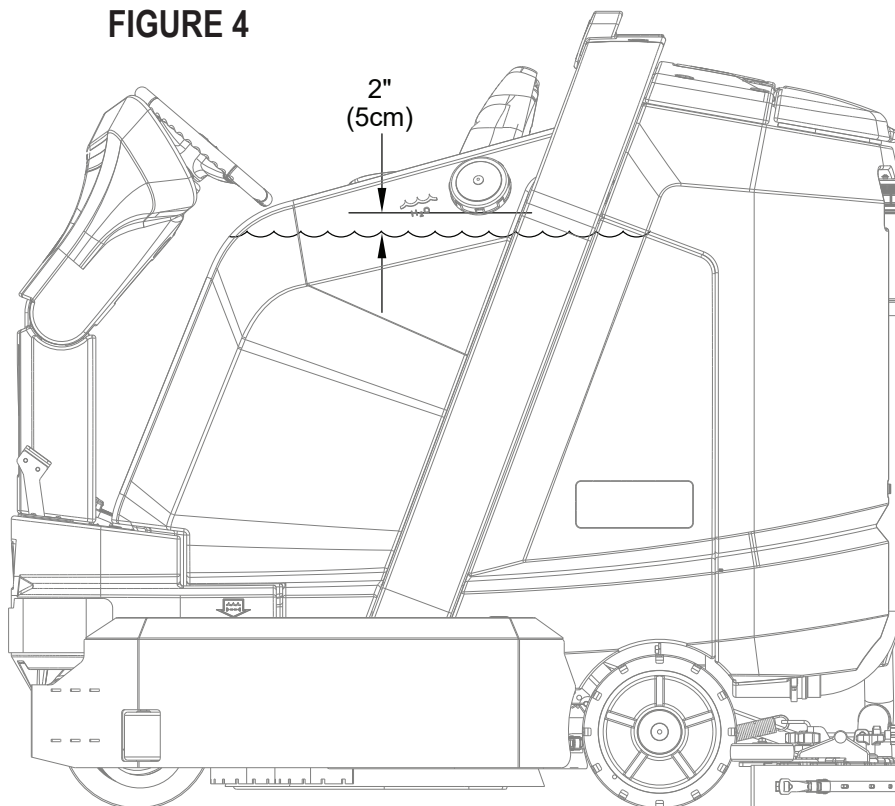
FILLING THE SOLUTION TANK

See **Figure 4**. Fill the solution tank with a maximum of 50 gallons (190 Liters) of cleaning solution. Do not fill the solution tank above 5 cm (2 inches) from the bottom of the Solution Fill (32). The solution should be a mixture of water and the proper cleaning chemical for the job. Always follow the dilution instructions on the chemical container label. **NOTE:** EcoFlex machines can either be used conventionally with detergent mixed in the tank or the detergent dispensing system can be used. When using the detergent dispensing do not mix detergent in the tank, plain water should be used.

⚠ CAUTION!

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for machine application. Water temperature should not exceed 130 degrees Fahrenheit (54.4 degrees Celsius)

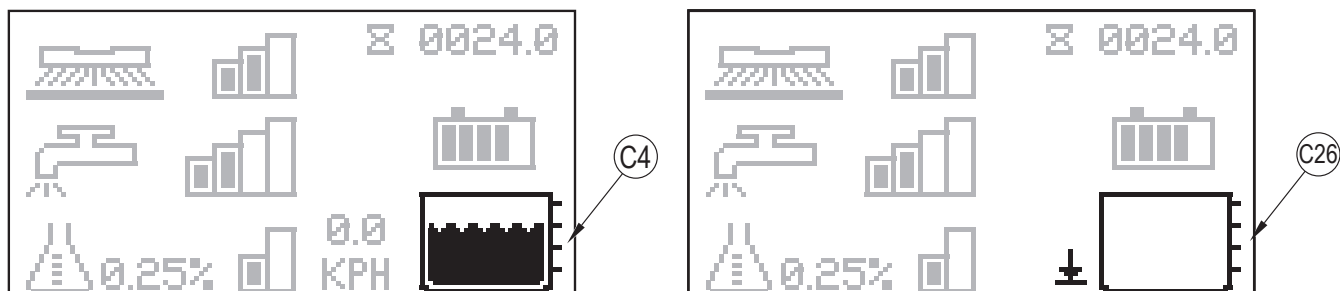
FIGURE 4



SOLUTION TANK INDICATOR

See **Figure 5-1**. The solution tank has a level sensor with four measurement points. The Solution Level Indicator (C4) displays the level (1-4) of the solution in the tank. Once the tank is empty the Solution Empty Indicator (C26) will flash on the display.

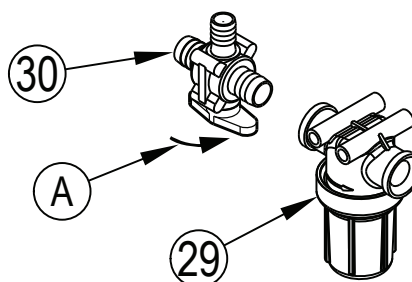
FIGURE 5-1



SOLUTION SHUTOFF VALVE

See **Figure 5-2**. A bidirectional Shutoff Valve (30) permits the solution flow to be shutoff, directed toward the scrub deck, or directed toward the drain hose. The flow is off when the handle is perpendicular to the body. When the handle is turned completely in direction shown (arrow 'A'), solution flow will be directed toward Solution Filter (29) & scrub deck.

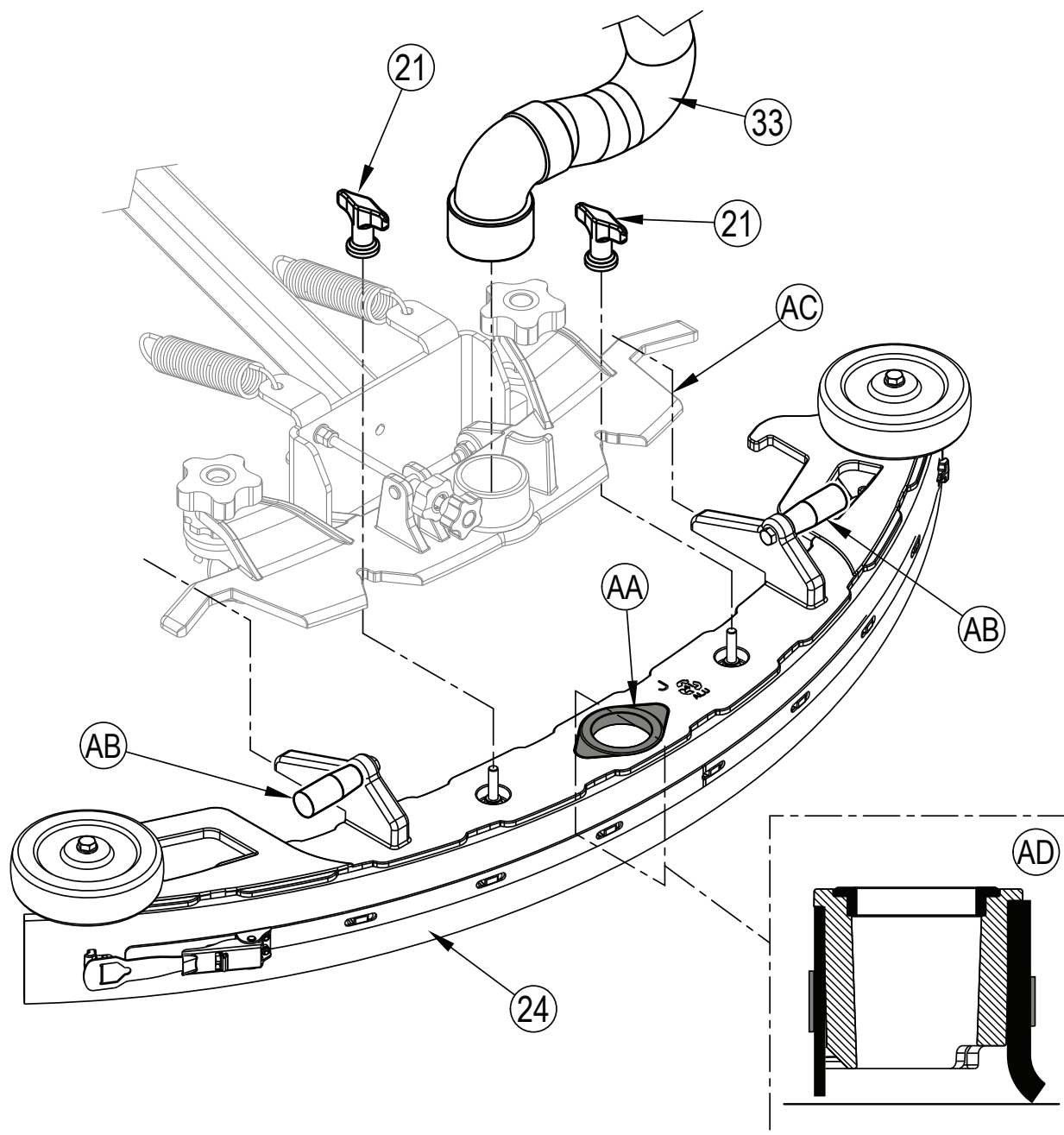
FIGURE 5-2



SQUEEGEE INSTALLATION

- 1 **See Figure 6.** Ensure the Squeegee Seal (**AA**) is free from debris and installed on the Squeegee Assembly (**24**). Lift the squeegee assembly by its Handles (**AB**) and slide it onto the Squeegee Mount (**AC**) and tighten the Squeegee Mount Thumb Nuts (**21**).
- 2 Connect the Recovery Hose (**33**) to the squeegee mount (**AC**).
- 3 Lower the squeegee and move the machine ahead slightly. Check that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section (**AD**). If necessary adjust the rear squeegee to the proper height and angle by following the steps in the "Squeegee Adjustment" section.

FIGURE 6



DETERGENT SYSTEM PREPARATION (ECOFLEX MODELS ONLY)**FILL THE DETERGENT CARTRIDGE****⚠ CAUTION!**

Always follow the instructions on the labels of the detergent cartridge when using floor cleaning detergents. Wear the appropriate personal protective equipment such as gloves and eye protection when handling floor cleaning detergents.

In the event of a detergent spill follow these four steps:

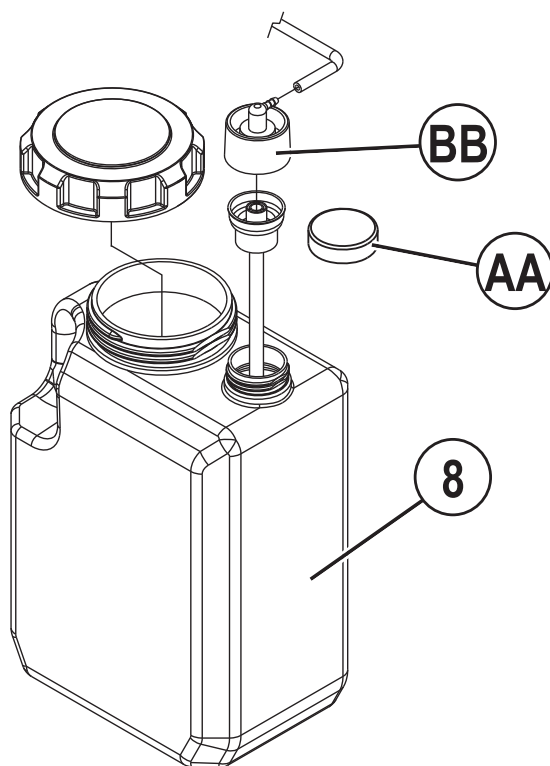
- Communicate the hazard. Immediately notify others working in the area and any supervisory personnel of the hazard, and if the situation warrants it, evacuate the area.
- Control the spill. Ensure the spill does not become any worse.
- Contain the hazard.
- Clean up the spill and any damage safely.

The Detergent Cartridge (8) is located beneath the seat. Fill the detergent cartridge with a maximum of 1 gallon (4 Liters) of detergent.

SERVICE NOTE: Remove the detergent cartridge from the machine prior to filling to avoid spilling detergent on the machine.

It is recommended that a separate cartridge be used for each detergent you plan to use. The detergent cartridges have a white decal on them so you can write the detergent name on each cartridge for clarification. When installing a new cartridge, remove the Factory Cap (AA) and place the cartridge in the machine. Install the Dry Break Cap (BB) and detergent hose as shown in **Figure 7-1**.

The system should be purged of previous detergent when switching to a different detergent (see "To Purge When Changing Detergent").

FIGURE 7-1

DETERGENT SYSTEM PURGE (ECOFLEX MODELS ONLY)

To Purge When Changing Detergent (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

SERVICE NOTE: Move machine over floor drain before purging because a small amount of detergent will be dispensed in the process.

- 1 Disconnect and remove the Detergent Cartridge (8).
- 2 Place the Magnetic SmartKey (W) onto SmartKey Reader (A). See Figure 7-2. Press the Power Switch (B) to power on the machine. Wait a few seconds for the start-up sequence to finish.
- 3 Press and hold the Solution Switch (H) and the Detergent Switch (Q) down for 2 seconds. Release the switches when the Detergent Purge Indicator (C19) appears on the display (the Detergent Switch Light (Q1) and Solution Switch Light (H1) will be ON). **NOTE:** Once activated the purge process takes 20 seconds. Press (H) and (Q) again before 20 seconds to cancel purge. Normally one purge cycle is adequate to purge the system.

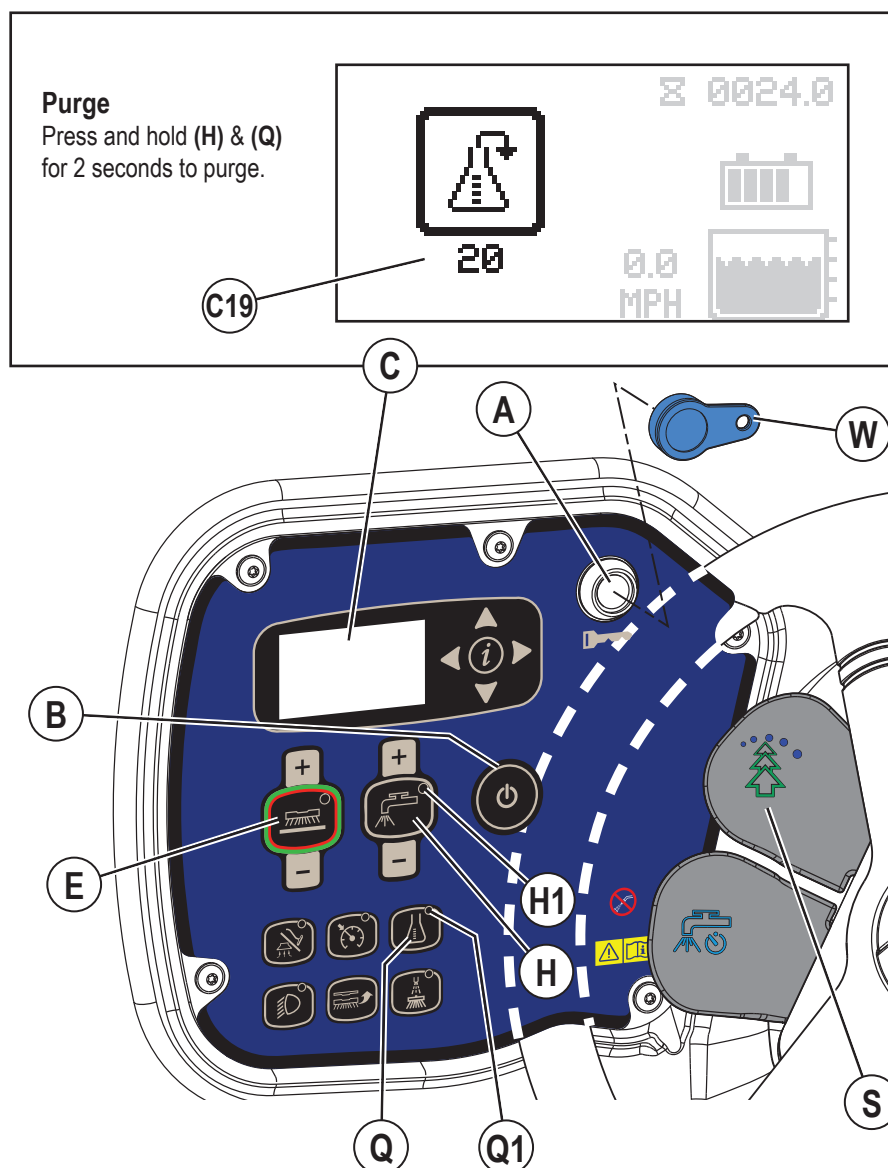
To Purge Weekly (SCRUB AND SOLUTION SYSTEMS MUST BE OFF):

- 1 Disconnect and remove the detergent cartridge. Install and connect a Cartridge filled with clean warm water.
- 2 Follow steps 2 and 3 from "To Purge When Changing Detergent".

When the detergent level is nearing the bottom of the cartridge it is time to refill or replace the cartridge.

SERVICE NOTE: Follow the "To Purge Weekly" instructions above if the machine is going to be stored for an extended period of time.

FIGURE 7-2



DETERGENT SYSTEM USE (ECOFLEX)

Detergent Percentage (SCRUB SYSTEM MUST BE ON): See Figure 7-3.

No detergent is dispensed until the scrub and detergent systems are enabled and the Drive Pedal (3) pushed forward.

- The Detergent Indicator (C6) will be displayed in scrub mode when the detergent system is installed on the machine.
- The Detergent Percentage Indicator (C7) will display the selected percentage when the detergent system is on.

There are 4 modes of EcoFlex operation:

- 1A. *Plain Water Cleaning Mode* - During scrubbing, the detergent system can be turned off at any time by pressing the Detergent Switch (Q) to allow scrubbing with water only. Detergent Percentage Indicator (C7) will be blank and Detergent Indicator Bar Graph (C8) will display no bars filled. Detergent Light (Q1) will be off.
- 2A. *Minimum Concentration Detergent Mode* - Activated by pressing the Detergent Switch (Q) when detergent is off (repeated presses will cycle to maximum Mode, off and back to minimum mode). Detergent Percentage Indicator (C7) will display the current minimum detergent level and Detergent Indicator Bar Graph (C8) will display first bar filled. Detergent Light (Q1) will be on. See below the steps "To program the Minimum Detergent Level".
- 3A. *Maximum Concentration Detergent Mode* - Activated by pressing the Detergent Switch (Q) when detergent is at minimum mode (repeated presses will cycle to minimum mode, off and back to maximum mode). Detergent Percentage Indicator (C7) will display the current maximum detergent level and Detergent Indicator Bar Graph (C8) will display left and right bars filled. Detergent Light (Q1) will be on. See below the steps "To program the Maximum Detergent Level". Do not use a concentration level exceeding the detergent manufacturer's recommendation.
- 4A. *EcoFlex Cleaning Mode* - Pull the EcoFlex Paddle (S) to increase the detergent percentage for one minute to the pre-programmed "maximum concentration" detergent level (as noted in programming instructions below). Detergent system will be turned ON at "minimum concentration" detergent level if it was off. This will also cause the solution flow rate to increase to the next level and the scrub pressure to increase to the next level. EcoFlex Indicator (C15) will blink for one minute on the display along with a 60 second timer countdown. Pull Paddle (S) again before 60 seconds to cancel EcoFlex. The amount of time EcoFlex (Burst of Power) runs is adjustable (see "Information Menu Display" submenu "Options").

To program the Maximum Concentration Detergent Level

1. Press the OneTouch™ Scrub switch (E) to activate the scrub system.
2. Press and release Detergent Switch (Q) until you have entered the maximum concentration detergent mode ((C8) shows left and right bars filled).
3. Press and hold the Detergent Switch (Q) for approximately 2 seconds until the Percentage Indicator (C7) flashes.
4. While the percentage is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available percentages (0.25%, 0.3%, 0.4%, 0.5%, 0.66%, 0.8%, 1%, 1.5%, 2%, 3%).
5. Once the desired percentage is displayed on the screen, stop and it will save the setting after 3 seconds.
6. Whenever the maximum concentration detergent setting is set to a lower concentration than the current minimum programmed concentration setting, the minimum concentration default setting will be equal to the maximum concentration setting until changed by the operator.

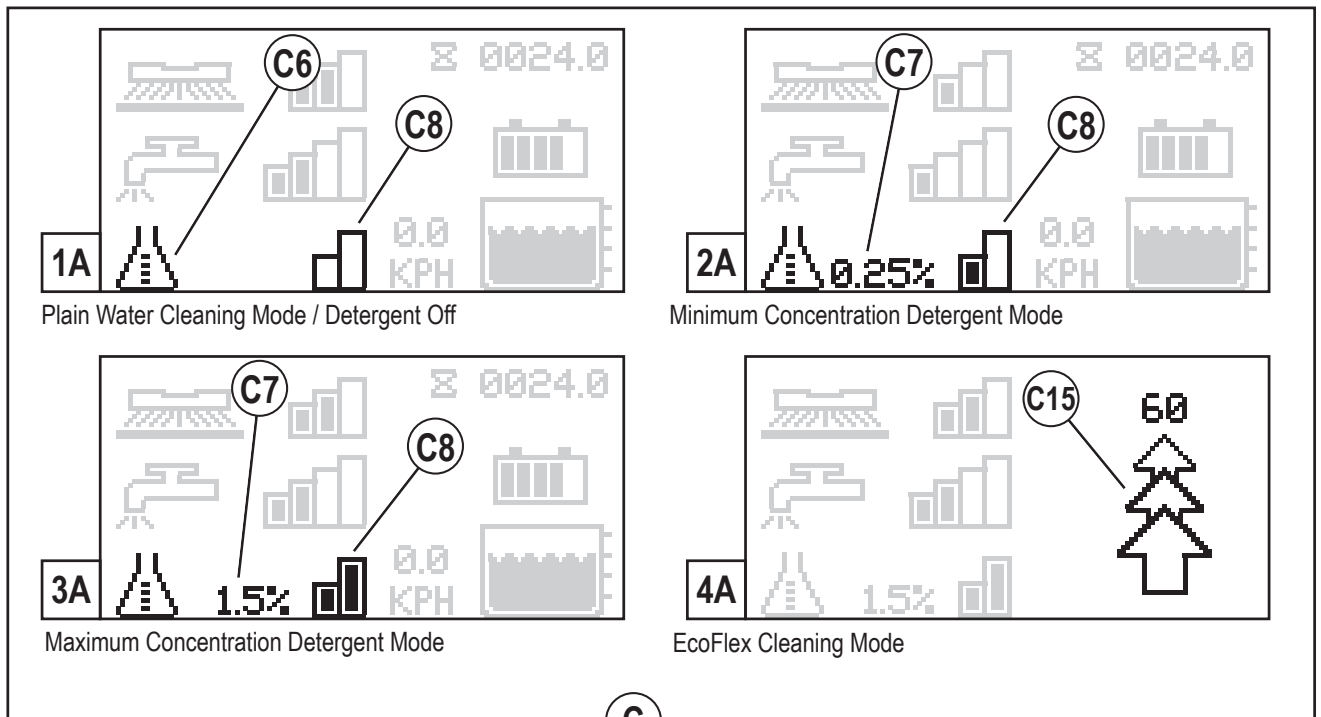
To program the Minimum Concentration Detergent Level

1. Press the OneTouch™ Scrub switch (E) to activate the scrub system.
2. Press and release Detergent Switch (Q) until you have entered the minimum concentration detergent mode ((C8) shows left bar filled).
3. Press and hold the Detergent Switch (Q) for approximately 2 seconds until the Percentage Indicator (C7) flashes.
4. While the percentage is flashing, pressing and releasing the detergent switch will cycle through the available percentages (Note: only percentages that are a lower concentration or equal to the maximum detergent setting will be available).
5. Once the desired percentage is displayed on the screen, stop and it will save the setting after 3 seconds.

Once set, the detergent flow rate automatically increases and decreases with the solution flow rate, but the detergent percentage remains the same.

DETERGENT SYSTEM USE (ECOFLEX MODELS ONLY)

FIGURE 7-3



This page is intentionally blank

OPERATING THE MACHINE



WARNING!

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down ramps.

STARTING THE MACHINE

- 1 Follow the instructions in "Preparing the Machine for Use" section of this manual and verify the following;
 - Batteries are fully charged.
 - Exterior of machine is free of damage. Report any damage to your supervisor.
 - *This point only for machines with Mechanical Brake.* Check the Brake Pedal (37). The pedal should be firm. If the brake pedal reaches its end of travel in the slot while being pressed, DO NOT OPERATE THE MACHINE. Report all defects immediately to service personnel.
 - Proper brushes is correctly installed.
 - Squeegee is installed.
 - Solution tank is full.
 - Recovery tank is empty.
 - Ensure that area to be scrubbed is clear of obstacles that are not fixed, such as hoses, buckets or pails, boxes, electrical cords, carts, pallets, etc.



WARNING!

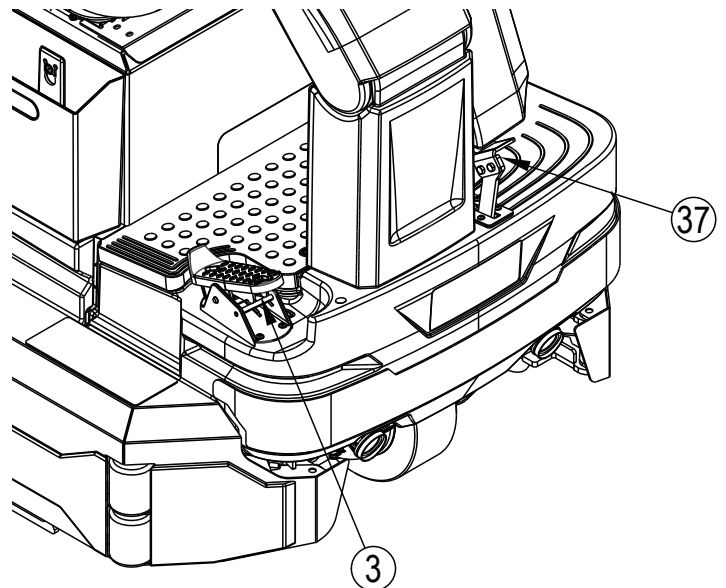
Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.

- 2 **See Figure 8-2.** While seated on the machine, adjust the seat and steering wheel to a comfortable operating position using the adjustment controls found on the seat and Steering column Tilt Adjust (16).
- 3 Place the Magnetic SmartKey (W) onto the SmartKey Reader (A). Press the Power Switch (B). This will activate the Display (C).
- 4 Reference the Battery Condition Indicator (C3) and Hour Meter (C1) before proceeding.
- 5 To transport the machine to the work area, apply even pressure with your foot on the front of the Drive Pedal (3) to go forward or the rear of the pedal for reverse.
- 6 Adjust machine speed by varying the pressure on the Drive Pedal (3).

STOPPING THE MACHINE

- 1 Stop the machine by releasing the Drive Pedal (3).
- 2 *This step only for machines with Mechanical Brake.* After releasing the Drive Pedal, the Brake Pedal (37) can be pressed to help stop the machine.
NOTE: The brake pedal actuates the mechanical brake system located on the rear wheels.
- 3 **ONLY IN THE EVENT OF AN EMERGENCY!**
 To stop all machine functions immediately, press the Emergency Stop (U).
 - The display will show Emergency Stop Activated Indicator (C20).
 - To reset the machine functions, rotate the emergency stop clockwise.

FIGURE 8-1



OPERATING THE MACHINE

WARNING!

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills.

To Scrub...

Follow the instructions in "Starting the Machine" section and drive the machine to the starting point for cleaning.

- 1 Press the Solution Switch (**H**) and hold for 5 seconds to pre-wet the floor. **NOTE:** This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes. This must be done prior to pressing the One-Touch Scrub Switch (**E**).
- 2 Press the One-Touch Scrub ON Switch (**E**) once for Regular Scrub. Press the Scrub Pressure Increase Switch (**F**) once for Heavy Scrub or twice for Extreme Scrub mode. The solution flow has settings that coincide with the scrub pressure, it will increase and decrease along with the scrub pressure.
NOTE: The solution flow rate can also be increased or decreased independently of the scrub pressure by pressing the Solution Flow Increase Switch (**J**) or Solution Flow Decrease Switch (**K**), observe the Solution Flow Rate Bar Graph (**C10**) (see Control Panel). Any subsequent scrub pressure adjustments will reset the solution flow rate to default.
- 3 When the One-Touch Scrub ON Switch (**E**) is selected, the brushes and squeegee are automatically lowered to the floor. The scrub, solution, vacuum and detergent (EcoFlex models) systems are all automatically enabled and will start when the Drive Pedal (**3**) is activated. Any individual system can be turned OFF or back ON by simply pressing its switch at any time during scrubbing.
NOTE: When operating the machine in reverse the squeegee automatically raises.
- 4 Begin scrubbing by driving the machine forward in a straight line at a normal walking speed and overlap each path by 2-3 inches (50-75 mm). Adjust the machine speed and solution flow when necessary according to the condition of the floor. Pull the Timed Solution Off Paddle (**R**) before entering a turn to temporarily turn off the solution flow. The Solution Flow Rate Bar Graph (**C10**) will be replaced by a 5 second countdown timer showing how long the solution flow will be off. Pull paddle again before timer runs out to cancel solution off.
NOTE: While scrubbing the maximum machine speed can be set by pressing the Speed Limiter Switch (**N**). Adjust the machine to the desired speed using the Drive Pedal (**3**) then press the Speed Limiter Switch (**N**). The operator can now press the pedal all the way forward without increasing the machine speed thereby reducing operator fatigue. The machine Speed (**C5**) is shown on the display.

CAUTION!

To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning.

- 5 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 6 The machine defaults to the last cleaning mode used Minimum or Maximum Concentration Detergent (if detergent is installed and was activated). Pull the EcoFlex Paddle (**S**) to override the current cleaning mode and temporarily increase scrub pressure, solution flow and if installed the detergent percentage (unless in Maximum Concentration). This will cause the EcoFlex Indicator (**C15**) to be displayed along with a countdown timer for one minute, solution flow rate will increase to the next level, scrub pressure will increase to the next level and the detergent percentage will be at the Maximum Concentration level (detergent system will be turned on at Minimum Concentration level if it was off).
NOTE: Repeatedly pressing and releasing the Detergent Switch (**Q**) will cycle between Minimum Concentration, Maximum Concentration and detergent off. The EcoFlex system will only function if the scrub system (**E**) has been enabled.
- 7 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee and scrub deck blades are in the up position (press the Vacuum/Wand Switch (**L**) to raise the squeegee). Open both scrub deck Side Doors (**15**) and step down on the side blade Raise/Lower Lever (**AA**) to raise the side blades. This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee and side blades (step down on Lever (**AA**) again to lower) lowered to pick up the accumulated solution.
- 8 The recovery tank has a Tank Full Switch (**19**) that causes ALL systems to turn OFF except the drive system when the recovery tank is full. When this switch is activated, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water or scrub with the switch activated.
NOTE: Scrub, solution and detergent indicators vanish and the Recovery Tank Full Indicator (**C13**) appears on the Display Panel when the switch is activated.
- 9 When the operator wants to stop scrubbing or the recovery tank is full, press the One-Touch Scrub Switch (**E**) once. This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after an additional delay (this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on).
- 10 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Drain Hose (**20**) from its rear storage area, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Refill the solution tank and continue scrubbing.

NOTE: Make sure the Recovery Tank Cover (**1**) and the Recovery Tank Drain Hose (**20**) cap are properly seated or the machine will not pick-up water correctly.

When the batteries require recharging the Battery Low Voltage Indicator (**C14**) will come on, the scrub brushes and solution flow will stop and the scrub deck will raise up. The squeegee will raise up after a brief delay and the vacuum will stop after an additional delay. Transport the machine to a service area and recharge the batteries according to the instructions in the Battery section of this manual.

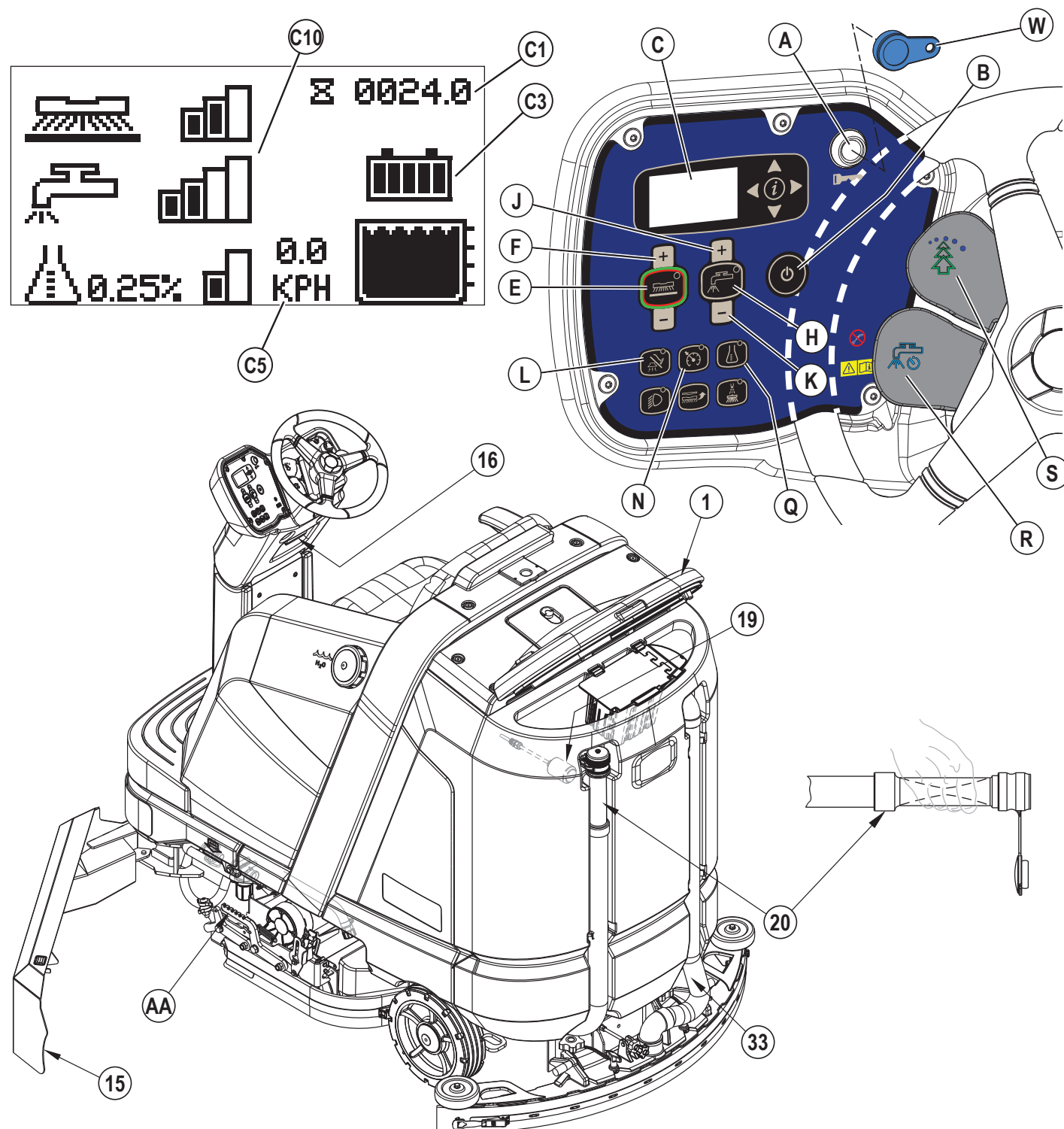
WET VACUUMING

Steps to follow in fitting the machine with optional attachments for wet vacuuming.

- 1 Disconnect the recovery hose **(33)** from the squeegee mount. Connect the coupler and hose from the wand kit to the recovery hose.
- 2 Attach suitable wet pick-up tools to the hose. (An optional Vac Wand Kit **PN56116355** is available from Nilfisk).
- 3 Place the magnetic key onto the SmartKey Reader **(A)** and press the Power Switch **(B)**. While standing alongside the machine (not on the seat) press the Vacuum/Wand Switch **(L)**. The vacuum motor and the pump will run continuously until the switch is pressed again to turn it OFF. The Wand Indicator **(C17)** is displayed. **NOTE:** Pressing the Vacuum/Wand Switch **(L)** while seated on the machine will cause the squeegee to lower and the vacuum motor(s) to run while machine is moving forward. The Vacuum Indicator **(C16)** will be displayed.

SERVICE NOTE: Refer to the service manual for detailed functional descriptions of all controls and optional programmability.

FIGURE 8-2



AFTER USE

- 1 When finished scrubbing, press the One-Touch Scrub Switch **(E)**. This will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, squeegee, vacuum, solution and detergent (EcoFlex models)). Then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service up keep.
- 2 To empty the solution tank, open the left side scrub deck door and remove the Solution Drain Hose **(31)** from it's storage clamp. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug. Rinse the tank with clean water.
- 3 To empty the recovery tank, pull the Recovery Tank Drain Hose **(20)** from its storage area. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). The Recovery Tank Drain Hose can be squeezed to regulate the flow. Rinse the recovery tank with clean water. Inspect the recovery and vacuum hoses; replace if kinked or damaged.
- 4 Remove the brushes or pad holders. Rinse the brushes or pads in warm water and hang up to dry.
- 5 Remove the squeegee, rinse it with warm water and re-install on mount or hang it from the back of the recovery tank.
- 6 Remove the hopper on cylindrical systems and clean thoroughly. Remove from either side of the machine by opening the scrub deck door, unlatching and swinging open the side blade and tilting the hopper up and away from housing, then pull out.
- 7 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage.
- 8 Store the machine indoors in a clean dry place. Keep from freezing. Leave the tanks open to air them out.
- 9 Turn the machine off by pressing the Power Switch **(B)** and then remove the magnetic key.
- 10 Batteries are the most expensive replacement item on this machine. To protect your investment and to get as many cycles from the batteries as possible, remember the following:
 - Batteries will last longer if kept fully charged.
 - Battery chargers will not over or undercharge the batteries.
 - Batteries will prematurely fail if stored in a discharged state.
 - Every day after use, the battery charger must be plugged in and the charger must be allowed to run through a full charging sequence to fully charge the batteries.

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	X			
Check/Clean Tanks & Hoses	X			
Check/Clean/Rotate the Brushes/Pads	X			
Check/Clean the Squeegee	X			
Empty/Clean Debris Catch Tray in Recovery Tank	X			
Check/Clean the vacuum motor foam filter(s)	X			
Clean Hopper on Cylindrical System	X			
Clean the DustGuard system spray nozzles	X			
*Check mechanical brake (if equipped)		X		
Check Each Battery Cell(s) Water Level		X		
Inspect Scrub Housing Blades		X		
Inspect and clean Solution Filter		X		
Clean Solution Trough on Cylindrical System		X		
Purge Detergent System (EcoFlex only)		X		
Lubrication – see "Lubricating the Machine"			X	
** Check Carbon Brushes				X

*The brake pedal should be firm. If the brake pedal reaches its end of travel in the slot while being pressed, DO NOT OPERATE THE MACHINE. Report all defects immediately to service personnel.

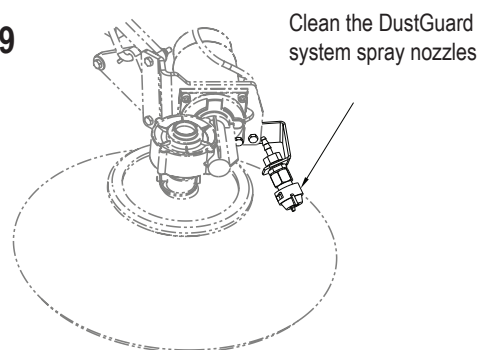
** Have Nilfisk check the vacuum motor carbon motor brushes after 1200 recovery hours (replace motor after 2000 recovery hours).

NOTE: Refer to the Service Manual for more detail on maintenance and service repairs.

DUSTGUARD NOZZLE CLEANING PROCEDURE

To prevent nozzle plugging remove nozzle(s) after each daily use and soak overnight in clean white vinegar or appropriate calcium/lime remover. To avoid machine downtime best practice is to purchase spare nozzle(s) and replaced those that have just been used with those that have been cleaned. When nozzles can no longer be cleaned effectively replace as necessary.

FIGURE 9



LUBRICATING THE MACHINE

Once a month, pump a small amount of grease into each grease fitting on the machine until grease seeps out around the bearings. See Figure 10.

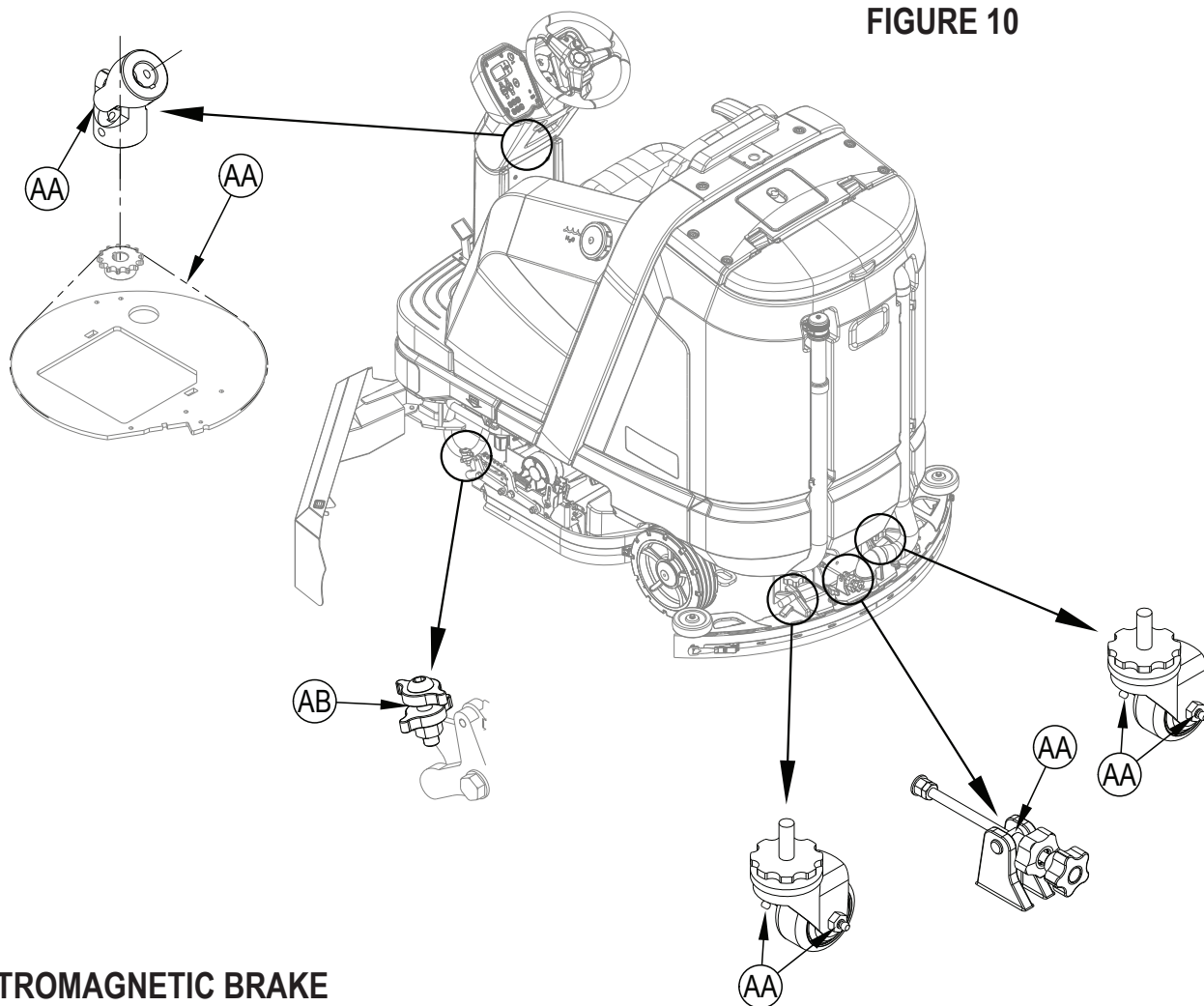
Grease fitting locations (or apply grease to) (AA):

- Squeegee Caster Wheel Axle and Pivot
- Steering Wheel Shaft Universal joint
- Steering Chain
- Squeegee mount angle adjustment knob threads

Once a month, apply light machine oil or synthetic lubricant spray to lubricate (AB):

- Side Blade Down Stop Adjustment Threads

FIGURE 10



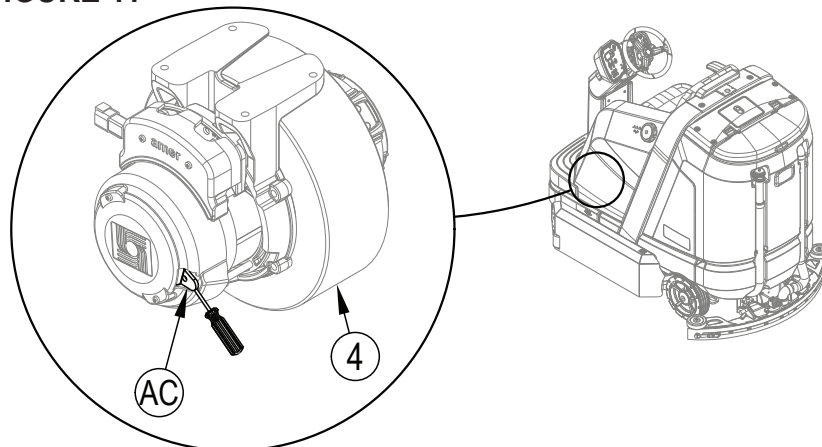
ELECTROMAGNETIC BRAKE

⚠ CAUTION!

To avoid uncontrolled machine movement, block the wheels and ensure machine is on a level surface before disengaging the electromagnetic brake.

See Figure 11. The Drive Wheel Assembly (4) has a built in electromagnetic brake that is engaged whenever the machine power is OFF or the Drive Pedal (3) is not being pressed, machine in neutral. This brake can be manually overridden if necessary by inserting a medium to large screwdriver behind the Yoke (AC) as shown. This should only be done in the event you need to push or pull the unit.

FIGURE 11



CHARGING WET LEAD-ACID BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Charge Level Indicator (C3) is reading less than full.

WARNING!

Do not top off the batteries before charging. Check to ensure the plates are covered only.

Charge batteries in a well-ventilated area. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

Do not smoke while servicing the batteries.

When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

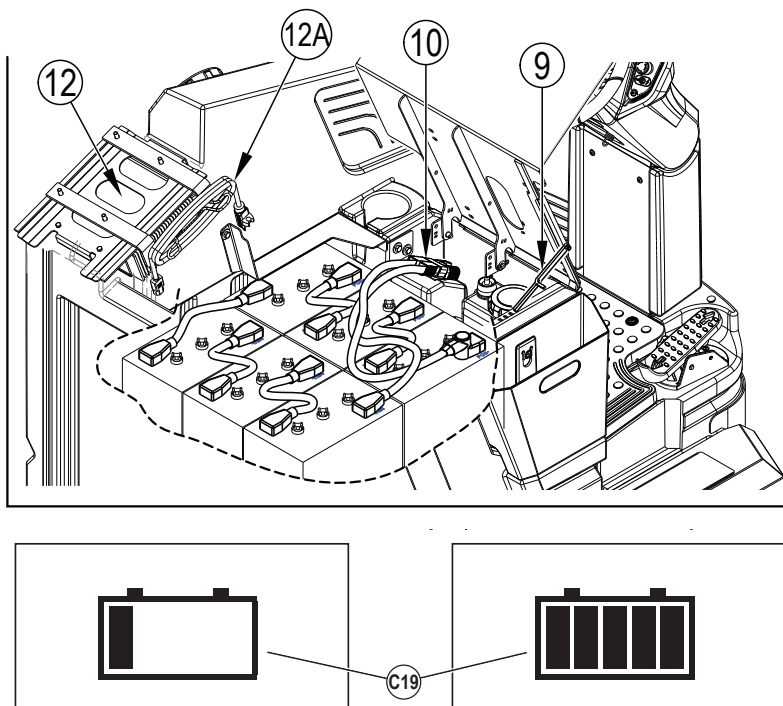
If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (B).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (9) for battery, charger access and proper ventilation.
- 3 Unwind the electrical cord for the onboard charger and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions. While AC power is applied to the onboard charger all machine functions are disabled.
- 4 The Battery Charge Status Indicator (C19) will begin showing the batteries' state of charge. This indicates that the charging cycle has begun. As the charging cycle continues, the battery charge level will fill in.
- 5 When the Battery Charge Status Indicator (C19) is completely filled, the machine senses fully charged batteries, however the charging process may not be complete. Rely on the status lights on the Charger (12) (and its OEM manual) to verify when the batteries are completely charged. This may take several hours depending upon the condition of the batteries before charging.
- 6 After charging is complete unplug the charger and wind up the Cord (12A). Wait at least 10 seconds before turning on the machine after unplugging the charger.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (B).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (9) for battery access and proper ventilation.
- 3 Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Machine Battery Connector (10). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE NOTE:** Make sure you plug the battery charger into the connector that attaches to the batteries.

FIGURE 12



CAUTION!

To avoid damage to floor surfaces, wipe water and acid from the top of the batteries after charging. Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS!

CHECKING THE BATTERY WATER LEVEL

After charging, check the water level of the batteries at least once a week.

Remove the vent caps and check the water level in each battery cell. Use distilled or demineralized water in a battery filling dispenser (available at most auto parts stores) to fill each cell to the level indicator (or to .39 inches / 10 mm over the top of the separators). DO NOT over-fill the batteries! Reinstall vent caps.

CAUTION!

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. Wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 liter of water).

CHARGING GEL/AGM (VRLA) BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used or when the Battery Charge Level Indicator (C3) is reading less than full.

WARNING!

Charge batteries in a well-ventilated area. If battery acid makes contact with your skin, flush the affected area with water for 5 minutes and seek medical attention.

Do not smoke while servicing the batteries.

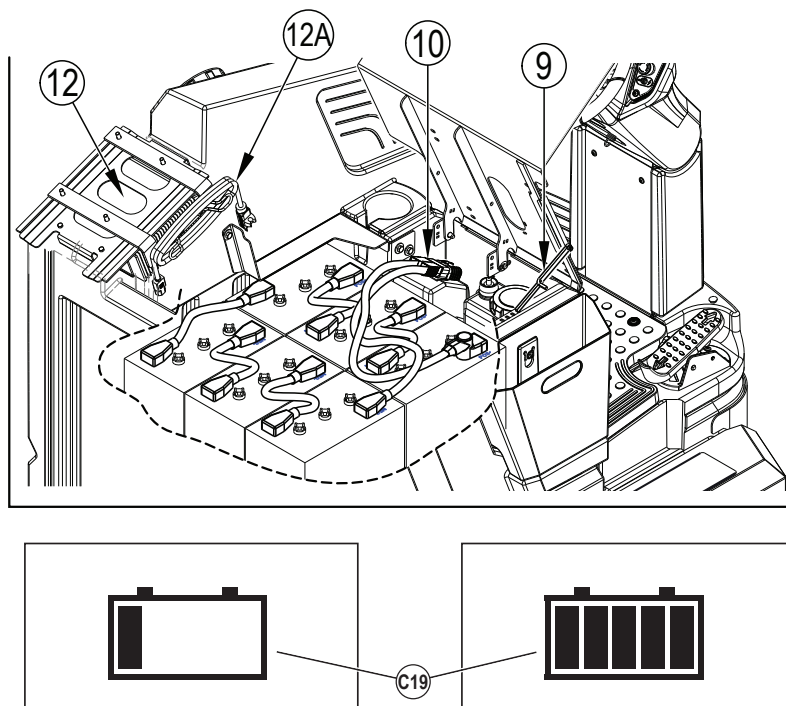
When Servicing Batteries...

- * Remove all jewelry
- * Do not smoke
- * Wear safety glasses, rubber gloves and a rubber apron
- * Work in a well-ventilated area
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time
- * ALWAYS disconnect the negative (ground) cable first when replacing batteries to prevent sparks.
- * ALWAYS connect the negative cable last when installing batteries.

CAUTION!

Your valve regulated lead acid (VRLA) battery will deliver superior performance and life ONLY IF IT IS RECHARGED PROPERLY! Under or overcharging will shorten battery life and limit performance. Be sure to FOLLOW PROPER CHARGING INSTRUCTIONS! DO NOT ATTEMPT TO OPEN THIS BATTERY! If a VRLA battery is opened, it loses its pressure and the plates become oxygen contaminated. THE WARRANTY WILL BE VOIDED IF THE BATTERY IS OPENED.

FIGURE 12



If your machine shipped with an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (B).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (9) for battery, charger access and proper ventilation.
- 3 Unwind the electrical cord for the onboard charger and plug it into a properly grounded outlet. Refer to the OEM product manual for more detailed operating instructions. While AC power is applied to the onboard charger all machine functions are disabled.
- 4 The Battery Charge Status Indicator (C19) will begin showing the batteries' state of charge. This indicates that the charging cycle has begun. As the charging cycle continues, the battery charge level will fill in.
- 5 When the Battery Charge Status Indicator (C19) is completely filled, the machine senses fully charged batteries, however the charging process may not be complete. Rely on the status lights on the Charger (12) (and its OEM manual) to verify when the batteries are completely charged. This may take several hours depending upon the condition of the batteries before charging.
- 6 After charging is complete unplug the charger and wind up the Cord (12A). Wait at least 10 seconds before turning on the machine after unplugging the charger.

If your machine shipped without an onboard battery charger do the following:

- 1 Turn the machine off at the Power Switch (B).
- 2 **See Figure 12.** Raise the steering column to the full upright position. Tip the seat forward and engage the Seat Prop Rod (9) for battery access and proper ventilation.
- 3 Disconnect the batteries from the machine and push the connector from the charger into the Machine Battery Connector (10). Follow the instructions on the battery charger. **SERVICE NOTE:** Make sure you plug the battery charger into the connector that attaches to the batteries.

IMPORTANT: Make sure you have an appropriate charger for use on Gel cell batteries. Use only "voltage-regulated" or "voltage-limited" chargers. Standard constant current or taper current chargers MUST NOT be used. A temperature-sensing charger is recommended, as manual adjustments are never accurate and will damage any VRLA battery.

CHARGING OTHER TYPES OF BATTERIES

See separate *Instructions for Use* document(s) regarding any battery type not mentioned in this document.

SQUEEGEE MAINTENANCE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 **See Figure 13.** Raise the squeegee tool off the floor, then unsnap the Latch **(AA)** on the squeegee tool.
- 2 Remove the Tension Strap **(AB)**.
- 3 Slip the rear blade off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

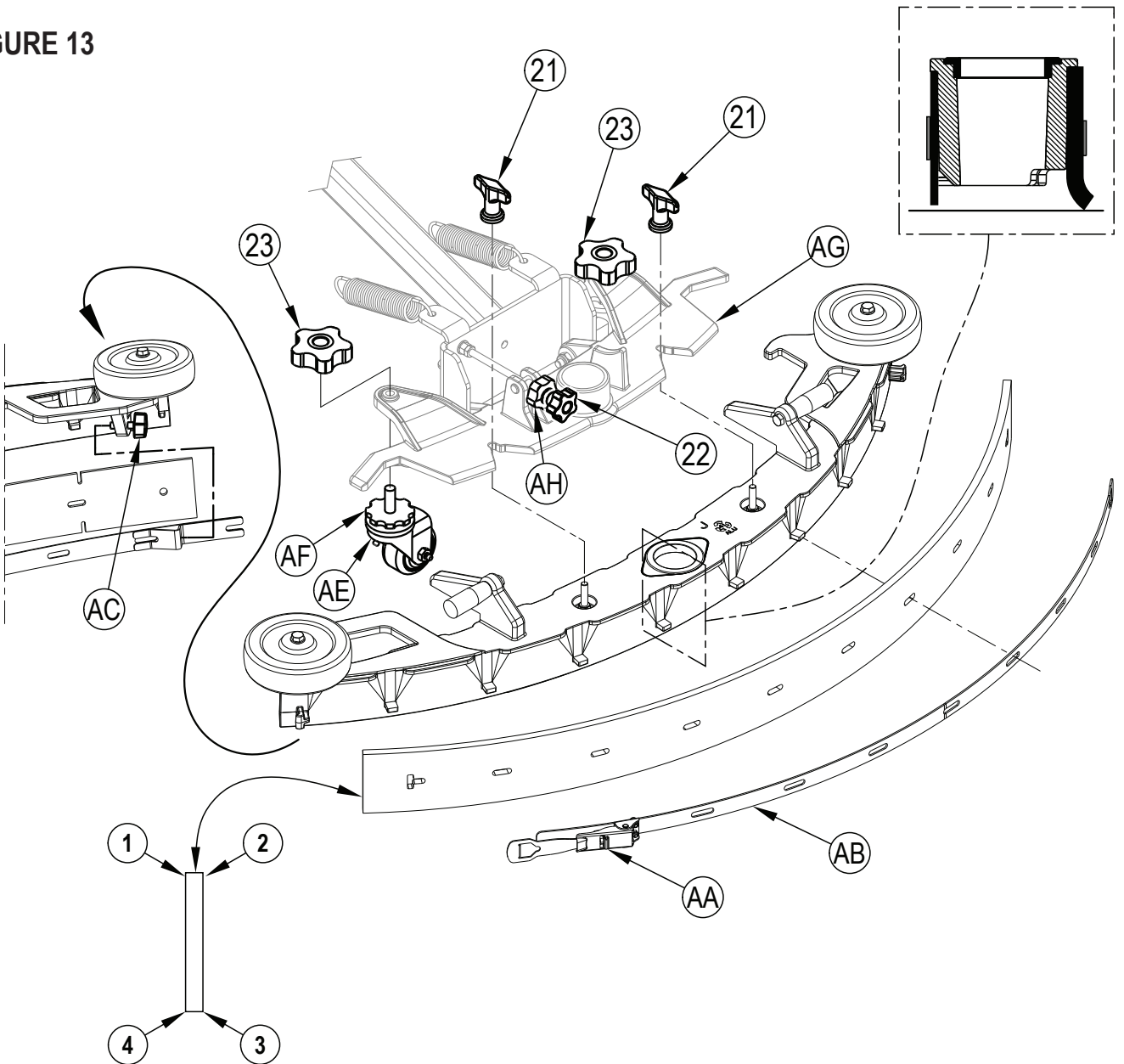
- 1 Raise the squeegee tool off the floor, then loosen the (2) Thumb Nuts **(21)** on top of the squeegee and remove the squeegee tool from the mount.
- 2 Loosen the Front Squeegee Blade Removal Thumb Nut **(AC)**, then remove Tension Strap **(AD)** and front blade
- 3 The squeegee blade has 4 working edges as shown below. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 4 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee tilt.

SQUEEGEE ADJUSTMENT

There are two squeegee tool adjustments possible, angle and height.

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

- 1 Park the machine on a flat, even surface.
- 2 Lower the squeegee, move the machine ahead slightly and adjust the squeegee tilt and height using the Squeegee Tilt Adjust Knob **(22)** and Squeegee Height Adjust Knobs **(23)** so that the rear squeegee blade touches the floor evenly across its entire width and is bent over slightly as shown in the squeegee cross section.
- 3 Squeegee height is pre-set at the factory but may require periodic adjustment due to caster wear. Proper squeegee height is achieved when the front squeegee blade is in contact with the floor but not bent over.
 - a. Loosen Height Adjust Knob **(23)**.
 - b. Thread Caster **(AE)** up or down as required to achieve proper height and ensure blade position is uniform left to right.
 - c. Tighten Caster Stop **(AF)** against squeegee mount **(AG)**.
 - d. Tighten Height Adjust Knob **(23)** against squeegee mount to lock adjustment.
- 4 The Tilt Adjust Knob **(22)** is used to adjust the tool angle for uniform contact from center to tips of blade.
 - a. Loosen Tilt Stop Knob **(AH)**.
 - b. Turn Tilt Adjust Knob as required to adjust.
 - c. Tighten Tilt Stop Knob **(AH)** against the squeegee mount to lock adjustment.

SQUEEGEE MAINTENANCE**FIGURE 13**

SIDE BLADE MAINTENANCE

The side blade's function is to channel the waste water to the squeegee, helping contain the water within the machines cleaning path. During normal use the blades will wear in time. The operator will notice a small amount of water leaking out underneath the side blades. A height adjustment can easily be made to lower the blades so that all the water can be picked-up by the squeegee.

To reverse or replace the scrub system side blades ...

- 1 Unlatch and open the scrub deck side doors (15).
- 2 **See Figure 14-1.** Unlatch the retaining strap (AA) and remove the strap and blade.
- 3 The main side blade has 4 working edges as shown. Turn the blade so a clean, undamaged edge faces toward the center of the machine. Swap the right and left side blades to use the remaining two edges. Replace the blades as a set if all edges are nicked, torn or worn beyond their ability to be adjusted.
- 4 Reinstall the blade onto the blade assembly and secure by latching the retainer strap (AA). Adjust the blade for proper contact to the floor when the brush deck is placed in the scrub position.

SIDE BLADE HEIGHT ADJUSTMENT

- 1 The down stop can be adjusted on the side blades to compensate for blade wear.
- 2 Make sure the machine is on a level surface.
- 3 Lower the scrub deck by pressing the One-Touch Scrub Switch (E) and drive the machine forward a short distance to ensure the blades fold over.
- 4 Open the scrub deck side doors (15) and observe blade fold over.
- 5 To adjust, loosen the Side Blade Lock Knob (AB). Turn the Down Stop Knob (AC) (Up or Down) to where the blades just fold over enough when scrubbing that all the waste water is contained inside the deck. **NOTE:** Make small adjustments to obtain good blade wiping. Do not lower the blades too much to where they fold over excessively and cause unneeded blade wear. Tighten the Side Blade Lock Knob (AB) to lock the adjustment.

SIDE BLADE PRESSURE ADJUSTMENT

- 1 The scrub deck side blades have two settings for down pressure.
- 2 **See Figure 14-2.** Position 1 (AE) is normal wiping pressure, it is recommended to start at this setting. Position 2 (AF) is heavy wiping pressure, this setting can be used if wiping performance is not satisfactory. **NOTE:** Position 2 will cause faster blade wear.
- 3 Pull Bracket (AG) to change between the two settings. Use the same setting on both sides of the scrub deck.

DOUBLE SCRUB POSITION

- 1 **See Figure 14-3.** Step down on Blade Raise/Lower Lever (AH) to raise blade. **NOTE:** This position can also be used for installing/removing brushes.
- 2 When finished double scrubbing with the machine, step down again on Lever (AH) or pull Release Bracket (AJ) to lower side blade back to its normal operating position.

SIDE BLADE MAINTENANCE

FIGURE 14-1

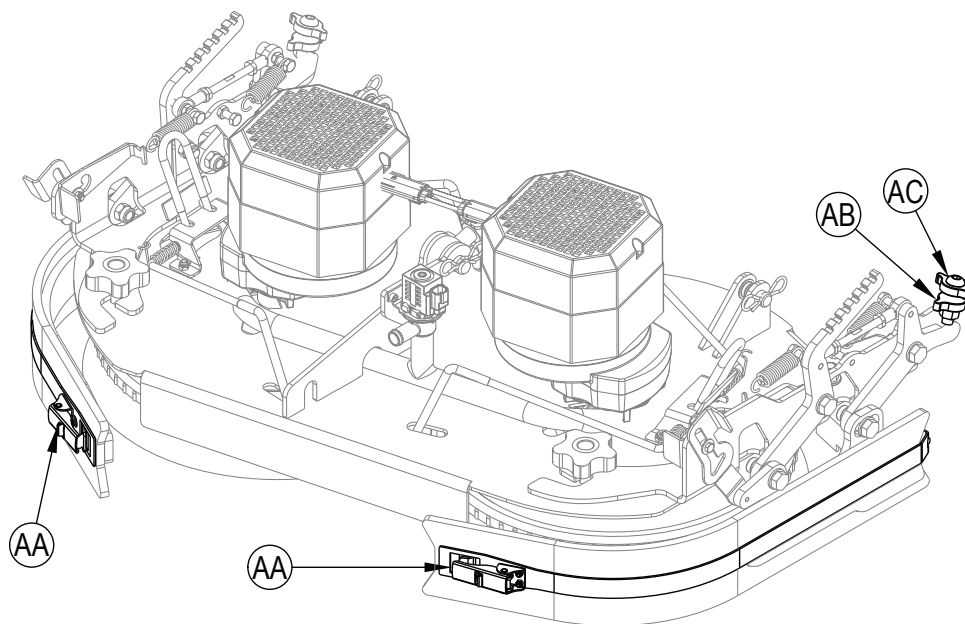


FIGURE 14-2

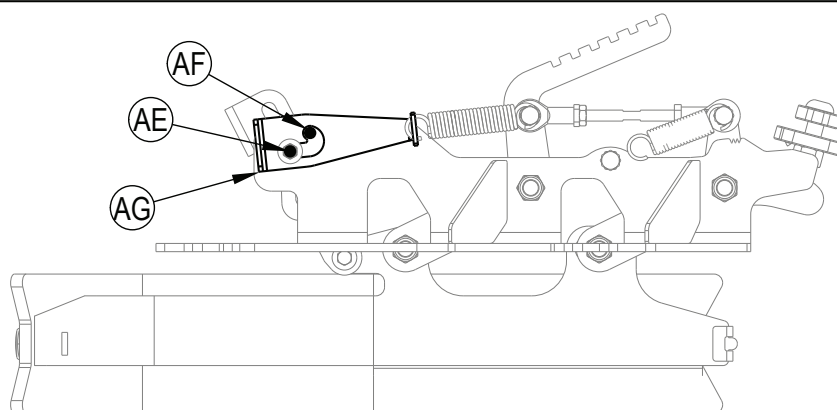
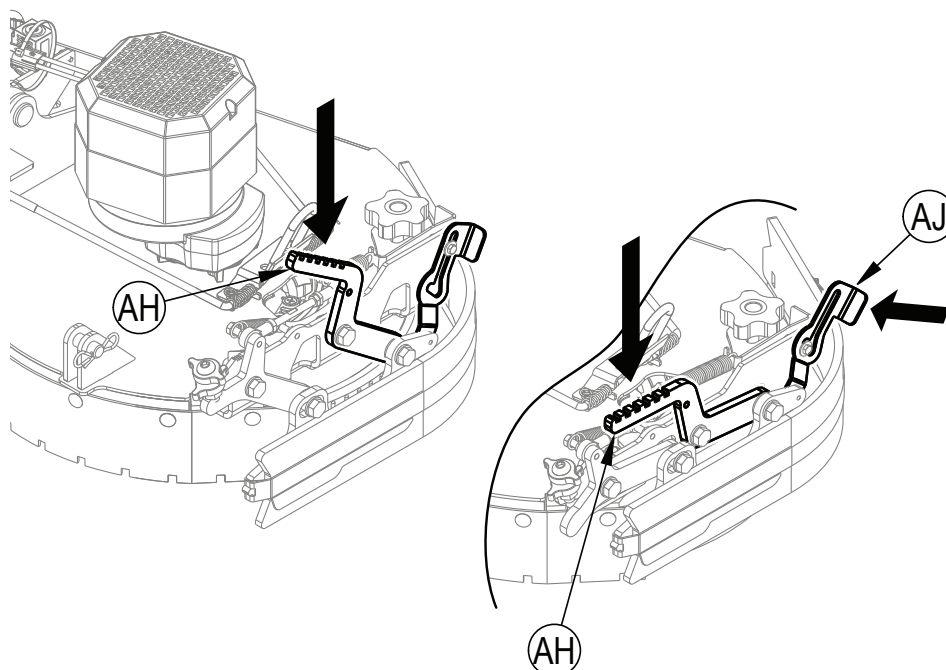


FIGURE 14-3



GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery tank drain hose leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery tank cover gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Squeegee seal clogged or missing	Clean or replace squeegee seal
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Reduce flow via control panel solution button
	Foam filter cover not seated	Seat cover properly
Poor scrubbing performance	Worn brush or pad	Rotate or replace brushes
	Wrong brush or pad type	Consult Nilfisk Authorized Service Center
	Wrong cleaning chemical	Consult Nilfisk Authorized Service Center
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Increase flow via control panel solution button
Inadequate solution flow or no solution	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves, filter or trough clogged	Flush lines, trough and clean solution filter
	Solution turned OFF	Activate flow via control panel solution button
	Solution solenoid valve plugged or defective	Clean or replace valve (contact Nilfisk Authorized Service Center)
Machine does not power ON	Machine Battery Connector (10) disconnected	Reset Emergency Stop Switch Reconnect battery connectors
	Tripped 10 Amp (CB1) circuit breaker (V)	Check for electrical short circuit & reset
	Blown Main Fuse 150 Amp (14)	Replace Main Fuse 150 Amp
No FWD/REV wheel drive	Drive system speed controller	Check error fault codes (contact Nilfisk Authorized Service Center)
	Emergency Stop Switch (U) activated, display will show Emergency Stop Activated Indicator (C20) .	Reset Emergency Stop Switch
	Brake(s) locked, if equipped	Consult Nilfisk Authorized Service Center
Poor Sweeping Performance (Cylindrical System)	Hopper Full	Empty and clean hopper
	Brushes worn	Replace brushes
	Bristles have taken a set	Rotate brushes
No Detergent Flow (EcoFlex models only)	Empty detergent cartridge	Fill detergent cartridge
	Plugged or kinked detergent flow line	Purge system, straighten lines to remove any kinks
	Dry seal cap on detergent cartridge not sealed	Reseat dry seal cap
	Detergent pump	Check pump, wiring and lines
Magnetic SmartKey Errors	No Key Indicator (C21) . -No Magnetic SmartKey is present on the SmartKey Reader (A) .	Place an appropriate SmartKey onto the SmartKey Reader.
	Key Read Error Indicator (C22) . - Magnetic SmartKey present on the SmartKey Reader (A) cannot be read.	Clean both the SmartKey and the SmartKey Reader using a clean cloth. Depress the SmartKey between your thumb and forefinger to insure free movement of the magnet.
	Restricted User Key Indicator (C23) . -Magnetic SmartKey present on the SmartKey Reader (A) is not programmed to be used with this machine.	Place a SmartKey that has been programmed to be used with this machine onto the SmartKey Reader.

GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

FAULT CODE DISPLAY

Any fault codes detected by the controllers will be displayed on the control panel display as they occur. If more than one error exists, the display will sequence through the error codes at one-second intervals. The error will display as a mechanical wrench symbol  followed by a four-digit code.

Fault codes are displayed as X-YYY, where X = system number (1: main board, 2: power module, 3: drive controller)

YYY = fault code number

For example,  1-101 would be solution solenoid valve – short.

C2 Active Fault Code

C24 Critical Fault Indicator

C25 Fault Code (Critical)



Fault Code	Description
E2 Main Controller Faults	
1-001	K1 Coil Open
1-002	K1 Coil Short
1-003	K1 Contact Weld
1-010	CAN Bus 0
1-011	CAN Bus 1
1-101	L1 Short
1-102	L2 Short
1-103	H2 Short
1-104	LP1,2 Short
1-105	H1 Short
1-106	M8 Short
1-107	M9 Short
1-201	Level Sensor
1-560	EEPROM Configuration
1-561	EEPROM Options
1-562	EEPROM Sys Values
1-563	EEPROM Fault Log
1-564	EEPROM User Key List
1-565	EEPROM Impact Log

Fault Code	Description
E3 Power Module Faults	
2-001	E3 Timeout
2-011	Precharge Fail
2-012	K2 Overload
2-013	K2 Contact Weld
2-014	K2 Contact Open
2-017	OverVolt Cutoff
2-018	UnderVolt Cutoff
2-021	M1 Open
2-022	M2 Open
2-023	M3 Open
2-024	M4 Open
2-025	M5 Open
2-026	M6 Open
2-027	M7 Open
2-028	M10 Open
2-031	M1 Overload
2-032	M2 Overload
2-033	M3 Overload
2-034	M4 Overload
2-035	M5 Overload
2-036	M6 Overload
2-037	M7 Overload
2-038	M10 Overload
2-041	M1 Overcurrent
2-042	M2 Overcurrent
2-043	M3 Overcurrent

FAULT CODE DISPLAY - CONTINUED

Fault Code	Description
<i>E3 Power Module Faults - continued</i>	
2-044	M4 Overcurrent
2-045	M5 Overcurrent
2-046	M6 Overcurrent
2-047	M7 Overcurrent
2-048	M10 Overcurrent
2-051	M1 Mosfet Short
2-052	M2 Mosfet Short
2-053	M3 Mosfet Short
2-054	M4 Mosfet Short
2-055	M5 Mosfet Short
2-056	M6 Mosfet Short
2-057	M7 Mosfet Short
2-058	M10 Mosfet Short
2-061	M1 Current Sensor
2-062	M2 Current Sensor
2-063	M3 Current Sensor
2-064	M4 Current Sensor
2-065	M5 Current Sensor
2-066	OverTemp Cutoff
2-067	UnderTemp Cutoff
2-071	M1 Overload Trip
2-072	M2 Overload Trip
2-073	M3 Overload Trip
2-074	M4 Overload Trip
2-075	M5 Overload Trip
2-076	M6 Stall
2-077	M7 Stall
2-078	M10 Stall
2-081	EEPROM Fault
2-082	PDO Timeout
2-083	CAN Bus
2-084	Actuator Timeout
2-086	OverTemp Cutback
2-087	UnderTemp Cutback
2-088	K2 Coil Open
2-091	M1 HW Fault
2-092	M2 HW Fault
2-093	M3 HW Fault
2-094	M4 HW Fault
2-095	M5 HW Fault
2-096	Parameter Change
2-097	M6 Current Sensor
2-098	M7 Current Sensor
2-101	M10 Current Sensor
2-102	Thermal Sensor
2-103	K2 Coil Short

Fault Code	Description
<i>E4 Drive Controller Faults</i>	
3-001	E4 Timeout
3-012	Control Overcurrent
3-013	Current Sensor
3-014	Precharge Fail
3-015	Severe UnderTemp
3-016	Severe OverTemp
3-017	Severe UnderVolt
3-018	Severe OverVolt
3-022	OverTemp Cutback
3-023	UnderVolt Cutback
3-024	OverVolt Cutback
3-025	+5V Fault
3-028	Motor Hot Cutback
3-029	Motor Temp Sensor
3-031	K3 Coil Fault
3-032	EM Brake Fault
3-036	Encoder Fault
3-037	Motor Open
3-038	K3 Weld
3-039	K3 Contact Open
3-041	Pedal Open
3-042	Pedal Short
3-045	Pot Low Overcurrent
3-046	EEPROM Fault
3-047	HPD Fault
3-049	Parameter Change
3-051	Pedal Disable
3-056	Low BDI
3-057	EM Brake Type
3-068	VCL Fault
3-069	Supply Fault
3-071	OS General
3-072	PDO Timeout
3-073	Stall
3-077	Supervisor Fault
3-078	Supervisor Incompatible
3-087	Motor Character
3-088	Encoder Pulse Fault
3-089	Motor Type
3-091	VCL/OS Mismatch
3-092	EM Brake Not Set
3-093	Encoder LOS

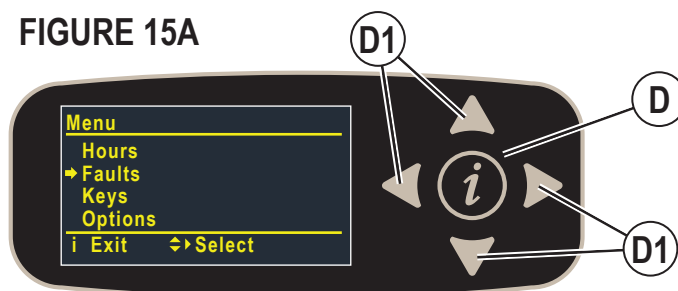
FAULT CODE HISTORY

Every fault code that occurs is recorded by the machine and kept in a history log. **See Figures 15A-15D.** To view the fault history press the Information Switch (**D**) to bring up the information menu. Use the four Navigation Arrows (**D1**) (up, down, left & right) to move through the menu and the information switch to exit the menu.

Scroll down to Faults, right arrow to select.

Menu [Menu]	
Hours [Hours]	
►	Faults [Faults]
Keys [Keys]	
Options [Options]	
Exit [i Exit]	◄►Select [Select]

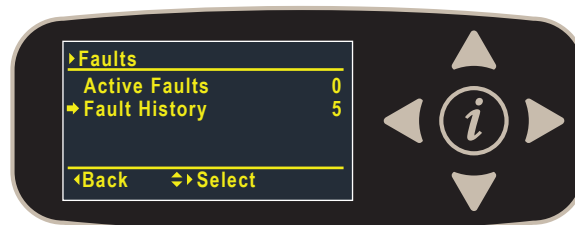
FIGURE 15A



Scroll down to Fault History, right arrow to select.

► Faults [Faults]	
Active Faults [Active Faults]	
►	Fault History [Fault History]
◄Back [Back] ◄►Select [Select]	

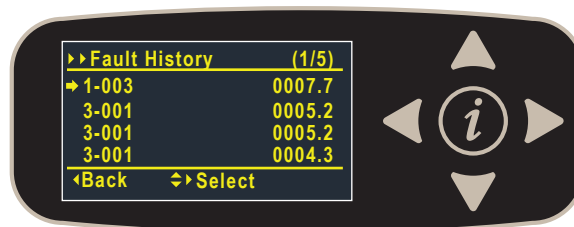
FIGURE 15B



A list of all faults and corresponding timestamp will be displayed, scroll up or down to an individual fault, right arrow for more information.

►► Fault History [Fault History]	
►	Fault code
Drive Hours	
◄Back [Back] ◄►Select [Select]	

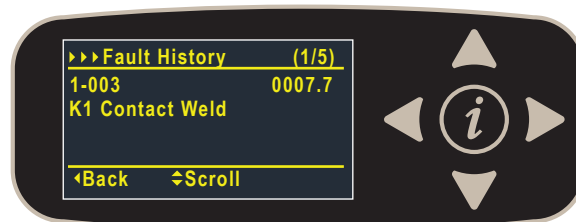
FIGURE 15C



The fault is displayed along with the timestamp and description. Use the up and down arrows to scroll through the list of faults.

►►► Fault History [Fault History]	
Fault Code	
Drive Hours	
Fault Code Description	
◄Back [Back] ◄►Scroll [Scroll]	

FIGURE 15D



ACCESSORIES / OPTIONS

In addition to the standard components, the machine can be equipped with the following accessories/options, according to the machine specific use:

Brushes with harder or softer bristles	Operator Foot Guard Kit
Squeegee and side blades with different material	Back-Up Alarm Kit
Dual Vacuum Motor Kit	Vacuum Wand Kit
Warning Beacon Kit	Headlight Kit
Deluxe Seat Kit	Squeegee Guard Kit
Overhead Guard Kits	Dust Guard Kit
Seat Belt Kit	Detergent Metering Kit
Battery Watering Kit	Heavy Duty Front Bumper Kit
Wash Hose Kit	Mop Holder Kit
Weight Kit	USB Kit
TrackClean Kit	Side Sweep Kit
Solution Auto-Fill Kit	Onboard Charger Kit

For further information about the above-mentioned accessories, contact an authorized Retailer.

SOLUTION FLOW RATES

	Standard Flow Rates*			Override Flow Rate**
	1 bar	2 bars	3 bars	4 bars
910 Cylindrical	0.70 GPM / 2.6 liters/minute	0.84 GPM / 3.1 liters/minute	1.00 GPM / 3.7 liters/minute	2.50 GPM / 9.4 liters/minute
860 Disc	0.70 GPM / 2.6 liters/minute	0.84 GPM / 3.1 liters/minute	1.00 GPM / 3.7 liters/minute	2.50 GPM / 9.4 liters/minute
1050 Disc	0.84 GPM / 3.1 liters/minute	1.00 GPM / 3.7 liters/minute	1.50 GPM / 5.6 liters/minute	2.50 GPM / 9.4 liters/minute

*These values are for Fixed Flow mode with a full solution tank.

**These are maximum values with a full solution tank.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (AS INSTALLED AND TESTED ON THE UNIT) FOR MACHINES WITHOUT MECHANICAL BRAKE

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model No.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Voltage, Batteries	V	36V	36V	36V
Battery Capacity (max)	Ah C5	320	320	320
Protection Grade, Operating		Class 3	Class 3	Class 3
Protection Grade, Charging		Class 1	Class 1	Class 1
Sound Pressure Level IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Sound Pressure level - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Uncertainty	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Gross Vehicle Weight*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Transportation Weight**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maximum Wheel Floor Loading (center front)	psi / kg/cm ²	120 / 8.43	104 / 7.31	120 / 8.43
Maximum Wheel Floor Loading (right rear)	psi / kg/cm ²	128 / 8.99	121 / 8.50	128 / 8.99
Maximum Wheel Floor Loading (left rear)	psi / kg/cm ²	110 / 7.73	109 / 7.66	110 / 7.73
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5
Vibrations at the Seat (EN 1032)	m/s ²	<0.04	<0.02	<0.02
Gradeability Transport with Weight Kit		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Gradeability Transport without Weight Kit		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Gradeability Cleaning with Weight Kit		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Gradeability Cleaning without Weight Kit		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Machine Length	inch / cm	70 / 178		
Machine Height	inch / cm	62.3 / 158		
Machine Height (w/overhead guard)	inch / cm	82 / 208		
Machine Height (w/short overhead guard)	inch / cm	79 / 200		
Machine Width	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Machine Width with Squeegee	inch / cm	48.5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48.5 / 123 "K"
Minimum Aisle Turn Width	inch / cm	79.5 / 202		
Solution Tank Capacity	Gallon / L	50 / 190		
Recovery Tank Capacity	Gallon / L	50 / 190		
Transport Speed (Fwd. Maximum)	mph / kph	5.6 / 9.0		
Transport Speed (Rev. Maximum)	mph / kph	2.6 / 4.2		
Battery Compartment Size (approximate)				
Height (maximum)	inch / cm	17.25 / 43.8		
Width (maximum)	inch / cm	22 / 55.9		
Length (maximum)	inch / cm	24 / 61		
Scrub brush size				
Outside Scrub Brush Diameter - Cylindrical (inside core is 3.5 in / 8.9 cm)	inch / cm	7.1 / 18	—	—
Scrub Brush Length - Cylindrical (two brushes per machine)	inch / cm	35.58 / 90.4	—	—
Brush Diameter - Disc	inch / cm	—	(Quantity of 2) at 17 / 43	(Quantity of 2) at 20 / 51
Scrub Brush	Cylindrical	RPM	760	—
Speed	Disc	RPM	—	250
Hopper Capacity - Cylindrical	in ³ / L	744 / 12.2	—	—
Cleaning Path Width (scrubbing path)	inch / cm	36 / 91.4	34 / 86.3	40 / 101.6
Sweeping Path with optional side broom - Cylindrical	inch / cm	43 / 109	—	—

*Gross Vehicle Weight: Standard machine without options, full solution tank and empty recovery tank, with removable scrub brushes, batteries installed and 75 kg operator.

**Transportation Weight: Standard machine without options, empty solution and recovery tanks, with batteries installed and no operator.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (AS INSTALLED AND TESTED ON THE UNIT) FOR MACHINES WITH MECHANICAL BRAKE

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model No.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Voltage, Batteries	V	36V	36V	36V
Battery Capacity (max)	Ah C5	320	320	320
Protection Grade, Operating		Class 3	Class 3	Class 3
Protection Grade, Charging		Class 1	Class 1	Class 1
Sound Pressure Level IEC 60335-2-72: 2002 Amend. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Sound Pressure level - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Uncertainty	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Gross Vehicle Weight*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Transportation Weight**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maximum Wheel Floor Loading (center front)	psi / kg/cm ²	120 / 8.43	104 / 7.31	120 / 8.43
Maximum Wheel Floor Loading (right rear)	psi / kg/cm ²	128 / 8.99	121 / 8.50	128 / 8.99
Maximum Wheel Floor Loading (left rear)	psi / kg/cm ²	110 / 7.73	109 / 7.66	110 / 7.73
Vibrations at the Hand Controls (ISO 5349-1)	m/s ²	<2.5	<2.5	<2.5
Vibrations at the Seat (EN 1032)	m/s ²	<0.04	<0.02	<0.02
Gradeability Transport with Weight Kit		20.9% (11.8°)	20.9% (11.8°)	20.9% (11.8°)
Gradeability Transport without Weight Kit		18.5% (10.5°)	18.5% (10.5°)	18.5% (10.5°)
Gradeability Cleaning with Weight Kit		16.9% (9.6°)	16.9% (9.6°)	16.9% (9.6°)
Gradeability Cleaning without Weight Kit		12.2% (7°)	12.2% (7°)	12.2% (7°)
Machine Length	inch / cm	70 / 178		
Machine Height	inch / cm	62.3 / 158		
Machine Height (w/overhead guard)	inch / cm	82 / 208		
Machine Height (w/short overhead guard)	inch / cm	79 / 200		
Machine Width	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Machine Width with Squeegee	inch / cm	48.5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48.5 / 123 "K"
Minimum Aisle Turn Width	inch / cm	79.5 / 202		
Solution Tank Capacity	Gallon / L	50 / 190		
Recovery Tank Capacity	Gallon / L	50 / 190		
Transport Speed (Fwd. Maximum)	mph / kph	5.6 / 9.0		
Transport Speed (Rev. Maximum)	mph / kph	2.6 / 4.2		
Battery Compartment Size (approximate)				
Height (maximum)	inch / cm	17.25 / 43.8		
Width (maximum)	inch / cm	22 / 55.9		
Length (maximum)	inch / cm	24 / 61		
Scrub brush size				
Outside Scrub Brush Diameter - Cylindrical (inside core is 3.5 in / 8.9 cm)	inch / cm	7.1 / 18	—	—
Scrub Brush Length - Cylindrical (two brushes per machine)	inch / cm	35.58 / 90.4	—	—
Brush Diameter - Disc	inch / cm	—	(Quantity of 2) at 17 / 43	(Quantity of 2) at 20 / 51
Scrub Brush	Cylindrical	RPM	760	—
Speed	Disc	RPM	—	250
Hopper Capacity - Cylindrical	in ³ / L	744 / 12.2	—	—
Cleaning Path Width (scrubbing path)	inch / cm	36 / 91.4	34 / 86.3	40 / 101.6
Sweeping Path with optional side broom - Cylindrical	inch / cm	43 / 109	—	—

*Gross Vehicle Weight: Standard machine without options, full solution tank and empty recovery tank, with removable scrub brushes, batteries installed and 75 kg operator.

**Transportation Weight: Standard machine without options, empty solution and recovery tanks, with batteries installed and no operator.

İÇİNDEKİLER

sayfa

Mekanik Fren Durumunun Tanımlanması	3
Giriş	5
Dikkat ve Uyarılar	6 – 9
Makinenizi Tanıyın	10 – 11
Kontrol Paneli	12 – 13
Bilgi Menüsü Ekranı	14 – 15
Manyetik SmartKey	16
Makinenin Kullanıma Hazırlanması	16 – 17
Kurşun Asit Bataryalar	16 – 17
Kurşun Asit Bataryanın Kurulumu	16
Fırçaların takılması (Disk Sistemi)	18
Fırçaların takılması (Silindirik Sistem)	19
Çözelti Deposunun Doldurulması	20
Çözelti Deposu Göstergesi	20
Çözelti Kesme Valfi	20
Lastik Sileceğin Takılması	21
Deterjan Sisteminin Hazırlanması (Sadece EcoFlex Modelleri)	22 – 23
Deterjan Kartuşunun Doldurulması	22
Deterjan Sistemi Tahliyesi (Sadece EcoFlex Modelleri)	23
Deterjan Sistemi Kullanımı (EcoFlex)	24 – 25
Makinenin Çalıştırılması	27 – 29
Makinenin Başlatılması	27
Makinenin Durdurulması	27
Ovma	28
Islak Vakumlama	29
Kullanım Sonrası	30

Bakım

Bakım Çizelgesi	30
DustGuard Nozul Temizleme Prosedürü	30
Makinenin Yağlanması	31
Elektromanyetik Fren	31
Yaş Kurşun Asit Bataryaların Şarj Edilmesi	32
Batarya Su Seviyesinin Kontrol Edilmesi	32
JEL/AGM (VRLA) Bataryaların Şarj Edilmesi	33
Diğer Tip Bataryaların Şarj Edilmesi	33
Lastik Silecek Bakımı	34 – 35
Lastik Silecek Ayarı	34 – 35
Yan Lastik Bakımı	36 – 37
Yan Lastik Yükseklik Ayarı	36
Yan Lastik Basınç Ayarı	36
Çift Ovma Konumu	36

Sorun Giderme

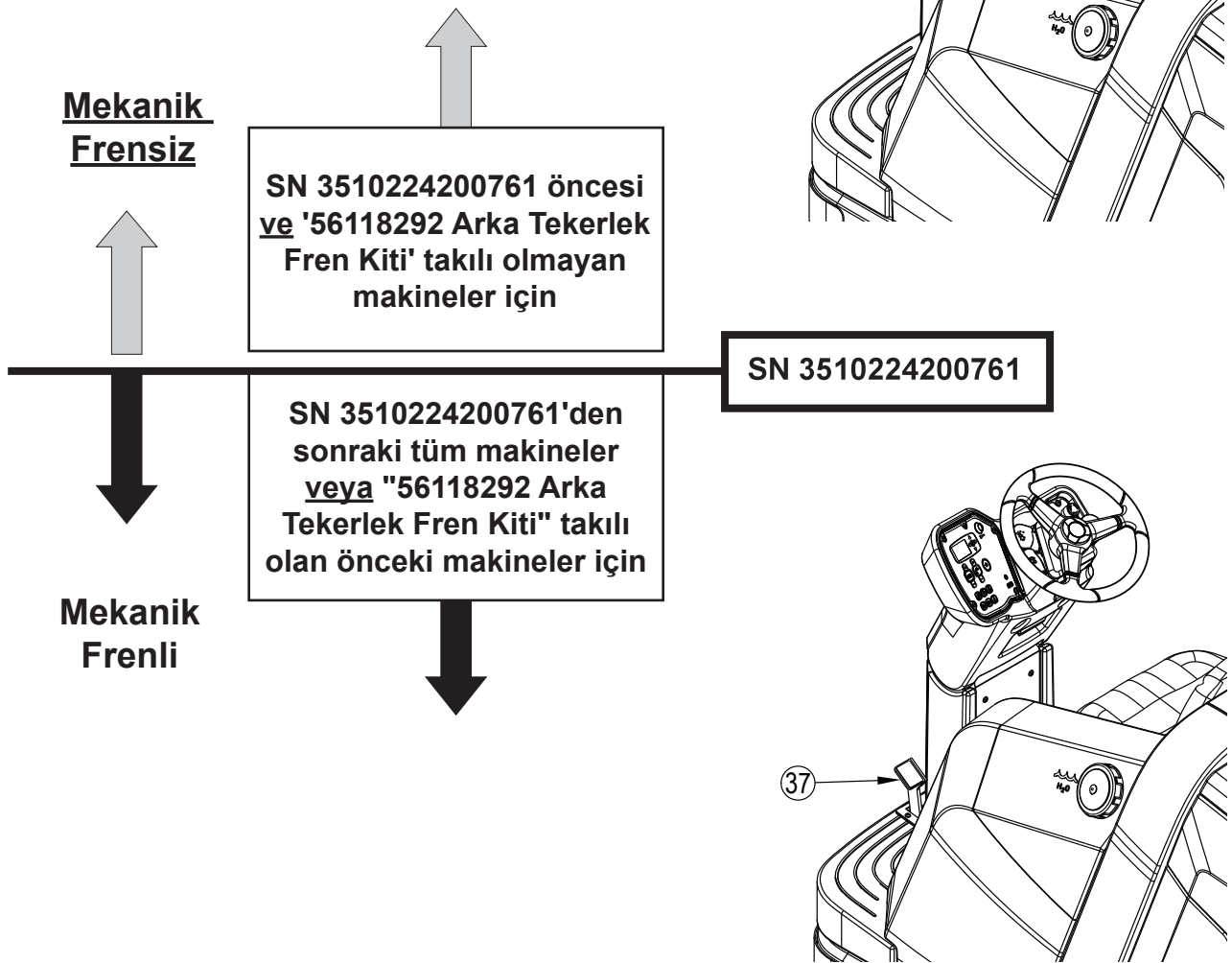
Sorun Giderme	38
Makinede Genel Sorun Giderme	39
Arıza Kodu Ekranı	39 – 40
Arıza Kodu Geçmişi	41

Özellikler

Aksesuar Seçenekleri	42
Çözelti Debileri	42
Mekanik Frensiz Teknik Özellikler	43
Mekanik Frenli Teknik Özellikler	44

MEKANİK FREN DURUMUNUN TANIMLANMASI

Bu kılavuz, mekanik frenli ve mekanik frensiz her iki makineyi de kapsar. Lütfen aşağıdaki grafiğe bakın ve makinenizin mekanik frenli olup olmadığını belirlemek için makinenizi gözlemleyin. Fren Pedalının (37) bulunması mekanik frenin takılı olduğunu gösterir. Bu kılavuzu kullanırken ve makineniz için uygun bölümlere bakarken bunu aklınızda bulundurun; bundan böyle "Mekanik Frensiz" veya "Mekanik Frenli" makineler olarak anılacaktır.



MEKANİK FRENŞİZ MAKİNELERE ÖZEL UYARILAR**⚠ DİKKAT!**

- Bu makineyi çalıştırırken aşırı DİKKAT gereklidir. Bu makineyi kullanmadan önce işletme talimatlarının hepsini iyice öğrenmeye özen gösterin. Herhangi bir sorunuz varsa şefinize veya yerel Nilfisk Industrial Bayinize başvurun.
- Makine arızalanırsa, şefiniz sizi yönlendirmediği sürece sorunu düzeltmeye çalışmayın. Ekipman üzerindeki gerekli düzeltmelerin yetkili bir şirket teknisyeni veya yetkili bir Nilfisk Bayisi servisi görevlisi tarafından yapılmasını sağlayın.
- Bu makinede çalışırken aşırı özen gösterin. Bol giysiler, uzun saç ve mücevherler hareketli parçalara takılabilir. Makinede servis işlemlerinden önce Güç Düğmesini KAPALI konuma çevirin ve manyetik anahtarı çıkartın. Sağduyulu hareket edin, iyi güvenlik alışkanlıklarını uygulayın ve makine üzerindeki sarı çıkartmalara dikkat edin.
- Eğimli yerlerde makineyi yavaş sürün. Makineyi yokuşta ÇALIŞTIRMAYIN; düz yukarı veya aşağı sürün.
- Ovma işlemi için maksimum eğim %7'dir (4°). Nakliye sırasında maksimum eğim %7'dir (4°).

MEKANİK FRENLİ MAKİNELERE ÖZEL UYARILAR**⚠ DİKKAT!**

- Bu makineyi çalıştırırken aşırı DİKKAT gereklidir. Bu makineyi kullanmadan önce işletme talimatlarının hepsini iyice öğrenmeye özen gösterin. Herhangi bir sorunuz varsa şefinize veya yerel Advance Industrial Bayinize başvurun.
- Makine arızalanırsa, şefiniz sizi yönlendirmediği sürece sorunu düzeltmeye çalışmayın. Ekipman üzerindeki gerekli düzeltmelerin yetkili bir şirket teknisyeni veya yetkili bir Nilfisk Bayisi servisi görevlisi tarafından yapılmasını sağlayın.
- Bu makinede çalışırken aşırı özen gösterin. Bol giysiler, uzun saç ve mücevherler hareketli parçalara takılabilir. Makinede servis işlemlerinden önce Güç Düğmesini KAPALI konuma çevirin ve manyetik anahtarı çıkartın. Sağduyulu hareket edin, iyi güvenlik alışkanlıklarını uygulayın ve makine üzerindeki sarı çıkartmalara dikkat edin.
- Eğimli yerlerde makineyi yavaş sürün. Yokuşlardan inerken makine hızını kontrol etmeye yardımcı olması için Fren Pedalını (37) kullanın. Makineyi yokuşta ÇALIŞTIRMAYIN; düz yukarı veya aşağı sürün.
- Ovma işlemi için maksimum eğim %12,2'dir (7°). Nakliye sırasında maksimum eğim %18,5'tir (10,5°).

GİRİŞ

Bu kılavuz, Nilfisk Ovma Arabanızdan en iyi verimi almanıza yardımcı olacaktır. Makineyi kullanmaya başlamadan önce kılavuzu dikkatlice okuyun.

Not: Parantez içinde verilen koyu numaralar, 10 - 13 arası sayfalarda gösterilen bir parçayı belirtmektedir.

Bu ürün yalnızca ticari kullanım içindir.

PARÇALAR VE SERVİS

Gerekli hâllerde onarım işlemleri, fabrikada eğitilmiş servis personeli istihdam eden ve Nilfisk orijinal yedek parçaları ve aksesuarlarını kullanan Yetkili Nilfisk Servis Merkeziniz tarafından gerçekleştirilmelidir.

Onarım parçaları veya servis için aşağıda adı verilen NILFISK BAYİSİNİ arayın. Makinenizle ilgili görüşürken lütfen Model Numarası ile Seri Numarasını belirtmeyi unutmayın.

DEĞİŞİKLİKLER

Temizlik makinesinde, kapasiteyi ve güvenli çalıştırmayı etkileyen değişiklik ve eklemeler, Nilfisk A/S şirketinden önceden yazılı onay almaksızın müşteri veya kullanıcı tarafından gerçekleştirilemez. İzinsiz değişiklikler makine garantisini geçersiz kılar ve ortaya çıkan kazalardan müşteri sorumlu olur.

İSİM LEVHASI

Makinenizin Model Numarası (Parça Numarası olarak da bilinir) ve Seri Numarası, makinenin direksiyon kolunda yer alan İsim Levhası üzerinde gösterilmektedir. Makine için yedek parça sipariş ederken bu bilginin verilmesi gerekmektedir. Sonradan bakmak gerektiğinde kolaylık olması açısından makinenizin Parça Numarası ile Seri Numarasını aşağıdaki alanlara yazmanızı öneririz.

PARÇA NO. _____

SERİ NO. _____

MAKİNEİN AÇILMASI

Makineyi teslim aldığınızda, hasar olup olmadığını kontrol etmek için nakliye ambalajını ve makineyi dikkatlice inceleyin. Hasar olduğu barizse, denetlenmesi için nakliye kartonunu (uygun hâllerde) saklayın. Tespit edilen navlun hasarını bildirmek üzere derhâl Nilfisk Müşteri Hizmetleri Departmanı ile iletişime geçin. Makineyi paletten indirmek için makine ile birlikte verilen paket açma talimatlarına bakın.

MAKİNEİN NAKLİYESİ



DİKKAT!

Makinenin bir açık kamyon veya römork üzerinde taşınmasından önce, aşağıdaki hususlara dikkat edin. . .

- Tüm depolar boş olmalıdır.
- Bütün erişim kapıları sağlam biçimde mandallanmalıdır.
- Makine güvenli bir şekilde bağlanmalıdır - bkz. Bağlama Noktası konumları (25).
- Makinenin elektromanyetik freni devreye sokulmuş olmalıdır (manuel olarak iptal edilmemelidir).
- Ovma güvertesi ve sileceği alçaltın ve ardından Acil Durdurma Düğmesine (U) basın ya da makine durdurulduğunda yükselmelerini önlemek için bataryaları ayırın.
- Makine durdurulup Manyetik SmartKey™ çıkarılmalıdır.

MEKANİK FRENSİZ MAKİNELER İÇİN DİKKAT VE UYARILAR**SEMBOLLER**

Nilfisk, potansiyel olarak tehlikeli koşulları belirtmek üzere aşağıdaki sembolleri kullanmaktadır. Her zaman bu bilgileri dikkatlice okuyun ve can ve mal güvenliğini korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu makine yalnız ticari kullanım içindir; yani evlerde değil sözelimi otel, okul, hastane, fabrika, mağaza ve büro gibi yerlerde kullanılmalıdır.

⚠ TEHLİKE!

Bu sembol, kişilerde ağır yaralanma veya ölüme sebep olacak ani tehlikelere karşı uyarı amacıyla kullanılır.

⚠ UYARI!

Bu sembol, kişilerde ağır yaralanmaya sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek üzere kullanılır.

⚠ DİKKAT!

Bu sembol, kişilerde hafif yaralanmaya veya makine ya da başka eşyalarda zarara sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek için kullanılır.



Kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Özel Dikkat ve Uyarılar, makine hasarı veya fiziksel yaralanmadan kaynaklanan potansiyel tehlikelere karşı uyarı amacıyla verilmektedir.

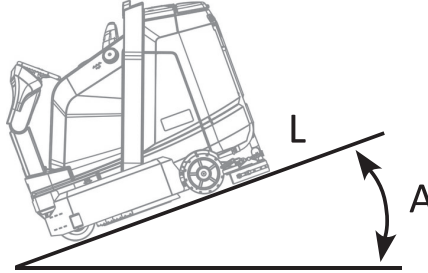
⚠ UYARI!

- Bu makine sadece uygun eğitim almış ve yetkili kişilerce kullanılmalıdır.
- Bu makine, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadan ya da makinenin kullanımına dair talimatlar verilmeden düşük fiziksel, duysal veya zihinsel kapasitede olan ya da bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce (çocuklar dâhil) kullanılmamalıdır.
- Çocuklar gözetim altında tutularak makineyle oynamamaları sağlanmalıdır.
- Çocukların yakınında kullanıldığında gerekli dikkat gösterilmelidir.
- Rampa üzerinde veya eğimli yerlerde ani durma hareketlerinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Rampa aşağı düşük hızda gidin.
- Kıvılcım, alev ve sigara gibi maddeleri bataryalardan uzak tutun. Normal kullanım sırasında patlayıcı gazlar tahliye edilir.
- Bataryaların şarj edilmesi son derece patlayıcı hidrojen gazı üretmektedir. Bataryaları sadece açık alevlerden uzak, iyi havalandırılmış yerlerde şarj edin. Bataryaları şarj ederken sigara içmeyin.
- Elektrikli parçaların yakınında çalışırken üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın.
- Elektrikli parçalara servis vermeden önce güç düğmesini kapatın, manyetik anahtarı çıkartın ve bataryaların bağlantısını kesin.
- Makineyi destekleyen emniyet blokları veya sehpaları olmadan makine altında asla çalışmayın.
- Yanıcı temizlik maddelerini etrafa yaymayın, makineyi bu maddeler üzerinde veya yakınında ya da yanıcı sıvıların bulunduğu alanlarda çalıştırmayın.
- Operatör kontrol panelini, devre kesici panelini veya bataryaları basınçlı yıkamayın.
- Sadece cihazla birlikte verilen ya da kullanma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Başka fırçaların kullanılması emniyet tehlikesi yaratabilir.
- Makinenin yüklenmesi, sürülmesi, kaldırılması veya desteklenmesi sırasında makinenin Brüt Araç Ağırlığını (GVW) dikkate alın.
- Düşen nesnelerin operatöre çarpmasının olası olduğu alanlarda bir düşen nesneye karşı koruma yapısı (FOPS) olmadan makineyi kullanmayın.
- Kendi başına hareket edemeyeceğinden emin olmadan makineyi gözetimsiz bırakmayın.

MEKANİK FRENSİZ MAKİNELER İÇİN DİKKAT VE UYARILAR - DEVAMI**UYARI!**

- Makineyi aşağıdaki koşullarda KULLANMAYIN.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{100\%}$$

**DİKKAT!**

- Bu makine, halka açık yollar veya caddelerde kullanım için onaylı değildir.
- Bu makine, zararlı tozları toplamak için uygun değildir.
- Kazıyıcı diskler ve bileği taşları kullanmayın. Nilfisk, kazıyıcıların veya bileği taşlarının zemin yüzeylerine verdiği herhangi bir hasardan sorumlu tutulamaz (ayrıca fırça tahrik sistemine de hasar verebilir).
- Bu makineyi kullanırken, özellikle çocuklar olmak üzere üçüncü tarafların tehlikeye girmemesine dikkat edin.
- Herhangi bir servis işlevini yerine getirmeden önce söz konusu işleve ait tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- Öncelikle güç düğmesini kapatmadan ve manyetik anahtarı çıkartmadan makinenin yanından ayrılmayın.
- Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce güç düğmesini kapatın ve manyetik anahtarı çıkartın.
- Saç, takı veya bol giysilerin hareketli parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.
- Bu makineyi donma sıcaklığının altındaki koşullarda çalıştırırken dikkatli olun. Çözelti, geri alma veya deterjan depolarında ya da tevzi hortumlarında bulunan su donarak valflere ve bağlantı parçalarına zarar verebilir. Otomobil cam yıkama sıvısı ile yıkayın.
- Makine hurdaya çıkarılmadan önce bataryalar makineden çıkarılmalıdır. Bataryaların bertaraf işlemi, yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak güvenli bir şekilde yapılmalıdır.
- Eğim oranı makine üzerinde belirtilenden yüksek olan yüzeylerde kullanmayın.
- Bütün kapılar ve kapaklar makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde yerleştirilmelidir.
- Makinenin manyetik akı anahtarı dâhilî bir mıknatıs sahiptir. Manyetik bantlara sahip eşyaları (kredi kartları, elektronik anahtarlar, telefon kartları gibi) anahtarın yakınına yerleştirmeyin. Dahili mıknatıs manyetik bantlar üzerinde saklanan verilere zarar verebilir veya silebilir.

BU TALİMATLARI KAYBETMEYİN

MEKANİK FRENLİ MAKİNELER İÇİN DİKKAT VE UYARILAR**SEMBOLLER**

Nilfisk, potansiyel olarak tehlikeli koşulları belirtmek üzere aşağıdaki sembolleri kullanmaktadır. Her zaman bu bilgileri dikkatlice okuyun ve can ve mal güvenliğini korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu makine yalnız ticari kullanım içindir; yani evlerde değil sözelimi otel, okul, hastane, fabrika, mağaza ve büro gibi yerlerde kullanılmalıdır.

⚠ TEHLİKE!

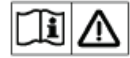
Bu sembol, kişilerde ağır yaralanma veya ölüme sebep olacak ani tehlikelere karşı uyarı amacıyla kullanılır.

⚠ UYARI!

Bu sembol, kişilerde ağır yaralanmaya sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek üzere kullanılır.

⚠ DİKKAT!

Bu sembol, kişilerde hafif yaralanmaya veya makine ya da başka eşyalarda zarara sebep olabilecek bir duruma dikkat çekmek için kullanılır.



Kullanmadan önce bütün talimatları okuyun.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Özel Dikkat ve Uyarılar, makine hasarı veya fiziksel yaralanmadan kaynaklanan potansiyel tehlikelere karşı uyarı amacıyla verilmektedir.

⚠ UYARI!

- Bu makine sadece uygun eğitim almış ve yetkili kişilerce kullanılmalıdır.
- Bu makine, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadan ya da makinenin kullanımına dair talimatlar verilmeden düşük fiziksel, duysal veya zihinsel kapasitede olan ya da bilgisiz ve deneyimsiz kişilerce (çocuklar dâhil) kullanılmamalıdır.
- Çocuklar gözetim altında tutularak makineyle oynamamaları sağlanmalıdır.
- Çocukların yakınında kullanıldığında gerekli dikkat gösterilmelidir.
- Rampa üzerinde veya eğimli yerlerde ani durma hareketlerinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Rampa aşağı düşük hızda gidin.
- Kıvılcım, alev ve sigara gibi maddeleri bataryalardan uzak tutun. Normal kullanım sırasında patlayıcı gazlar tahliye edilir.
- Bataryaların şarj edilmesi son derece patlayıcı hidrojen gazı üretmektedir. Bataryaları sadece açık alevlerden uzak, iyi havalandırılmış yerlerde şarj edin. Bataryaları şarj ederken sigara içmeyin.
- Elektrikli parçaların yakınında çalışırken üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın.
- Elektrikli parçalara servis vermeden önce güç düğmesini kapatın, manyetik anahtarı çıkartın ve bataryaların bağlantısını kesin.
- Makineyi destekleyen emniyet blokları veya sehpaları olmadan makine altında asla çalışmayın.
- Yanıcı temizlik maddelerini etrafa yaymayın, makineyi bu maddeler üzerinde veya yakınında ya da yanıcı sıvıların bulunduğu alanlarda çalıştırmayın.
- Operatör kontrol panelini, devre kesici panelini veya bataryaları basınçlı yıkamayın.
- Sadece cihazla birlikte verilen ya da kullanma kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Başka fırçaların kullanılması emniyet tehlikesi yaratabilir.
- Makinenin yüklenmesi, sürülmesi, kaldırılması veya desteklenmesi sırasında makinenin Brüt Araç Ağırlığını (GVW) dikkate alın.
- Düşen nesnelerin operatöre çarpmasının olası olduğu alanlarda bir düşen nesneye karşı koruma yapısı (FOPS) olmadan makineyi kullanmayın.
- Kendi başına hareket edemeyeceğinden emin olmadan makineyi gözetimsiz bırakmayın.

MEKANİK FRENLİ MAKİNELER İÇİN DİKKAT VE UYARILAR - DEVAMI**DİKKAT!**

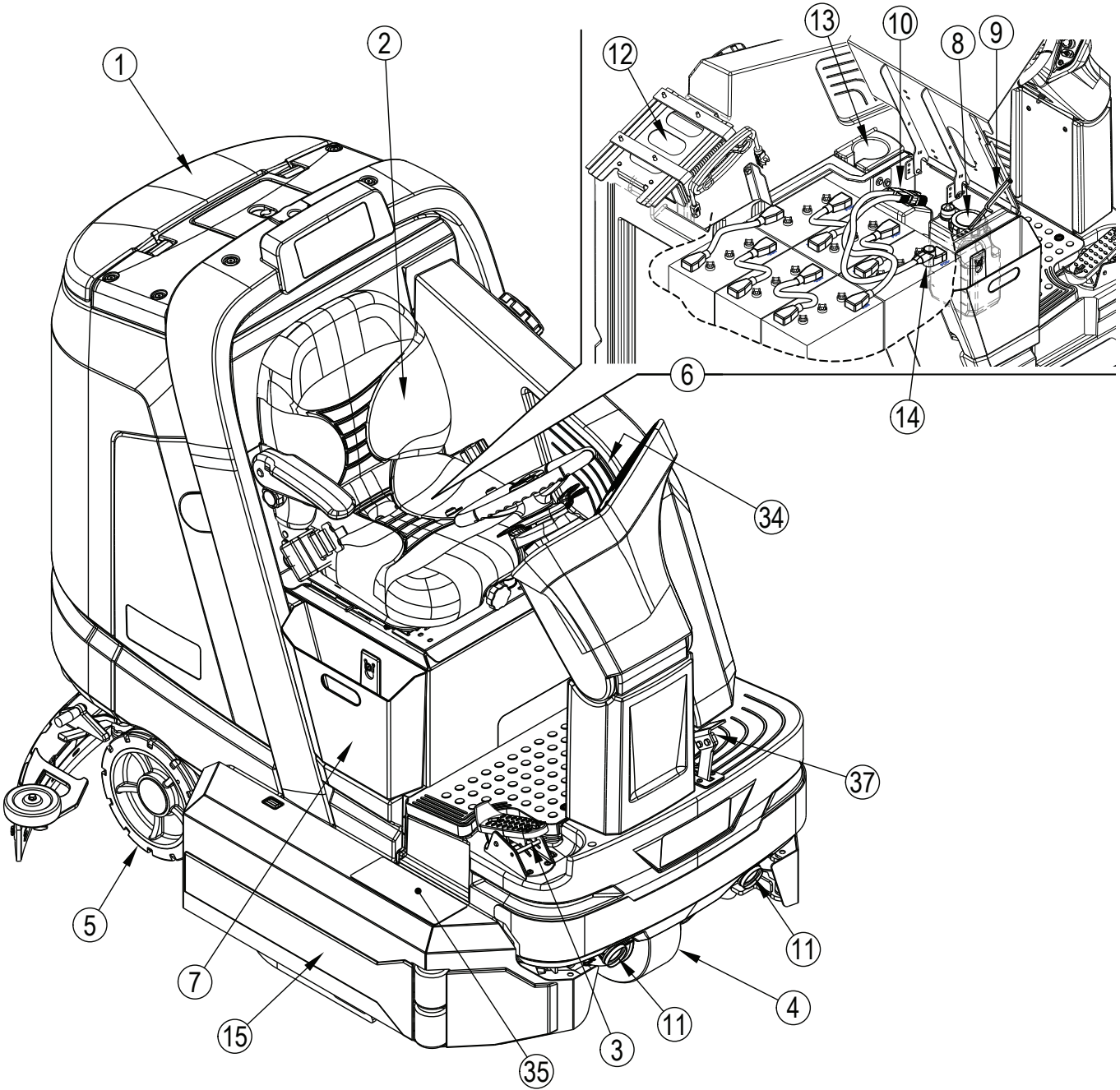
- Bu makine, halka açık yollar veya caddelerde kullanım için onaylı değildir.
- Bu makine, zararlı tozları toplamak için uygun değildir.
- Kazıyıcı diskler ve bileği taşları kullanmayın. Nilfisk, kazıyıcıların veya bileği taşlarının zemin yüzeylerine verdiği herhangi bir hasardan sorumlu tutulamaz (ayrıca fırça tahrik sistemine de hasar verebilir).
- Bu makineyi kullanırken, özellikle çocuklar olmak üzere üçüncü tarafların tehlikeye girmemesine dikkat edin.
- Herhangi bir servis işlevini yerine getirmeden önce söz konusu işleve ait tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- Öncelikle güç düğmesini kapatmadan ve manyetik anahtarı çıkartmadan makinenin yanından ayrılmayın.
- Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce güç düğmesini kapatın ve manyetik anahtarı çıkartın.
- Saç, takı veya bol giysilerin hareketli parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.
- Bu makineyi donma sıcaklığının altındaki koşullarda çalıştırırken dikkatli olun. Çözelti, geri alma veya deterjan depolarında ya da tevzi hortumlarında bulunan su donarak valflere ve bağlantı parçalarına zarar verebilir. Otomobil cam yıkama sıvısı ile yıkayın.
- Makine hurdaya çıkarılmadan önce bataryalar makineden çıkarılmalıdır. Bataryaların bertaraf işlemi, yerel çevre düzenlemelerine uygun olarak güvenli bir şekilde yapılmalıdır.
- Eğim oranı makine üzerinde belirtilenden yüksek olan yüzeylerde kullanmayın.
- Bütün kapılar ve kapaklar makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde yerleştirilmelidir.
- Makinenin manyetik akıllı anahtarı dâhilî bir mıknağa sahiptir. Manyetik bantlara sahip eşyaları (kredi kartları, elektronik anahtarlar, telefon kartları gibi) anahtarın yakınına yerleştirmeyin. Dahili mıknağın manyetik bantlar üzerinde saklanan verilere zarar verebilir veya silebilir.

BU TALİMATLARI KAYBETMEYİN

MAKİNEİNİZİ TANIYIN

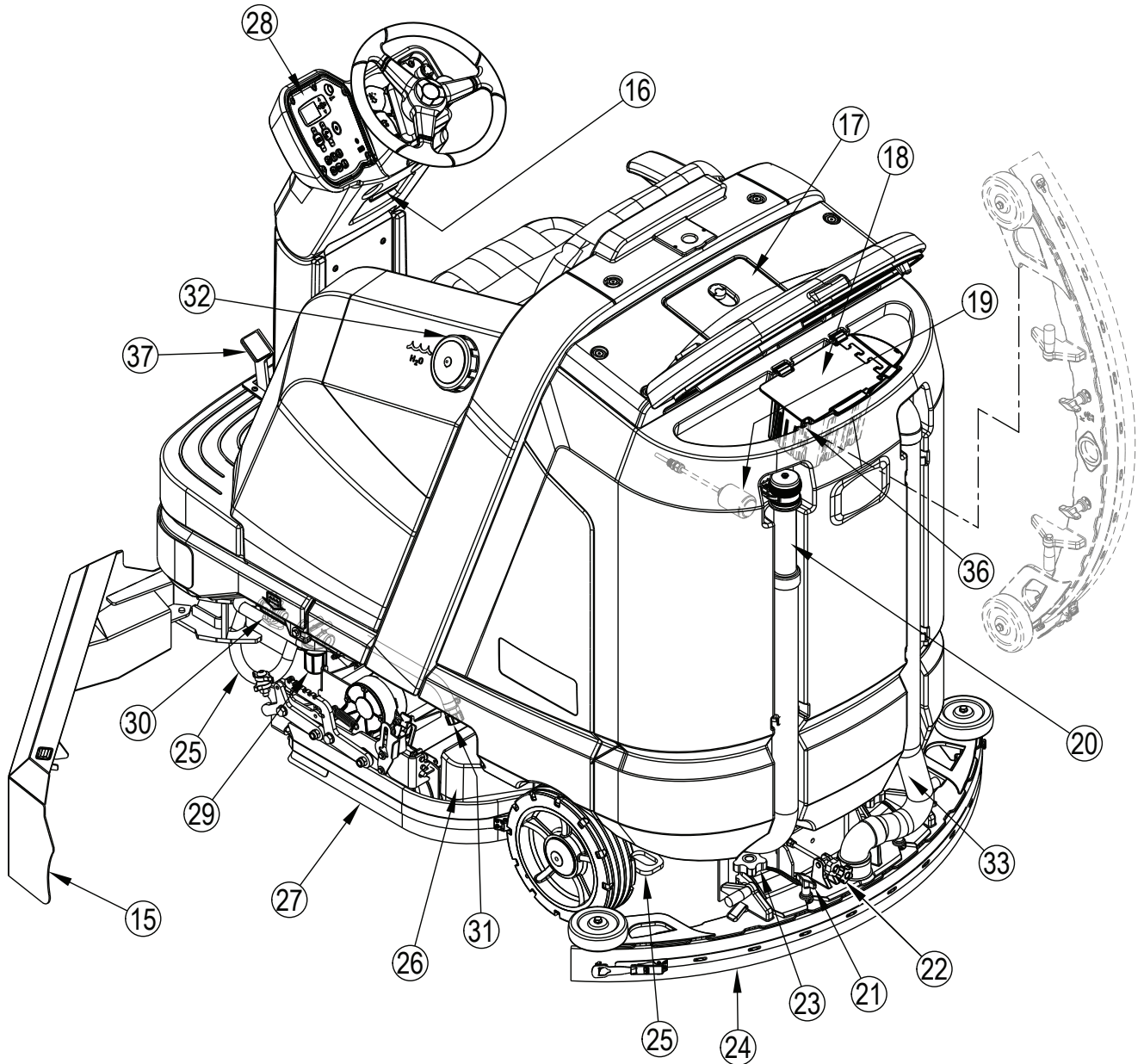
Bu kılavuzu okurken, parantez içinde koyu harfle yazılmış bir numara veya harf göreceksiniz - örnek: (2). Bu numaralar, aksi belirtilmedikçe, bu sayfalarda gösterilen bir parçaya atıf yapmaktadır. Metinde bahsedilen bir parçanın yerini tam olarak belirlemek için gerekli olduğunda bu sayfalara bakın. **NOT:** Takip eden 4 sayfada gösterilen her bir parçaya ait ayrıntılı açıklamalar için servis el kitabına bakın.

- | | |
|---|--|
| 1 Geri Alma Deposu Kapağı | 10 Makine Batarya Konektörü |
| 2 Operatör Koltuğu (ayarlanabilir) | 11 Farlar (isteğe bağlı) |
| 3 Sürüş Pedalı, Yön/Hız | 12 Yerleşik Batarya Şarj Cihazı (isteğe bağlı) |
| 4 Tahrik ve Yön Tekerleği | 13 Bardaklık |
| 5 Arka Tekerlek | 14 Sigorta Tutucu Körüğü (Ana Sigorta 150 Amp) |
| 6 Batarya Bölmesi | 15 Ovma Güvertesi Yan Kapısı |
| 7 Çöp Kutusu | 34 Sol Yan Erişim Tutamağı |
| 8 Deterjan Kartuşu (sadece EcoFlex modelleri) | 35 Basamak |
| 9 Koltuk Destek Çubuğu | |



MAKİNEİNİZİ TANIYIN

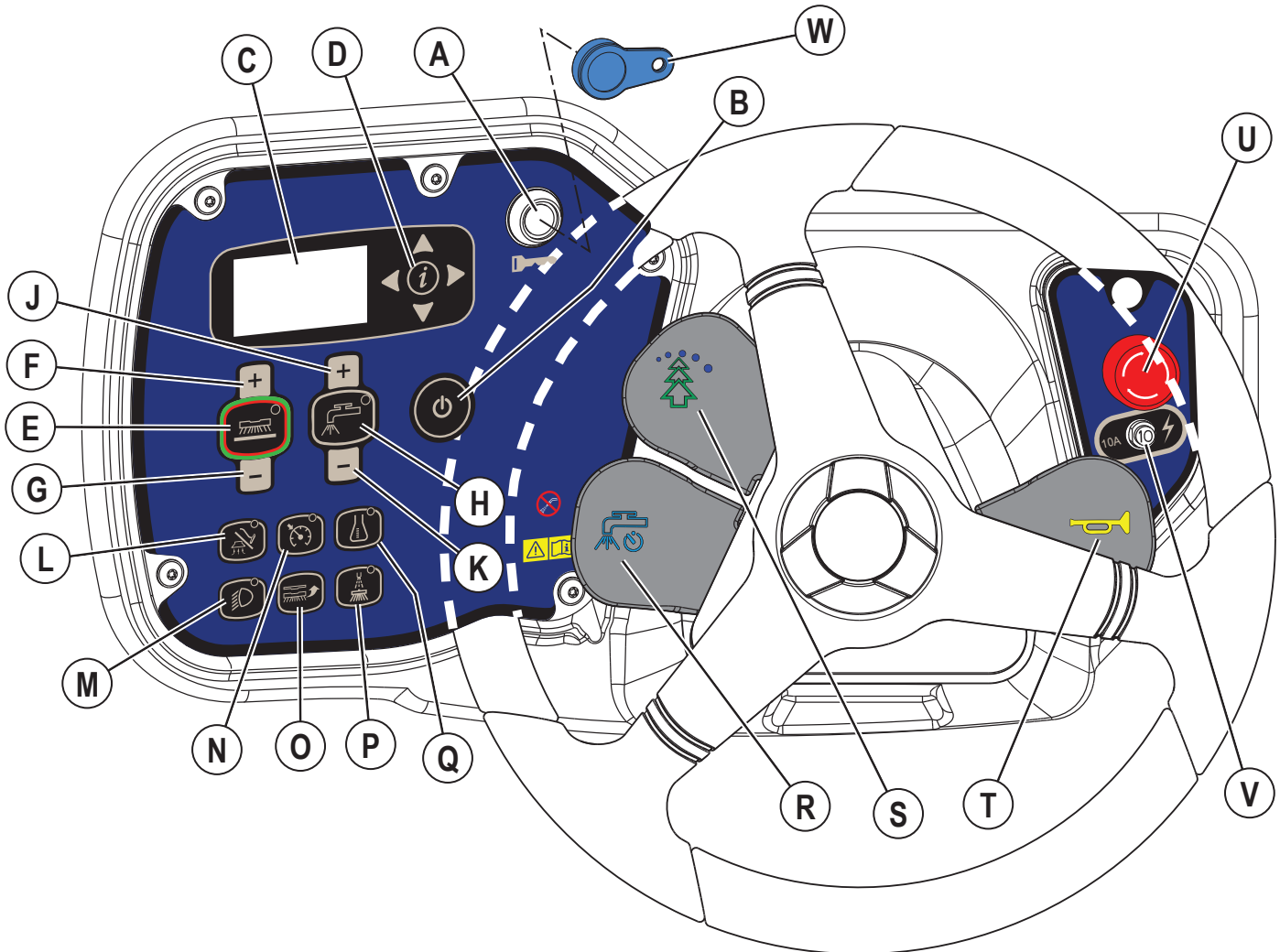
- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 15 | Ovma Güvertesi Yan Kapısı | 25 | Bağlama Konumu |
| 16 | Direksiyon Kolunu Eğim Ayarı | 26 | Huni (sadece silindirik) |
| 17 | Geri Alma Filtresi ve Elek Kapağı | 27 | Ovma Güvertesi |
| 18 | Kalıntı Yakalama Tepsisi | 28 | Kontrol Paneli |
| 19 | Geri Alma Deposu Dolu Düğmesi | 29 | Çözelti Filtresi |
| 20 | Geri Alma Deposu Tahliye Hortumu | 30 | Çözelti Kesme Valfi |
| 21 | Lastik Silecek Sökme Düğmesi | 31 | Çözelti Deposu Tahliye Hortumu |
| 22 | Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi | 32 | Çözelti Deposu Doldurma |
| 23 | Lastik Silecek Yükseklik Ayar düğmesi | 33 | Lastik Silecek Hortumu |
| 24 | Lastik Silecek Tertibatı | 36 | Lastik Silecek Kancası |
| | | 37 | Fren Pedalı (bkz. Sayfa 3) |



KONTROL PANELİ

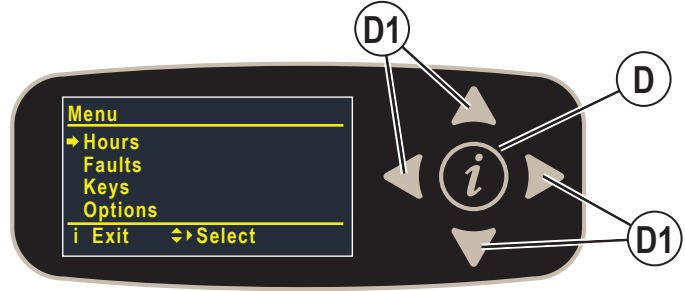
- A SmartKey™ Okuyucu
- B Güç Düğmesi
- C Ekran
- D Bilgi Düğmesi ve Gezinme Düğmeleri
- E One-Touch™ Ovma Düğmesi
- F Ovma Basıncı Arttırma Düğmesi
- G Ovma Basıncı Azaltma Düğmesi
- H Çözelti Düğmesi
- J Çözelti Debisi Arttırma Düğmesi
- K Çözelti Debisi Azaltma Düğmesi
- L Vakum / Çubuk Düğmesi

- M Far Düğmesi (isteğe bağlı)
 - N Hız Sınırlayıcı Düğmesi
 - O Fırça Ayar Düğmesi
 - P Dust Guard™ Düğmesi (isteğe bağlı)
 - Q Deterjan Düğmesi
 - R Zamanlanmış Çözelti Kapatma Pedalı
 - S EcoFlex Pedal
 - T Korna Pedalı
 - U Acil Durdurma Düğmesi
 - V Kontrol Devre Kesici
 - W Manyetik SmartKey™
- Mavi = Kullanıcı
-Sarı = Şef



BİLGİ MENÜSÜ EKRANI**Menü Ekranı**

Bilgi Düğmesine (D) basılması, operatörün makine ayarlarını değiştirmesini ve makine bilgilerini toplamasını sağlayan aşağıda gösterilen menüyü getirir. Menüde hareket etmek için dört Gezinme Okunu (D1) (yukarı, aşağı, sol ve sağ) kullanın ve menüden çıkmak için bilgi düğmesini kullanın.



Menü Seviyesi		Notlar
1	2	
Saat		Çeşitli sistem saatlerini görüntüler
	Açık Zaman	Gücün AÇIK olduğu saati gösterir
	Sürüş Zamanı	Sürüş yapılan (boşta olmayan) saati gösterir
	Ovma Zamanı	Ovmanın/fırçanın AÇIK olduğu saati gösterir
	Geri Alma Zamanı	Geri almanın/vakumun AÇIK olduğu saati gösterir
Arızalar**		
	Aktif Arızalar	Zaman damgası ve açıklaması ile birlikte aktif arızalar listesini görüntüler
	Arıza Geçmişi	Zaman damgası ve açıklaması ile birlikte arıza geçmişinin listesini görüntüler
Anahtarlar		
	Anahtar Okuma	Tutucuya yerleştirilen anahtar için anahtar seri numarasını, ailesini ve tipini okur - kullanıcı anahtarı şefin anahtar listesine eklemesine izin veriyorsa
	Anahtar Listesi	Geçerli onaylı kullanıcı anahtarı listesini görüntüler, şef ayrıca seçilen anahtarı listeden kaldırabilir

**Bkz. Arıza Kodu Ekranı

Menü Seviyesi			Notlar
1	2	3	
Seçenekler			Kullanıcı tarafından seçilebilir seçenekler
	Dil	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Menü ekranı dili
	Zemin	Standart* Pürüzsüz	Zemin tipi
	Ovma Başlatma	Hafif Ağır Aşırı Son*	Başlangıçtaki ovma seviyesi
	Ovma Maks	Hafif Ağır Aşırı*	İzin verilen maksimum ovma seviyesi

*Varsayılan ayar

BİLGİ MENÜSÜ EKRANI - DEVAMI

Menü Seviyesi			Notlar
1	2	3	
Seçenekler			Kullanıcı tarafından seçilebilir seçenekler
	Çözelti	Orantılı* Sabit UK	Çözelti modu; Orantılı – çözelti debisi makinenin hızı ile artar. Sabit – Çözelti debisi makine hızına rağmen aynı kalır. UK (Birleşik Krallık) – çözelti debisi suyu muhafaza etmek üzere azaltılır.
	Geride Çözelti	Hayır* Evet	Geride çözelti akışı devam etsin mi?
	Deterjan Kilidi	Hayır* Evet	Kullanıcı için deterjan yüzde ayarı kilitlensin mi?
	Far	Açık* Kapalı	Başlangıçta far açık/kapalı
	Güç Uygulama (sn)	min = 60* maks = 300 adım = 60	Güç Uygulama (BOP) zaman aralığı (saniye) EcoFlex
	Maksimum İleri Hız (%)	min = 50 maks = 100* adım = 10	Maksimum kullanılabilir hızın yüzdesi olarak maksimum ileri hız
	Hız Limiti Kilidi	Hayır* Evet	Kullanıcı için ovma hızı limiti kilitlensin mi?
	Aktif Olmama Süresi (dak)	min = 1 maks = 30 adım = 1 varsayılan = 15	Makineyi uyku moduna almadan önce aktif olmama süresi (dakika)
	Darbe Algılaması	Kapalı* Günlük Kilitleme	Darbe algılama durumu Günlük – Darbe kaydedilir Kilitleme – Darbe kaydedilir ve makine bir Şef anahtarı ile sıfırlanana kadar Kullanıcının ovma fonksiyonlarını kullanması kilitlenerek engellenir (Ekranda (C26) gösterilir).
	Darbe Seviyesi	Yüksek* Düşük	Darbe algılaması hassasiyet seviyesi. Eğer arıza durdurması olursa (ör. bir zemin geçişi üzerinde sürüş), ayarı düşüğe getirin.
Sistem			
	Donanım Yazılımı		Mevcut donanım yazılımı revizyonunu görüntüler
	Seri Numarası		Fabrikadan verilen PCB seri numarasını görüntüler
	Darbe Günlüğü		Maksimum değer, zaman damgası ve kullanıcı kimliği ile birlikte darbe olaylarının listesini görüntüler (sadece etkinleştirilmişse) - tek öge görünümü her eksen (x,y,z) için maksimum değerleri gösterecektir

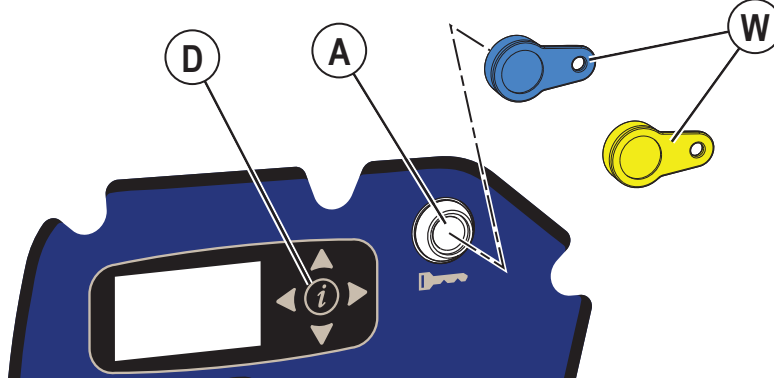
*Varsayılan ayar

MANYETİK SmartKey™

Bu makineyi çalıştırmak için bir Manyetik SmartKey (**W**) kullanımı gereklidir. SmartKey Okuyucuya (**A**) takılı bir anahtar olmadan güç düğmesine basılması makinenin anlık olarak açılmasına ve kapanmadan önce Anahtar Yok Göstergesinin (**C21**) görüntülenmesine neden olur.

İki farklı manyetik SmartKey (**W**) vardır.

1. "Kullanıcı" (mavi) anahtarı bilgi menüsüne temel seviyede erişime izin verir (Bilgi Düğmesine (**D**) basın).
2. "Şef" (sarı) anahtarı ilave bir erişim seviyesine izin verir. Servis menüsü işletim ve kullanıcı parametrelerinin izlenmesini sağlar. Yapılandırma menüsü makine ayarlarının yapılmasını sağlar. Daha fazla bilgi için Servis Kılavuzuna bakın.



MAKİNEİN KULLANIMA HAZIRLANMASI

KURŞUN ASİT BATARYALAR

Makineniz bataryalar takılı olarak gelirse, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Bataryaların makineye bağlı olduklarını kontrol edin.
- Güç Düğmesini (**B**) AÇIN ve Batarya Göstergesini (**C3**) kontrol edin. Sayaç tamamen dolu ise, bataryalar kullanıma hazırdır. Sayaç dolu değilse, bataryalar kullanımdan önce şarj edilmelidir. "Bataryaların Şarj Edilmesi" bölümüne bakın.
- **ÖNEMLİ:** MAKİNEİNİZDE YERLEŞİK BATARYA ŞARJ CİHAZI VARSA, ŞARJ CİHAZININ BATARYA TİPİNE GÖRE AYARLANMASI KONUSUNDAKİ TALİMATLAR İÇİN OEM ÜRÜN KILAVUZUNA BAKIN.

Makineniz bataryalar takılı olmadan gelirse, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Tavsiye edilen bataryalar konusunda Yetkili Nilfisk bayiinize danışın.
- Aşağıdaki talimatları takip ederek bataryaları takın.
- **ÖNEMLİ:** MAKİNEİNİZDE YERLEŞİK BATARYA ŞARJ CİHAZI VARSA, ŞARJ CİHAZININ BATARYA TİPİNE GÖRE AYARLANMASI KONUSUNDAKİ TALİMATLAR İÇİN OEM ÜRÜN KILAVUZUNA BAKIN.

KURŞUN ASİT BATARYANIN KURULUMU

⚠ UYARI!

Bataryalarla çalışırken son derece dikkatli olunmalıdır. Bataryaların içindeki sülfürik asit, cilt veya göze temas ettiğinde ciddi sağlık sorunları doğurabilir. Patlayıcı hidrojen gazı, batarya kapaklarında bulunan açıklıklar yoluyla dışarıya boşaltılmaktadır. Bu gaz, herhangi bir elektrik arkı, kıvılcım veya alev yoluyla tutuşabilir. Herhangi bir kurşun-asit bataryayı, yalıtılmış bir kap veya kabin içine monte etmeyin. Aşırı şarjdan kaynaklanan hidrojen gazının çıkışına izin verilmelidir.

Bataryaların Bakım İşlemleri Sırasında...

- Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın
- Sigara içmeyin
- Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın
- İyi havalandırılan bir yerde çalışın
- Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

KURŞUN ASİT BATARYALAR - DEVAMI**⚠ DİKKAT!**

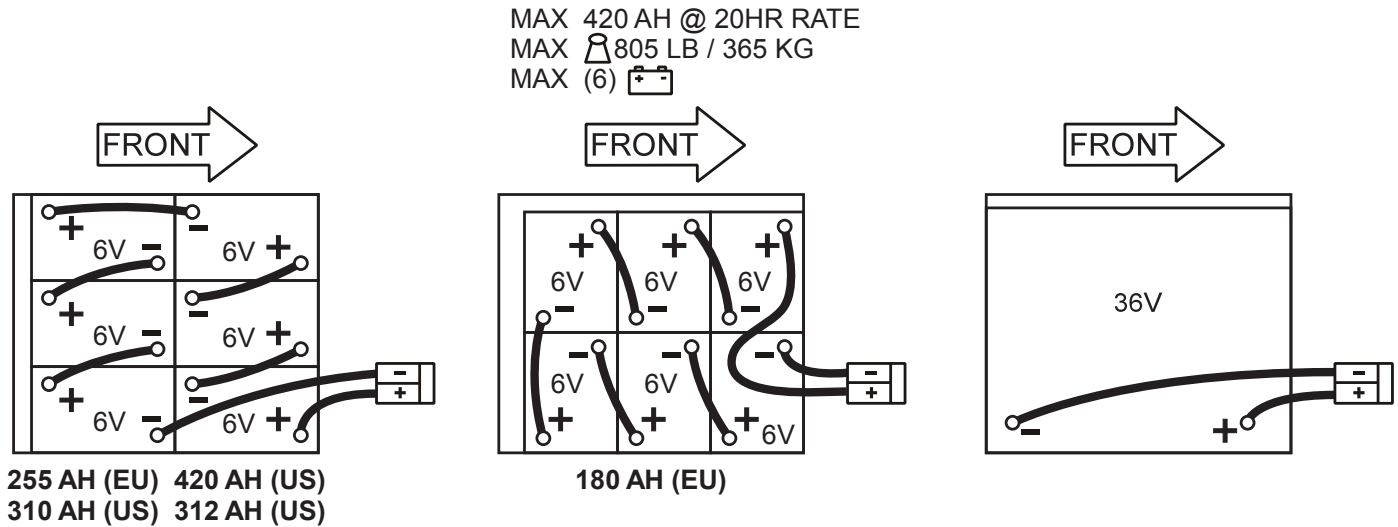
Bataryalar uygun şekilde monte edilmez ve bağlanmazsa, bu makinenin içindeki elektrikli bileşenler ağır hasar görebilir. Bataryalar Nilfisk veya yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından takılmalıdır.

- 1 Bataryaları sevkiyat sandığından çıkarın ve herhangi bir çatlak veya başka hasar olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Belirgin bir hasar varsa, hasarı bildirmek için teslimatı yapan nakliye şirketi veya batarya imalatçısı ile irtibata geçin.
- 2 Güç Düğmesini (B) KAPATIN ve manyetik anahtarı çıkarın.
- 3 Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Koltuğu öne doğru yatırın ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) yerine takın.
- 4 Çapraz çubuğu çıkarın ve takılıysa, üst korumayı da çıkarın.
- 5 Geri alma deposunu makineden çıkarın. **NOT:** Geri alma düğmesi kablolarını ve vakum motoru kablolarını ayırın, ardından depoyu dümdüz yukarı kaldırın ve makineden çıkarın.
- 6 Makineniz fabrikadan altı adet 6 voltluk batarya monte etmeye yeterli batarya kablosu ile birlikte gelmektedir. En az (2) kişi ve uygun kaldırma kayışı kullanıp, bataryaları dikkatlice kaldırarak batarya bölmesine yerleştirin ve tam olarak **ŞEKİL 1**'de gösterildiği gibi düzenleyin. Bataryaları olabildiğince makinenin ön ve sağ tarafına yakın olacak şekilde sabitleyin. Bataryaların hareket etmesini önlemek için batarya tutucu kullanın. Monoblok batarya takıyorsanız, bir havai vinç kullanın (monoblok batarya takmak için koltuk destek braketinin geçici olarak çıkarılması gerekir).
- 7 Batarya kablolarını gösterildiği şekilde takın. Kabloları batarya kapaklarının bakım için kolayca çıkarılabilecekleri şekilde yerleştirin.

ÖNEMLİ: Bataryalar ile birlikte verilen koruyucu kapakların üzerlerinde bırakılması veya batarya kabloları ile birlikte verilen batarya kablosu terminal kapağı körükleri tarafından korunmayan batarya terminallerini tamamen kapatmak için yeniden kullanılması gerekir. Bu ayrıca sıralı sigorta tutucu körüğü için de geçerlidir.

- 8 Her bir batarya terminalindeki somunu terminal dönmez duruma gelene kadar dikkatlice sıkın. Terminalleri aşırı sıkmayın, aksi hâlde gelecekte bakım amacıyla çıkarılmaları çok zor olacaktır.
- 9 Terminaleri püskürtülen batarya terminali kaplaması (çoğu oto parçaları mağazalarında mevcuttur) ile kaplayın.
- 10 Her bir terminal üzerine siyah kauçuk körüklerden birini koyun ve Makine Batarya Konektörünü (10) bağlayın.
- 11 Sigorta Tutucu Körüğünün (14) sigorta tutucusunu, Makine Batarya Konektörünün (10) kablo ucunu ve batarya terminalini olabildiğince kaplamasını sağlayın. Bataryalarla verilen koruyucu kapakları yerinde tutun ya da terminal kapak körükleri ile korunmayan terminal alanlarını kaplamak için yeniden kullanın.

Bataryaları veya şarj cihazını değiştirirken, bataryanın zarar görmesini önlemek üzere doğru batarya, şarj cihazı ve makine ayarları için lütfen bölgenizdeki yetkili servis merkezimize başvurun.

ŞEKİL 1

FIRÇALARIN TAKILMASI (DİSK SİSTEMİ)**⚠ DİKKAT!**

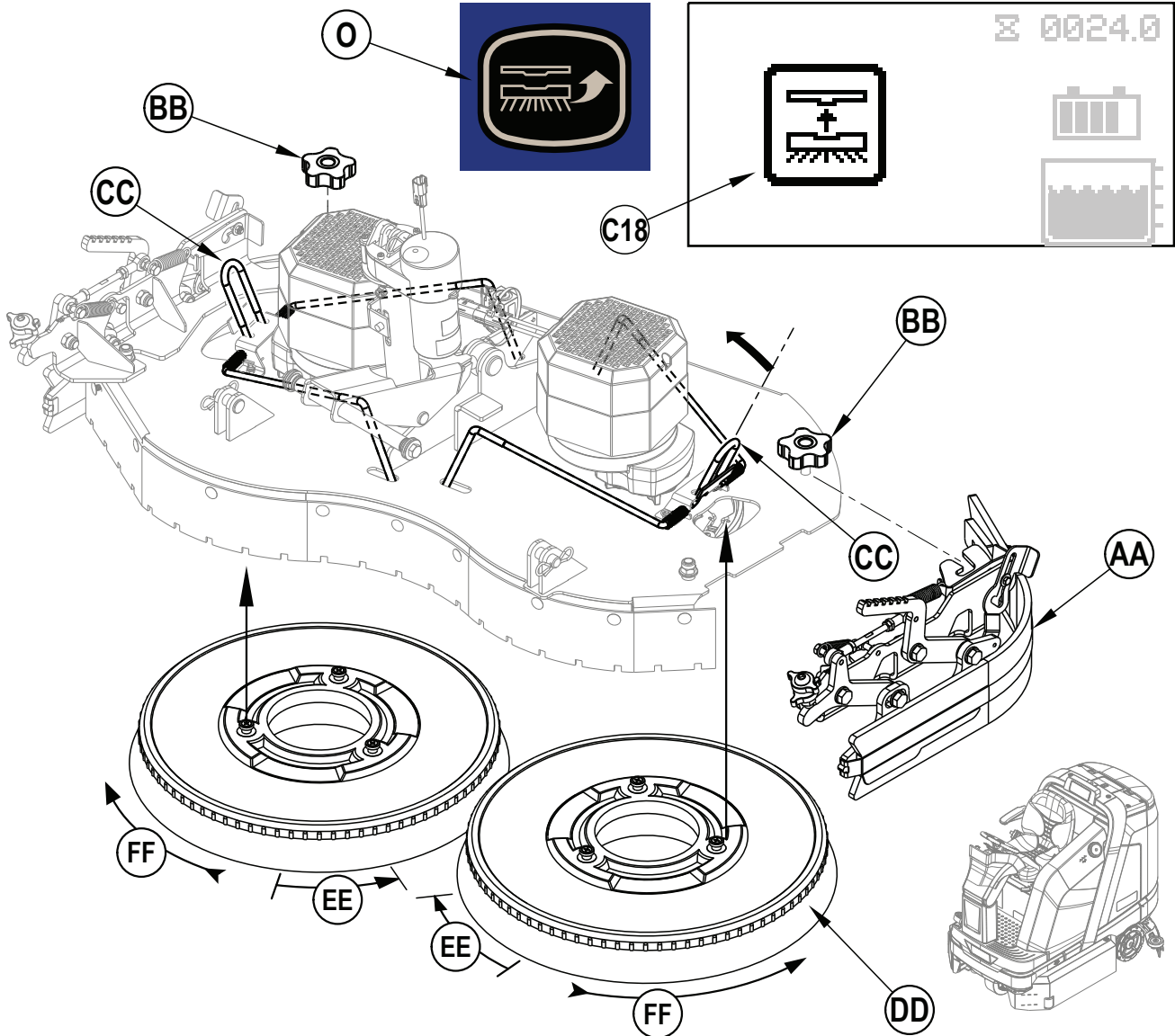
Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce makineyi güç düğmesinden KAPATIN.

- 1 Ovma Güvertesinin KALKIK konumda olmasına dikkat edin. Güç Düğmesinin (B) kapalı olduğundan emin olun.
- 2 Ovma Güvertesi Yan Kapılarını mandallarından kurtarıp açın (15).
- 3 **Bkz. Şekil 2.** Yan Lastik Tertibatlarının (AA) her ikisini de sökün. **NOT:** Lastikler büyük birer Düğme (BB) ile yerinde tutulur. Bu düğmeleri gevşetin, Lastik Tertibatlarını (AA) hafifçe öne doğru kaydırın ve Ovma Güvertesinden ayırın.
- 4a **Fırçaları manuel olarak takmak için:**
Fırçaları (DD) (ya da ped tutucuları) kaldırın ve fırça üzerindeki dişleri bağlantı plakası üzerindeki deliklere göre ayarlayın ve yerine oturtmak için döndürün (fırçanın dış kenarını ok (EE) ile gösterildiği gibi makinenin önüne doğru çevirin).
- 4b **Otomatik Fırça Takma özelliğini kullanmak için:**
 - i. Fırçayı güvertenin altına kaydırırken Kılavuz Çubuğu (CC) ileri doğru bastırın ve fırça kılavuz çubuğun her iki bacağına temas ettiğinde durun. Güvertenin diğer tarafındaki fırça için de bu adımı tekrarlayın. **NOT:** İkinci fırça ile birinci fırçayı konumunun dışına itmeyin.
 - ii. Makineyi Güç Düğmesi (B) ile AÇIN. (OVMA SİSTEMİ KAPALI ve MAKİNE BOŞTA OLMALIDIR)

⚠ DİKKAT!

Ellerinizi ve ayaklarınızı güvertenin altından uzakta tutun. Saç, takı veya bol giysilerin hareketli parçalara takılmasını engellemek için önlem alın.

- iii. Fırça Ayar Düğmesine (O) basın; ekran Fırça Ayar Göstergesini (C18) gösterir, ardından fırça ayar işleminin bitmesini bekleyin.
- 5 Yan lastik tertibatlarını yeniden takın ve güverte yan kapılarını kapatın. **NOT:** Ovma sırasında fırçalar ok (FF) ile gösterildiği gibi dönerler.

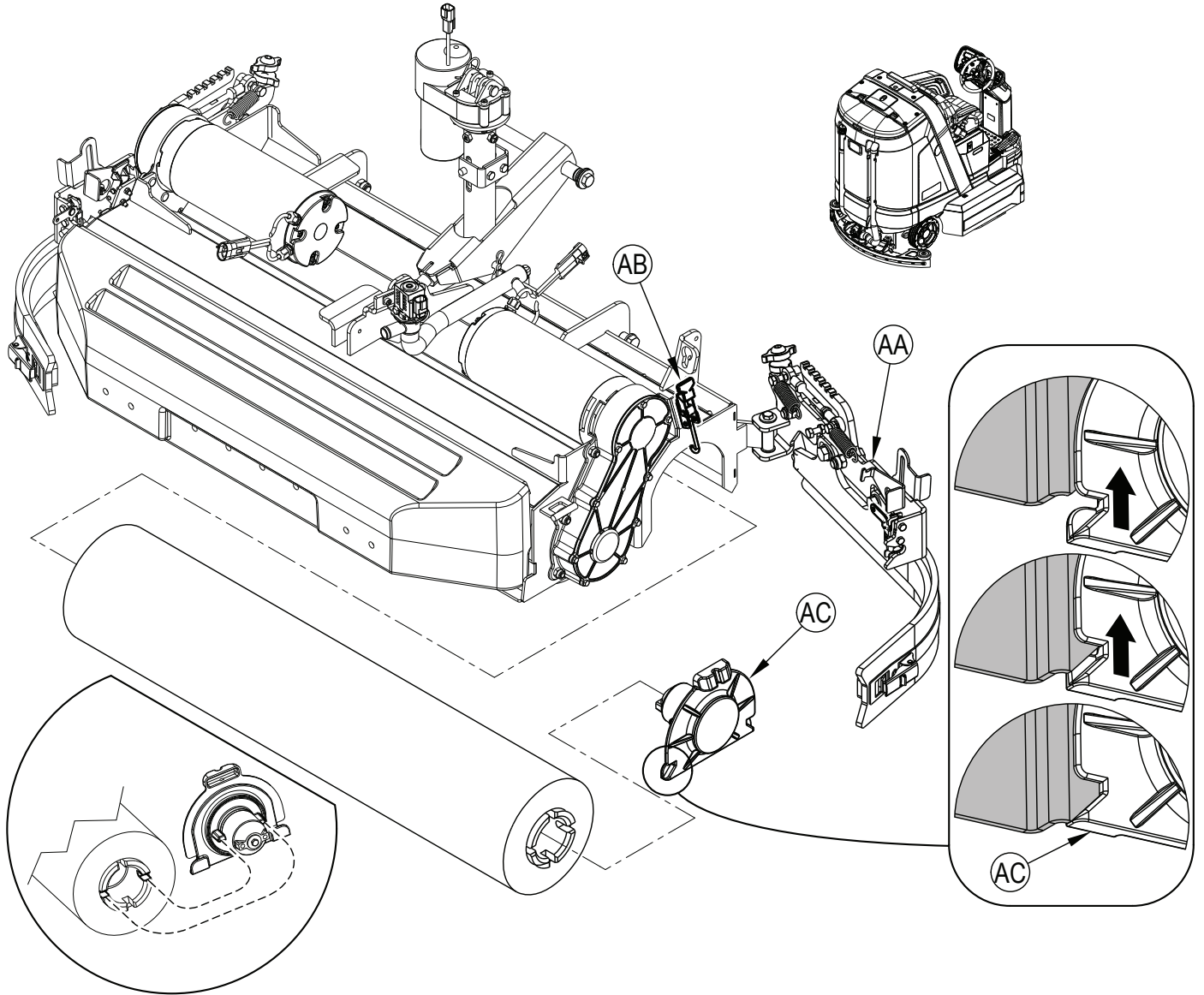
ŞEKİL 2

FIRÇALARIN TAKILMASI (SİLİNDİRİK SİSTEM)

⚠ DİKKAT!

Fırçaları değiştirmeden ve herhangi bir erişim panelini açmadan önce makineyi güç düğmesinden KAPATIN.

- 1 Ovma Güvertesinin KALKIK konumda olmasına dikkat edin. Güç Düğmesinin (B) kapalı olduğundan emin olun.
- 2 Ovma Güvertesi Yan Kapılarını mandallarından kurtarıp açın (15).
- 3 Bkz. Şekil 3. Her iki Yan Lastik Tertibatını (AA) mandallarından kurtarıp açın.
- 4 Mandalı (AB) Avara Dişlisi tertibatlarının (AC) üstünden alın ve çıkartın.
- 5 Fırçayı muhafazanın içine doğru kaydırın, hafifçe kaldırın, tahrik göbeğinin üzerindeki tırnaklar fırçadaki çentiklerin içine oturana dek itin ve çevirin. NOT: Avara dişlisi titreşimi azaltmak için fırçanın içine sıkıca yerleşecek şekilde tasarlanmıştır. Avara Dişlisi Tertibatlarını (AC), avara dişlisi üzerindeki tırnaklar kaynaklı parçanın iç kısmında olacak şekilde yeniden takın (Şekil 3'te gösterildiği gibi). Mandal (AB) ile sabitleyin. Hem Lastik Tertibatlarını (AA) hem de Ovma Güvertesi Kapılarını (15) kapatın ve kilitleyin.

ŞEKİL 3

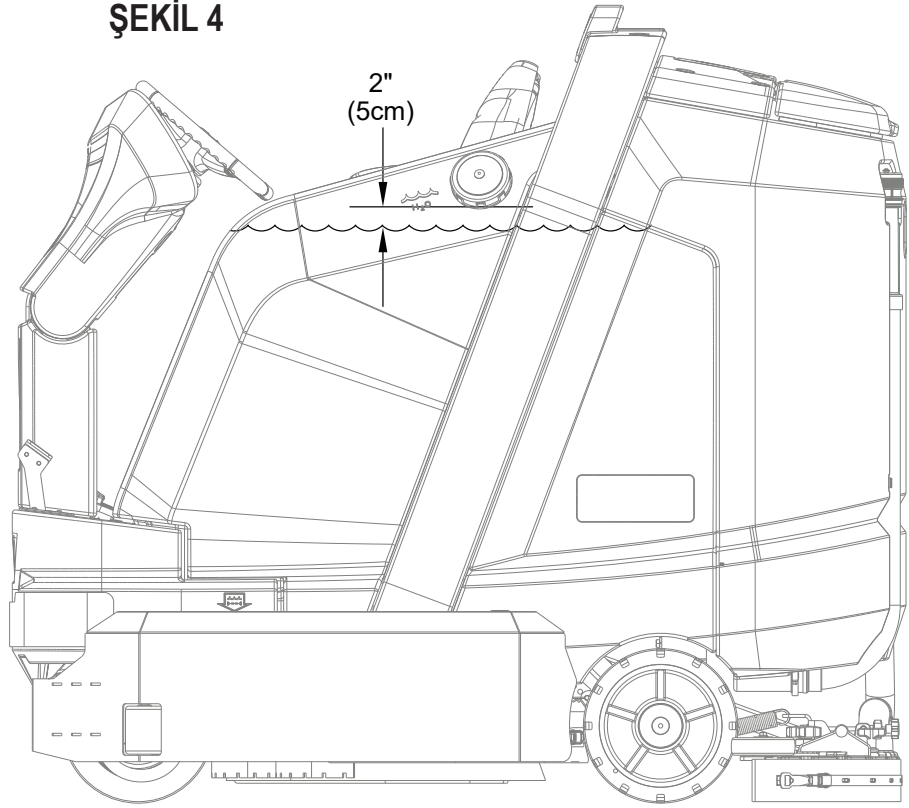
ÇÖZELTİ DEPOSUNUN DOLDURULMASI

Bkz. Şekil 4. Çözelti deposunu maksimum 190 litre (50 galon) temizleme çözeltisi ile doldurun. Çözelti deposunu, Çözelti Dolum yerinin (32) altından 5 cm (2 inç) üzerine çıkacağı şekilde doldurmayın. Çözelti, su ve yapılacak iş için uygun bir temizlik kimyasalının karışımından oluşmalıdır. Her zaman kimyasal kabının üzerindeki etikette bulunan seyreltme talimatlarına uyun. **NOT:** EcoFlex makineleri, geleneksel olarak depoda karıştırılan deterjanla ya da deterjan yayma sistemiyle kullanılabilir. Deterjan yayma sistemini kullanırken, deterjanı depoda karıştırmayın; sadece su ekleyin.

⚠ DİKKAT!

Sadece makinede kullanıma uygun az köpüren ve yanıcı olmayan sıvı deterjanları kullanın. Su sıcaklığı 54,4 derece Santigrat (130 derece Fahrenheit) seviyesini aşmamalıdır

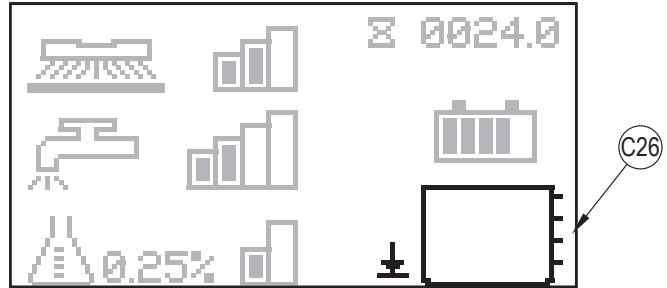
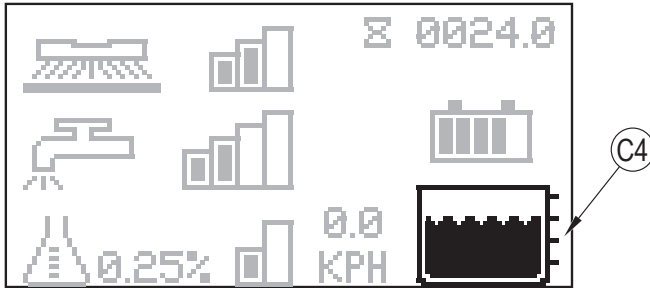
ŞEKİL 4



ÇÖZELTİ DEPOSU GÖSTERGESİ

Bkz. Şekil 5-1. Çözelti deposu, dört ölçüm noktasına sahip bir seviye sensörü içerir. Çözelti Seviye Göstergesi (C4) depodaki çözeltinin seviyesini (1-4) görüntüler. Depo boşaldığında Çözelti Boş Göstergesi (C26) ekran üzerinde yanıp sönecektir.

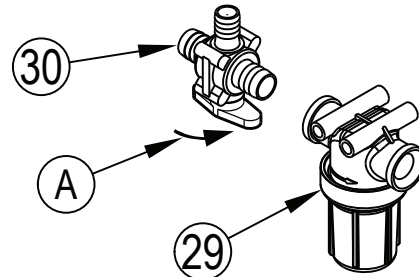
ŞEKİL 5-1



ÇÖZELTİ KESME VALFİ

Bkz. Şekil 5-2. Çift yönlü bir Kesme Valfi (30), çözelti akışının kesilmesine, ovma güvertesine veya tahliye hortumuna doğru yönlendirilmesine izin verir. Kol gövdeye dik olduğunda akış kesilir. Kol gösterilen yönde (ok 'A') tamamen döndürüldüğünde, çözelti akışı Çözelti Filtresi (29) ve ovma güvertesine doğru yönlendirilir.

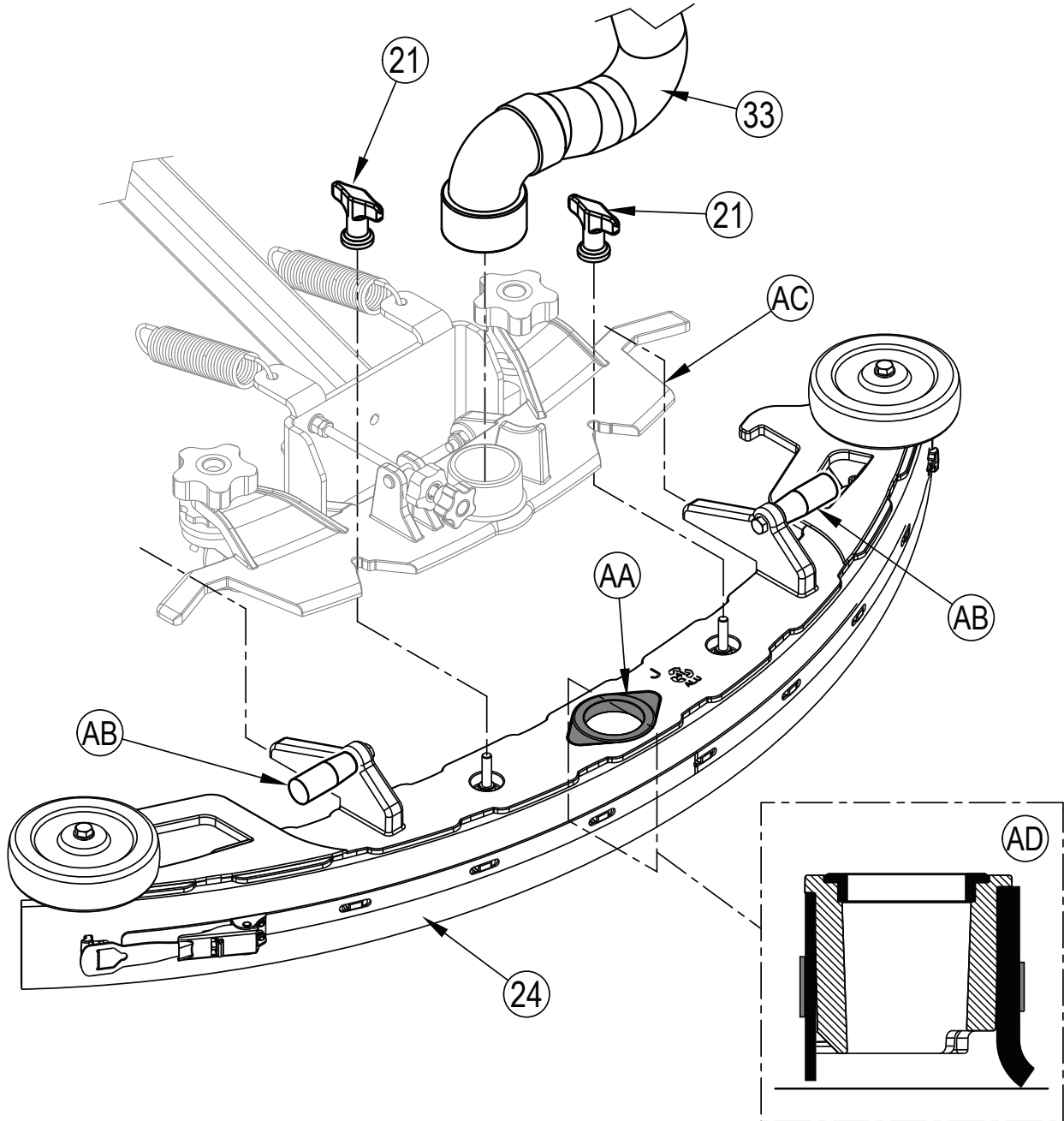
ŞEKİL 5-2



LASTİK SİLECEĞİN TAKILMASI

- 1 **Bkz. Şekil 6.** Lastik Silecek Contasında (AA) yabancı madde bulunmadığından ve Lastik Silecek Tertibatına (24) takıldığından emin olun. Lastik silecek tertibatını Tutamakları (AB) ile kaldırın ve Lastik Silecek Bağlantısı (AC) üzerine doğru kaydırın ve Lastik Silecek Bağlantısı Kelebek Somunlarını (21) sıkın.
- 2 Geri Alma Hortumunu (33) lastik silecek bağlantısına (AC) bağlayın.
- 3 Lastik sileceği indirin ve makineyi biraz düz ileri alın. Arka lastik silecek kanadının tüm genişliği boyunca yere düzgün şekilde değdiğini ve lastik silecek kesitinde (AD) gösterilen biçimde hafif eğik olduğunu kontrol edin. Gerekirse "Lastik Silecek Ayarı" bölümündeki adımları izleyerek arka lastik sileceği uygun yüksekliğe ve açığa ayarlayın.

ŞEKİL 6



DETERJAN SİSTEMİNİN HAZIRLANMASI (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)**DETERJAN KARTUŞUNUN DOLDURULMASI****⚠ DİKKAT!**

Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken her zaman deterjan kartuşunun üzerindeki etiketlerdeki talimatları uygulayın. Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken eldiven ve göz koruması gibi uygun kişisel koruyucu donanımları kullanın.

Deterjan dökülmesi durumunda aşağıdaki dört adımı izleyin:

- Tehlikeyi bildirin. Bölgede çalışan diğer kişilere ve tüm denetim personeline tehlikeyi derhâl bildirin ve durum gerektiriyorsa bölgeyi tahliye edin.
- Dökülmeyi kontrol edin. Dökülmenin daha da kötüleşmediğinden emin olun.
- Tehlikeyi kontrol altına alın.
- Dökülmeyi ve herhangi bir hasarı güvenli bir şekilde temizleyin.

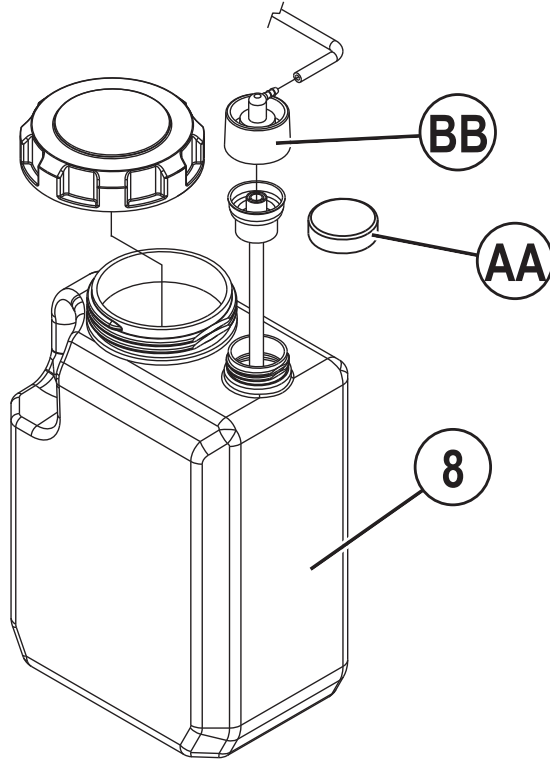
Deterjan Kartuşu (8) koltuğun altında yer alır. Deterjan kartuşunu maksimum 4 Litre (1 galon) deterjanla doldurun.

SERVİS NOTU: Deterjanın makine üzerine dökülmesini önlemek için doldurmadan önce deterjan kartuşunu makineden çıkarın.

Kullanmayı planladığınız her deterjan için ayrı bir kartuş kullanılması tavsiye edilir. Deterjan kartuşları üzerinde beyaz bir çıkartma vardır.

Karışıklığı önlemek için her bir kartuş üzerine deterjanın adını yazabilirsiniz. Yeni bir kartuş takarken, Fabrika Başlığını (AA) sökün ve kartuşu makine içine yerleştirin. Kuru Aralık Başlığını (BB) ve deterjan hortumunu Şekil 7-1'de gösterildiği gibi takın.

Farklı bir deterjana geçerken sistemde mevcut önceki deterjanın tahliye edilmesi gerekir ("Deterjan Değişimi Sırasında Tahliye" bölümüne bakın).

ŞEKİL 7-1

DETERJAN SİSTEMİ TAHLİYESİ (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)

Deterjan Değişimi Sırasında Tahliye (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):

SERVİS NOTU: Bu işlem sırasında az miktarda deterjan atılacağından tahliye işleminden önce makineyi zemindeki su kanalı üzerine getirin.

- 1 Deterjan Kartuşunu (8) sökün ve çıkarın.
- 2 Manyetik SmartKey anahtarı (W) SmartKey Okuyucusunun (A) üzerine yerleştirin. **Bkz. Şekil 7-2.** Güç Düğmesine (B) basarak makineyi çalıştırın. Başlatma işlem sırasının bitmesi için birkaç saniye bekleyin.
- 3 Çözelti Düğmesini (H) ve Deterjan Düğmesini (Q) 2 saniye basılı tutun. Deterjan Tahliye Göstergesi (C19) ekranda belirdiğinde düğmeleri bırakın (Deterjan Düğmesi Işığı (Q1) ve Çözelti Düğmesi Işığı (H1) YANACAKTIR). **NOT:** Tahliye işlemi başlatıldıktan sonra 20 saniye sürer. Tahliyeyi iptal etmek için 20 saniye öncesinde (H) ve (Q) düğmelerine tekrar basın. Normal olarak sistemi tahliye etmek için bir tahliye işlemi yeterlidir.

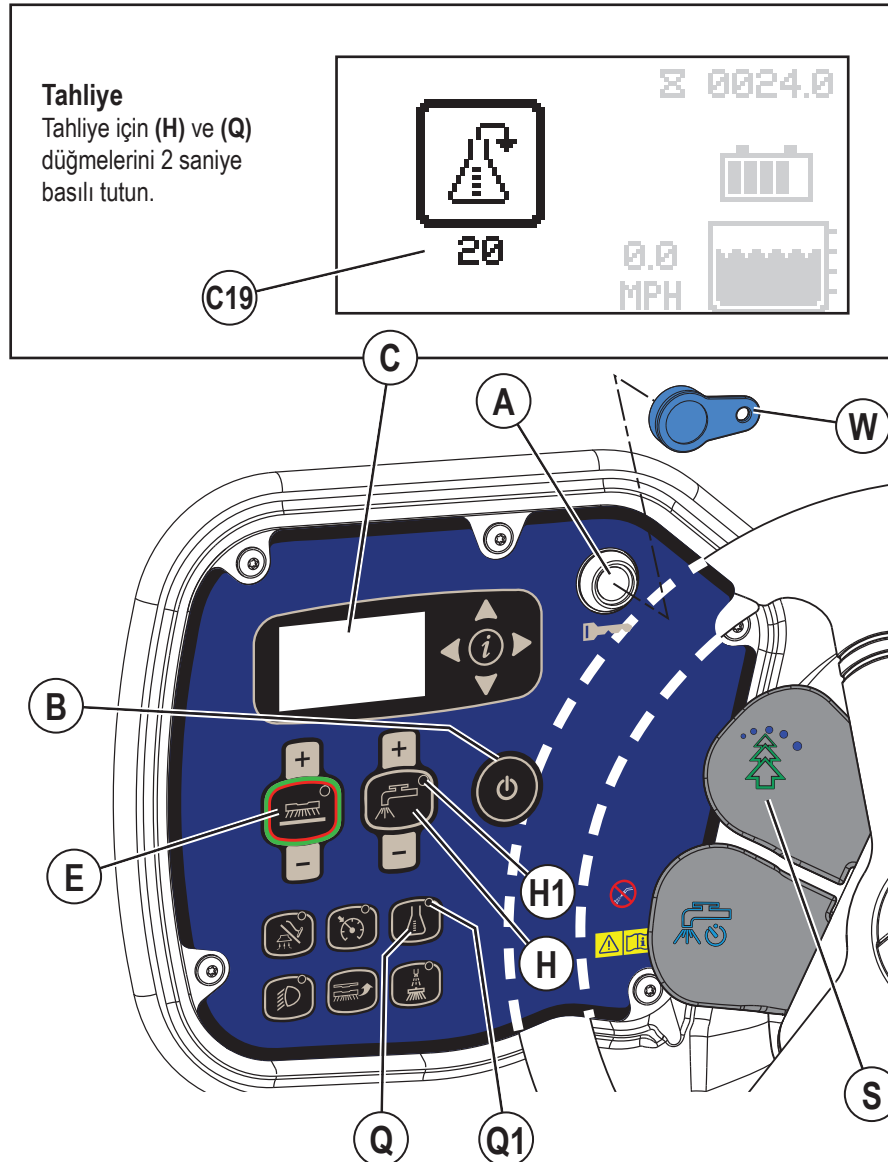
Haftalık Tahliye (OVMA VE ÇÖZELTİ SİSTEMLERİ KAPALI OLMALIDIR):

- 1 Deterjan kartuşunu sökün ve çıkartın. Temiz ılık su ile doldurulmuş bir Kartuş takın ve bağlayın.
- 2 "Deterjan Değişimi Sırasında Tahliye" bölümünün 2. ve 3. adımlarını izleyin.

Deterjan seviyesi kartuşun altına yaklaştığında, kartuşun yeniden doldurulması veya değiştirilmesi gerekir.

SERVİS NOTU: Makine uzun süre depolanacaksa yukarıdaki "Haftalık Tahliye" talimatlarını takip edin.

ŞEKİL 7-2



DETERJAN SİSTEMİ KULLANIMI (ECOFLEX)

Deterjan Yüzdesi (OVMA SİSTEMİ AÇIK OLMALIDIR): Bkz. Şekil 7-3.

Ovma ve deterjan sistemleri etkinleştirilene ve Sürüş Pedalı (3) ileri itilene kadar deterjan yayılmaz.

- Deterjan Göstergesi (C6), deterjan sistemi makineye kurulduğunda ovma modunda görüntülenecektir.
- Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) deterjan sistemi çalışırken seçilen yüzdeyi görüntüleyecektir.

4 adet EcoFlex çalışma modu bulunmaktadır:

- 1A. Sade Suyla Temizleme Modu** - Ovma sırasında, sadece suyla ovma için Deterjan Düğmesine (Q) basılarak deterjan sistemi istendiğinde kapatılabilir. Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) boş olur ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiğinde (C8) hiçbir dolu çubuk gösterilmez. Deterjan Işığı (Q1) sönecektir.
- 2A. Minimum Konsantrasyon Deterjan Modu** – Deterjan kapalı olduğunda Deterjan Düğmesine (Q) basılarak etkinleştirilir (tekrarlanan basmalar maksimum Moda geçirir, kapatır ve tekrar minimum moda geçiş yapar). Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) mevcut minimum deterjan seviyesini görüntüler ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiğinde (C8) ilk çubuk dolu gösterilir. Deterjan Işığı (Q1) yanacaktır. Aşağıdaki "Minimum Deterjan Seviyesinin Programlanması" adımlarına bakın.
- 3A. Maksimum Konsantrasyon Deterjan Modu** – Deterjan minimum moddayken Deterjan Düğmesine (Q) basılarak etkinleştirilir (tekrarlanan basmalar minimum moda geçirir, kapatır ve tekrar maksimum moda geçiş yapar). Deterjan Yüzde Göstergesi (C7) mevcut maksimum deterjan seviyesini görüntüler ve Deterjan Göstergesi Çubuk Grafiğinde (C8) sol ve sağ çubuk dolu gösterilir. Deterjan Işığı (Q1) yanacaktır. Aşağıdaki "Maksimum Deterjan Seviyesinin Programlanması" adımlarına bakın. Deterjan üreticisinin tavsiyelerini aşan konsantrasyon seviyesini kullanmayın.
- 4A. EcoFlex Temizleme Modu** – Deterjan yüzdesini önceden programlanan "maksimum konsantrasyon" deterjan seviyesine bir dakika süreyle yükseltmek için EcoFlex Pedalına (S) basın (aşağıdaki programlama talimatlarında belirtildiği gibi). Kapalı olması hâlinde deterjan sistemi "maksimum konsantrasyon" deterjan seviyesinde AÇILACAKTIR. Bu işlem aynı zamanda çözelti debisinin bir sonraki seviyeye yükselmesine ve ovma basıncının bir sonraki düzeye çıkmasına neden olur. EcoFlex Göstergesi (C15) 60 saniyelik zamanlayıcı geri sayımı ile beraber ekran üzerinde bir dakika süreyle yanıp sönecektir. EcoFlex'i iptal etmek için 60 saniyeden önce Pedalı (S) tekrar çekin. EcoFlex (Güç Uygulama) çalışma süresi ayarlanabilir (bkz. "Bilgi Menüsü Ekranı", "Seçenekler" alt menüsü).

Maksimum Deterjan Seviyesinin Programlanması

- Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma düğmesine (E) basın.
- Maksimum konsantrasyon deterjan moduna girene kadar Deterjan Düğmesine (Q) basın ve bırakın ((C8) sol ve sağ çubukları dolu gösterir).
- Yüzde Göstergesi (C7) yanıp sönene kadar Deterjan Düğmesini (Q) yaklaşık 2 saniye basılı tutun.
- Yüzde yanıp sönerken, deterjan düğmesine basıp bırakıldığında mevcut yüzdeler arasında geçiş yapılır (%0,25, %0,3, %0,4, %0,5, %0,66, %0,8, %1, %1,5, %2, %3).
- İstenilen yüzde ekranda görüntülendiğinde durun; 3 saniye sonra ayar kaydedilir.
- Maksimum konsantrasyon deterjan ayarı, mevcut programlanmış minimum konsantrasyon ayarından daha düşük bir konsantrasyona ayarlandığında, minimum konsantrasyon varsayılan ayarı operatör tarafından değiştirilene kadar maksimum konsantrasyon ayarına eşit olacaktır.

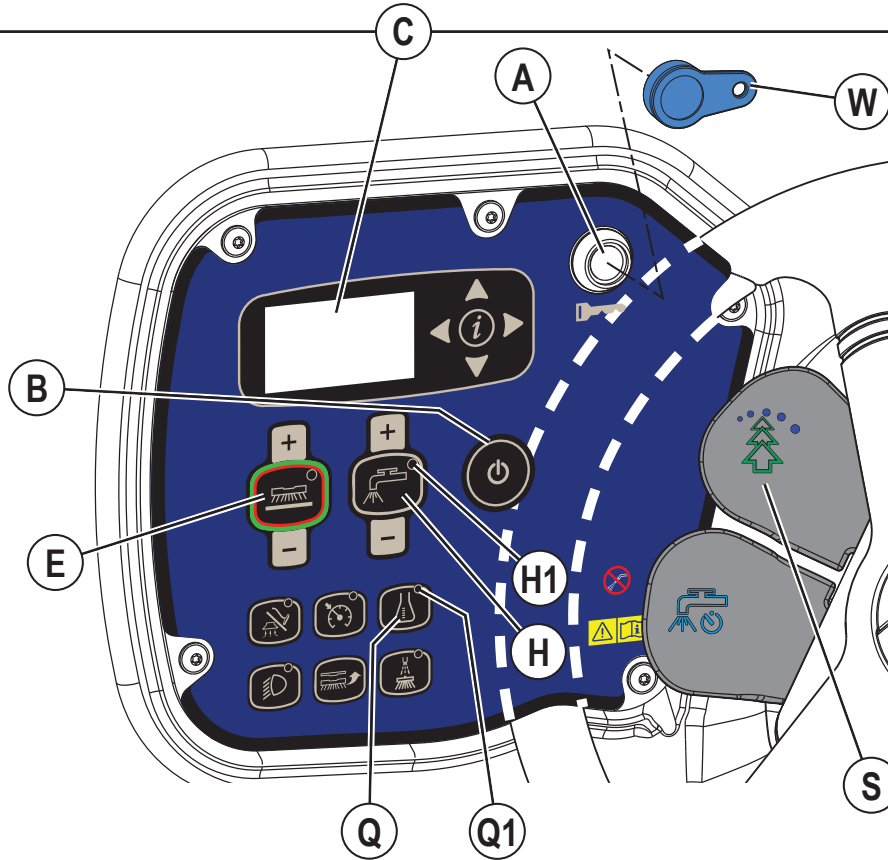
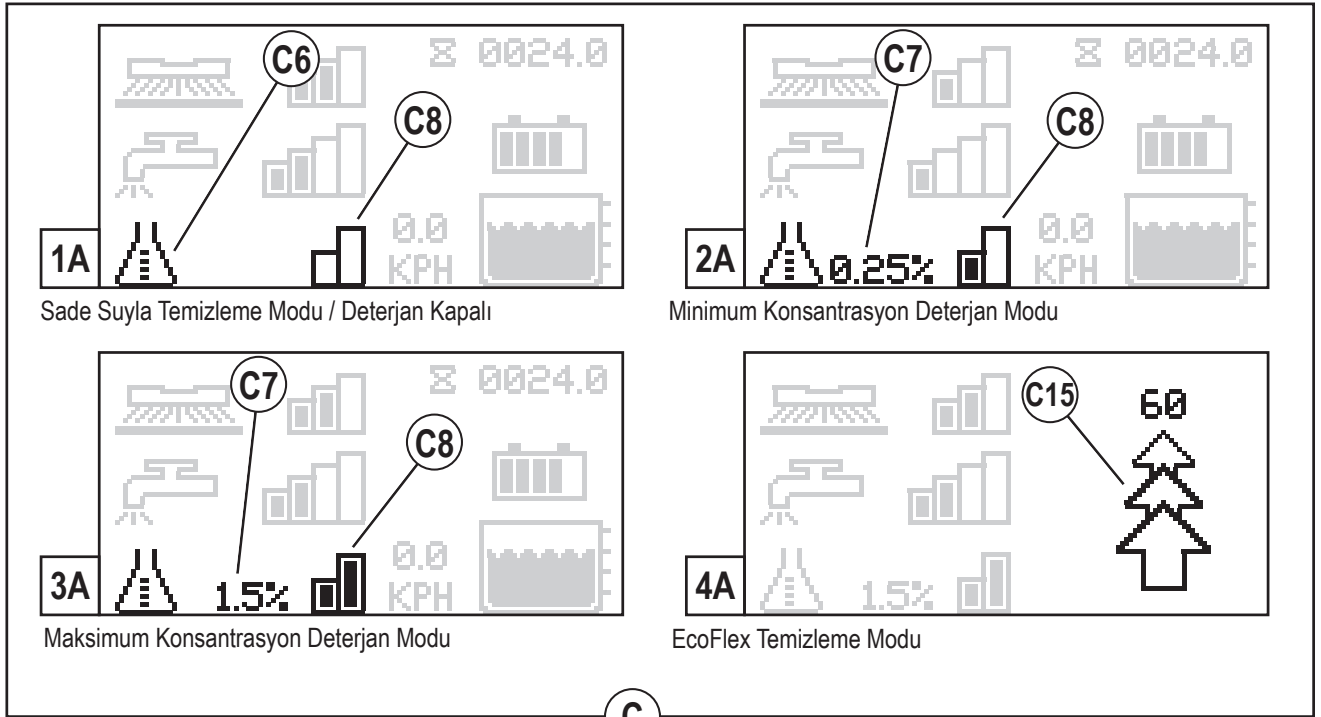
Minimum Deterjan Seviyesinin Programlanması

- Ovma sistemini etkinleştirmek için OneTouch™ Ovma düğmesine (E) basın.
- Minimum konsantrasyon deterjan moduna girene kadar Deterjan Düğmesine (Q) basın ve bırakın ((C8) sol çubuğu dolu gösterir).
- Yüzde Göstergesi (C7) yanıp sönene kadar Deterjan Düğmesini (Q) yaklaşık 2 saniye basılı tutun.
- Yüzde yanıp sönerken, deterjan düğmesine basıp bırakıldığında mevcut yüzdeler arasında geçiş yapılır (Not: sadece maksimum deterjan ayarına eşit veya daha düşük konsantrasyon yüzdeleri kullanılabilir).
- İstenilen yüzde ekranda görüntülendiğinde durun; 3 saniye sonra ayar kaydedilir.

Bir kez ayarlandığında, deterjan debisi çözelti debisi ile birlikte otomatik olarak artar ya da azalır ancak deterjan yüzdesi aynı kalır.

DETERJAN SİSTEMİNİN KULLANIMI (SADECE ECOFLEX MODELLERİ)

ŞEKİL 7-3



Bu sayfa özellikle boş bırakılmıştır

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI

⚠ UYARI!

Operatör kumandalarını ve bunların işlevlerini anladığınızdan emin olun.

Rampa üzerinde veya eğimli yerlerde ani durma hareketlerinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Rampa aşağı düşük hızda gidin.

MAKİNEİN BAŞLATILMASI

- 1 Bu kılavuzun "Makinenin Kullanıma Hazırlanması" bölümündeki talimatları takip edin ve aşağıdakilerden emin olun:
 - Bataryalar tam şarjlı.
 - Makinenin dışı hasarsız. Herhangi bir hasarı şefinize bildirin.
 - *Bu husus yalnızca Mekanik Frenli makineler için geçerlidir.* Fren Pedalını kontrol edin (37). Pedal sert olmalıdır. Fren pedalına basıldığında yuvadaki hareketinin sonuna ulaşırsa, MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMAYIN. Tüm kusurları hemen servis personeline bildirin.
 - Uygun fırçalar doğru takılmış.
 - Lastik silecek takılmış.
 - Çözeltili deposu dolu.
 - Geri alma deposu boş.
 - Ovulacak alanda hortumlar, kovalar veya büyük kaplar, kutular, elektrik kabloları, arabalar, paletler vb. sabit olmayan engeller bulunmadığından emin olun.

⚠ UYARI!

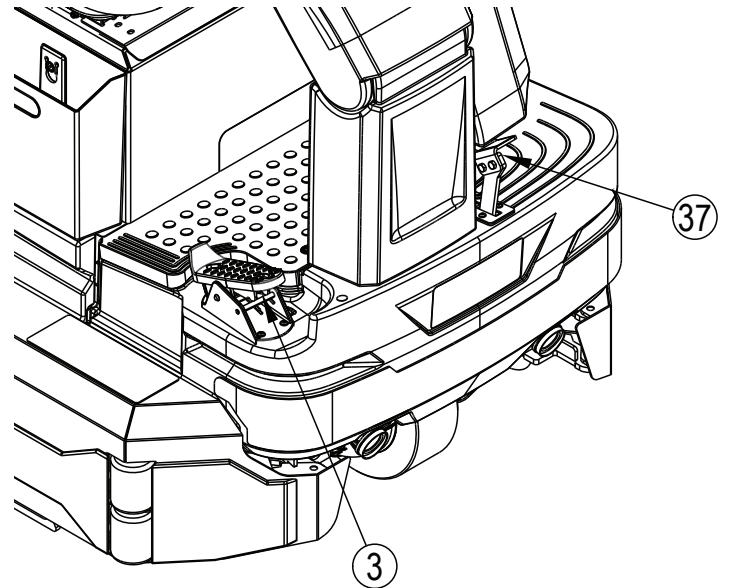
Yanıcı temizlik maddelerini etrafa yaymayın, makineyi bu maddeler üzerinde veya yakınında ya da yanıcı sıvıların bulunduğu alanlarda çalıştırmayın.

- 2 **Bkz. Şekil 8-2.** Makinede otururken, koltukta ve Direksiyon kolunu Eğim Ayarında (16) bulunan ayar kontrollerini kullanarak koltuğu ve direksiyon simidini rahat bir çalışma konumuna ayarlayın.
- 3 Manyetik SmartKey anahtarını (W) SmartKey Okuyucusunun (A) üzerine yerleştirin. Güç Düğmesine (B) basın. Bu, Ekranı (C) etkinleştirecektir.
- 4 Devam etmeden önce Batarya Durumu Göstergesi (C3) ve Saat Sayacını (C1) kontrol edin.
- 5 Makineyi çalışma yapılacak alana götürmek amacıyla ileri hareket etmek için Sürüş Pedalının (3) ön tarafına ya da geri hareket etmek için pedalın arkasına ayağınızla eşit basınç uygulayın.
- 6 Sürüş Pedalındaki (3) basıncı değiştirerek makine hızını ayarlayın.

MAKİNEİN DURDURULMASI

- 1 Sürüş Pedalını (3) serbest bırakarak makineyi durdurun.
- 2 *Bu adım, yalnızca Mekanik Frenli makineler için geçerlidir.* Sürüş Pedalını bıraktıktan sonra makinenin durmasına yardımcı olmak için Fren Pedalına (37) basılabilir.
NOT: Fren pedalı, arka tekerleklerde bulunan mekanik fren sistemini harekete geçirir.
- 3 **SADECE ACİL BİR DURUMDA!** Tüm makine işlevlerini derhâl durdurmak için Acil Durdurmaya (U) basın.
 - Ekranda Acil Durdurma Aktive Edilmiş Göstergesi (C20) gösterilir.
 - Makine işlevlerini sıfırlamak için acil durdurmayı saat yönünde döndürün.

ŞEKİL 8-1



MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI

⚠ UYARI!

Operatör kumandalarını ve bunların işlevlerini anladığınızdan emin olun.

Rampa üzerinde veya eğimli yerlerde, yüklü olduğunda ani durma hareketinden kaçının. Ani ve keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı düşük hızda gidin.

Ovma işlemi için...

"Makinenin Başlatılması" bölümünde yer alan talimatları uygulayın ve temizliğe başlamak için makineyi başlama noktasına sürün.

- 1 Zemini önceden ıslatmak için Çözelti Düğmesini (H) 5 saniye basılı tutun. **NOT:** Böylece kuru fırçalarla ovma başlandığında zemin yüzeyinde iz kalması önlenmiş olacaktır. Bu işlem sadece One-Touch Ovma Düğmesine (E) basmadan önce yapılmalıdır.
- 2 Normal Ovma için One-Touch Ovma AÇIK Düğmesine (E) bir defa basın. Ovma Basıncı Artırma Düğmesine (F) Sert Ovma modu için bir defa veya Aşırı Sert Ovma modu için iki defa basın. Çözelti debisi ovma basıncı ile örtüşen ayarlara sahiptir, ovma basıncı ile birlikte artar ve azalır.
NOT: Çözelti debisi ayrıca Çözelti Debisi Artırma Düğmesine (J) veya Çözelti Debisi Azaltma Düğmesine (K) basılarak ovma basıncından bağımsız olarak artırılabilir veya azaltılabilir; Çözelti Debisi Çubuk Grafiğini (C10) gözlemleyin (bkz. Kontrol Paneli). Bundan sonraki bütün ovma basıncı ayarlamaları çözelti debisini varsayılan değere getirecektir.
- 3 One-Touch Ovma AÇIK Düğmesine (E) basıldığında fırçalar ve lastik silecek otomatik olarak zemine indirilir. Sürüş Pedalı (3) harekete geçirildiğinde, ovma, çözelti, vakum ve deterjan (EcoFlex modellerinde) sistemlerinin tümü otomatik olarak çalışmaya başlar. Ovma işlemi sırasında herhangi bir zamanda ilgili düğmeye basmak suretiyle herhangi bir sistem KAPALI veya tekrar AÇIK konuma getirilebilir.
NOT: Makineyi geriye doğru sürerken, lastik silecek otomatik olarak kalkar.
- 4 Makineyi düz bir hat üzerinde normal yürüme hızıyla sürerek ovma işlemine başlayın ve dönüşte her yolu 50-75 mm (2-3 inç) kadar çakıştırarak sürün. Gerekli olduğunda zeminin durumuna göre makine hızını ve çözelti debisini ayarlayın. Çözelti akışını geçici olarak kapatmak için bir viraja girmeden önce Zamanlanmış Çözelti Kapatma Pedalını (R) çekin. Çözelti Debisi Çubuk Grafiği (C10), çözelti akışının ne kadar süreyle kapalı kalacağını gösteren 5 saniyelik bir geri sayım zamanlayıcısı ile değiştirilir. Çözeltinin kapalı kalmasını iptal etmek için zamanlayıcı sona ermeden önce pedala tekrar çekin.
NOT: Hız Sınırlayıcı Düğmesine (N) basılarak ovma sırasında maksimum makine hızı ayarlanabilir. Sürüş Pedalını (3) kullanarak makineyi istenen hıza ayarlayın, ardından Hız Sınırlayıcı Düğmesine (N) basın. Operatör şimdi makine hızını artırmadan pedala tam olarak ileri doğru basabilir ve bu sayede operatör daha az yorulur. Makine Hızı (C5) ekranda gösterilir.

⚠ DİKKAT!

Zemine zarar vermemek için, fırçalar dönerken makineyi hareketli halde bulundurun.

- 5 Ovma işlemi sırasında, atık suyun tamamen alındığından emin olmak için ara sıra makinenin arkasını kontrol edin. Makinenin arkasında su kalıyorsa, çok fazla çözelti veriyor olabilirsiniz, geri alma deposu dolu olabilir ya da lastik sileceğin ayarlanması gerekli olabilir.
- 6 Makine varsayılan olarak, Minimum veya Maksimum Konsantrasyonda Deterjan kullanılan son temizleme moduna geçer (deterjan takılı ve etkinleştirilmişse). Mevcut temizleme modunu geçersiz kılmak ve ovma basıncını, çözelti akışını ve takılıysa deterjan yüzdesini (Maksimum Konsantrasyonda değilse) geçici olarak artırmak için EcoFlex Pedalını (S) çekin. Bu durum, EcoFlex Göstergesinin (C15) bir dakika boyunca bir geri sayım sayacıyla birlikte görüntülenmesine, çözelti akış hızının bir sonraki seviyeye yükselmesine, ovma basıncının bir sonraki seviyeye yükselmesine ve deterjan yüzdesinin Maksimum Konsantrasyon seviyesinde olmasına neden olacaktır (kapalı ise, deterjan sistemi Minimum Konsantrasyon seviyesinde açılacaktır).
NOT: Deterjan Düğmesine (Q) tekrar basıp bırakmak, Minimum Konsantrasyon, Maksimum Konsantrasyon ve deterjan kapatma arasında geçiş yapar. EcoFlex sistemi, yalnızca ovma sistemi (E) etkinleştirildiğinde çalışacaktır.
- 7 Aşırı kirli zeminler için, tek geçişlik ovma işlemi yeterli olmayabilir ve "çift ovma" işlemi gerekebilir. Bu işlem tek geçişlik ovma ile aynıdır, ancak birinci geçişte lastik silecek ve ovma güvertesi lastikleri yukarı konumdadır (lastik sileceği kaldırmak için Vakum/Çubuk Düğmesine (L) basın). Her iki ovma güvertesi Yan Kapılarını (15) açın ve yan lastikleri kaldırmak için yan lastik Kaldırma/İndirme Kolu (AA) üzerine basın. Böylece temizleme çözeltisinin zeminde daha uzun kalarak etkisini göstermesi sağlanır. Aynı alan üzerinde, biriken çözeltiyi almak için lastik silecek ve yan lastikler (indirmek için Kola (AA) tekrar basın) aşağı konumdayken son geçiş yapılır.
- 8 Geri alma deposunun Depo Dolu Düğmesi (19), geri alma deposu dolduğunda tahrik sistemi dışında TÜM sistemlerin KAPALI konuma gelmesini sağlar. Bu düğme etkin hâle geldiğinde geri alma deposu boşaltılmalıdır. Düğme etkin hâldeyken makine su almaz ya da ovma işlemi yapmaz.
NOT: Düğme etkin hâle geldiğinde Ekran Paneli üzerinde ovma, çözelti ve deterjan göstergeleri söner ve Geri Alma Deposu Dolu Göstergesi (C13) yanar.
- 9 Operatörün ovma işlemi durdurmak istemesi ya da geri alma deposunun dolu olması halinde, One-Touch Ovma Düğmesine (E) bir defa basın. Böylece ovma fırçaları ve çözelti akışı otomatik olarak duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Lastik silecek kısa bir gecikmeden sonra yukarı kalkacak ve ilave bir gecikmeden sonra da vakum duracaktır (bunun amacı vakumu tekrar açmadan kalan suların hepsini alabilecektir).
- 10 Makineyi belirtilen bir atık su "BERTARAF SAHASINA" sürün ve geri alma deposunu boşaltın. Boşaltmak için, Tahliye Hortumunu (20) arka depolama alanından çekin, ardından tapayı çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Çözelti deposunu tekrar doldurun ve ovma işlemine devam edin.

NOT: Geri Alma Deposu Kapağı (1) ve Geri Alma Deposu Tahliye Hortumu (20) başlığının uygun biçimde yerine takılmalarına dikkat edin, aksi halde makine kalan suları düzgün şekilde almayacaktır.

Bataryaların şarj edilmesi gerektiğinde, Batarya Düşük Voltaj Göstergesi (C14) yanacak, ovma fırçaları ve çözelti akışı duracak ve ovma güvertesi yukarı kalkacaktır. Kısa bir süre sonra lastik silecek yukarı kalkacak ve ilave bir gecikme sonrasında da vakum duracaktır. Makineyi bir servis alanına götürün ve bu kılavuzun Batarya bölümünde yer alan talimatlara uygun olarak bataryaları şarj edin.

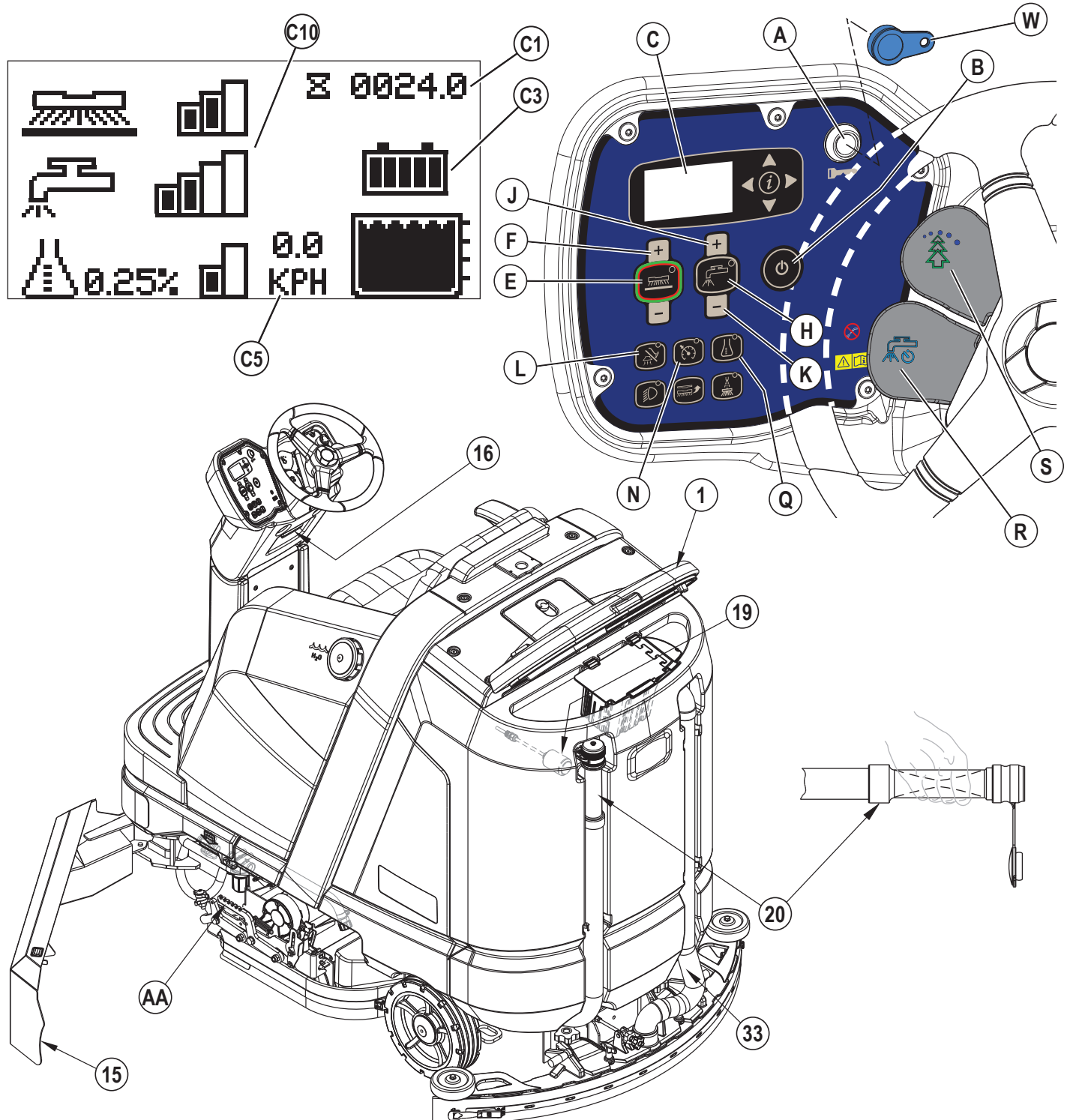
ISLAK VAKUMLAMA

Makineyi ıslak vakumlama için isteğe bağlı eklentilerle donatmak üzere aşağıdaki adımları takip edin.

- 1 Geri alma hortumunu (33) lastik silecek bağlantısından sökün. Kaplini ve hortumu çubuk kitinden geri alma hortumuna bağlayın.
- 2 Uygun ıslak alma aletlerini hortuma takın. (İsteğe bağlı Vac Çubuk Kiti PN56116355, Nilfisk tarafından sunulmaktadır).
- 3 Manyetik anahtarı SmartKey Okuyucuya (A) yerleştirin ve Güç Düğmesine (B) basın. Makinenin yanında dururken (koltukta değil), Vakum/Çubuk Düğmesine (L) basın. Vakum motoru ve pompa, KAPALI konuma getirmek için tekrar düğmeye basana kadar sürekli çalışacaktır. Çubuk Göstergesi (C17) görüntülenir. **NOT:** Makine üzerinde otururken Vakum/Çubuk Düğmesine (L) basılması, makine ileri hareket ederken lastik sileceğin indirilmesine ve vakum motorunun/motorlarının çalışmasına neden olur. Vakum Göstergesi (C16) görüntülenecektir.

SERVİS NOTU: Tüm kontrollerin ve isteğe bağlı programlanabilme durumunun ayrıntılı işlevsel açıklamaları için servis kılavuzuna bakın.

ŞEKİL 8-2



KULLANIM SONRASI

- 1 Ovma işlemi bittiğinde, One-Touch Ovma Düğmesine (E) basın. Böylece bütün makine sistemleri (fırça, lastik silecek, vakum, çözelti ve deterjan (EcoFlex modellerinde)) otomatik olarak yukarı kalkacak, içeri çekilecek ve duracaktır. Daha sonra günlük bakım ve diğer gerekli servis işlemlerinin yapılması için makineyi bir servis alanına götürün.
- 2 Çözelti deposunu boşaltmak için, sol taraftaki ovma güvertesi kapısını açın ve Çözelti Tahliye Hortumunu (31) depolama kelepçesinden çıkarın. Hortumu belirtilen bir "BERTARAF SAHASINA" doğru tutun ve tapasını çıkarın. Depoyu temiz su ile durulayın.
- 3 Geri alma deposunu boşaltmak için, Geri Alma Deposu Tahliye Hortumunu (20) depolama yerinden çekin. Hortumu belirtilen "BERTARAF SAHASINA" doğru tutun ve tapayı çıkarın (atık suyun aniden kontrolsüz şekilde akmasını önlemek için hortumun ucunu depodaki su seviyesinin üzerinde tutun). Debiyi düzenlemek için Geri Alma Deposu Tahliye Hortumu sıkılabilir. Geri alma deposunu temiz su ile durulayın. Geri alma ve vakum hortumlarını kontrol edin; dolaşmış veya hasar görmüş ise değiştirin.
- 4 Fırçaları veya ped tutucuları çıkartın. Fırçaları veya pedleri ılık su ile yıkayarak kurumaları için bir yere asın.
- 5 Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve tekrar bağlantı üzerine takın ya da geri alma deposunun arkasından asın.
- 6 Silindirik sistemlerde huniyi çıkarın ve iyice temizleyin. Ovma güvertesi kapısını açıp makinenin herhangi bir tarafından yan lastiğin kilidini açarak, huniyi muhafazadan yukarı kaldırarak ve ardından çekerek sökün.
- 7 Aşağıdaki bakım çizelgesini kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakım işlemlerini gerçekleştirin.
- 8 Makineyi kapalı alanda, temiz ve kuru bir yerde muhafaza edin. Donmaya karşı koruyun. Depoları havalandırmak için açık bırakın.
- 9 Güç Düğmesine (B) basarak makineyi durdurun ve ardından manyetik anahtarı çıkartın.
- 10 Bataryalar bu makine üzerindeki en pahalı yedek parçadır. Yatırımınızı korumak ve bataryalardan mümkün olan en fazla verimi elde etmek için, aşağıdakileri unutmayın:
 - Bataryalar tam şarjlı tutulmaları durumunda daha uzun dayanacaktır.
 - Batarya şarj cihazlarıyla bataryalar fazla veya az şarj edilmemelidir.
 - Bataryalar boşalmış hâlde saklanmaları durumunda kısa zamanda bozulacaklardır.
 - Her gün kullanım sonrasında, batarya şarj cihazı takılmalı ve şarj cihazının bataryaların tam olarak şarj edilmesi için tam bir şarj etme işlemini yapmasına izin verilmelidir.

BAKIM ÇİZELGESİ

BAKIM KALEMİ	Günlük	Haftalık	Aylık	Yıllık
Bataryaların Şarjı	X			
Depoların ve Hortumların Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Fırçaların/Pedlerin Kontrolü/Temizlenmesi/Döndürülmesi	X			
Lastik Sileceğin Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Geri Alma Deposundaki Kalıntı Yakalama Tepsisinin Boşaltılması/Temizlenmesi	X			
Vakum motoru köpük filtresinin/filtrelerinin Kontrolü/Temizlenmesi	X			
Silindirik sistemde Huninin temizlenmesi	X			
DustGuard sistemi püskürtme nozullarının temizlenmesi	X			
*Mekanik frenin kontrolü (varsa)		X		
Batarya Hücresi/Hücreleri Su Seviyesinin Kontrolü		X		
Ovma Muhafazası Lastiklerinin İncelenmesi		X		
Çözelti Filtresinin incelenmesi ve temizlenmesi		X		
Silindirik Sistemde Çözelti Kanalinin Temizlenmesi		X		
Deterjan Sistemi (sadece EcoFlex) Tahliyesi		X		
Yağlama – bkz. "Makinenin Yağlanması"			X	
** Karbon Fırçaların Kontrolü				X

*Pedal sert olmalıdır. Fren pedalına basıldığında yuvadaki hareketinin sonuna ulaşırsa, MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMAYIN. Tüm kusurları hemen servis personeline bildirin.

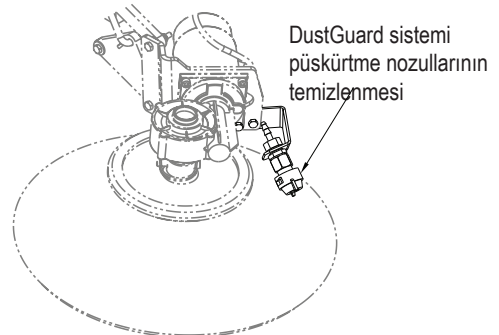
** 1200 geri alma saatinden sonra vakum motoru kömür motor fırçalarını Nilfisk'e kontrol ettirin (2000 geri alma saatinden sonra motoru değiştirin).

NOT: Bakım ve servis onarımları ile ilgili daha fazla ayrıntı için Servis Kılavuzuna bakın.

DUSTGUARD NOZUL TEMİZLEME PROSEDÜRÜ

Nozulun tıkanmasını önlemek amacıyla her günlük kullanımdan sonra nozulları çıkarın ve gece boyunca temiz beyaz sirke veya uygun kalsiyum/kireç sökücüye batırın. Makinenin devre dışı kalmasını önlemenin en iyi yolu, yedek nozul(lar) satın almak ve yeni kullanılanları temizlenmiş olanlarla değiştirmektir. Nozullar artık etkili bir şekilde temizlenemediğinde, gerektiğinde değiştirin.

ŞEKİL 9



MAKİNEİN YAĞLANMASI

Ayda bir kez, makine üzerindeki gresörlüklere gres yatakların dışına sızana kadar bir miktar gres pompalayın. Bkz. Şekil 10.

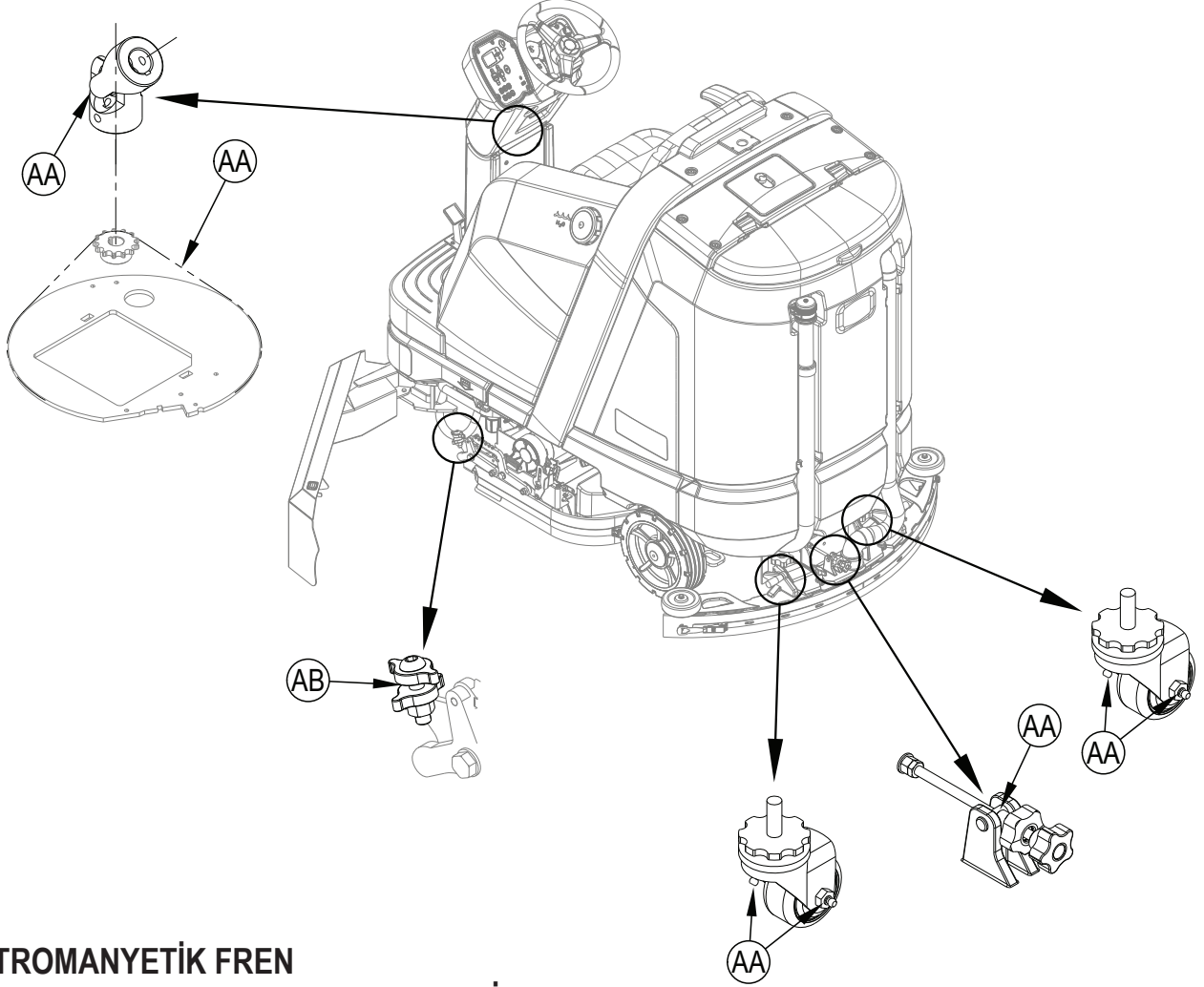
Gres için uygun (veya gresin uygulanacağı) yerler (AA):

- Lastik Silecek Tekercisi Aks ve Mili
- Direksiyon Simidi Mili Universal mafsalı
- Direksiyon Zinciri
- Lastik silecek montaj açısı ayar düğmesi dişleri

Ayda bir kez, aşağıdaki parçaları yağlamak için hafif makine yağı veya sentetik yağlayıcı sprey uygulayın (AB):

- Yan Lastik Aşağı Durdurma Ayar Dişleri

ŞEKİL 10



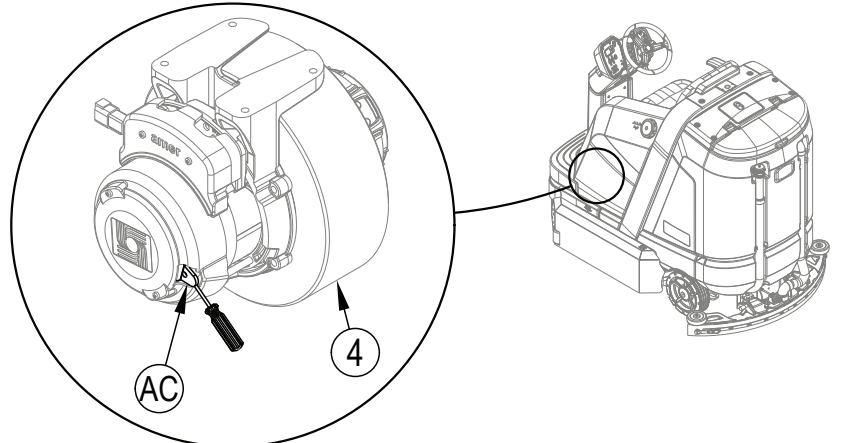
ELEKTROMANYETİK FREN

⚠ DİKKAT!

Kontrolsüz makine hareketini önlemek için, tekerleklere takoz koyun ve elektromanyetik freni bırakmadan önce makinenin düz bir yüzey üzerinde olduğundan emin olun.

Bkz. Şekil 11. Tahrik Tekerleği Tertibatı (4), makinenin gücü KAPALI olduğunda veya Sürüş Pedalına (3) basılmadığında, makine boşta iken devreye giren dâhilî bir elektromekanik frene sahiptir. Bu fren, gösterildiği gibi Çatal (AC) arkasına orta veya büyük bir tornavida sokarak gerekli hallerde manuel olarak geçersiz kılınabilir. Bu işlem sadece üniteyi itmeniz veya çekmeniz gerekli olduğunda yapılmalıdır.

ŞEKİL 11



YAŞ KURŞUN ASİT BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Şarj Seviye Göstergesi (C3) tam dolu göstermediğinde şarj edin.

⚠ UYARI!

Şarj öncesinde bataryaları doldurmayın. Sadece plakaların örtülmesini sağlayın.

Bataryaları iyi havalandırılan bir alanda şarj edin. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika boyunca suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

Bataryaların Bakım İşlemleri Sırasında...

- * Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın
- * Sigara içmeyin
- * Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın
- * İyi havalandırılan bir yerde çalışın
- * Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- * Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- * Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı ile gelirse aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Güç Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya, şarj cihazı erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru yatırın ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) yerine takın.
- 3 Entegre şarj cihazı elektrik kablosunu açın ve doğru topraklanmış bir prize takın. Daha ayrıntılı kullanım talimatları için OEM ürün kılavuzuna bakın. Entegre şarj cihazına AC güç uygulandığında tüm makine işlevleri devre dışı bırakılır.
- 4 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) bataryaların şarj durumunu göstermeye başlayacaktır. Bu, şarj işleminin başladığını bildirir. Şarj işlemi devam ederken, batarya şarj seviyesi dolar.
- 5 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) tamamen dolduğunda, makine tam dolu bataryaları algılar, ancak şarj işlemi tamamlanmış olmayabilir. Bataryaların tam olarak şarj olduğundan emin olmak için Şarj Cihazı (12) üzerindeki durum ışıklarına (ve OEM kılavuzuna) bakın. Bataryaların şarj öncesindeki durumuna bağlı olarak bu birkaç saat alabilir.
- 6 Şarj işlemi tamamlandıktan sonra şarj cihazını çıkartın ve Kabloyu (12A) sarın. Şarj cihazını çıkardıktan sonra makineyi çalıştırmadan önce en az 10 saniye bekleyin.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı olmadan gelirse aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Güç Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru yatırın ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) yerine takın.
- 3 Makineden bataryaları ayırın ve şarj cihazı konektörünü Makine Batarya Konektörüne (10) takın. Batarya şarj cihazı üzerindeki talimatları izleyin. **SERVİS NOTU:** Batarya şarj cihazını bataryalara takılan konektöre taktığınızdan emin olun.

⚠ DİKKAT!

Zemin yüzeylerinin zarar görmesini önlemek için, şarj işleminden sonra bataryaların üst kısmında biriken su ve asidi silin. Çok fazla veya az şarj etmek batarya ömrünü kısaltacak ve performansı sınırlayacaktır. DOĞRU ŞARJ TALİMATLARINI UYGULADIĞINIZDAN emin olun!

BATARYA SU SEVİYESİNİN KONTROL EDİLMESİ

Şarj etikten sonra bataryaların su seviyesini en az haftada bir kontrol edin.

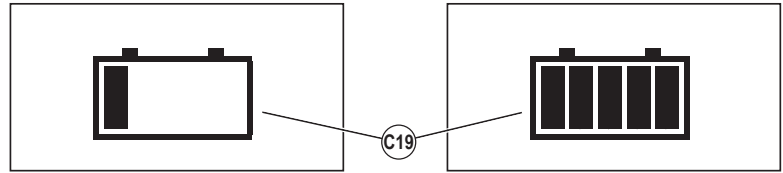
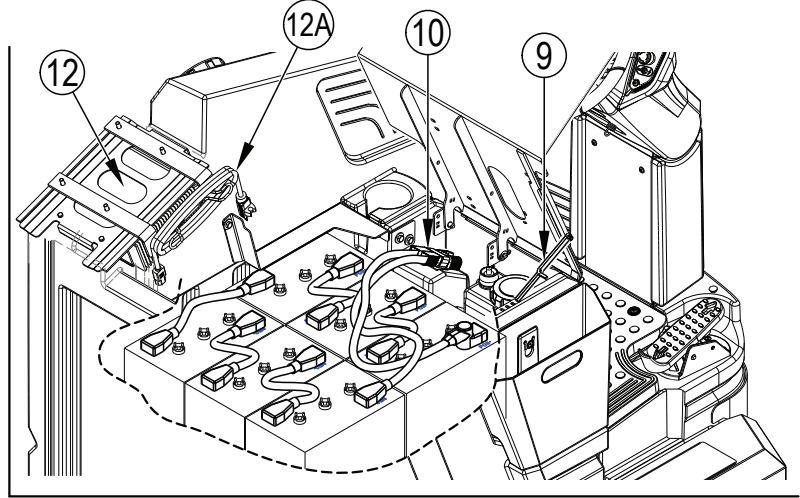
Hava tahliye kapaklarını çıkartın ve her batarya hücreesindeki su seviyesini kontrol edin. Her batarya hücresini seviye göstergesine kadar (ya da ayırıcıların üzerinde 10 mm / 0,39 inç seviyesine kadar) doldurmak için bir batarya doldurma kabı (çoğu oto parçaları mağazasında mevcuttur) içinde damıtılmış veya mineralsiz su kullanın. Bataryaları aşırı DOLDURMAYIN! Havalandırma başlıklarını geri takın.

⚠ DİKKAT!

Bataryalar aşırı doldurulmuşsa zemine asit sızabilir.

Hava tahliye kapaklarını sıkın. Bataryaların üst taraflarını karbonat ve sudan oluşan bir çözelti (2 yemek kaşığı karbonat ve 1 litre su) ile yıkayın.

ŞEKİL 12



JEL/AGM (VRLA) BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bataryaları makinenin kullanıldığı her seferden sonra veya Batarya Şarj Seviye Göstergesi (C3) tam dolu göstermediğinde şarj edin.

⚠ UYARI!

Bataryaları iyi havalandırılan bir alanda şarj edin. Batarya asidi cildinize temas ederse, etkilenen bölgeyi 5 dakika boyunca suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Bataryalar üzerinde çalışırken sigara içmeyin.

Bataryaların Bakım İşlemleri Sırasında...

- * Üzerinizdeki her türlü takıyı çıkarın
- * Sigara içmeyin
- * Emniyet gözlükleri, lastik eldivenler ve bir lastik önlük takın
- * İyi havalandırılan bir yerde çalışın
- * Aletlerin aynı anda birden fazla batarya kutup başına temas etmesine izin vermeyin
- * Bataryaları değiştirirken kıvılcım çıkmasını önlemek için HER ZAMAN negatif (toprak) kabloyu önce sökün.
- * Bataryaları takarken HER ZAMAN negatif kabloyu en son bağlayın.

⚠ DİKKAT!

Valf düzenlemeli kurşun asit (VRLA) batarya, SADECE DOĞRU ŞEKİLDE ŞARJ EDİLİRSE üstün performans sağlayacaktır! Çok fazla veya az şarj etmek batarya ömrünü kısaltacak ve performansı sınırlandıracaktır. DOĞRU ŞARJ TALİMATLARINI UYGULADIĞINIZDAN emin olun! BU BATARYAYI AÇMAYA ÇALIŞMAYIN! VRLA batarya açılırsa, basıncını kaybeder ve plakalar oksijenle kontamine olur. BATARYA AÇILIRSA GARANTİ GEÇERSİZ KALACAKTIR.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı ile gelirse aşağıdaki işlemleri uygulayın:

- 1 Makineyi Güç Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya, şarj cihazı erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru yatırın ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) yerine takın.
- 3 Entegre şarj cihazı elektrik kablosunu açın ve doğru topraklanmış bir prize takın. Daha ayrıntılı kullanım talimatları için OEM ürün kılavuzuna bakın. Entegre şarj cihazına AC güç uygulandığında tüm makine işlevleri devre dışı bırakılır.
- 4 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) bataryaların şarj durumunu göstermeye başlayacaktır. Bu, şarj işleminin başladığını bildirir. Şarj işlemi devam ederken, batarya şarj seviyesi dolar.
- 5 Batarya Şarj Durumu Göstergesi (C19) tamamen dolduğunda, makine tam dolu bataryaları algılar, ancak şarj işlemi tamamlanmış olmayabilir. Bataryaların tam olarak şarj olduğundan emin olmak için Şarj Cihazı (12) üzerindeki durum ışıklarına (ve OEM kılavuzuna) bakın. Bataryaların şarj öncesindeki durumuna bağlı olarak bu birkaç saat alabilir.
- 6 Şarj işlemi tamamlandıktan sonra şarj cihazını çıkartın ve Kabloyu (12A) sarın. Şarj cihazını çıkardıktan sonra makineyi çalıştırmadan önce en az 10 saniye bekleyin.

Makineniz entegre batarya şarj cihazı olmadan gelirse aşağıdaki işlemleri uygulayın:

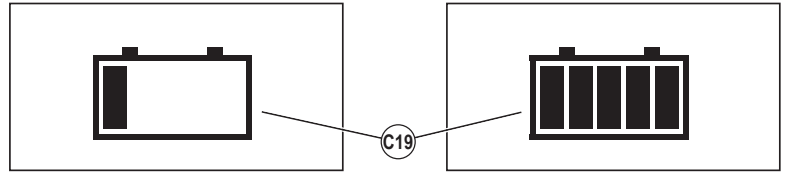
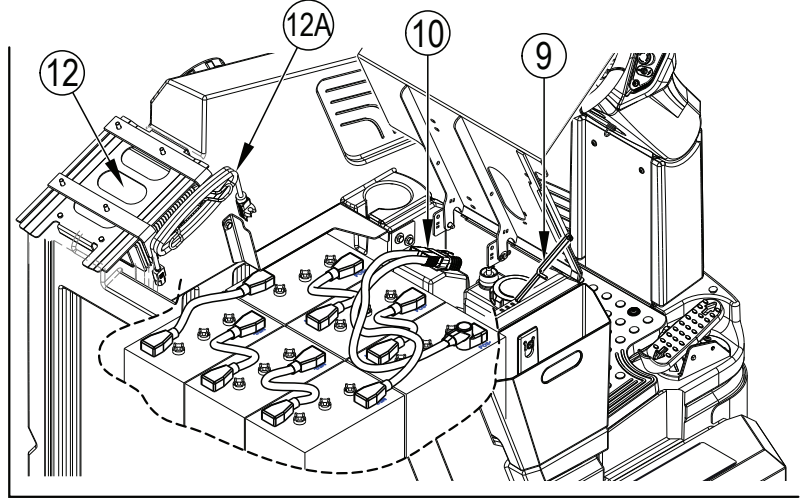
- 1 Makineyi Güç Düğmesinden (B) kapatın.
- 2 **Bkz. Şekil 12.** Direksiyon kolunu tam dik konuma kaldırın. Batarya erişimi ve uygun havalandırma için koltuğu ileri doğru yatırın ve Koltuk Destek Çubuğunu (9) yerine takın.
- 3 Makineden bataryaları ayırın ve şarj cihazı konektörünü Makine Batarya Konektörüne (10) takın. Batarya şarj cihazı üzerindeki talimatları izleyin. **SERVİS NOTU:** Batarya şarj cihazını bataryalara takılan konektöre taktığınızdan emin olun.

ÖNEMLİ: Jel hücreli bataryalarda mutlaka uygun bir şarj cihazı kullanın. Sadece “voltaj düzenlemeli” veya “voltaj sınırlı” şarj cihazları kullanın. Standart sabit akımlı veya azalan akımlı şarj cihazları KULLANILMAMALIDIR. Sıcaklık algılayan bir şarj cihazı önerilir, manuel ayarlamalar asla hassas değildir ve VRLA bataryaların zarar görmesine neden olur.

DİĞER TİP BATARYALARIN ŞARJ EDİLMESİ

Bu belgede belirtilmeyen her tip batarya ile ilgili ayrı Kullanma Talimatları belgesine/belgelerine bakın.

ŞEKİL 12



LASTİK SİLECEK BAKIMI

Lastik silecek arkasında dar şeritler veya su bırakırsa, lastikler kirlenmiş veya zarar görmüş olabilir. Lastik sileceği çıkarın, ılık su içinde durulayın ve lastikleri kontrol edin. Kesik, yırtılmış, dalgalı veya aşınmış lastikleri ters çevirin veya değiştirin.

Arka Lastik Silecek Ağzını Ters Çevirmek veya Değiştirmek için...

- 1 **Bkz. Şekil 13.** Lastik silecek aletini zeminden kaldırın ve lastik silecek aleti üzerindeki Mandalı **(AA)** gevşetin.
- 2 Germe Kayışını **(AB)** çıkarın.
- 3 Arka lastik ağzını hizalama pimlerinden kaydırarak çıkarın.
- 4 Lastik sileceğin, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma kenarı vardır. Temiz ve hasarsız bir kenar makinenin ön tarafına bakacak şekilde lastik ağzını döndürün. 4 kenarın hepsi büyük oranda çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise lastiği değiştirin.
- 5 Yukarıdaki adımları tersten uygulayarak lastiği yerine takın ve lastik silecek eğimini ayarlayın.

Ön Lastik Silecek Ağzını Ters Çevirmek veya Değiştirmek için...

- 1 Lastik silecek aletini zeminden kaldırın, lastik silecek üzerindeki (2) Kelebek Somunu **(21)** gevşetin ve lastik silecek aletini bağlantıdan çıkartın.
- 2 Ön Lastik Silecek Ağzı Sökme Kelebek Somununu **(AC)** gevşetin, ardından Germe Kayışını **(AD)** ve ön lastik ağzını sökün
- 3 Lastik sileceğin, aşağıda görüldüğü gibi 4 çalışma kenarı vardır. Temiz ve hasarsız bir kenar makinenin ön tarafına bakacak şekilde lastik ağzını döndürün. 4 kenarın hepsi büyük oranda çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise lastiği değiştirin.
- 4 Yukarıdaki adımları tersten uygulayarak lastiği yerine takın ve lastik silecek eğimini ayarlayın.

LASTİK SİLECEK AYARI

Lastik silecek aletinde mümkün olan iki ayar vardır: aç ve yükseklik ayarı.

Bir lastiğin ters çevrilmesi veya değiştirilmesinden sonra veya lastik sileceğin zemini kurutmadan bırakması halinde lastik silecek açısını ayarlayın.

- 1 Makineyi düz ve engebesiz bir yüzeye park edin.
- 2 Lastik sileceğin arka ağzı bütün uzunluğu boyunca zemine aynı seviyede temas edecek ve lastik silecek kesitinde görüldüğü gibi hafifçe eğim alacak şekilde lastik sileceği aşağıya indirin, makineyi hafifçe öne doğru hareket ettirin ve Lastik Silecek Eğim Ayar Düğmesi **(22)** ve Lastik Silecek Yükseklik Ayar Düğmelerini **(23)** kullanarak lastik silecek eğim ve yükseklik ayarını yapın.
- 3 Silecek yüksekliği fabrikada önceden ayarlanır ancak tekercinin aşınmasına bağlı olarak periyodik ayar gerektirebilir. Uygun lastik silecek yüksekliği, ön silecek ağzı zeminle temas halindeyken ancak eğilmediğinde elde edilir.
 - a. Yükseklik Ayar Düğmesini **(23)** gevşetin.
 - b. Uygun yüksekliği ayarlamak için Tekerciği **(AE)** gerektiği gibi yukarı veya aşağı ayarlayın ve lastik konumunun soldan sağa eşit olmasını sağlayın.
 - c. Tekercik Takozunu **(AF)** lastik silecek bağlantısına **(AG)** karşı sıkın.
 - d. Ayarı kilitlemek için lastik silecek bağlantısına karşı Yükseklik Ayar Düğmesini **(23)** sıkın.
- 4 Eğim Ayar Düğmesi **(22)**, lastiğin ortasından uçlarına kadar eşit temas etmesi için alet açısını ayarlamak amacıyla kullanılır.
 - a. Eğim Durdurma Düğmesini **(AH)** gevşetin.
 - b. Eğim Ayar Düğmesini ayarlamak için gerektiği gibi çevirin.
 - c. Eğim Durdurma Düğmesini **(AH)** ayarı kilitlemek için lastik silecek bağlantısına karşı sıkın.

YAN LASTİK BAKIMI

Yan lastiğin işlevi, atık suyu lastik sileceğe iletmek ve suyun makinelerin temizleme yolu üzerinde kalmasını sağlamaktır. Normal kullanım koşullarında lastikler zaman içinde aşınacaktır. Operatör yan lastiklerin altından dışarıya az miktarda su sızdığını fark edecektir. Lastikleri alçaltarak lastik sileceğin tüm suyu alabilmesini sağlamak için yükseklik ayarı kolayca yapılabilir.

Ovma sistemi yan lastiklerini ters çevirmek veya değiştirmek için ...

- 1 Ovma güvertesi yan kapılarını açın (15).
- 2 **Bkz. Şekil 14-1.** Tespit kayışının (AA) kilidini açın ve kayış ve lastiği sökün.
- 3 Ana yan lastik gösterildiği gibi 4 çalışma kenarına sahiptir. Temiz ve hasarsız bir köşe makinenin merkez tarafına bakacak şekilde bıçak ağzını döndürün. Kalan iki kenarı kullanmak için sağ ve sol yan lastikleri değiştirin. Kenarların tümü ayarlanamaz derecede çentikli, aşınmış veya yırtılmış ise lastikleri bir set halinde değiştirin.
- 4 Lastiği lastik tertibatının üstüne tekrar takın ve tespit kayışını (AA) takarak sabitleyin. Ovma güvertesi ovma konumuna alındığında lastiği zemine uygun şekilde temas edecek şekilde ayarlayın.

YAN LASTİK YÜKSEKLİK AYARI

- 1 Lastik aşınmasını telafi etmek için yan lastiklerde alt takoz ayarlanabilir.
- 2 Makinenin düz bir yüzey üzerinde olduğundan emin olun.
- 3 One-Touch Ovma Düğmesine (E) basarak ovma güvertesini alçaltın ve lastiklerin katlandığından emin olmak için makineyi kısa bir mesafe ileri sürün.
- 4 Ovma güvertesi yan kapılarını (15) açın ve lastiğin katlandığını gözlemleyin.
- 5 Ayarlamak için Yan Lastik Kilit Düğmesini (AB) gevşetin. Alt Takoz Düğmesini (AC), tüm atık su ovma güvertesi içinde toplanacak şekilde ovma sırasında lastiklerin yeterince katlanacağı bir noktaya (Yukarı veya Aşağı) çevirin. **NOT:** Lastiğin iyi silmesi için küçük ayarlamalar yapın. Lastikleri zemine aşırı temas edecek ve gereksiz lastik aşınmasına yol açacak şekilde fazla indirmeyin. Ayarı kilitlemek için Yan Lastik Kilit Düğmesini (AB) sıkın.

YAN LASTİK BASINÇ AYARI

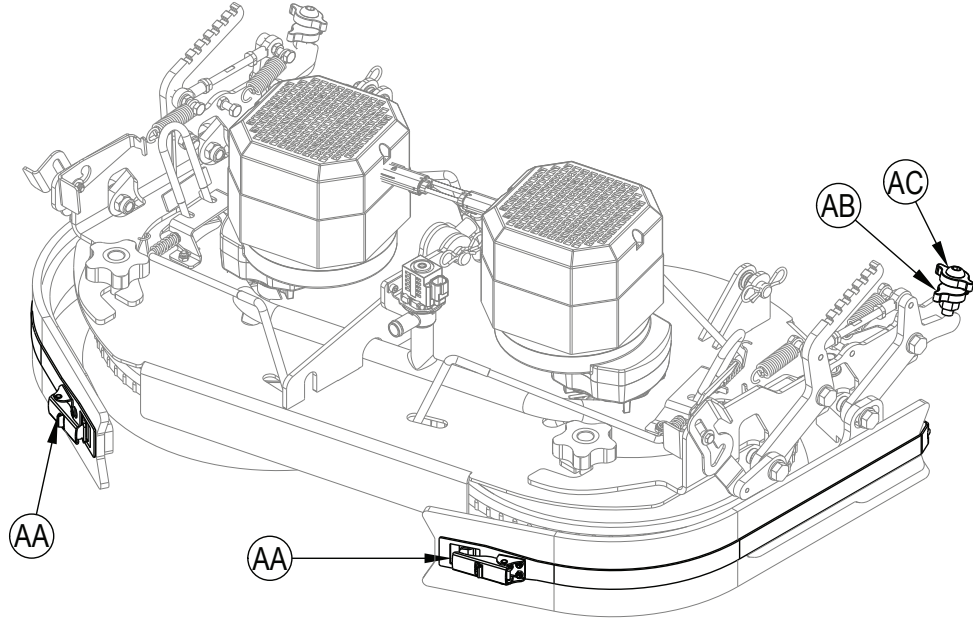
- 1 Ovma güvertesi yan lastikleri aşağı basınç için iki ayara sahiptir.
- 2 **Bkz. Şekil 14-2.** Konum 1 (AE) normal silme basıncıdır, bu ayarda başlanması önerilir. Konum 2 (AF) yüksek silme basıncıdır, bu ayar silme performansı tatmin edici olmadığında kullanılabilir. **NOT:** Konum 2 daha hızlı lastik aşınmasına neden olur.
- 3 İki ayar arasında geçiş yapmak için Braketi (AG) çekin. Ovma güvertesinin her iki tarafında aynı ayarı kullanın.

ÇİFT OVMA KONUMU

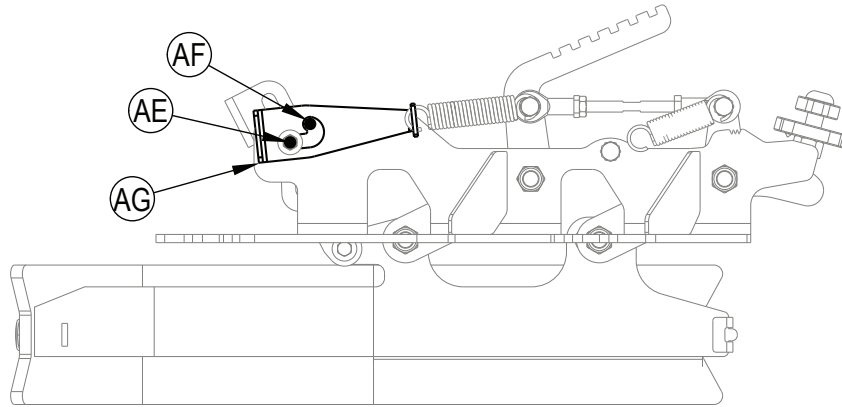
- 1 **Bkz. Şekil 14-3.** Lastiği kaldırmak için Lastik Kaldırma/İndirme Koluna (AH) basın. **NOT:** Bu konum, fırçaları takmak/çıkarmak için de kullanılabilir.
- 2 Makine ile çift ovma tamamlandığında, yan lastiği tekrar normal çalışma konumuna indirmek için kola (AH) tekrar basın veya Ayırma Braketini (AJ) çekin.

YAN LASTİK BAKIMI

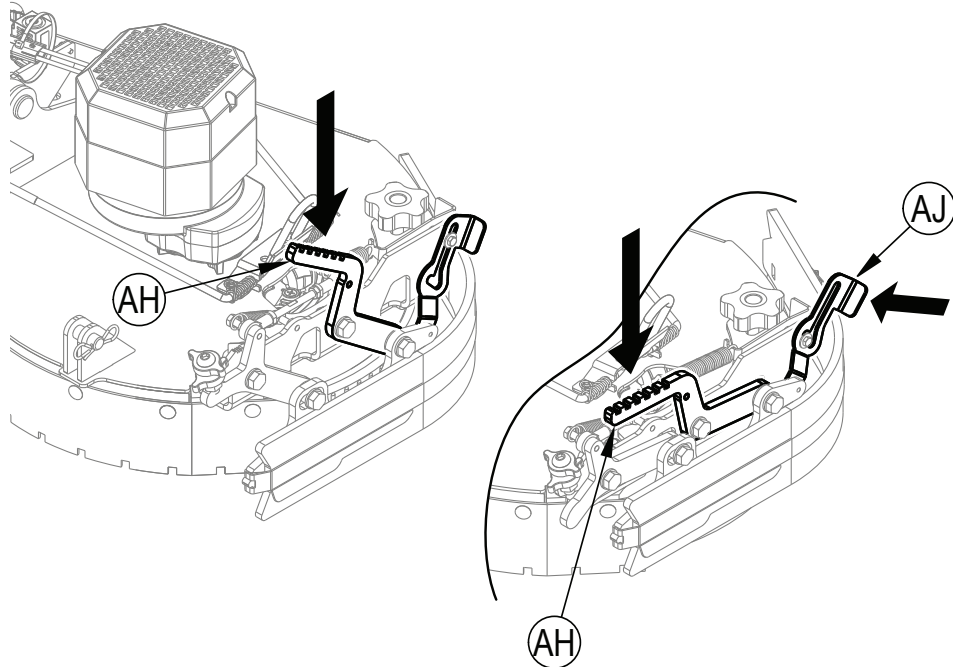
ŞEKİL 14-1



ŞEKİL 14-2



ŞEKİL 14-3



MAKİNEDEN GENEL SORUN GİDERME

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Su geri alma kötü	Lastik silecek ağızları aşınmış veya yıpranmıştır	Ters çevirin veya değiştirin
	Lastik silecek ayarsızdır	Lastikleri bütün alan boyunca zemine düzgün temas edecek şekilde ayarlayın
	Geri alma deposu doludur	Geri alma deposunu boşaltın
	Geri alma deposu tahliye hortumunda kaçak vardır	Tahliye hortumu kapağını sıkın veya değiştirin
	Geri alma deposu kapak contasında kaçak vardır	Contayı değiştirin / Kapağı doğru şekilde takın
	Lastik sileceğe çöp takılmıştır	Lastik silecek aletini temizleyin
	Lastik silecek contası tıkalı veya kayıptır	Lastik silecek contasını temizleyin veya değiştirin
	Vakum hortumu tıkanmıştır	Döküntüleri çıkartın
	Çok fazla çözelti kullanılmıştır	Kontrol paneli çözelti düğmesi ile akışı azaltın
	Köpük filtresi kapağı tam oturmamıştır	Kapağı düzgün yerleştirin
Ovma performansı kötü	Fırça veya ped aşınmıştır	Fırçaları döndürün veya değiştirin
	Fırça veya ped tipi yanlıştır	Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun
	Temizleme kimyasalı yanlıştır	Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun
	Makinenin çok hızlı hareket ettirilmiştir	Yavaşlayın
	Yeterli çözelti kullanılmamıştır	Kontrol paneli çözelti düğmesi ile akışı artırın
Çözelti debisi yetersiz veya çözelti yok	Çözelti deposu boştur	Çözelti deposunu doldurun
	Çözelti hatları, valfleri, filtresi veya kanalı tıkalıdır	Hatları ve kanalı su ile yıkayın ve çözelti filtresini temizleyin
	Çözelti KAPALI konumdadır	Kontrol paneli çözelti düğmesi ile akışı etkinleştirin
	Çözelti solenoid valfi tıkalı veya kusurludur	Valfi temizleyin veya değiştirin (Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun)
Makinenin gücü AÇILMIYOR	Makine Batarya Konektörü (10) ayrılmıştır	Acil Durdurma Düğmesini Sıfırlayın Batarya konektörlerini yeniden bağlayın
	10 Amp (CB1) devre kesici (V) atmıştır	Elektriksel kısa devre olup olmadığını kontrol edin ve sıfırlayın
	150 Amp Ana Sigorta (14) atmıştır	150 Amp Ana Sigortayı değiştirin
Tahrik tekerleği İLERİ/ GERİ gitmiyor	Tahrik sistemi hız denetleyicisi	Hata kodlarını kontrol edin (Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun)
	Acil Durdurma Düğmesi (U) aktive edilmiş, ekranda Acil Durdurma Aktive Edilmiş Göstergesi (C20) görüntülenir.	Acil Durdurma Düğmesini Sıfırlayın
	Fren(ler) kilitli (varsa)	Nilfisk Yetkili Servis Merkezine başvurun
Zayıf Süpürme Performansı (Silindirik Sistem)	Huni Dolu	Huniyi boşaltın ve temizleyin
	Fırçalar aşınmıştır	Fırçaları değiştirin
	Süpürge kılları katılaşmıştır	Fırçaları döndürün
Deterjan Akışı yok (sadece EcoFlex modellerinde)	Deterjan kartuşu boştur	Deterjan kartuşunu doldurun
	Deterjan akış hattı tıkanmış veya dolaşmıştır	Sistemi boşaltın, dolaşmaları düzeltmek için hatları doğrultun
	Deterjan kartuşu üzerindeki kuru aralık başlığı kapatılmamıştır	Kuru aralık başlığını yeniden yerleştirin
	Deterjan pompası	Pompayı, kabloları ve hatları kontrol edin
Manyetik SmartKey Anahtar Hataları	Anahtar Yok Göstergesi (C21). -SmartKey Okuyucu (A) üzerinde Manyetik SmartKey anahtar mevcut değil.	SmartKey Okuyucu üzerine uygun bir SmartKey anahtar takın.
	Anahtar Okuma Hatası Göstergesi (C22). - SmartKey Okuyucu (A) üzerinde mevcut Manyetik SmartKey anahtar okunamıyor.	SmartKey anahtarı ve SmartKey Okuyucuyu temiz bir bez kullanarak temizleyin. Miknatısın serbestçe hareket etmesini sağlamak için SmartKey anahtarı başparmağınız ve işaret parmağınız arasında bastırın.
	Kısıtlanmış Kullanıcı Anahtarı Göstergesi (C23). -SmartKey Okuyucu (A) üzerinde mevcut Manyetik SmartKey anahtar bu makine ile kullanılacak şekilde programlanmamış.	Bu makine ile kullanılacak şekilde programlanmış bir SmartKey anahtarı, SmartKey Okuyucu üzerine yerleştirin.

MAKİNEDE GENEL SORUN GİDERME

ARIZA KODU EKRANI

Denetleyiciler tarafından algılanan tüm arıza kodları, verilmeleri durumunda kumanda panelinde görüntüleneceklerdir. Birden fazla hata olması durumunda, ekran hata kodları arasında bir saniye aralıklarla gezecektir. Hata dört basamaklı bir kodun takip ettiği bir mekanik anahtar sembolü  halinde görüntülenecektir.

Arıza kodları X-YYY olarak görüntülenir, burada X = sistem numarası (1: ana kart, 2: güç modülü, 3: tahrik denetleyici)

YYY = arıza kodu numarasıdır

Örneğin,  1-101, çözelti solenoid valfi – kısa devre anlamına gelir.

C2 Etkin Hata Kodu

C24 Kritik Arıza Göstergesi

C25 Arıza Kodu (Kritik)



Arıza Kodu	Açıklama
E2 Ana Denetleyici Arızaları	
1-001	K1 Bobin Açık
1-002	K1 Bobin Kısa devre
1-003	K1 Kontak Kaynağı
1-010	CAN Veri yolu 0
1-011	CAN Veri yolu 1
1-101	L1 Kısa devre
1-102	L2 Kısa devre
1-103	H2 Kısa devre
1-104	LP1,2 Kısa devre
1-105	H1 Kısa devre
1-106	M8 Kısa devre
1-107	M9 Kısa devre
1-201	Seviye Sensörü
1-560	EEPROM Yapılandırması
1-561	EEPROM Seçenekleri
1-562	EEPROM Sistem Değerleri
1-563	EEPROM Arıza Günlüğü
1-564	EEPROM Kullanıcı Anahtar Listesi
1-565	EEPROM Darbe Günlüğü

Arıza Kodu	Açıklama
E3 Güç Modülü Arızaları	
2-001	E3 Zaman aşımı
2-011	Ön Şarj Başarısız
2-012	K2 Aşırı Yüklenme
2-013	K2 Kontak Kaynağı
2-014	K2 Kontak Açık
2-017	Aşırı Voltaj Kesme
2-018	Düşük Voltaj Kesme
2-021	M1 Açık
2-022	M2 Açık
2-023	M3 Açık
2-024	M4 Açık
2-025	M5 Açık
2-026	M6 Açık
2-027	M7 Açık
2-028	M10 Açık
2-031	M1 Aşırı Yüklenme
2-032	M2 Aşırı Yüklenme
2-033	M3 Aşırı Yüklenme
2-034	M4 Aşırı Yüklenme
2-035	M5 Aşırı Yüklenme
2-036	M6 Aşırı Yüklenme
2-037	M7 Aşırı Yüklenme
2-038	M10 Aşırı Yüklenme
2-041	M1 Aşırı akım
2-042	M2 Aşırı akım
2-043	M3 Aşırı akım

ARIZA KODU EKRANI - DEVAMI

Arıza Kodu	Açıklama
E3 Güç Modülü Arızaları - devamı	
2-044	M4 Aşırı akım
2-045	M5 Aşırı akım
2-046	M6 Aşırı akım
2-047	M7 Aşırı akım
2-048	M10 Aşırı akım
2-051	M1 Mosfet Kısa devre
2-052	M2 Mosfet Kısa devre
2-053	M3 Mosfet Kısa devre
2-054	M4 Mosfet Kısa devre
2-055	M5 Mosfet Kısa devre
2-056	M6 Mosfet Kısa devre
2-057	M7 Mosfet Kısa devre
2-058	M10 Mosfet Kısa devre
2-061	M1 Akım Sensörü
2-062	M2 Akım Sensörü
2-063	M3 Akım Sensörü
2-064	M4 Akım Sensörü
2-065	M5 Akım Sensörü
2-066	Aşırı Sıcaklık Kesme
2-067	Düşük Sıcaklık Kesme
2-071	M1 Aşırı Yükleme Nedeniyle Atma
2-072	M2 Aşırı Yükleme Nedeniyle Atma
2-073	M3 Aşırı Yükleme Nedeniyle Atma
2-074	M4 Aşırı Yükleme Nedeniyle Atma
2-075	M5 Aşırı Yükleme Nedeniyle Atma
2-076	M6 Bayılma
2-077	M7 Bayılma
2-078	M10 Bayılma
2-081	EEPROM Arızası
2-082	PDO Zaman aşımı
2-083	CAN Veri yolu
2-084	Aktüatör Zaman aşımı
2-086	Aşırı Sıcaklık Kesme
2-087	Düşük Sıcaklık Kesme
2-088	K2 Bobin Açık
2-091	M1 HW Arızası
2-092	M2 HW Arızası
2-093	M3 HW Arızası
2-094	M4 HW Arızası
2-095	M5 HW Arızası
2-096	Parametre Değişimi
2-097	M6 Akım Sensörü
2-098	M7 Akım Sensörü
2-101	M10 Akım Sensörü
2-102	Termal Sensör
2-103	K2 Bobin Kısa devre

Arıza Kodu	Açıklama
E4 Tahrik Denetleyicisi Arızaları	
3-001	E4 Zaman aşımı
3-012	Kontrol Aşırı Akımı
3-013	Akım Sensörü
3-014	Ön Şarj Başarısız
3-015	Ciddi Düşük Sıcaklık
3-016	Ciddi Aşırı Sıcaklık
3-017	Ciddi Düşük Voltaj
3-018	Ciddi Aşırı Voltaj
3-022	Aşırı Sıcaklık Kesme
3-023	Düşük Voltaj Kesme
3-024	Aşırı Voltaj Kesme
3-025	+5V Arızası
3-028	Motor Sıcak Kesintisi
3-029	Motor Sıcaklık Sensörü
3-031	K3 Bobin Arızası
3-032	EM Fren Arızası
3-036	Enkoder Arızası
3-037	Motor Açık
3-038	K3 Kaynak
3-039	K3 Kontak Açık
3-041	Pedal Açık
3-042	Pedal Kısa devre
3-045	Kap Düşük Aşırı Akım
3-046	EEPROM Arızası
3-047	HPD Arızası
3-049	Parametre Değişimi
3-051	Pedal Devre Dışı
3-056	Düşük BDI
3-057	EM Fren Tipi
3-068	VCL Arızası
3-069	Besleme Arızası
3-071	OS Genel
3-072	PDO Zaman aşımı
3-073	Bayılma
3-077	Şef Hatası
3-078	Şef Uyumsuz
3-087	Motor Karakteri
3-088	Enkoder Sinyal Arızası
3-089	Motor Tipi
3-091	VCL/OS Uyuşmazlığı
3-092	EM Freni Ayarlanmadı
3-093	Enkoder LOS

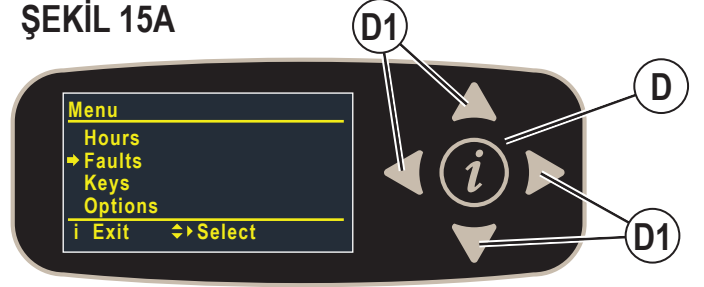
ARIZA KODU GEÇMİŞİ

Ortaya çıkan her arıza kodu makine tarafından kaydedilir ve bir geçmiş kaydında tutulur. **Bkz. Şekil 15A-15D.** Arıza geçmişini görüntülemek için bilgi menüsünü getirmek üzere Bilgi Düğmesine (**D**) basın. Menüde hareket etmek için dört Gezinme Okunu (**D1**) (yukarı, aşağı, sol ve sağ) kullanın ve menüden çıkmak için bilgi düğmesini kullanın.

Arızalara doğru aşağı kaydırın, seçmek için sağ oku kullanın.

Menü [Menu]	
Saatler [Hours]	
► Arızalar [Faults]	
Anahtarlar [Keys]	
Seçenekler [Options]	
Çıkış [i Exit]	◄► Seç [Select]

ŞEKİL 15A



Arıza Geçmişine doğru aşağı kaydırın, seçmek için sağ oku kullanın.

► Arızalar [Faults]	
Aktif Hatalar [Active Faults]	
► Arıza Geçmişi [Fault History]	
◄ Geri [Back] ◄► Seç [Select]	

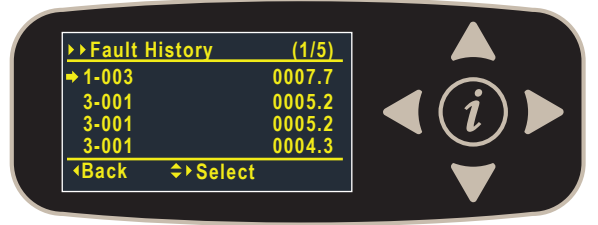
ŞEKİL 15B



Tüm arızaların ve ilgili zaman damgasının bir listesi görüntülenecektir; tek bir arızayla ilgili daha fazla bilgi için yukarı veya aşağı kaydırın ve sağ oka tıklayın.

►► Arıza Geçmişi [Fault History]	
► Arıza kodu	Sürüş Saati
◄ Geri [Back] ◄► Seç [Select]	

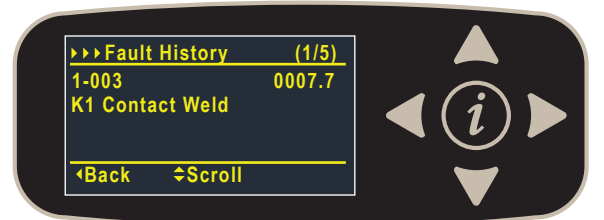
ŞEKİL 15C



Arıza, zaman damgası ve açıklama ile birlikte görüntülenir. Arıza listesinde gezinmek için yukarı ve aşağı oklarını kullanın.

►►► Arıza Geçmişi [Fault History]	
Arıza Kodu	Sürüş Saati
Arıza Kodu Açıklaması	
◄ Geri [Back]	◄► Kaydır [Scroll]

ŞEKİL 15D



AKSESUARLAR / SEÇENEKLER

Standart bileşenlere ek olarak, makinenin özel kullanımına göre makine aşağıdaki aksesuarlarla/seçeneklerle donatılabilir:

Daha sert veya daha yumuşak kıllara sahip fırçalar	Operatör Ayak Koruması Kiti
Farklı malzemeye sahip lastik silecek ve yan lastikler	Geri Gidiş Alarm Kiti
Çift Vakum Motoru Kiti	Vakum Çubuk Kiti
Uyarı Lambası Kiti	Far Kiti
Deluxe Koltuk Kiti	Lastik Silecek Koruma Kiti
Üst Koruma Kitleri	Toz Koruma Kiti
Emniyet Kemer Kiti	Deterjan Ölçüm Kiti
Batarya Sulama Kiti	Ağır Hizmet Ön Tampon Kiti
Yıkama Hortumu Kiti	Çekpas Tutucu Kiti
Ağırlık Kiti	USB Kiti
TrackClean Kiti	Yan Süpürme Kiti
Çözelti Otomatik Doldurma Kiti	Entegre Şarj Cihazı Kiti

Yukarıda bahsedilen aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için, yetkili bir Satıcıya başvurun.

ÇÖZELTİ DEBİLERİ

	Standart Debiler *			Özel Debi**
	1 bar	2 bar	3 bar	4 bar
910 Silindirik	0,70 GPM / 2,6 litre/dakika	0,84 GPM / 3,1 litre/dakika	1,00 GPM / 3,7 litre/dakika	2,50 GPM / 9,4 litre/dakika
860 Disk	0,70 GPM / 2,6 litre/dakika	0,84 GPM / 3,1 litre/dakika	1,00 GPM / 3,7 litre/dakika	2,50 GPM / 9,4 litre/dakika
1050 Disk	0,84 GPM / 3,1 litre/dakika	1,00 GPM / 3,7 litre/dakika	1,50 GPM / 5,6 litre/dakika	2,50 GPM / 9,4 litre/dakika

*Bu değerler, tam dolu çözelti deposu ile Sabit Akış modu içindir.

**Bunlar tam dolu çözelti deposuyla maksimum değerlerdir.

TEKNİK ÖZELLİKLER (BİRİM ÜZERİNDE KURULDUĞU VE TEST EDİLDİĞİ GİBİ) MEKANİK FRENİZ MAKİNELER İÇİN

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model No.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Voltaj, Bataryalar	V	36V	36V	36V
Batarya Kapasitesi (maks)	Ah C5	320	320	320
Koruma Sınıfı, Çalışma		Sınıf 3	Sınıf 3	Sınıf 3
Koruma Sınıfı, Şarj		Sınıf 1	Sınıf 1	Sınıf 1
Ses Basıncı Seviyesi IEC 60335-2-72: 2002 Değişiklik. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20 µPa	69	69	69
Ses Basıncı seviyesi - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Belirsizlik	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Brüt Araç Ağırlığı*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Nakliye Ağırlığı**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maksimum Tekerlek Zemin Yüğü (orta ön)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maksimum Tekerlek Zemin Yüğü (sağ arka)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maksimum Tekerlek Zemin Yüğü (sol arka)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
El Kumandalarındaki Titreşimler (ISO 5349-1)	m/sn ²	<2,5	<2,5	<2,5
Koltuktaki Titreşimler (EN 1032)	m/sn ²	<0,04	<0,02	<0,02
Ağırlık Kiti ile Taşınırken Tırmanma Kabiliyeti		%7 (4°)	%7 (4°)	%7 (4°)
Ağırlık Kiti olmadan Taşınırken Tırmanma Kabiliyeti		%7 (4°)	%7 (4°)	%7 (4°)
Ağırlık Kiti ile Temizlerken Tırmanma Kabiliyeti		%7 (4°)	%7 (4°)	%7 (4°)
Ağırlık Kiti olmadan Temizlerken Tırmanma Kabiliyeti		%7 (4°)	%7 (4°)	%7 (4°)
Makine Uzunluğu	inç / cm	70 / 178		
Makine Yüksekliği	inç / cm	62,3 / 158		
Makine Yüksekliği (üst korumalı)	inç / cm	82 / 208		
Makine Yüksekliği (kısa üst korumalı)	inç / cm	79 / 200		
Makine Genişliği	inç / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Lastik Silecekli Makine Genişliği	inç / cm	48,5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48,5 / 123 "K"
Minimum Koridor Dönüş Genişliği	inç / cm	79,5 / 202		
Çözelti Deposu Kapasitesi	Galon / L	50 / 190		
Geri Alma Deposu Kapasitesi	Galon / L	50 / 190		
Nakliye Hızı (İleri Maksimum)	mph / kph	5,6 / 9,0		
Nakliye Hızı (Geri Maksimum)	mph / kph	2,6 / 4,2		
Batarya Bölmesi Boyutu (yaklaşık)				
Yükseklik (maksimum)	inç / cm	17,25 / 43,8		
Genişlik (maksimum)	inç / cm	22 / 55,9		
Uzunluk (maksimum)	inç / cm	24 / 61		
Ovma fırçası boyutu				
Dış Ovma Fırçası Çapı - Silindirik (iç göbek 3,5 inç / 8,9 cm)	inç / cm	7,1 / 18	—	—
Ovma Fırçası Uzunluğu - Silindirik (makine başına iki fırça)	inç / cm	35,58 / 90,4	—	—
Fırça Çapı - Disk	inç / cm	—	(2 adet) 17 / 43'te	(2 adet) 20 / 51'te
Ovma Fırçası Silindirik	DEV/DAK	760	—	—
Hızı Disk	DEV/DAK	—	250	250
Huni kapasitesi - Silindirik	in ³ / L	744 / 12,2	—	—
Temizleme Yolu Genişliği (ovma yolu)	inç / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
İsteğe bağlı yan süpürgeyle Süpürme Yolu - Silindirik	inç / cm	43 / 109	—	—

*Brüt Araç Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, çözelti deposu tam dolu ve geri alma deposu boş, sökülebilir ovma fırçaları ve bataryalar takılıyken ve 75 kg operatör ile birlikte.

**Nakliye Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, çözelti ve geri alma depoları boş, bataryalar takılı ve operatör yokken.

TEKNİK ÖZELLİKLER (BİRİM ÜZERİNDE KURULDUĞU VE TEST EDİLDİĞİ GİBİ) MEKANİK FRENLİ MAKİNELER İÇİN

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model No.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Voltaj, Bataryalar	V	36V	36V	36V
Batarya Kapasitesi (maks)	Ah C5	320	320	320
Koruma Sınıfı, Çalışma		Sınıf 3	Sınıf 3	Sınıf 3
Koruma Sınıfı, Şarj		Sınıf 1	Sınıf 1	Sınıf 1
Ses Basıncı Seviyesi IEC 60335-2-72: 2002 Değişiklik. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20 µPa	69	69	69
Ses Basıncı seviyesi - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Belirsizlik	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Brüt Araç Ağırlığı*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Nakliye Ağırlığı**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Maksimum Tekerlek Zemin Yükü (orta ön)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Maksimum Tekerlek Zemin Yükü (sağ arka)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Maksimum Tekerlek Zemin Yükü (sol arka)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
El Kumandalarındaki Titreşimler (ISO 5349-1)	m/sn ²	<2,5	<2,5	<2,5
Koltuktaki Titreşimler (EN 1032)	m/sn ²	<0,04	<0,02	<0,02
Ağırlık Kiti ile Taşınırken Tırmanma Kabiliyeti		%20,9 (11,8°)	%20,9 (11,8°)	%20,9 (11,8°)
Ağırlık Kiti olmadan Taşınırken Tırmanma Kabiliyeti		%18,5 (10,5°)	%18,5 (10,5°)	%18,5 (10,5°)
Ağırlık Kiti ile Temizlerken Tırmanma Kabiliyeti		%16,9 (9,6°)	%16,9 (9,6°)	%16,9 (9,6°)
Ağırlık Kiti olmadan Temizlerken Tırmanma Kabiliyeti		%12,2 (7°)	%12,2 (7°)	%12,2 (7°)
Makine Uzunluğu	inç / cm	70 / 178		
Makine Yüksekliği	inç / cm	62,3 / 158		
Makine Yüksekliği (üst korumalı)	inç / cm	82 / 208		
Makine Yüksekliği (kısa üst korumalı)	inç / cm	79 / 200		
Makine Genişliği	inç / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Lastik Silecekli Makine Genişliği	inç / cm	48,5 / 123 "K"	43 / 109 "J"	48,5 / 123 "K"
Minimum Koridor Dönüş Genişliği	inç / cm	79,5 / 202		
Çözelti Deposu Kapasitesi	Galon / L	50 / 190		
Geri Alma Deposu Kapasitesi	Galon / L	50 / 190		
Nakliye Hızı (İleri Maksimum)	mph / kph	5,6 / 9,0		
Nakliye Hızı (Geri Maksimum)	mph / kph	2,6 / 4,2		
Batarya Bölmesi Boyutu (yaklaşık)				
Yükseklik (maksimum)	inç / cm	17,25 / 43,8		
Genişlik (maksimum)	inç / cm	22 / 55,9		
Uzunluk (maksimum)	inç / cm	24 / 61		
Ovma fırçası boyutu				
Dış Ovma Fırçası Çapı - Silindirik (iç göbek 3,5 inç / 8,9 cm)	inç / cm	7,1 / 18	—	—
Ovma Fırçası Uzunluğu - Silindirik (makine başına iki fırça)	inç / cm	35,58 / 90,4	—	—
Fırça Çapı - Disk	inç / cm	—	(2 adet) 17 / 43'te	(2 adet) 20 / 51'te
Ovma Fırçası	Silindirik	DEV/DAK	760	—
Hızı	Disk	DEV/DAK	—	250
Huni kapasitesi - Silindirik	in ³ / L	744 / 12,2	—	—
Temizleme Yolu Genişliği (ovma yolu)	inç / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
İsteğe bağlı yan süpürgeyle Süpürme Yolu - Silindirik	inç / cm	43 / 109	—	—

*Brüt Araç Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, çözelti deposu tam dolu ve geri alma deposu boş, sökülebilir ovma fırçaları ve bataryalar takılıken ve 75 kg operatör ile birlikte.

**Nakliye Ağırlığı: Opsiyonlar bulunmayan standart makine, çözelti ve geri alma depoları boş, bataryalar takılı ve operatör yokken.

СЪДЪРЖАНИЕ

страница

Установяване на състоянието на механичната спирачка.....	3
Въведение	5
Внимание и предупреждения	6 – 9
Запознайте се с машината	10 – 11
Контролно табло	12 – 13
Дисплей с информационно меню	14 – 15
Магнитен ключ SmartKey.....	16
Подготовка на машината за употреба	
Оловно-киселинни акумулаторни батерии	16 – 17
Инсталиране на оловно-киселинни акумулаторни батерии.....	16
Монтиране на четките (дискова система).....	18
Монтиране на четките (цилиндрична система).....	19
Пълнене на резервоара за разтвор	20
Индикатор на резервоара за разтвор	20
Спирателен вентил на разтвора	20
Монтиране на приставката скуиджи.....	21
Подготовка на системата за почистващ препарат (само модели EcoFlex)	22 – 23
Напълнете касетката за препарата.....	22
Почистване на системата за почистващ препарат (само модели EcoFlex)	23
Използване на системата за препарат (EcoFlex).....	24 – 25
Работа с машината	27 – 29
Стартиране на машината.....	27
Спиране на машината	27
Почистване с четка	28
Мокър вакуум	29
След употреба	30

Техническа поддръжка

План за техническа поддръжка	30
Процедура за почистване на дюза DustGuard	30
Смазване на машината	31
Електромагнитна спирачка	31
Зареждане на мокри оловно-киселинни акумулаторни батерии	32
Проверка на нивото на електролита в акумулаторните батерии	32
Зареждане на акумулаторни батерии, съдържащи гел/AGM (клапанно-регулирани оловно-киселинни)	33
Зареждане на други видове акумулаторни батерии.....	33
Техническа поддръжка на скуиджи	34 – 35
Настройка на приставката скуиджи.....	34 – 35
Поддръжка на страничната чистачка	36 – 37
Регулиране на височината на страничната чистачка	36
Регулиране на налягането на страничната чистачка	36
Позиция за двойно почистване	36

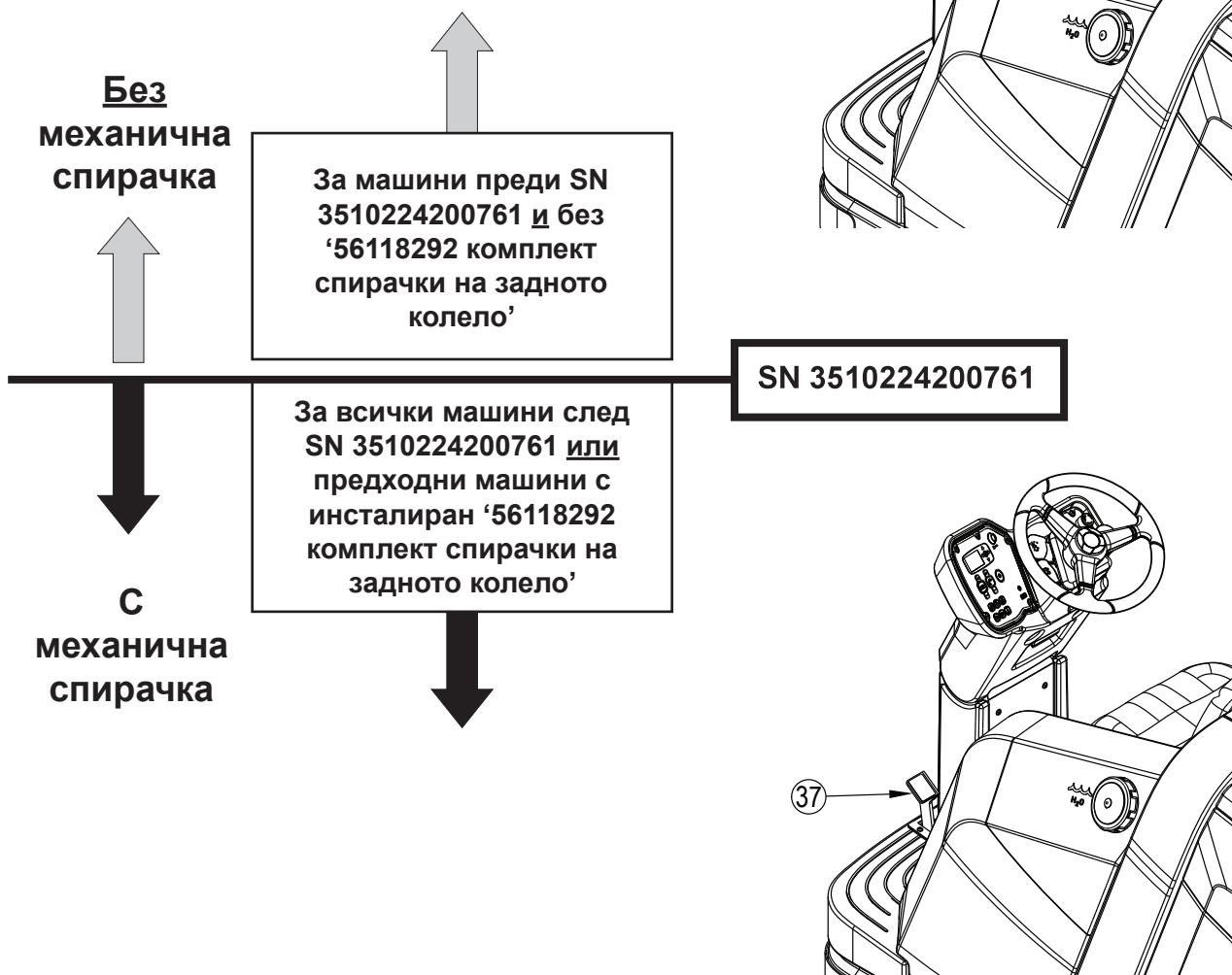
Проблеми и решения	38
Общи проблеми и решения на машината	39
Дисплей с кодове за повреда	39 – 40
История на кодовете за повреда	41

Спецификации

Акcesoари опции	42
Стойности за дебит на разтвора	42
Технически спецификации без механична спирачка	43
Технически спецификации с механична спирачка	44

УСТАНОВЯВАНЕ НА СЪСТОЯНИЕТО НА МЕХАНИЧНАТА СПИРАЧКА

Това ръководство обхваща както машини със, така и без механична спирачка. Вижте графиката по-долу и проверете машината си, за да определите дали е оборудвана с механична спирачка. Наличието на спирачен педал (37) показва, че е монтирана механична спирачка. Имайте предвид това, когато използвате това ръководство и вижте съответните раздели за машината Ви, посочвани по-нататък като машини "без механична спирачка" или "със механична спирачка".



СПЕЦИАЛНО ВНИМАНИЕ КЪМ МАШИНИТЕ БЕЗ МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА** ВНИМАНИЕ!**

- Бъдете изключително ВНИМАТЕЛНИ, когато работите с тази машината. Уверете се, че сте отлично запознати с инструкциите за експлоатация, преди да използвате машината. Ако имате въпроси, свържете се със своя ръководител или с местния представител на Nilfisk Industrial.
- В случай на неизправност в машината, не се опитвайте да поправите проблема, освен ако Вашия супервайзер не Ви разпорежи да го направите. Свържете се с квалифициран механик на компанията или сервизно лице от оторизиран представител на Nilfisk, за да направи необходимите поправки на оборудването.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите по тази машина. Широки дрехи, дълга коса и бижута могат да бъдат захванати в движещите се части. **ИЗКЛЮЧЕТЕ** бутона за захранване и отстранете магнитния ключ преди да обслужвате машината. Бъдете благоразумни, прилагайте внимателно правилата за безопасност и обръщайте внимание на жълтите стикери върху тази машина.
- Придвижвайте машината бавно по наклони. НЕ завивайте с машината, когато е върху наклонена повърхност; движете се нагоре или надолу в права посока.
- Максималният наклон за почистване е 7% (4°). Максималният наклон по време на транспортиране е 7% (4°).

СПЕЦИАЛНО ВНИМАНИЕ КЪМ МАШИНИТЕ С МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА** ВНИМАНИЕ!**

- Бъдете изключително ВНИМАТЕЛНИ, когато работите с тази машината. Уверете се, че сте отлично запознати с инструкциите за експлоатация, преди да използвате машината. Ако имате въпроси, свържете се със своя ръководител или с местния представител на Advance Industrial.
- В случай на неизправност в машината, не се опитвайте да поправите проблема, освен ако Вашия супервайзер не Ви разпорежи да го направите. Свържете се с квалифициран механик на компанията или сервизно лице от оторизиран представител на Nilfisk, за да направи необходимите поправки на оборудването.
- Бъдете изключително внимателни, когато работите по тази машина. Широки дрехи, дълга коса и бижута могат да бъдат захванати в движещите се части. **ИЗКЛЮЧЕТЕ** бутона за захранване и отстранете магнитния ключ преди да обслужвате машината. Бъдете благоразумни, прилагайте внимателно правилата за безопасност и обръщайте внимание на жълтите стикери върху тази машина.
- Придвижвайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачния педал **(37)**, за да контролирате скоростта на машината при спускане по наклон. НЕ завивайте с машината, когато е върху наклонена повърхност; движете се нагоре или надолу в права посока.
- Максималният наклон за почистване е 12,2% (7°). Максималният наклон по време на транспортиране е 18,5% (10,5°).

ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство ще Ви помогне да се възползвате максимално от Вашата машина Nilfisk Rider Scrubber. Прочетете го подробно преди работа с машината.

Забележка: Удебелените цифри в скоби посочват елемент, илюстриран на стр. 10 – 13.

Този продукт е предназначен само за търговска употреба.

ЧАСТИ И ОБСЛУЖВАНЕ

Ремонтите, в случай на нужда, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център на Nilfisk, който наема обучени в завода техници за сервизно обслужване и поддържа инвентар от оригинални резервни части и аксесоари на Nilfisk.

За резервни части или обслужване се свържете с ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НА NILFISK, посочен по-долу. Моля, изрично упоменете модела и серийния номер, когато обсъждате Вашия уред.

МОДИФИКАЦИИ

Модификации или добавки към машината за почистване на подове, които оказват влияние върху капацитета и безопасната ѝ употреба, не трябва да се извършват от клиента или ползвателя без предварителното писмено одобрение на Nilfisk A/S. Неодобрени модификации водят до отпадане на гаранцията на машината и клиентът ще бъде отговорен за евентуални произтичащи от това инциденти.

ЗАВОДСКА ТАБЕЛА

Номерът на модела (известен още като номер на частта) и серийният номер на Вашата машина са посочени върху заводската табела, поставена върху кормилната колона. Тази информация е необходима, когато поръчвате резервните части за машината. Използвайте мястото по-долу, за да отбележите номера на частта и серийния номер на Вашата машина, за бъдеща справка.

НОМЕР НА ЧАСТТА _____

СЕРИЕН № _____

РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

Когато Ви доставят машината, внимателно проверете за повреди опаковката, в която е доставена. Ако повредата е очевидна, запазете кашона (ако е възможно) така, че да може да бъде проверен. Свържете се незабавно с отдела за обслужване на клиенти на Nilfisk, за да подадете иск за щети при превоз. Направете справка с инструкциите за разопаковане, включени към машината, за да извадите машината от палета.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

ВНИМАНИЕ!

Преди транспортиране на машината с открит камион или ремарке, се уверете че . . .

- Всички резервоари са празни.
- Всички врати за достъп са добре заключени.
- Машината е правилно завързана – вижте “Места за завързване” (25).
- Електромагнитната спирачка на машината е активирана (не е ръчно отменена).
- Свалете надолу платформата за почистване и приставката скуиджи и натиснете бутона за аварийно спиране (U) или разкачете батериите, за да избегнете повдигането на платформата и приставката, когато машината бъде изключена.
- Машината е изключена и магнитният ключ SmartKey™ е отстранен.

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНИ БЕЗ МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА СИМВОЛИ

Nilfisk използва описаните по-долу символи, за да сигнализира за потенциално опасни състояния. Винаги четете внимателно тази информация и предприемете необходимите стъпки, за да предпазите персонала и имуществото.

Тази машина е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини и офиси, различни от обичайните жилищни домакински цели.

ОПАСНОСТ!

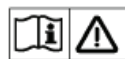
Използва се, за да предупреди за непосредствена опасност, която ще причини сериозни телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини сериозни телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини леки телесни наранявания или повреда на машината или друго имущество.



Прочетете всички инструкции преди употреба.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Определени символи "Внимание" и "Предупреждение" са включени, за да Ви предупредят за потенциална опасност от повреда на машината или телесно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Тази машина трябва да се използва единствено от правилно обучени и оторизирани лица.
- Тази машина не трябва да се използва от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и познания, освен ако не са инструктирани от или са под надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не играят с машината.
- Необходимо е повишено внимание при използване в близост до деца.
- Избягвайте рязко спиране, докато машината се намира върху рампи или наклони. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост надолу по рампите.
- Пазете акумулаторните батерии далеч от искри, пламъци и димящи материали. Избухливи газове се изпускат по време на нормална експлоатация.
- Зареждането на акумулаторните батерии произвежда силно избухлив водороден газ. Зареждайте акумулаторните батерии само в добре вентилирани помещения, далеч от открит пламък. Не пушете, докато зареждате акумулаторните батерии.
- Отстранете всички бижута, когато работите близо до електрическите части.
- Изключете прекъсвача на захранването, отстранете магнитния ключ и разкачете акумулаторните батерии преди сервисното обслужване на електрическите части.
- Никога не работете под машината без предпазни блокчета или подпори, които да подпират машината.
- Не използвайте запалителни почистващи агенти, не работете с машината върху или наблизо до такива агенти, както и не работете в помещения, където има запалителни течности.
- Не мийте със струя под налягане контролното табло, панела на прекъсвача или акумулаторните батерии.
- Използвайте само предоставените с уреда четки, или такива, посочени в ръководството с инструкции. Използването на други четки може да наруши безопасността.
- Следете общото тегло на машината, когато товарите, шофирате, повдигате или подпирате машината.
- Не използвайте машината без защитната структура срещу падащи предмети (ЗСПП) в помещения, където има вероятност операторът да бъде ударен от падащи предмети.
- Не оставяйте машината без надзор, преди да се уверите, че не може да се придвижи сама.

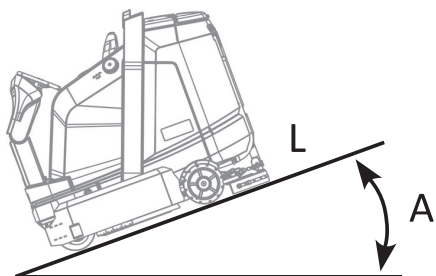
ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНИ БЕЗ МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА - ПРОДЪЛЖЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- НЕ РАБОТЕТЕ С МАШИНАТА при следните условия.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{100\%}$$



ВНИМАНИЕ!

- Тази машина не е одобрена за употреба върху обществени улици и пътища.
- Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Не използвайте скарификатори и шлифоващи дискове. Nilfisk няма да носи отговорност за каквато и да било увреждане на подови повърхности, причинени от скарификатори и шлифовъчни дискове (могат да повредят и системата за задвижване на четките).
- Когато работите с машината се уверете, че трети лица, особено деца, не са застрашени.
- Преди работа с различните функции, прочетете внимателно всички инструкции, отнасящи се за тази функция.
- Не оставяйте машината без надзор, без да сте изключили прекъсвача на захранването и да сте отстранили магнитния ключ.
- Изключете прекъсвача на захранването и отстранете магнитния ключ, преди смяна на четките, и преди отваряне на който и да е от капците за достъп.
- Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута, или широки дрехи в движещите се части.
- Бъдете внимателни, когато придвижвате машината при температури под точката на замръзване. Всяко количество вода в резервоара за разтвор, резервоара за мръсна вода или резервоара за почистващ препарат, или в маркучите, може да замръзне, причинявайки щети на клапаните и фитингите. Промийте с течност за стъклочистачки.
- Акумулаторните батерии трябва да бъдат отстранени от машината, преди машината да бъде бракувана. Изхвърлянето на акумулаторните батерии трябва да се извърши по безопасен начин, в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.
- Не използвайте върху повърхности, които са с наклон, надвишаващ този, посочен върху машината.
- Преди да използвате машината, всички врати и капаци трябва да се поставят, както е посочено в ръководството с инструкции.
- Магнитният ключ SmartKey на машината е с вграден магнит. В близост до ключа не трябва да се поставят предмети, които имат магнитни ленти (като кредитни карти, електронни ключове, телефонни карти). Вграденият магнит може да повреди или изтрие данните, които са съхранени на магнитните ленти.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНИ С МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА

СИМВОЛИ

Nilfisk използва описаните по-долу символи, за да сигнализира за потенциално опасни състояния. Винаги четете внимателно тази информация и предприемете необходимите стъпки, за да предпазите персонала и имуществото.

Тази машина е предназначена за търговска употреба, например в хотели, училища, болници, заводи, магазини и офиси, различни от обичайните жилищни домакински цели.

ОПАСНОСТ!

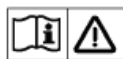
Използва се, за да предупреди за непосредствена опасност, която ще причини сериозни телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини сериозни телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ!

Използва се, за да обърне внимание на ситуация, която може да причини леки телесни наранявания или повреда на машината или друго имущество.



Прочетете всички инструкции преди употреба.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Определени символи "Внимание" и "Предупреждение" са включени, за да Ви предупредят за потенциална опасност от повреда на машината или телесно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Тази машина трябва да се използва единствено от правилно обучени и оторизирани лица.
- Тази машина не трябва да се използва от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и познания, освен ако не са инструктирани от или са под надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не играят с машината.
- Необходимо е повишено внимание при използване в близост до деца.
- Избягвайте рязко спиране, докато машината се намира върху рампи или наклони. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост надолу по рампите.
- Пазете акумулаторните батерии далеч от искри, пламъци и димящи материали. Избухливи газове се изпускат по време на нормална експлоатация.
- Зареждането на акумулаторните батерии произвежда силно избухлив водороден газ. Зареждайте акумулаторните батерии само в добре вентилирани помещения, далеч от открит пламък. Не пушете, докато зареждате акумулаторните батерии.
- Отстранете всички бижута, когато работите близо до електрическите части.
- Изключете прекъсвача на захранването, отстранете магнитния ключ и разкачете акумулаторните батерии преди сервисното обслужване на електрическите части.
- Никога не работете под машината без предпазни блокчета или подпори, които да подпират машината.
- Не използвайте запалителни почистващи агенти, не работете с машината върху или наблизо до такива агенти, както и не работете в помещения, където има запалителни течности.
- Не мийте със струя под налягане контролното табло, панела на прекъсвача или акумулаторните батерии.
- Използвайте само предоставените с уреда четки, или такива, посочени в ръководството с инструкции. Използването на други четки може да наруши безопасността.
- Следете общото тегло на машината, когато товарите, шофирате, повдигате или подпирате машината.
- Не използвайте машината без защитната структура срещу падащи предмети (ЗСПП) в помещения, където има вероятност операторът да бъде ударен от падащи предмети.
- Не оставяйте машината без надзор, преди да се уверите, че не може да се придвижи сама.

ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНИ С МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА – ПРОДЪЛЖЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

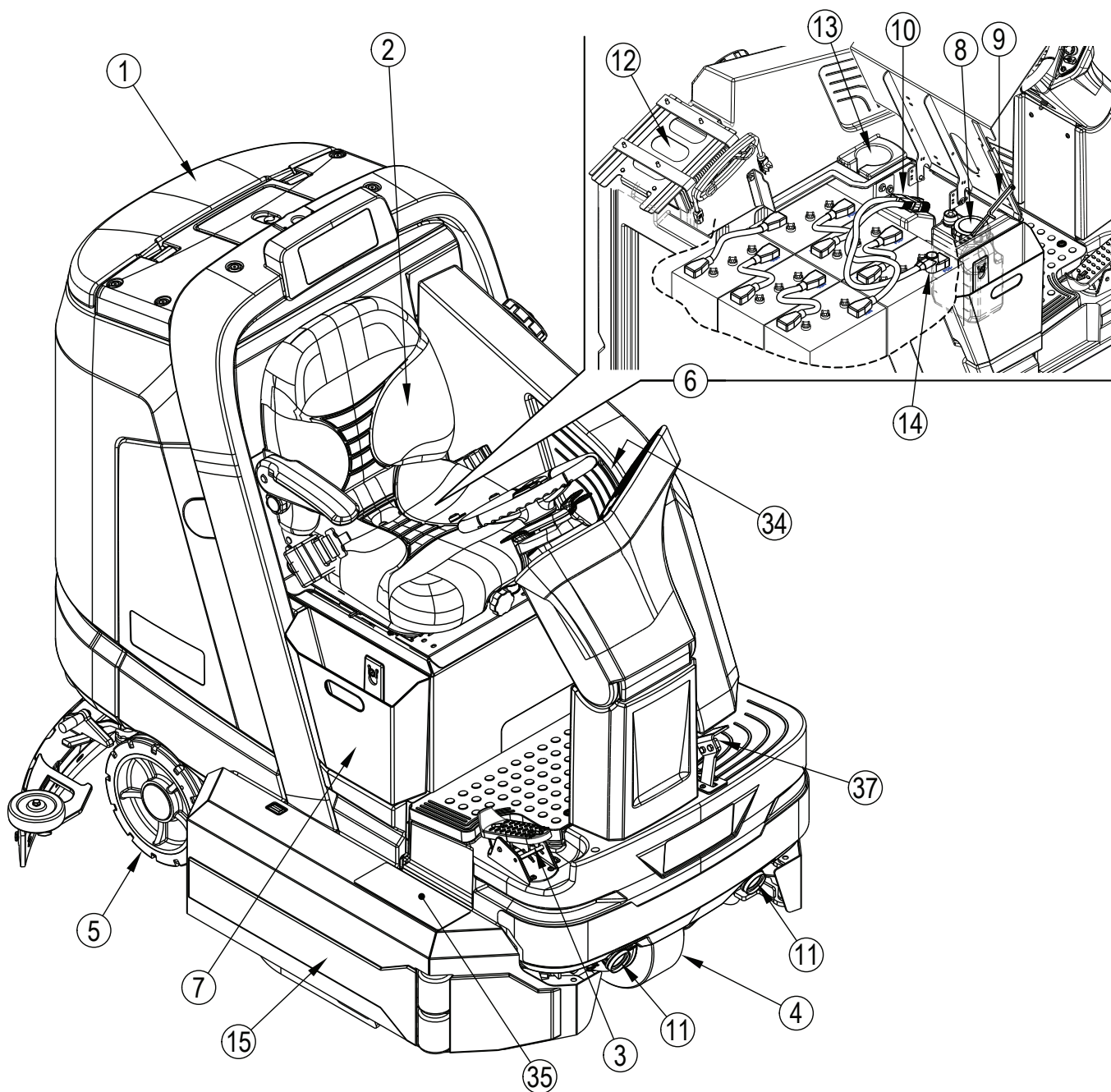
- Тази машина не е одобрена за употреба върху обществени улици и пътища.
- Тази машина не е подходяща за събиране на опасен прах.
- Не използвайте скарификатори и шлифоващи дискове. Nilfisk няма да носи отговорност за каквато и да било увреждане на подови повърхности, причинени от скарификатори и шлифовъчни дискове (могат да повредят и системата за задвижване на четките).
- Когато работите с машината се уверете, че трети лица, особено деца, не са застрашени.
- Преди работа с различните функции, прочетете внимателно всички инструкции, отнасящи се за тази функция.
- Не оставяйте машината без надзор, без да сте изключили прекъсвача на захранването и да сте отстранили магнитния ключ.
- Изключете прекъсвача на захранването и отстранете магнитния ключ, преди смяна на четките, и преди отваряне на който и да е от капците за достъп.
- Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута, или широки дрехи в движещите се части.
- Бъдете внимателни, когато придвижвате машината при температури под точката на замръзване. Всяко количество вода в резервоара за разтвор, резервоара за мръсна вода или резервоара за почистващ препарат, или в маркучите, може да замръзне, причинявайки щети на клапаните и фитингите. Промийте с течност за стъклочистачки.
- Акумулаторните батерии трябва да бъдат отстранени от машината, преди машината да бъде бракувана. Изхвърлянето на акумулаторните батерии трябва да се извърши по безопасен начин, в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.
- Не използвайте върху повърхности, които са с наклон, надвишаващ този, посочен върху машината.
- Преди да използвате машината, всички врати и капаци трябва да се поставят, както е посочено в ръководството с инструкции.
- Магнитният ключ SmartKey на машината е с вграден магнит. В близост до ключа не трябва да се поставят предмети, които имат магнитни ленти (като кредитни карти, електронни ключове, телефонни карти). Вграденият магнит може да повреди или изтрие данните, които са съхранени на магнитните ленти.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА

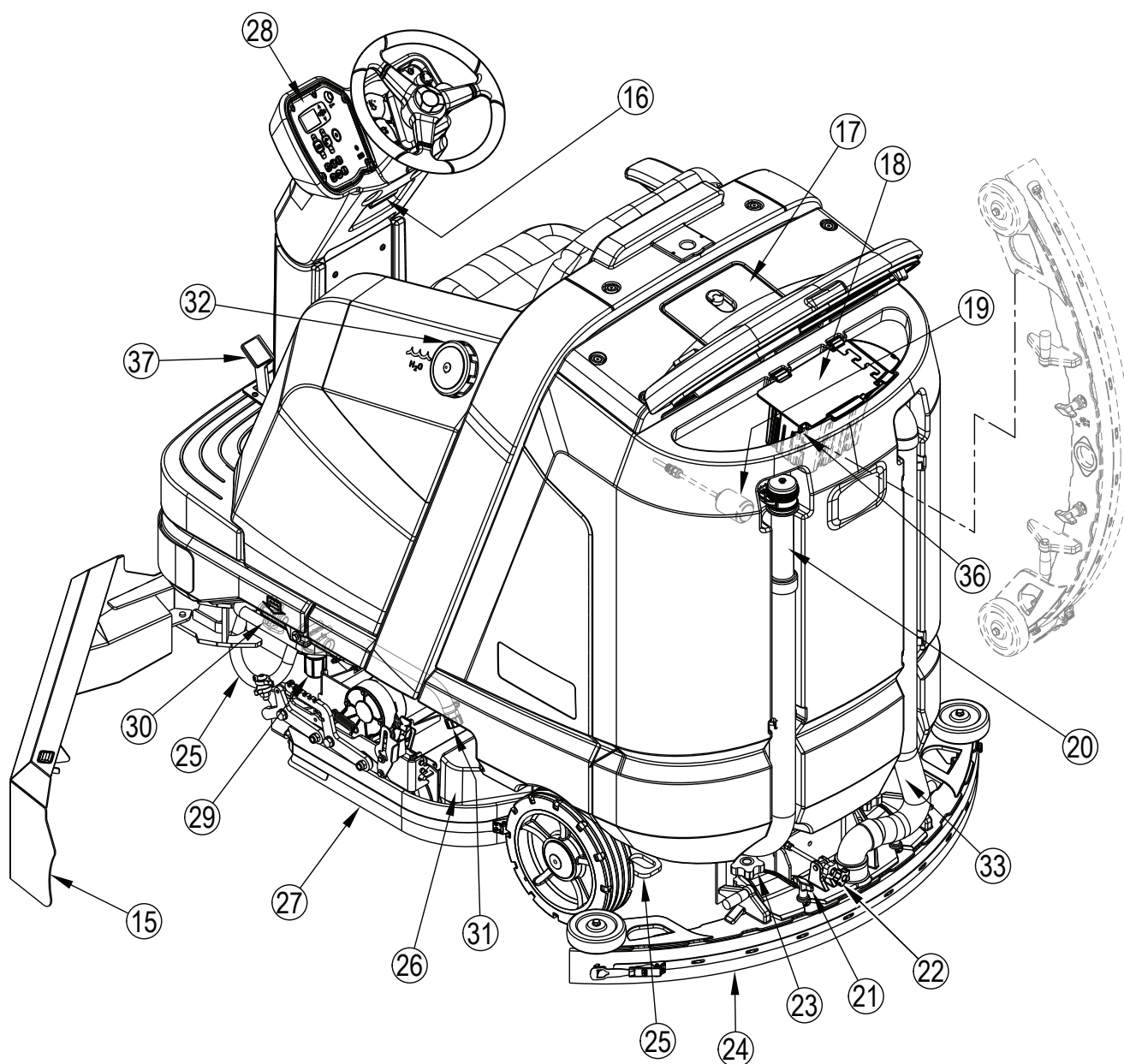
Докато четете това ръководство, от време на време ще срещнете удебелени цифри или букви в скоби - пример: (2). Тези цифри се отнасят към елемент, показан на тези страници, освен ако не е посочено друго. Върнете се за справка към тези страници винаги, когато е необходимо да установите мястото на елемент, споменат в текста. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Вижте ръководството за обслужване за подробни обяснения за всеки елемент, посочен на следващите 4 страници.

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Капак на резервоара за мръсна вода | 10 | Конектор за батериите на машината |
| 2 | Място на оператора (регулируемо) | 11 | Фарове (опция) |
| 3 | Педал за газта, посока/скорост | 12 | Вградено зарядно устройство за батерии (опция) |
| 4 | Задвижване и кормило | 13 | Поставка за чаши |
| 5 | Задно колело | 14 | Маншон на държача за предпазителя (главен предпазител 150 Amp) |
| 6 | Отделение за акумулаторната батерия | 15 | Странична врата на платформата за почистване |
| 7 | Кошче за отпадъци | 34 | Дръжка за достъп от лявата страна |
| 8 | Касетка за почистващ препарат (само модели EcoFlex) | 35 | Съпало |
| 9 | Опорен лост на седалката | | |



ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С МАШИНАТА

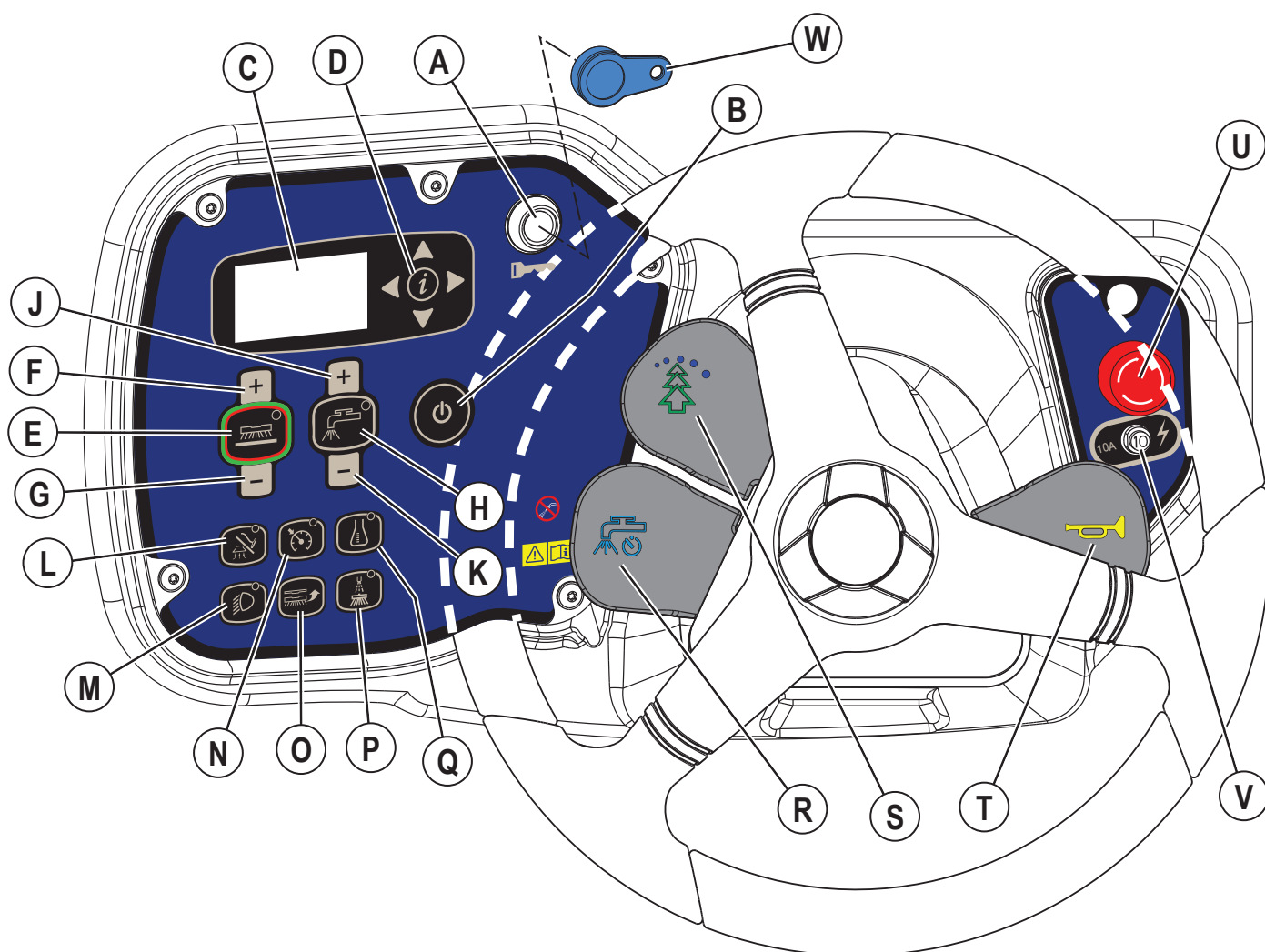
- | | | | |
|----|---|----|--|
| 15 | Странична врата на платформата за почистване | 25 | Място за завързване |
| 16 | Регулиране на наклона на кормилната колона | 26 | Хопер (само цилиндрични модели) |
| 17 | Филтър за мръсна вода и капак на екрана | 27 | Платформа за почистване |
| 18 | Съд за отпадъчни частици | 28 | Контролно табло |
| 19 | Бутон за пълен резервоар за мръсна вода | 29 | Филтър за разтвора |
| 20 | Маркуч за източване на резервоара за мръсна вода | 30 | Спирателен вентил на разтвора |
| 21 | Копче за сваляне на приставката скуиджи | 31 | Маркуч за източване на резервоара за разтвор |
| 22 | Копче за регулиране наклона на приставката скуиджи | 32 | Пълнене на резервоара за разтвор |
| 23 | Копче за регулиране височината на приставката скуиджи | 33 | Маркуч на скуиджи |
| 24 | Скуиджи набор | 36 | Кука за скуиджи |
| | | 37 | Спирателен педал (виж страница 3) |



КОНТРОЛНО ТАБЛО

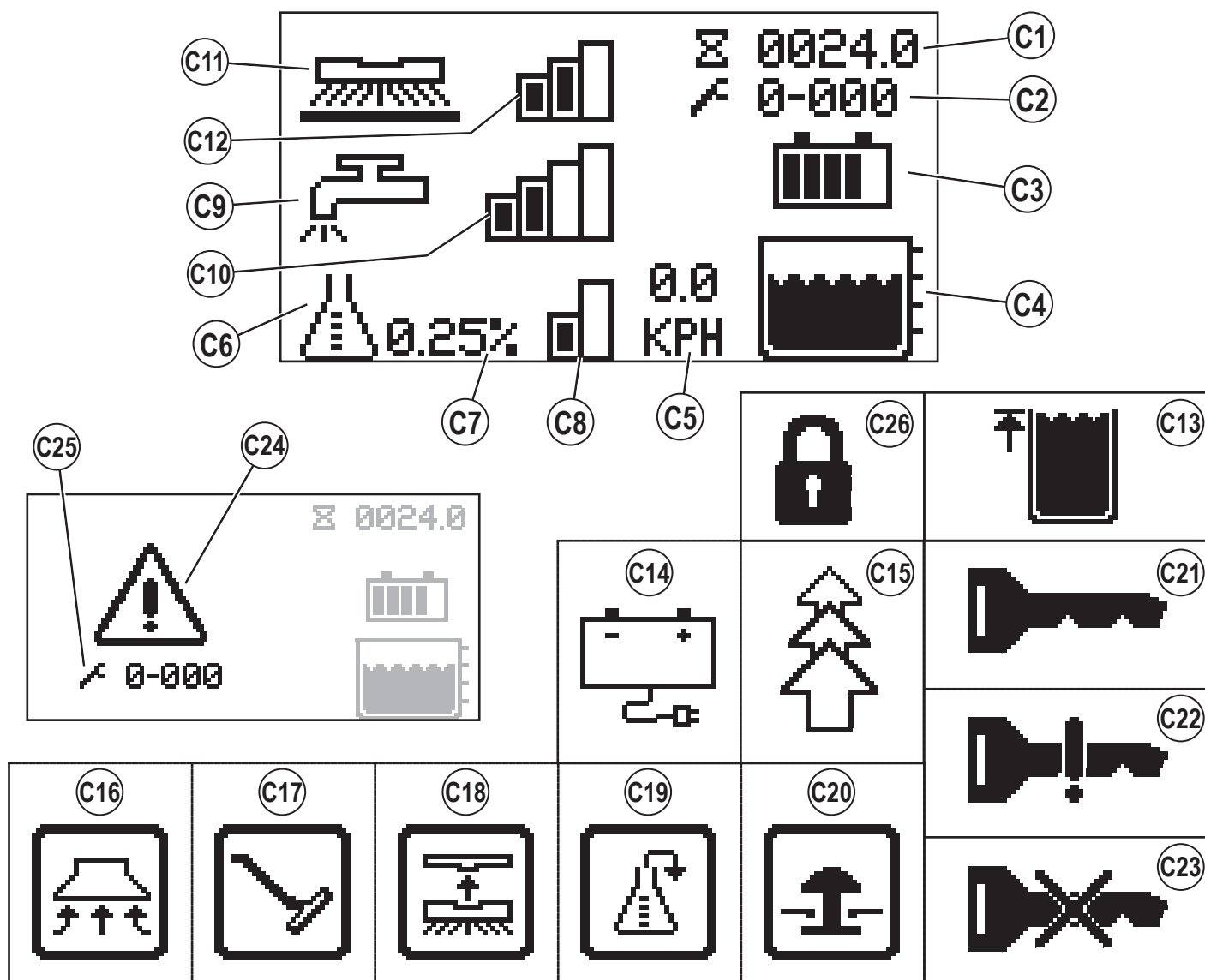
- A Четец SmartKey™
- B Бутон за захранване
- C Дисплей
- D Бутон за информация и бутони за навигация
- E Бутон за почистване One-Touch™
- E Бутон за увеличаване на натиска на почистване с четка
- G Бутон за намаляване на натиска на почистване с четка
- H Бутон за разтвор
- J Бутон за увеличаване дебита на разтвор
- K Бутон за намаляване дебита на разтвор
- L Бутон вакуум/приставка

- M Бутон за фар (опционално)
 - N Бутон за ограничение на скоростта
 - O Бутон за монтиране на четката
 - P Превключвател Dust Guard™ (опция)
 - Q Бутон за препарат
 - R Бутон за програмирано спиране на разтвора
 - S Бутон EcoFlex
 - T Бутон за клаксона
 - U Бутон за аварийно спиране
 - V Прекъсвач на контролната верига
 - W Магнитен ключ SmartKey™
- синьо = потребител
-жълто = ръководител



КОНТРОЛНО ТАБЛО – ПРОДЪЛЖЕНИЕ

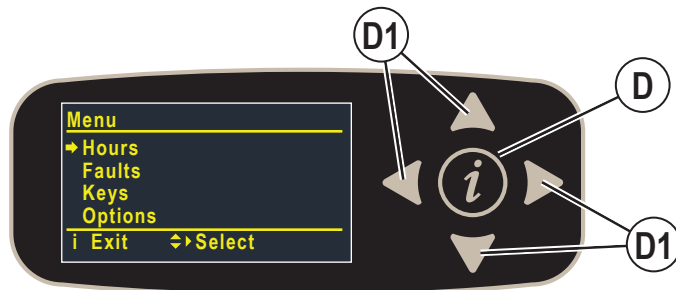
- C1 Брояч за времето (часове на движение)
 C2 Активни кодове за повреда
 C3 Индикатор за акумулаторната батерия
 C4 Индикатор за нивото на резервоара за разтвор
 C5 Скорост (километри в час)
 C6 Индикатор за почистващ препарат (ако има такъв)
 C7 Индикатор за процента на препарата
 C8 Графични черти на индикатора за препарат
 ПЪРВА = Режим с минимална концентрация на препарата
 ВТОРА = Режим с максимална концентрация на препарата
 НЯМА ЧЕРТИ = Изключен
 C9 Индикатор за дебит на разтвора
 C10 Графични черти за дебит на разтвора
 ПЪРВА = Нисък
 ВТОРА = Среден
 ТРЕТА = Висок
 ЧЕТВЪРТА = Изключително висок
 НЯМА ЧЕРТИ = Изключен
 C11 Индикатор за налягане при чистете с четка
 C12 Графични черти за налягане на четката за чистене
 ПЪРВА = Нормален
 ВТОРА = Силен
 ТРЕТА = Много силен
 НЯМА ЧЕРТИ = Изключен
 C13 Индикатор за пълен резервоар за мръсна вода
 C14 Индикатор за ниско напрежение на акумулаторната батерия
 C15 Индикатор EcoFlex (само за модели EcoFlex)
 C16 Индикатор за вакуум
 C17 Индикатор за приставка
 C18 Индикатор за монтиране на четката
 C19 Индикатор за прочистване (само модели EcoFlex)
 C20 Индикатор за активиран аварийен стоп
 C21 Индикатор за липса на ключ
 C22 Индикатор за грешка на четеца на ключа (виж "Проблеми и решения")
 C23 Индикатор за ограничен ключ на потребител (виж "Проблеми и решения")
 C24 Индикатор за критична повреда
 C25 Код за повреда (критична)
 C26 Индикатор за блокиране на действието (виж стр. 11)



ДИСПЛЕЙ С ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ

Показване на менюто

Натискането на бутона за информация (D) ще покаже менюто по-долу, което позволява на оператора да промени настройките на машината и да получи информация за машината. Използвайте четирите стрелки за навигация (D1) (горе, долу, ляво и дясно), за да се придвижите през менюто и бутона за информация, за да излезете от менюто.



Ниво на менюто		Забележки
1	2	
Часове		Показва различни часове на системата
	Вкл. време	Показва часовете във включено състояние
	Време на движение	Показва часовете на движение (извън покой)
	Време на чистене с четка	Показва часовете на чистене с четка/включена четка
	Време за възстановяване	Показва часовете във включено състояние на регенериране/вакуум
Повреди**		
	Активни повреди	Показва списък с активни повреди с времеви маркер и описание
	История на повредите	Показва списък с история на повредите с времеви маркер и описание
Ключове		
	Ключ за четене	Прочита серийния номер на ключа, групата и типа за ключа, поставен в държача, ако е ключ на потребител, позволява на супервайзъра да го добави към списъка с ключове
	Списък с ключове	Показва текущия одобрен списък с ключове на потребители; супервайзърът може да избере избран ключ от списъка.

**Виж дисплей с кодовете за повреда

Ниво на менюто			Забележки
1	2	3	
Опции			Опции, избирани от потребителя
	Език	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Език на дисплей "Меню"
	Под	Стандартен* Гладък	Тип под
	Стартиращо почистване	Леко Силно Екстремно Последен*	Стартиращо ниво на почистване
	Максимално четкане	Леко Силно Екстремно	Позволено максимално ниво на почистване

*Фабрични настройки

ДИСПЛЕЙ С ИНФОРМАЦИОННО МЕНЮ - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

Ниво на менюто			Забележки
1	2	3	
Опции			Опции, избирани от потребителя
	Разтвор	Пропорционален* Фиксиран UK	Режим разтвор; Пропорционален - дебитът на разтвора се увеличава със скоростта на машината. Fixed = Дебитът на разтвора остава постоянен независимо от скоростта на машината. Великобритания – дебитът на разтвора е намален за пестене на вода.
	Разтвор при заден ход	Не* Да	Включен разтвор на заден ход?
	Заклучване на препарата	Не* Да	Заклучване на процентната настройка на препарата за потребителя?
	Фар	Включен* Изключен	Включване/изключване на фар при стартиране
	Увеличаване на мощността (s)	мин = 60* макс = 300 стъпка = 60	Увеличаване на мощността (BOP) време (секунди) EcoFlex
	Скорост напред - макс. (%)	мин = 50 макс = 100* стъпка = 10	Максимална скорост напред, като процент на максимално възможна скорост
	Заклучване лимит на скоростта	Не* Да	Заклучване лимита на скоростта за четката за потребител?
	Време на бездействие (мин)	мин. = 1 макс. = 30 стъпка = 1 по подразбиране = 15	Време на бездействие, преди машината да бъде поставена в спящ режим (минути)
	Доловен удар	Изключен* Регистър Заклучване	Заклучване - ударът е записан и потребителят е заключен за функции за почистване (Дисплеят показва (C26)), докато машината не се рестартира с ключа на супервайзъра.
	Сила на удара	Висок* Нисък	Чувствителност за силата на доловения удар. При активиране на индикатора за удар (напр. преминаване на различна подова повърхност), регулирайте настройката на "ниска".
Система			
	Фърмуер		Показване на текущата редакция на фърмуера
	Сериен №		Показва PCB серийния № от завода
	Регистър на ударите		Показва списък от удари с максимална стойност, времеви маркер и идентификация на потребителя (само ако е активирано) – единичен изглед ще покаже максималните стойности за всяка ос (x,y,z)

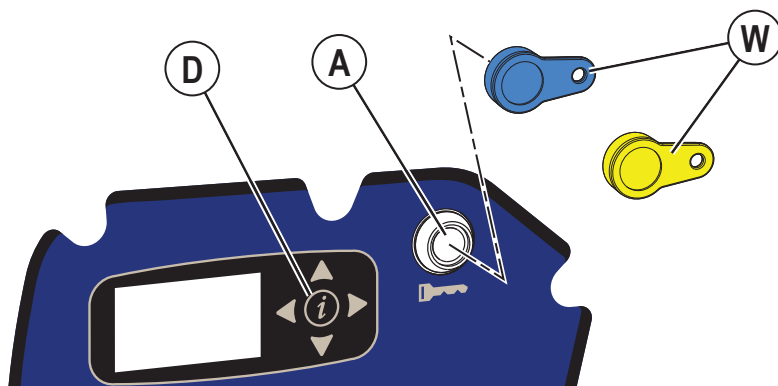
*Фабрични настройки

МАГНИТЕН КЛЮЧ SmartKey™

Употребата на магнитен ключ SmartKey (W) е задължителна за работа с тази машина. Натискането на прекъсвача на захранването, без поставен ключ в четеца за SmartKey (A), ще доведе до краткотрайно включване на машината и показване на индикатор "Липса на ключ" (C21), преди отново да се изключи.

Има два различни магнитни ключа SmartKey (W).

1. Ключът "Потребител" (син), позволява основно ниво на достъп до информационното меню (натискане на бутона за информация (D)).
2. Ключът "Супервайзър" (жълт) позволява допълнително ниво на достъп. Служебното меню позволява разглеждане на параметрите за експлоатация и за потребителите. Менюто за конфигурация позволява регулиране на настройките на машината. Виж "Ръководство за обслужване".



ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА УПОТРЕБА

ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Ако машината Ви е доставена с монтирани акумулаторни батерии, направете следното:

- Уверете се, че акумулаторните батерии са свързани към машината.
- **ВКЛЮЧЕТЕ** бутона за захранване (B) и проверете индикатора за акумулаторната батерия (C3). Ако индикаторът за зареждане е изцяло запълнен, акумулаторните батерии са готови за употреба. Ако индикаторът за зареждане е частично запълнен, акумулаторните батерии трябва да се заредят преди употреба. Вижте раздела „Зареждане на акумулаторните батерии“.
- **ВАЖНО! АКО МАШИНАТА ВИ ИМА ВГРАДЕНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ, НАПРАВЕТЕ СПРАВКА С ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗА ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО НАСТРОЙКИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ.**

Ако машината Ви е доставена без монтирани акумулаторни батерии, направете следното:

- Консултирайте се соторизирания дилър на Nilfisk, за да Ви препоръча акумулаторни батерии.
- Монтирайте акумулаторните батерии, като следвате инструкциите по-долу.
- **ВАЖНО! АКО МАШИНАТА ВИ ИМА ВГРАДЕНО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ, НАПРАВЕТЕ СПРАВКА С ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗА ИНСТРУКЦИИ ОТНОСНО НАСТРОЙКИТЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗА РАЗЛИЧНИТЕ ВИДОВЕ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ.**

ИНСТАЛИРАНЕ НА ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете изключително внимателни, когато работите с акумулаторните батерии. Сярната киселина в акумулаторните батерии може да причини тежко нараняване, ако се допусне контакт с кожата или очите. През отворите на капачките на акумулаторните батерии се изпуска избухлив водород газ. Този газ може да се възпламени от волтова дъга, искра или пламък. Не монтирайте оловно-киселинни акумулаторни батерии в затворен контейнер или заграждение. Водородният газ, образуван при презареждане, трябва да може да се освободи.

При сервизно обслужване на акумулаторните батерии...

- Свалете всички бижута
- Не пушете
- Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- Работете в добре проветрено помещение
- Не допускайте инструменти да докосват едновременно повече от една клема на акумулаторната батерия.
- **ВИНАГИ** изключвайте първо отрицателния (заземяващ) кабел, преди да замените акумулаторните батерии, за да предотвратите появата на искри.
- **ВИНАГИ** свързвайте последен отрицателния кабел при монтиране на акумулаторните батерии.

ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ - ПРОДЪЛЖЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Електрическите компоненти на тази машина могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторните батерии не са монтирани или свързани правилно. Акумулаторните батерии трябва да се монтират от Nilfisk или от квалифициран електротехник.

- 1 Извадете акумулаторните батерии- от транспортните им сандъци и внимателно ги огледайте за пукнатини или други повреди. Ако има видима повреда, се свържете с превозвача, който ги е доставил, или с производителя на акумулаторните батерии-, за да подадете иск за щети.
- 2 Изключете бутона за захранване (В) и отстранете магнитния ключ.
- 3 Повдигнете кормилната колона в напълно изправена позиция. Наклонете седалката напред и хванете опорния лост за седалката (9).
- 4 Отстранете напречната шина и ако е монтиран, отстранете и предпазителя над главата.
- 5 Отстранете резервоара за мръсна вода от машината. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Откачете кабелите на бутона за мръсна вода и кабелите на вакуумния двигател, след това повдигнете резервоара право нагоре и го извадете от машината.
- 6 Машината Ви идва от завода с достатъчно кабели за монтирането на шест 6-волтови акумулаторни батерии. Като използвате най-малко двама (2) души и подходящ подемен ремък, внимателно повдигнете и поставете акумулаторните батерии в отделението им, като ги подредите точно както е показано на **ФИГУРА 1**. Закрепете акумулаторните батерии, колкото е възможно по-близо до предната и дясната страна на машината. Използвайте разделител между акумулаторните батерии-, за да не мърдат. За монтирайте моноблок акумулаторна батерия, използвайте телфер (опорната скоба на седалката трябва да бъде временно отстранена, за да се монтира моноблок акумулаторната батерия).
- 7 Монтирайте кабелите на акумулаторните батерии-, както е показано. Позиционирайте кабелите, така че капачките на акумулаторните батерии- да могат да бъдат извадени лесно при обслужване на батериите.

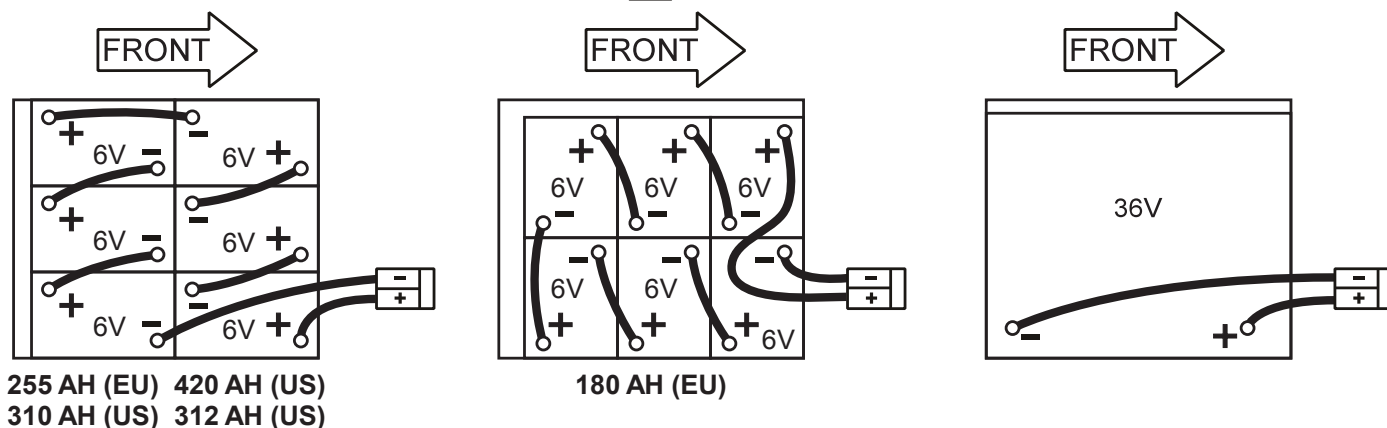
ВАЖНО! Предпазните капачки, предоставени с акумулаторните батерии-, трябва да бъдат оставени върху тях или да бъдат отново използване, за да покрият напълно частта от клемите на акумулаторните батерии-, които не са защитени от капачките за клемите, предоставени с кабелите на акумулаторните батерии-. Това се отнася и за маншона на държача на предпазителя.

- 8 Внимателно затегнете гайката във всяка клемна на акумулаторната батерия до положение, в което клемите не могат да се въртят. Не затягайте прекомерно клемите, за да не бъде много трудно да се отстранят за бъдещо обслужване.
- 9 Покрийте клемите със спрей за клеми на акумулаторни батерии (предлага се в повечето магазини за резервни части за автомобили).
- 10 Поставете един черен гумен маншон върху всяка клемна и свържете конектора на акумулаторната батерия на машината (10).
- 11 Уверете се, че маншона на държача за предпазителя (14) покрива държача на предпазителя, края на кабела на конектора на акумулаторната батерия (10) и колкото се може повече от клемата на акумулаторната батерия. Поставете на място предпазните капачки, предоставени с акумулаторните батерии-, или ги използвайте повторно, за да покриете частите от клемите, които не са защитени от капачките за клеми.

Когато сменяте батериите или зарядното устройство, моля свържете се с Вашия местен оторизиран сервизен център за правилните акумулаторни батерии, зарядно устройство и настройки на машината, за да предотвратите повреда на батериите.

ФИГУРА 1

MAX 420 AH @ 20HR RATE
MAX 805 LB / 365 KG
MAX (6) 



МОНТИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ (ДИСКОВА СИСТЕМА)

⚠ ВНИМАНИЕ!

ИЗКЛЮЧЕТЕ машината от прекъсвача на захранването, преди смяна на четките и преди отваряне на който и да е от капациите за достъп.

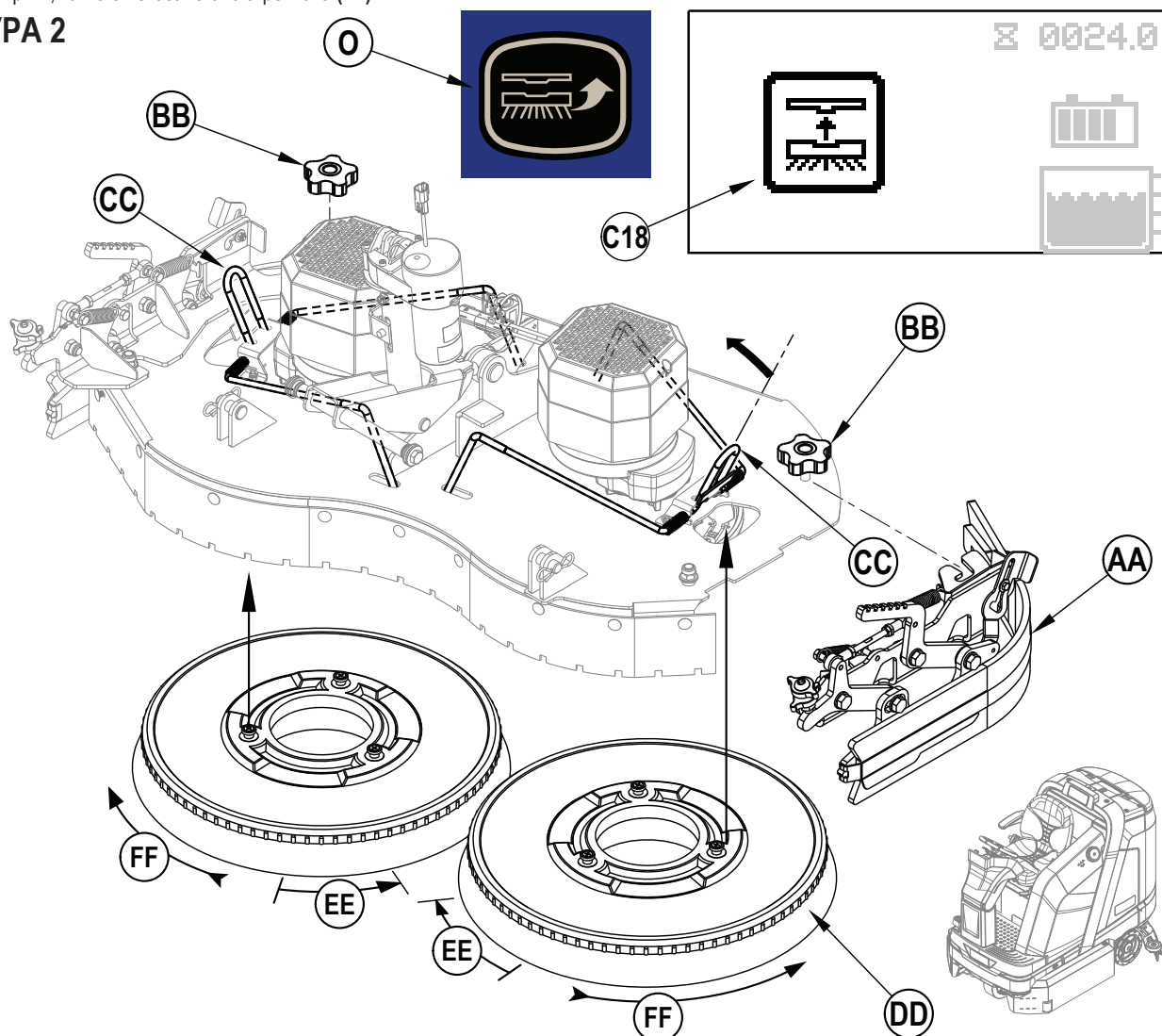
- 1 Уверете се, че платформата за почистване е във ВДИГНАТО положение. Уверете се, че прекъсвачът на захранването (B) е изключен.
- 2 Отключете и отворете настрани страничните врати на платформата за почистване (15).
- 3 **Виж Фигура 2.** Отстранете двата набора странични чистачки (AA). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Чистачките се фиксират на място с голям регулатор (BB). Разхлабете тези гайки и плъзнете наборите чистачки (AA) леко напред, и ги отстранете от платформата за почистване.
- 4a **За ръчно монтиране на четките:**
Повдигнете четките (DD) или държачите на пада (т.е. на подложката) и изравнете скобите на четката с отворите на монтажната конзола, а после ги фиксирайте чрез завъртане (завъртете външния край на четката към предната част на машината, както е показано със стрелката (EE)).
- 4b **За използване на опцията за автоматично монтиране на четките:**
 - i. Натиснете водача (CC) напред, докато плъзгате четката под платформата; спрете, когато четката се докосва до двата края на водача. Повторете това и с четката от другата страна на платформата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не избутвайте първата четка от мястото ѝ, когато поставяте втората четка.
 - ii. ВКЛЮЧЕТЕ машината от бутона за захранване (B). **(СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗКЛЮЧЕНА И МАШИНАТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ В НЕУТРАЛНО СЪСТОЯНИЕ)**

⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимавайте ръцете и подхранващият механизъм да не попаднат под платформата. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите захващането на коса, бижута, или широки дрехи в движещите се части.

- iii. Натиснете бутона за монтиране на четката (O), дисплеят ще покаже индикатора за монтиране на четката (C18), после изчакайте цикъла за монтирането на четката да завърши.
- 5 Монтирайте обратно блоковете на страничните спирачки и затворете страничните врати на платформата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** При почистване четките се въртят, както е показано със стрелката (FF).

ФИГУРА 2



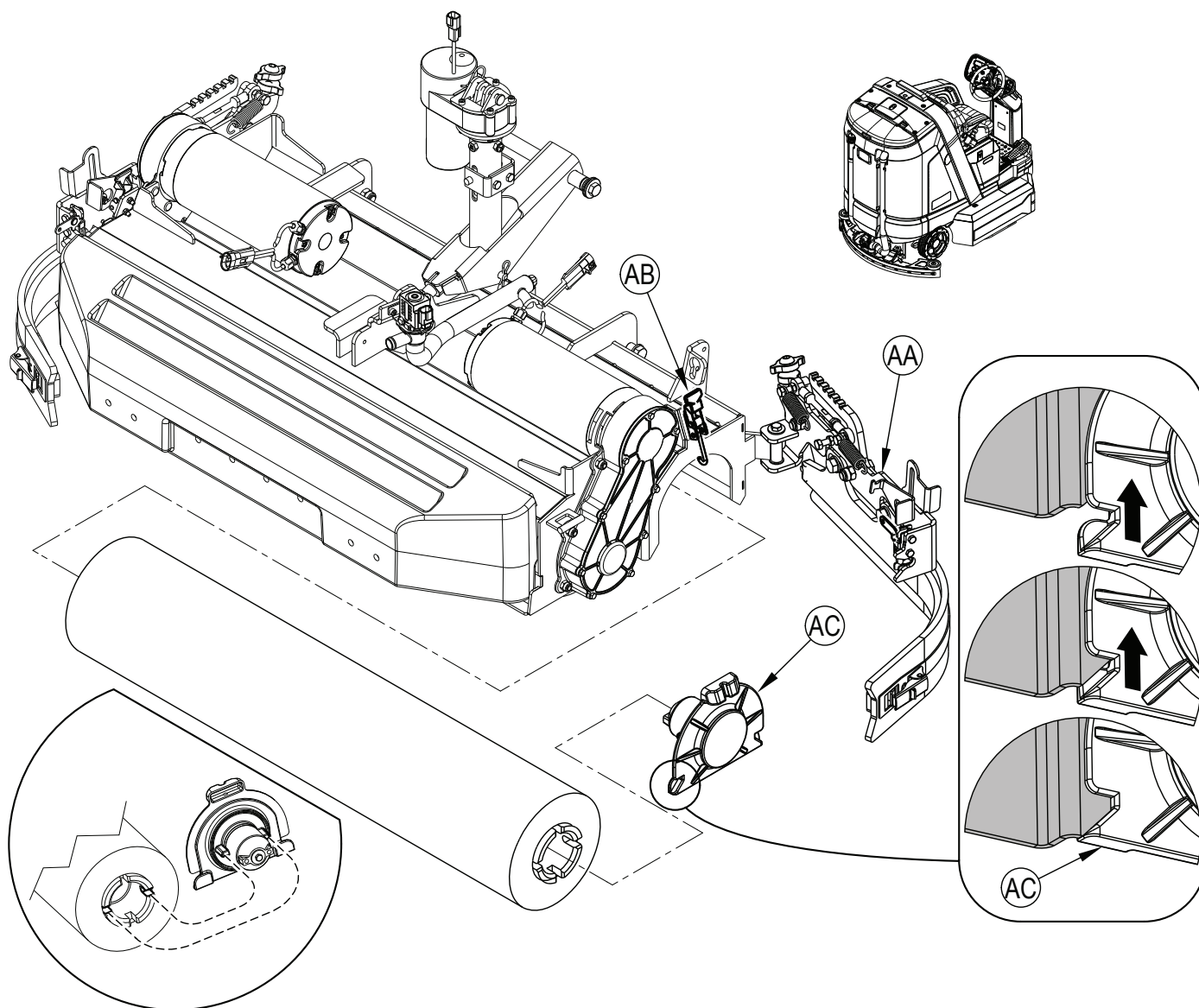
МОНТИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ (ЦИЛИНДРИЧНА СИСТЕМА)

⚠ ВНИМАНИЕ!

ИЗКЛЮЧЕТЕ машината от прекъсвача на захранването, преди смяна на четките и преди отваряне на който и да е от капацието за достъп.

- 1 Уверете се, че платформата за почистване е във ВДИГНАТО положение. Уверете се, че прекъсвачът на захранването (В) е изключен.
- 2 Отключете и отворете настрани страничните врати на платформата за почистване (15).
- 3 **Виж Фигура 3.** Отключете и отворете настрани двата набора странични чистачки (AA).
- 4 Отворете палеца (AB), намиращ се над ролковите механизми (AC) и отстранете.
- 5 Плъзнете четката в корпуса, повдигнете я леко, натиснете и завъртете, докато фиксаторите на задвижващата главина попаднат в нарезите на четката. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ролковият механизъм е създаден да прилепва плътно към четката, с цел намаляване на вибрациите. Монтирайте отново ролковия механизъм (AC) и се уверете, че фиксаторите му са вътре в монолитното съединение (както е показано на Фигура 3). Затворете с палеца (AB). Затворете и заключете двата блока чистачки (AA) и вратите на почистващата платформа (15).

ФИГУРА 3



ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

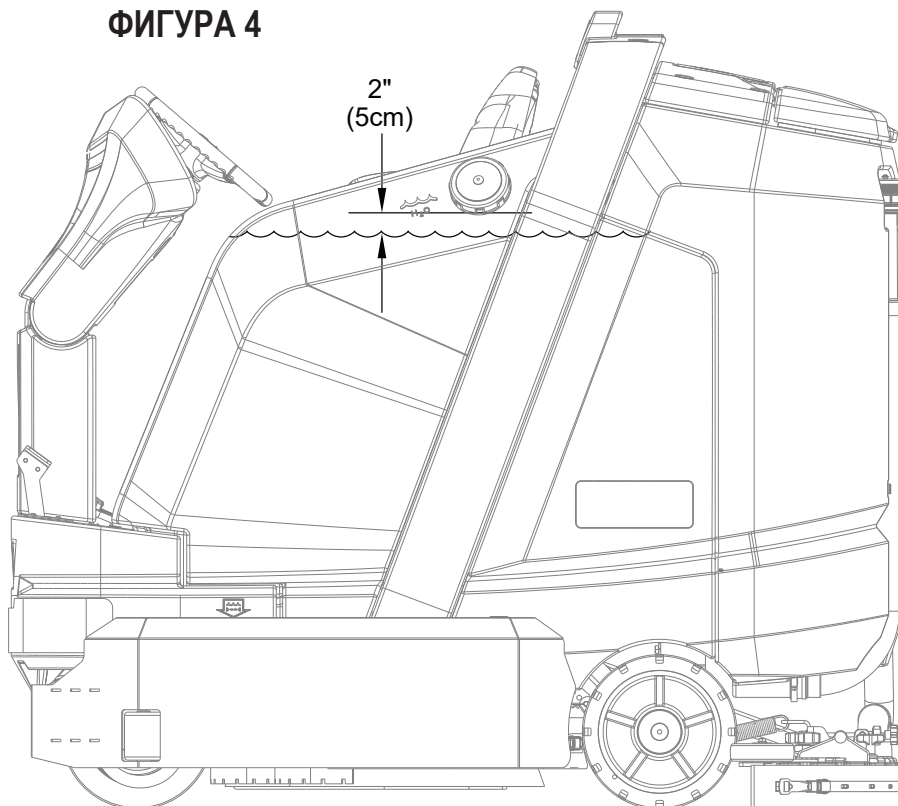
Вижте **фигура 4**. Напълнете резервоара за разтвор с максимум 50 галона (190 литра) разтвор за почистване. Не пълнете резервоара за разтвор на повече от 5 cm (2 inches) от дъното на отвора за разтвор (32). Разтворът трябва да бъде смес от водата и подходящ химикал за почистване за конкретната операция. Винаги следвайте инструкциите за разреждане върху етикета на съда с химикала почистване. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Машините EcoFlex могат да бъдат използвани или стандартно с препарат, смесен в резервоара, или със система за разпръскване на препарат. Когато използвате разпръскване на препарат, не смесвайте препарат в резервоара; трябва да използвате чиста вода.



ВНИМАНИЕ!

Използвайте само леко пенливи, невъзпламеними течни препарати, предвидени за машинно приложение. Температурата на водата не трябва да надвишава 130 градуса по Фаренхайт (54,4 градуса по Целзий)

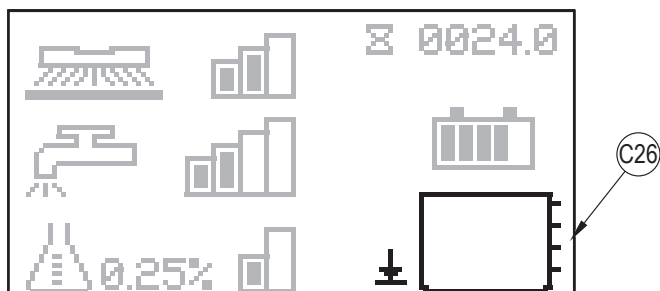
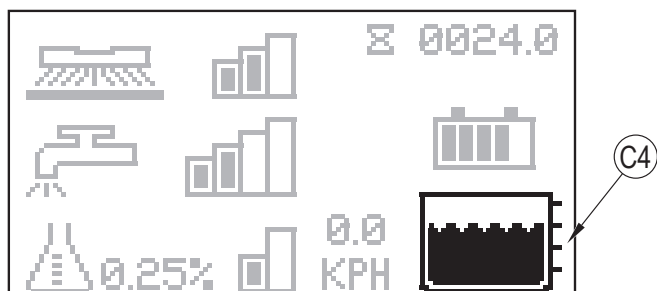
ФИГУРА 4



ИНДИКАТОР НА РЕЗЕРВОАРА ЗА РАЗТВОР

Виж **Фигура 5-1**. Резервоарът за разтвор има сензор за ниво с четири измервателни точки. Индикаторът за ниво на разтвора (C4) показва нивото (1-4) на разтвора в резервоара. Когато резервоарът се изпразни, индикаторът за празен резервоар на разтвора (C26) ще примигне на дисплея.

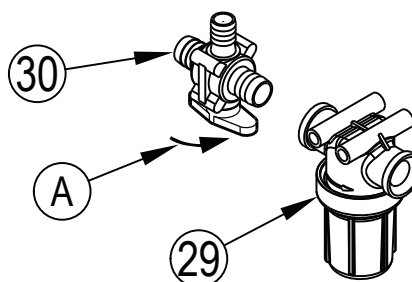
ФИГУРА 5-1



СПИРАТЕЛЕН ВЕНТИЛ НА РАЗТВОРА

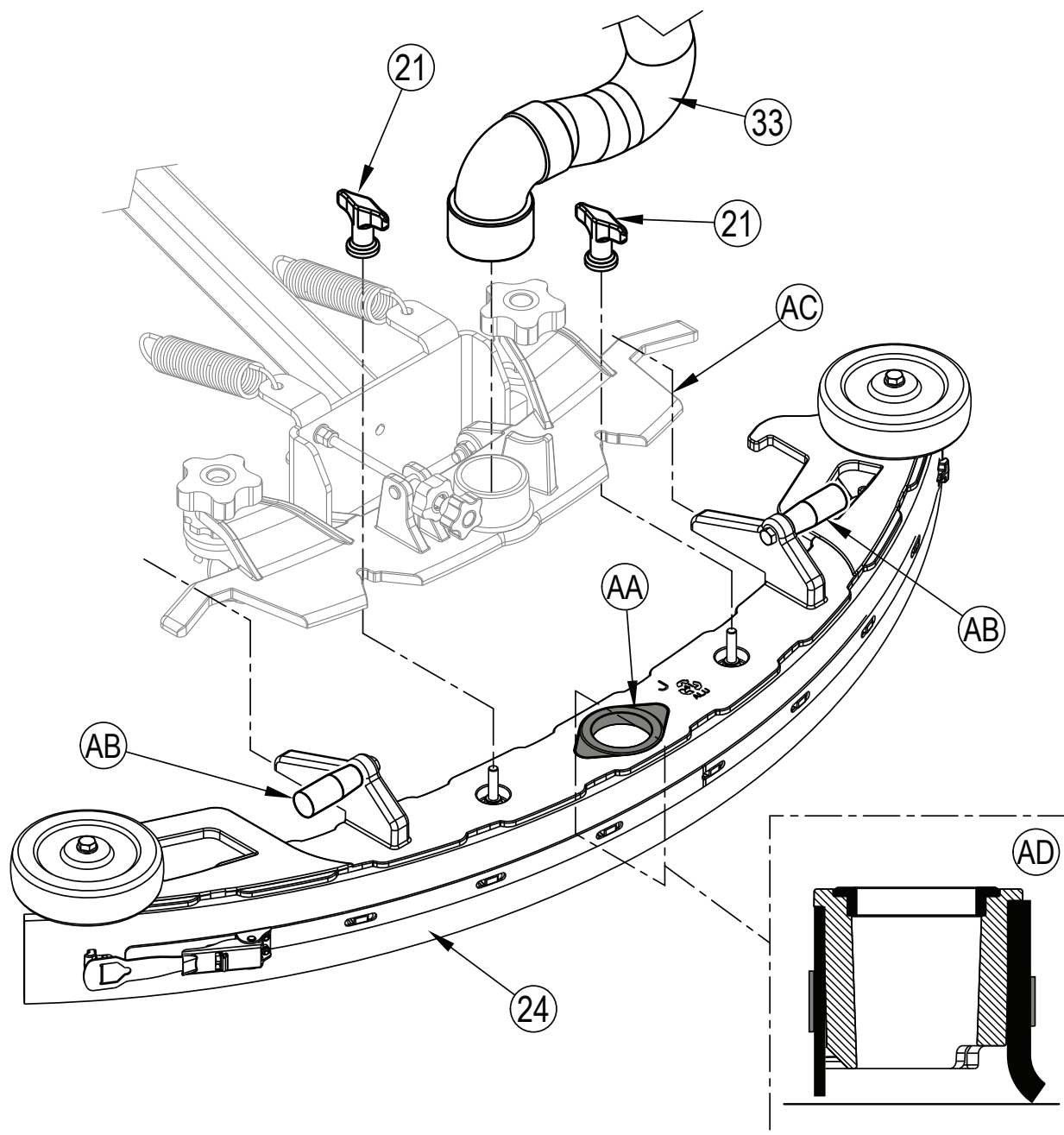
Виж **Фигура 5-2**. Двупосочен спирателен вентил (30) позволява дебитът на разтвора да бъде изключен, насочен към платформата за почистване или насочен към маркуча за източване. Потокът се изключва, когато дръжката е перпендикулярна на тялото. Когато дръжката е завъртяна изцяло в посочената посока (стрелка 'A'), потокът на разтвора ще бъде насочен към филтъра за разтвор (29) и платформата за почистване.

ФИГУРА 5-2



МОНТИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

- 1 **Вижте фигура 6.** Уверете се, че уплътнението за приставката скуиджи (**AA**) не е замърсено и е монтирано на приставката скуиджи (**24**). Повдигнете набора на приставката скуиджи за дръжките (**AB**) и го плъзнете върху стойката (**AC**) и затегнете ръчно затягащите се гайки (**21**).
- 2 Свържете маркуча за мръсна вода (**33**) към стойката за приставката скуиджи (**AC**).
- 3 Свалете надолу приставката скуиджи и преместете машината леко напред. Проверете, че задната чистачка на приставката скуиджи докосва пода равномерно по цялата си ширина и че е леко наклонена напред, както е показано на профила на приставката скуиджи (**AD**). Ако е нужно, регулирайте височината и ъгъла на задната част на приставката скуиджи, като следвате стъпките в раздела "Регулиране на приставката скуиджи".

ФИГУРА 6

ПОДГОТОВКА НА СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (САМО МОДЕЛИ ЕСOFLEX) НАПЪЛНЕТЕ КАСЕТКАТА ЗА ПРЕПАРАТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Винаги следвайте инструкциите на етикетите на касетата с почистващ препарат, когато използвате почистващи препарати за подови настилки. Използвайте подходящи лични предпазни средства, като ръкавици и предпазни средства за очите, когато работите с почистващи препарати за подови настилки.

В случай на разливане на почистващ препарат спазвайте следните четири стъпки:

- Съобщете за опасността. Незабавно уведомете другите лица, работещи в района, и всеки надзорен персонал за опасността и ако ситуацията го налага, евакуирайте района.
- Контролирайте разлива. Уверете се, че разливът не се разширява.
- Ограничете опасността.
- Почистете разлива и всички щети безопасно.

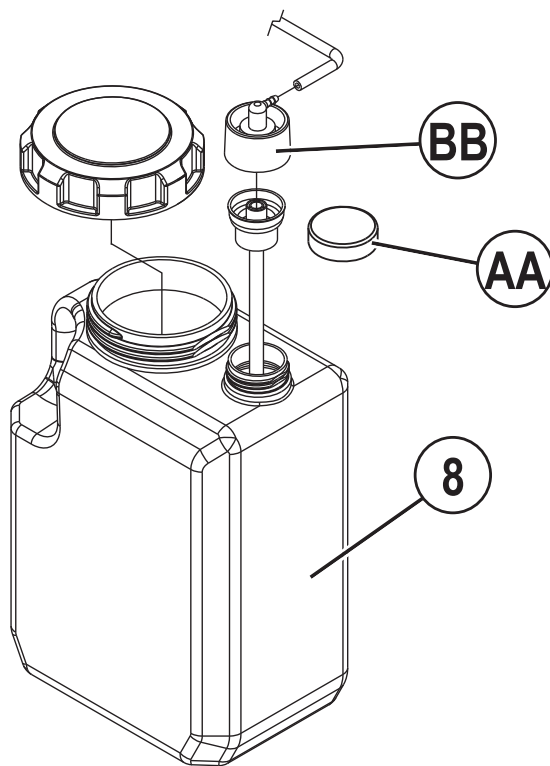
Касетката за почистващ препарат (8) се намира под седалката. Напълнете касетката за препарат с максимум 1 галон (4 литра) препарат.

ВНИМАНИЕ СЕРВИЗИРАНЕ: Отстранете касетката за препарат от машината, преди да ги напълните, за да избегнете разливане на препарат върху машината.

Препоръчително е отделна касетка да бъде използвана за всеки препарат, който планирате да използвате. Касетките за препарат имат бял стикер, където можете да напишете името на препарата върху всяка касетка за яснота. Когато монтирате нова касетка, отстранете заводската капачка (AA) и поставете касетката в машината. Инсталирайте капачката за сухо прекъсване (BB) и маркуча за почистващ препарат, както е показано на **Фигура 7-1**.

Системата трябва да бъде пречистена от предишен препарат, когато сменяте с различен препарат (виж "Прочистване при смяна на почистващите препарати").

ФИГУРА 7-1



ПРОЧИСТВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ (САМО МОДЕЛИ ЕСOFLEX)

За прочистване при смяна на почистващия препарат (СИСТЕМИТЕ ЗА ЧЕТКАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):
ВНИМАНИЕ СЕРВИЗИРАНЕ: Преместете машината върху канал на пода преди прочистването, защото малко количество препарат ще бъде разлято в този процес.

- 1 Отделете и отстранете касетката за препарат (8).
- 2 Поставете магнитния ключ SmartKey (W) върху четеца за SmartKey (A). Виж Фигура 7-2. Натиснете бутона за захранване (B), за да включите машината. Изчакайте няколко секунди да завърши цикълът за стартиране.
- 3 Натиснете и задръжте бутона за разтвора (H) и бутона за препарата (Q) в продължение на 2 секунди. Освободете бутоните, когато индикаторът за прочистване на разтвора (C19) се появи на дисплея (Лампичката за бутона за препарата (Q1) и лампичката за бутона за препарата (H1) ще светне). **ЗАБЕЛЕЖКА:** След активиране, процесът по прочистване трае 20 секунди. Натиснете (H) и (Q) отново преди да изтекат 20 секунди, за да прекратите прочистването. Обикновено е достатъчен един цикъл на прочистване, за да се прочисти системата.

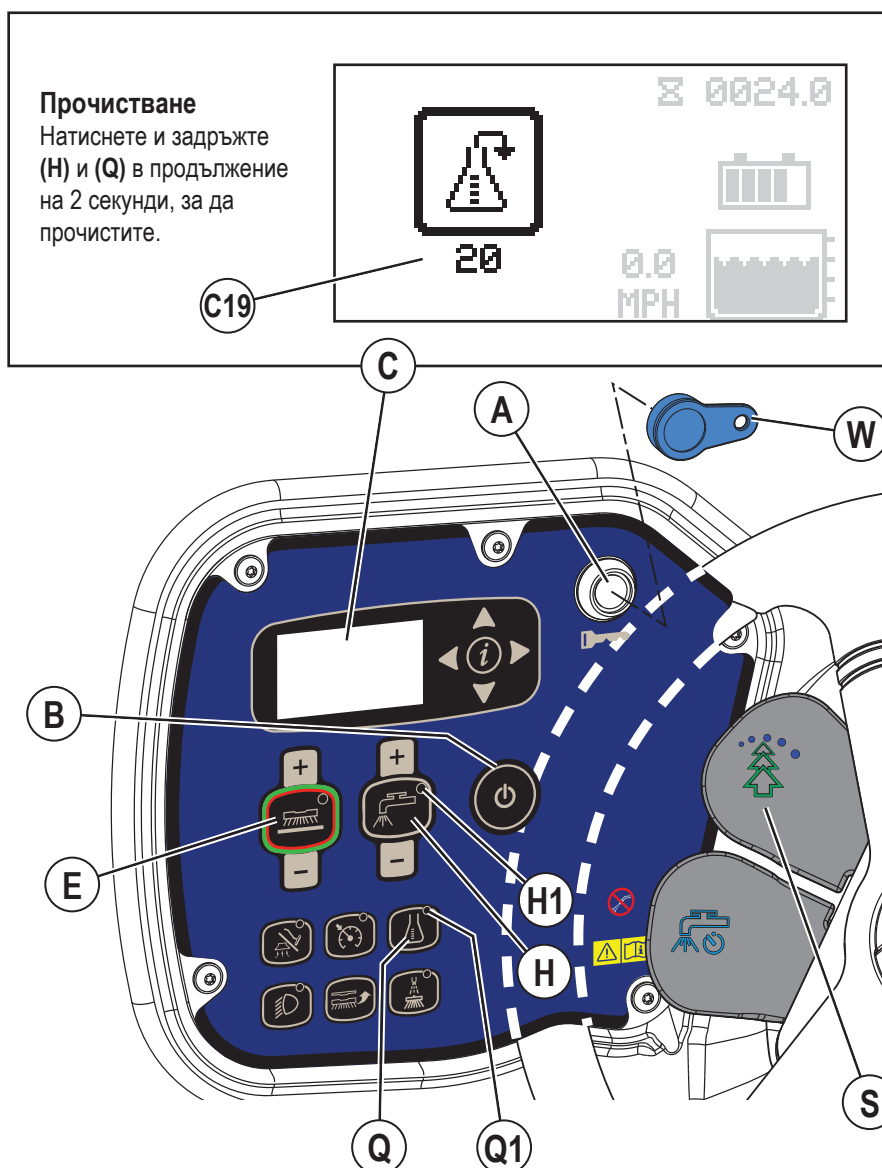
За ежеседмично прочистване (СИСТЕМИТЕ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И РАЗТВОР ТРЯБВА ДА БЪДАТ ИЗКЛЮЧЕНИ):

- 1 Отделете и отстранете касетката за препарат. Инсталирайте и съединете касетката, пълна с чиста топла вода.
- 2 Следвайте стъпки 2 и 3 от "Прочистване при смяна на почистващите препарати".

Когато нивото на почистващия препарат доближи дъното на касетката, е време за допълване или подмяна на касетата.

ВНИМАНИЕ СЕРВИЗИРАНЕ: Следвайте инструкциите от "Ежеседмично прочистване" по-горе, ако се наложи машината да бъде съхранявана за продължителен период от време.

ФИГУРА 7-2



ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ПРЕПАРАТ (ECOFLEX)

Процент почистващ препарат (СИСТЕМАТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ ТРЯБВА ДА БЪДЕ ВКЛЮЧЕНА): Виж Фигура 7-3.

Не се разпръсква почистващ препарат, докато системите за почистване и препарат не бъдат активирани и педала на газта (3) не бъде натиснат.

- Индикаторът за препарат (C6) ще се появи на дисплея в режим на почистване с четка, когато системата за препарат е монтирана на машината.
- Индикаторът за процент на препарата (C7) ще покаже на дисплея избрания процент, когато системата за препарат е включена.

Има 4 режима за работа на EcoFlex:

- 1А. Режим на почистване с чиста вода** – По време на почистване с четка, системата за препарат може да бъде изключена по всяко време чрез натискане на бутона за препарат (Q), за да се позволи почистване с четка само с чиста вода. Индикаторът за процент на препарата (C7) ще остане празен и няма да има запълнени графични черти на индикатора за препарат (C8). Лампичката за препарата (Q1) ще бъде изключена.
- 2А. Режим "Минимална концентрация на препарат"** – Активира се чрез натискане на бутона за препарат (Q), когато препаратът е изключен (повторно натискане ще премине през "Максимален режим", "изключен" и обратно на "Минимален режим"). Индикаторът за процент на препарата (C7) ще покаже на дисплея текущото минимално ниво на препарат и запълнена първа графична черта на индикатора за препарат (C8). Лампичката за препарата (Q1) ще свети. Вижте стъпките по-долу "Програмиране на почистващия препарат на минимално ниво".
- 3А. Режим "Максимална концентрация на препарат"** – Активира се чрез натискане на бутона за препарат (Q), когато препаратът е в минимален режим (повторно натискане ще премине през "Минимален режим", "изключен" и обратно на "Максимален режим"). Индикаторът за процент на препарата (C7) ще покаже на дисплея текущото максимално ниво на препарат и запълнени лява и дясна графична черта на индикатора за препарат (C8). Лампичката за препарата (Q1) ще свети. Виж стъпките по-долу "Програмиране на максимално ниво на почистващия препарат". Не използвайте ниво на концентрация, надвишаващо препоръчаното от производителя на препарата.
- 4А. EcoFlex режим на почистване** – Натиснете бутона EcoFlex (S), за да увеличите процента на препарата за една минута, до предварително програмираното ниво на "максимална концентрация" на препарата (както е отбелязано в инструкциите за програмиране по-долу). Системата за препарат ще бъде включена на ниво на препарата "минимална концентрация", ако е било изключено. Това също ще увеличи потока на разтвора до следващото ниво и натискът на почистване с четка ще се увеличи до следващото ниво. Индикатор EcoFlex (C15) ще мига на дисплея в продължение на една минута заедно със 60-секунден таймер за обратно броене. Натиснете бутон (S) отново преди да изтекат 60 секунди, за да отмените режим EcoFlex. Времето за работа на EcoFlex (Burst of Power) (Увеличаване на мощността) може да се регулира (виж подменю "Опции" на "Дисплей с информационно меню").

За да настроите нивото на максимална концентрация на препарата

1. Натиснете бутон OneTouch™ четкане (E), за да активирате системата за почистване.
2. Натиснете и освободете бутона за препарат (Q), докато влезете в режима за максимална концентрация на препарата, ((C8) показва запълнени лява и дясна графични черти).
3. Натиснете и задръжте бутона за препарата (Q) в продължение на приблизително 2 секунди, докато индикаторът за процент (C7) примигне.
4. Докато процентът мига, натискането и освобождаването на бутона за почистващ препарат ще премине през възможните проценти (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Щом желаният процент се появи на дисплея, спрете и настройката ще бъде запазена след 3 секунди.
6. Когато настройката за максимална концентрация на препарат е настроена на по-ниска концентрация от текущата програмирана настройка за минимална концентрация, фабричната настройка за минимална концентрация ще бъде равна на настройката за максимална концентрация, докато операторът не я промени.

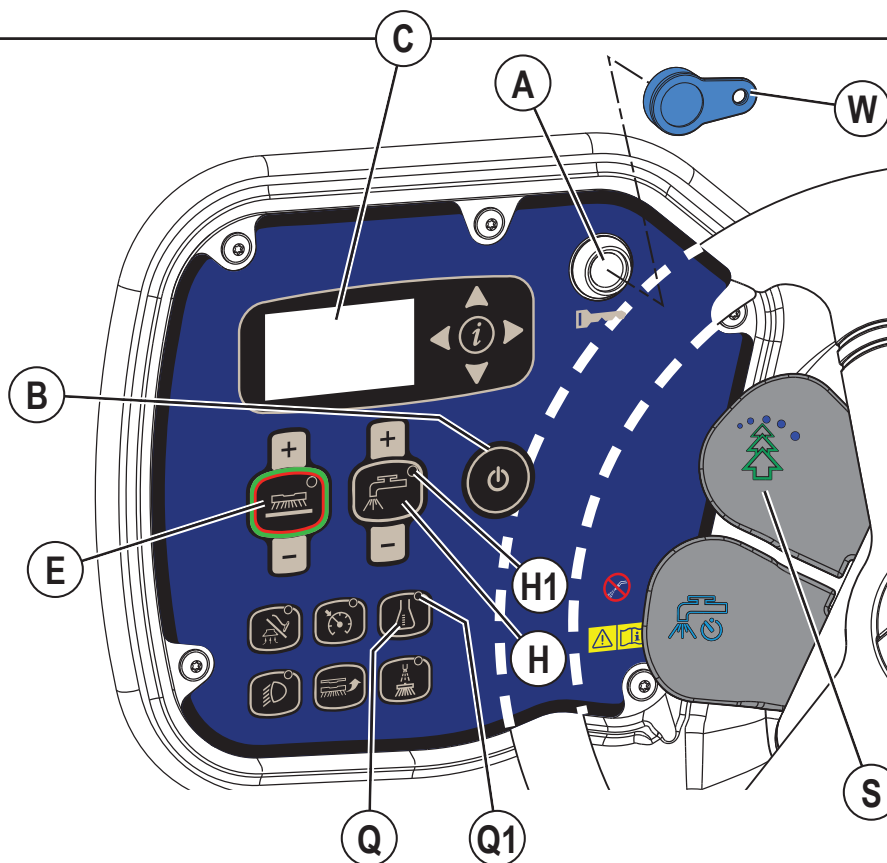
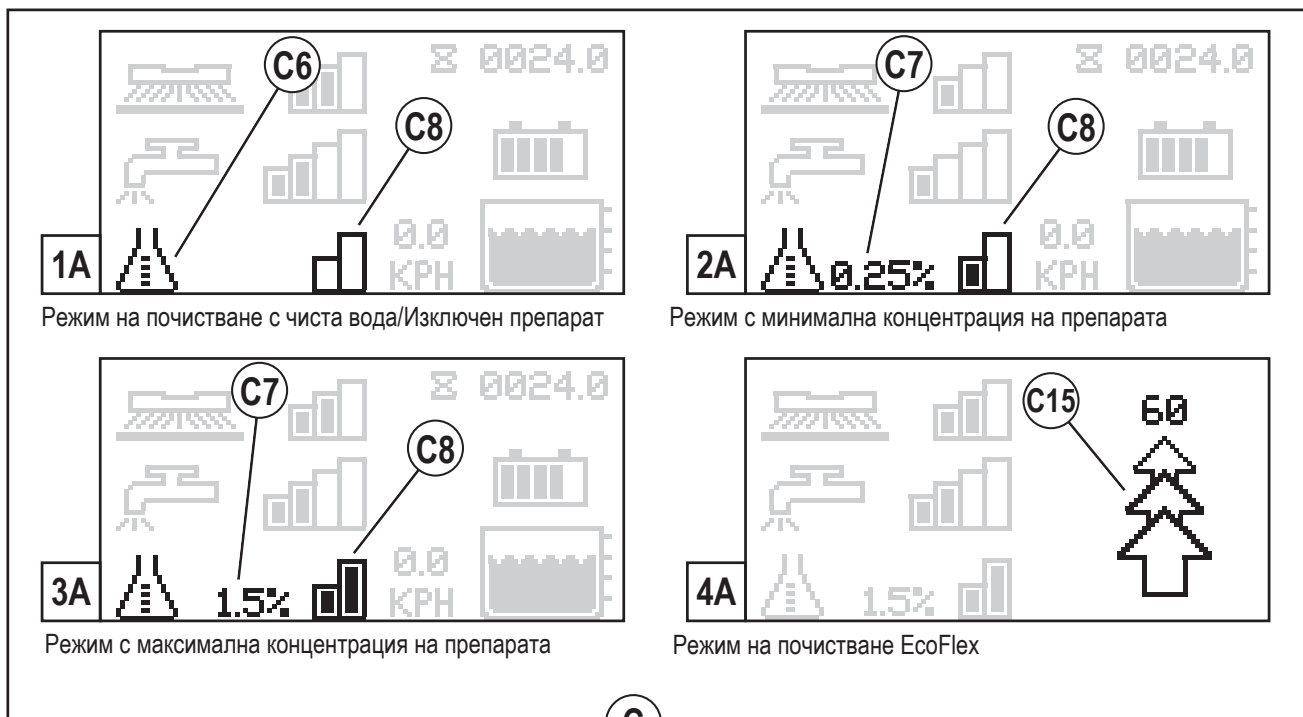
За да настроите нивото на минимална концентрация на препарата

1. Натиснете бутон OneTouch™ четкане (E), за да активирате системата за почистване.
2. Натиснете и освободете бутона за препарат (Q), докато влезете в режима за минимална концентрация на препарата ((C8) показва запълнена лява графична черта).
3. Натиснете и задръжте бутона за препарата (Q) в продължение на приблизително 2 секунди, докато индикаторът за процент (C7) примигне.
4. Докато процентът мига, натискането и освобождаването на бутона за почистващ препарат ще преминава през възможните проценти (Забележка: ще са налични само процентите, които са с по-ниска концентрация или равни на настройката за максимално ниво на препарат).
5. Щом желаният процент се появи на дисплея, спрете и настройката ще бъде запазена след 3 секунди.

Веднъж настроен, дебитът на почистващия препарат автоматично ще се увеличава и намалява с дебита на разтвора, но процента на препарата ще остане същото.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ПРЕПАРАТ (САМО МОДЕЛИ ECOFLEX)

ФИГУРА 7-3



Тази страница умишлено е оставена празна

РАБОТА С МАШИНАТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че разбирате приборите за управление на оператора и техните функции.

Избягвайте рязко спиране, докато машината се намира върху рампи или наклони. Избягвайте резки остри завои.

Използвайте бавна скорост надолу по рампите.

СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

- Следвайте инструкциите, дадени в раздел "Подготовка на машината за експлоатация" от настоящото ръководство и проверете дали следното е изпълнено;
 - Акумулаторните батерии са напълно зарядени.
 - Външността на машината не е повредена. Докладвайте всяка щета на супервайзера си.
 - Тази точка е само за машини с механична спирачка. Проверете спирачния педал (37). Педалът трябва да се усеща твърд. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА, ако спирачният педал достигне края на хода си в слота, докато е натиснат. Незабавно уведомете сервизните техники за всички дефекти.
 - Правилно инсталирани четки.
 - Приставката скуиджи е монтирана.
 - Резервоарът за разтвора е пълен.
 - Резервоарът за мръсна вода е празен.
 - Уверете се, че зоната, която трябва да се почисти, е чиста от препятствия, които не са фиксирани, като маркучи, кофи или ведра, кутии, електрически кабели, колички, палети и т.н.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте запалителни почистващи агенти, не работете с машината върху или наблизо до такива агенти, както и не работете в помещения, където има запалителни течности.

- Виж Фигура 8-2. Докато сте седнали в машината, регулирайте седалката и кормилото до удобна работна позиция, като използвате елементите за регулиране на седалката и кормилната колона за Регулиране на наклона (16).
- Поставете магнитния ключ SmartKey (W) върху четеца за SmartKey (A). Натиснете бутона за захранване (B). Това ще активира дисплея (C).
- Направете справка с индикатора за състоянието на батерията (C3) и брояча за време (C1), преди да продължите.
- За да транспортирате машината до работната зона, приложете еднакъв натиск с крака си върху предната част на педала за газта (3), за да тръгнете напред или върху задната част на педала за заден ход.
- Регулирайте скоростта на машината, като променят натиска върху педала на газта (3).

СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

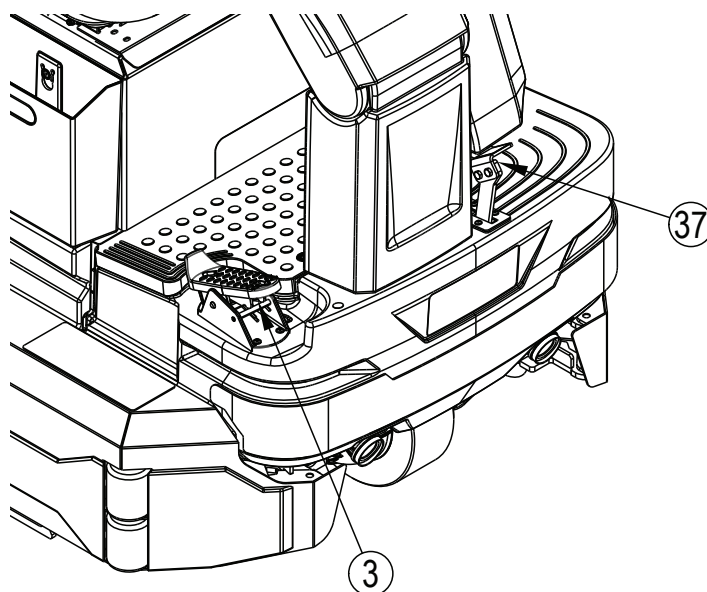
- Спрете машината, като отпуснете педала за газта (3).
- Тази стъпка е само за машини с механична спирачка. След освобождаване на педала за газта може да се натисне педалът за спирачката (37), за да помогне за спиране на машината.

ЗАБЕЛЕЖКА: Спирачният педал задейства системата на механичната спирачка върху задните колела.
- САМО В СЛУЧАЙ НА АВАРИЙНА СИТУАЦИЯ!**

За да спрете незабавно всички функции на машината, натиснете бутона за аварийно спиране (U).

 - На дисплея ще се появи индикатор за активиран аварийен бутон за спиране (C20).
 - За да нулирате функциите на машината, завъртете аварийния бутон за спиране по часовниковата стрелка.

ФИГУРА 8-1



РАБОТА С МАШИНАТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че разбирате приборите за управление на оператора и техните функции.

Докато се намирате върху рампи или наклони, избягвайте рязко спиране, когато машината е натоварена. Избягвайте резки остри завои. Използвайте бавна скорост по надолнища.

За почистване...

Следвайте инструкциите в раздел "Стартиране на машината" и придвижете машината до началната точка за почистване.

- 1 Натиснете и задръжте бутона за разтвора (H) в продължение на 5 секунди, за намокрите предварително пода. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Това ще помогне за предотвратяване на надраскване на подовата повърхност, когато започнете да почиствате със сухи четки. Това трябва да се направи преди да се натисне бутон за почистване One-Touch (E).
- 2 Натиснете бутона за почистване One-Touch (E) еднократно за нормално почистване. Натиснете бутона за увеличаване на натиска при почистване (F) еднократно за "Силно" почистване или два пъти за режим на "Много силно" почистване. Потокът на разтвора има настройки, които си съответстват с натиска при четкане; той се увеличава и намалява заедно с натиска при четкане.
ЗАБЕЛЕЖКА: Дебитът на разтвора може да бъде увеличен или намален независимо от натиска при четкане, като се натисне бутонът за увеличаване на дебита на разтвора (J) или бутонът за намаляване на дебита на разтвора (K), наблюдавайте графичните черти за дебит на разтвора (C10) (вижте Контролно табло). Всяка следващо регулиране на налягането при чистете с четка ще върне настройката на дебита на разтвора до фабричната.
- 3 Когато бутонът за четкане One-Touch (E) е включен, четките и приставката скуиджи автоматично се спускат на пода. Системите за чистене с четка, разтвор, вакуум и препарат (за модели EcoFlex) автоматично се активират и започват работа, когато педалът на газта (3) бъде активиран. Всяка индивидуална система може да бъде ИЗКЛЮЧЕНА (OFF) и после ВКЛЮЧЕНА (ON) чрез натискане на съответстващия ъ бутон по време на четкането.
ЗАБЕЛЕЖКА: При работа с машината на заден ход, приставката скуиджи автоматично се вдига.
- 4 Започнете чистенето с четка, като карате машината напред по права линия при нормална пешеходна скорост и застъпвате ивиците на почистване с 2-3 инча (50-75 mm). Регулирайте скоростта на машината и дебита на разтвора, когато е нужно, според състоянието на пода. Изтеглете бутона за програмирано спиране на разтвора (R) преди да влезете в завои, за да изключите временно разтвора. Графичните черти за дебита на разтвора (C10) ще бъдат заменени от 5-секунден таймер, показващ колко дълго разтворът ще бъде изключен. Изтеглете бутона отново, преди изтичането на таймера, за да отмените временното спиране на разтвора.
ЗАБЕЛЕЖКА: Докато почиствате, максималната скорост на машината може да бъде зададена чрез натискане на бутона за ограничаване на скоростта (N). Регулирайте желаната скорост на машината, използвайки педала за газта (3), а после натиснете бутона за ограничаване на скоростта (N). Операторът може сега да натисне педала до долу, без това да увеличава скоростта на машината, като по този начин се намалява умората на оператора. Скоростта на машината (C5) е показана на дисплея.

ВНИМАНИЕ!

За да избегнете нараняване на пода, поддържайте движението на машината, докато четките се въртят.

- 5 Когато почиствате, проверявайте от време на време зад машината, за да видите дали мръсната вода се събира. Ако зад машината има следа от вода, може би разпръсквате твърде много разтвор, резервоарът за излишък е пълен или приставката скуиджи трябва да се регулира.
- 6 Машината се задейства по подразбиране с последно използвания режим за минимална или максимална концентрация на препарата (ако препаратът е поставен и активиран). Изтеглете бутон EcoFlex (S), за да заместите текущия режим на почистване и временно да увеличите натиска при четкане, дебита на разтвора и, ако е поставен, процента на препарата (освен ако не е на максимална концентрация). При това EcoFlex индикаторът (C15) ще се покаже заедно с таймера за обратно броење в продължение на една минута, дебитът на разтвора ще се увеличи до следващото ниво, натискът при четкане ще се увеличи до следващото ниво и процентът на препарата ще бъде на ниво максимална концентрация (ако е била изключена, системата за препарата ще се включи на минимална концентрация).
ЗАБЕЛЕЖКА: При неколккратно натискане и отпускане на бутона за препарата (Q) се превключва минимална концентрация, максимална концентрация и изключен препарат. Системата EcoFlex ще работи само ако системата за почистване (E) е включена.
- 7 За изключително мръсни подове, еднократно почистване с четка може да не е задоволително и може да е нужно "двукратно почистване с четка". Тази операция е същата като при еднократното почистване с четка, с изключение на това, че при първото преминаване приставката скуиджи и платформата за почистване са в горна позиция (натиснете бутона за вакуум/приставка (L)), за да повдигнете приставката скуиджи. Отворете и двете странични врати на платформата за почистване (15) и стъпете върху лоста за спускане/повдигане на страничната чистачка (AA), за да повдигнете страничните чистачки. Това позволява на разтвора за почистване да остане на пода, за да действа по-дълго време. Последното преминаване се прави върху същата площ като приставката скуиджи и страничните чистачки (стъпете отново върху лост (AA) отново за спускане) са свалени, за да съберат натрупания разтвор.
- 8 Резервоарът за мръсна вода има превключвател за пълен резервоар (19), който СПИРА ВСИЧКИ системи с изключение на системата за задвижване, когато резервоарът за мръсна вода е пълен. Когато този превключвател се активира, резервоарът за мръсна вода трябва да се изпразни. При активиран превключвател машината няма да черпи вода, нито да чисти.
ЗАБЕЛЕЖКА: Индикаторите за почистване, разтвор и препарат изчезват и индикаторът за пълен резервоар за мръсна вода (C13) се показва на дисплея на панела, когато превключвателят е активиран.
- 9 Когато операторът иска да спре почистването с четка или резервоарът за мръсна вода е пълен, натиснете веднъж бутона за почистване с четка One-Touch (E). Това ще спре автоматично четките за почистване и дебита на разтвор, а платформата за почистване ще се повдигне нагоре. След кратко забавяне, приставката скуиджи ще се повдигне нагоре, вакумът ще спре след допълнително забавяне (това позволява на останалата вода да бъде събрана, без отново да включват вакуум).
- 10 Придвигнете машината до определеното място за изхвърляне на отпадна вода "ДЕПО" и изпразнете резервоара за мръсна вода. За да изпразните, изтеглете маркуча за източване (20) от задната зона за съхранение, след това отстранете капачката (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапно, неконтролирано изтичане на мръсна вода). Напълнете отново резервоара за разтвор и продължете с четкането.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че капака на резервоара за мръсна вода (1) и маркучът за източване на резервоара за мръсна вода (20) са правилно поставени или машината няма да събира правилно вода.

Когато акумулаторните батерии трябва да се презаредят, индикаторът за ниско напрежение на акумулаторната батерия (C14) ще се появи, четките за почистване и потокът на разтвор ще спрат и платформата за почистване ще се повдигне нагоре. След кратко забавяне, приставката скуиджи ще се повдигне нагоре, а след допълнително забавяне, ще спре и вакумът. Транспортирайте машината до зоната за обслужване и презаредете акумулаторните батерии съгласно инструкциите в раздела за батерии в това ръководство.

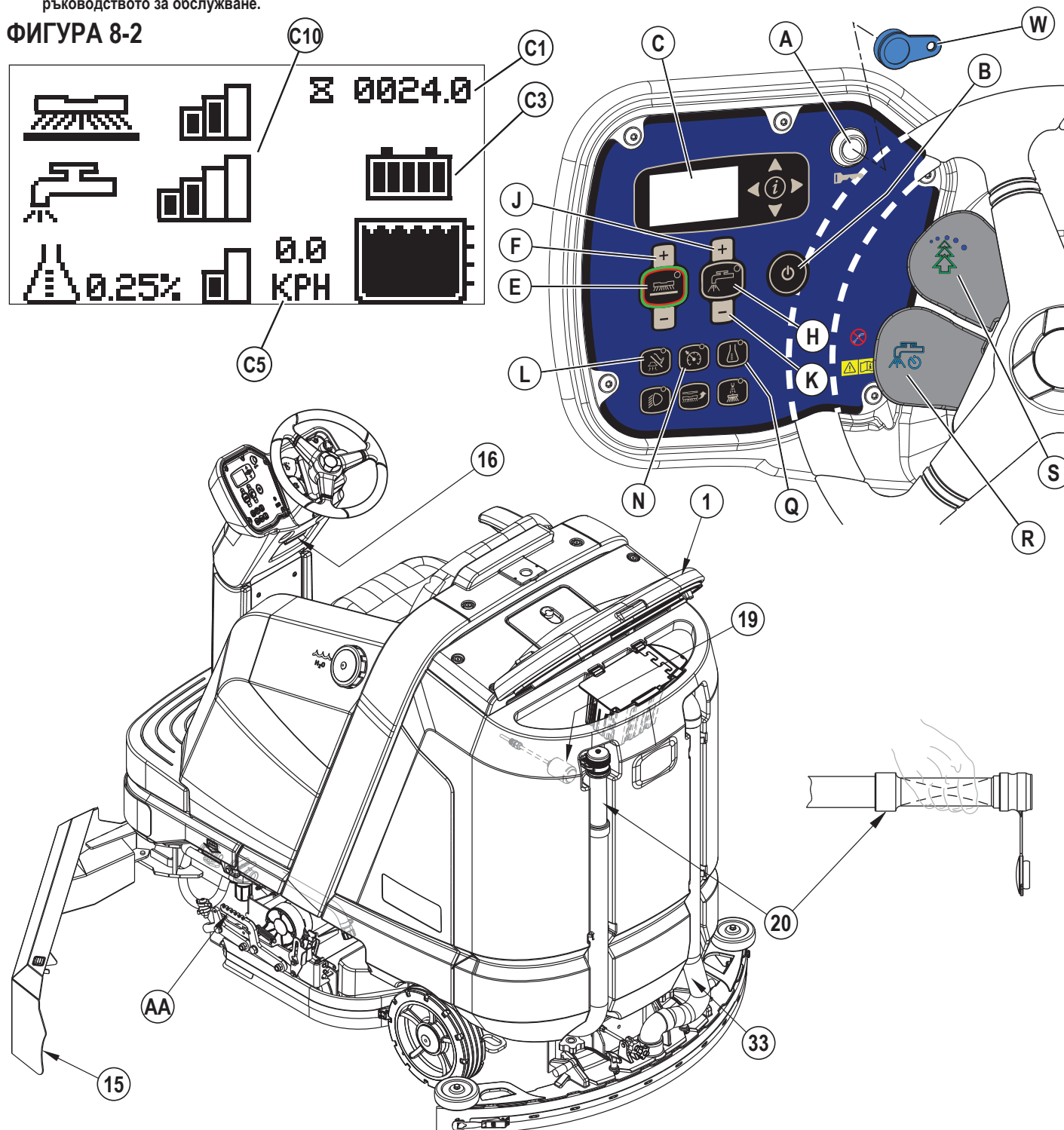
МОКЪР ВАКУУМ

Етапи, които трябва да се следват, при монтиране върху машината на допълнителни приставки за мокър вакуум.

- 1 Разкачете маркуча за източване на мръсна вода (33) от набора на приставката скуиджи. Свържете съединителната връзка и маркуча от приставката за почистване на труднодостъпни места към маркуча за източване на мръсна вода.
- 2 Прикачете подходяща приставка за мокър вакуум към маркуча. (Допълнителна приставка за почистване на труднодостъпни места PN56116355 е налична за закупуване от Nilfisk).
- 3 Поставете магнитния ключ върху четеца за SmartKey (A) и натиснете бутона за захранване (B). Докато стоите до машината (не на седалката), натиснете бутона за вакуум/приставка (L). Моторът за вакуум и помпата ще работят непрекъснато, докато не натиснете отново бутона, за да го изключите. Показва се индикаторът на приставка (C17). **ЗАБЕЛЕЖКА:** Натискането на бутона за вакуум/приставка (L) докато сте седнали на машината ще накара приставката скуиджи да се спусне надолу и моторът(ите) за вакуум да работят, докато машината се движи напред. Индикаторът за вакуум (C16) ще се появи на дисплея.

ВНИМАНИЕ СЕРВИЗИРАНЕ: За подробно описание на видовете работа на всички елементи за управление и опционалното програмиране вижте ръководството за обслужване.

ФИГУРА 8-2



СЛЕД УПОТРЕБА

- 1 Когато приключите с почистването, натиснете бутона за почистване One-Touch (E). Това автоматично ще повдигне, прибере и спре всички системи на машината (четката, приставката скуиджи, вакуума, разтвора и препарата (модели EcoFlex)). След това закарайте машината до зоната за обслужване, за ежедневна техническа поддръжка; проверете за други необходим ремонт или поддръжка.
- 2 За да изпразните резервоара за разтвор, отворете лявата странична врата на платформата за почистване и извадете маркуча за източване на разтвор (31) от скобата за съхранение. Насочете маркуча към определеното място за изхвърляне и отстранете тапата. Изплакнете резервоара с чиста вода.
- 3 За да изпразните резервоара за мръсна вода, изтеглете маркуча за източване на резервоара за мръсна вода (20) от мястото му за съхранение. Насочете маркуча към определеното "МЯСТО ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ" и отстранете капачката (дръжте края на маркуча над нивото на водата в резервоара, за да избегнете внезапно, неконтролируемо изтичане на мръсна вода). Маркучът за източване на резервоара за мръсна вода може да бъде притиснат за регулиране на потока. Изплакнете резервоара за мръсна вода с чиста вода. Проверете маркучите за мръсна вода и вакуум; сменете ги, ако са прегънати или повредени.
- 4 Отстранете четките или държачите на подложките. Изплакнете четките или подложките в топла вода и ги окачете да изсъхнат.
- 5 Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я с топла вода и я монтирайте отново или я закачете отзад на резервоара за мръсна вода.
- 6 Отстранете хопера на цилиндричните системи и го почистете основно. Отстранете го от която и да е страна на машината, като отворите вратата на платформата за почистване, отключите и отворите настрани страничната чистачка и наклонете хопера нагоре и далеч от корпуса, след което го извадете.
- 7 Проверете графика за техническа поддръжка по-долу и извършете всичката нужна поддръжка преди съхранение.
- 8 Съхранявайте машината на закрито, на чисто и сухо място. Пазете от замръзване. Да се пази от замръзване. Оставете резервоарите отворени, за да се проветриват.
- 9 Изключете машината от бутона за захранване (B) и отстранете магнитния ключ.
- 10 Акумулаторните батерии са най-скъпият консуматив на тази машина. За да защитите инвестицията си и да получите колкото се може повече цикли от акумулаторните батерии, помнете следното:
 - Акумулаторните батерии ще издържат по-дълго време, ако се поддържат напълно заредени.
 - Зарядните устройства няма да презаредят акумулаторните батерии или да недозаредят батериите.
 - Акумулаторните батерии ще станат преждевременно негодни, ако биват съхранявани в изпразнено състояние.
 - Всеки ден след употреба, зарядното устройство на акумулаторните батерии трябва да бъде включено и оставено да премине през пълен цикъл на зареждане, за да зареди напълно батериите.

ПЛАН ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

СПИСЪК ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА	Ежедневна	Седмична	Месечна	Годишна
Зареждане на акумулаторни батерии	X			
Проверете/почистете резервоарите и маркучите	X			
Проверете/почистете четките/падовете	X			
Проверете/почистете приставката скуиджи	X			
Изпразнете/почистете съда за отпадъчни частици от резервоара за мръсна вода	X			
Проверете/почистете филтъра(-ите) на вакуум мотора	X			
Почистете хопера на цилиндричната система	X			
Почистване на дюзите за пръскане на системата DustGuard	X			
*Проверете механичната спирачка (ако има такава)		X		
Проверете нивото на електролита във всяка клетка(и) на батериите		X		
Проверете чистачките на корпуса за почистване		X		
Проверете и почистете филтъра на разтвора		X		
Почистете ваничката за разтвор на цилиндричната система		X		
Прочистване на системата за препарат (само EcoFlex)		X		
Смазване - виж "Смазване на машината"			X	
** Проверете въглеродните четки				X

*Спираният педал трябва да се усеща твърд. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА, ако спираният педал достигне края на хода си в слота, докато е натиснат. Незабавно уведомете сервизните техници за всички дефекти.

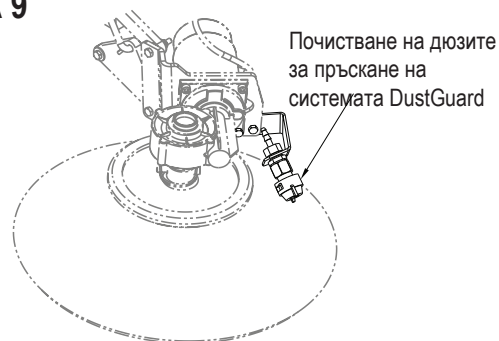
** Поискайте от Nilfisk да провери четките на вакуумния въглероден двигател след 1200 работни часа (сменете двигателя след 2000 работни часа).

ЗАБЕЛЕЖКА: Направете справка с "Ръководството за сервизиране" за повече детайли относно техническата поддръжка и ремонтите.

ПРОЦЕДУРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ДЮЗА DUSTGUARD

За да се предотврати запушване на дюзата(ите), трябва да ги отстранявате след всяка ежедневна употреба и да ги нахисвате през нощта в чист светъл оцет или подходящ препарат за отстраняване на калций/варовик. За да се избегне спиране на работата на машината, е най-уместно да се закупят резервна(и) дюза(и) и току-що използваните да се сменят с вече почистените. Когато дюзите повече не могат да бъдат почистени ефективно, трябва да се подменят.

ФИГУРА 9



СМАЗВАНЕ НА МАШИНАТА

Веднъж месечно поставете малко количество грес във всяка гресьорка на машината, докато от лагерите започне да изтича грес. Вижте фигура 10.

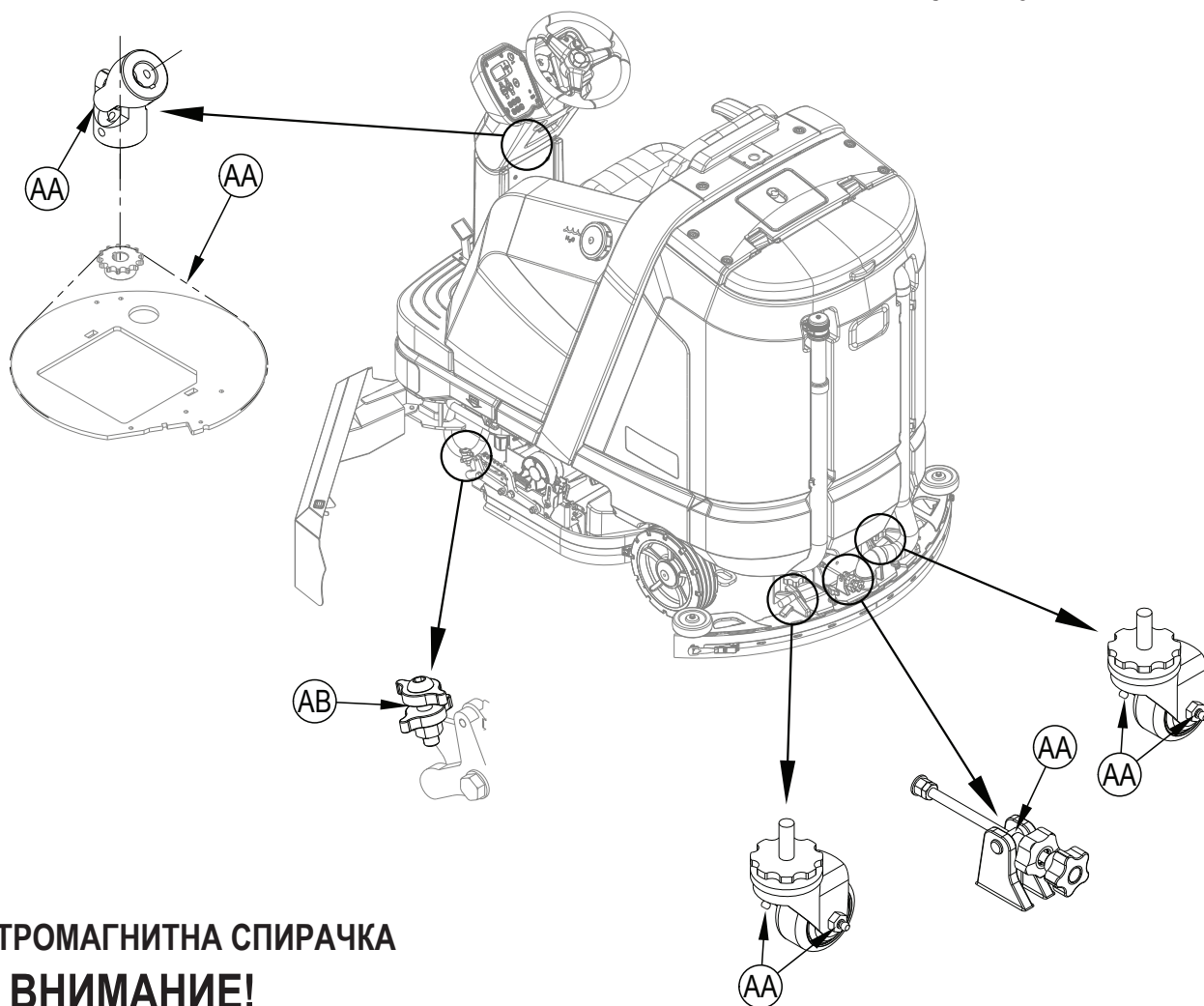
Поставете грес на гресьорките (или намажете с грес) (АА):

- Ос на ходовата ролка и шарнирен болт на скуиджи
- Карданно съединение на вала на кормилото
- Кормилната верига
- Резбите на болтовете за регулация на ъгъла на приставката скуиджи

Веднъж месечно, нанесете леко машинно масло или синтетичен спрей за смазване (АВ):

- Резбите на болтовете за сваляне и спиране на страничните чистачки

ФИГУРА 10



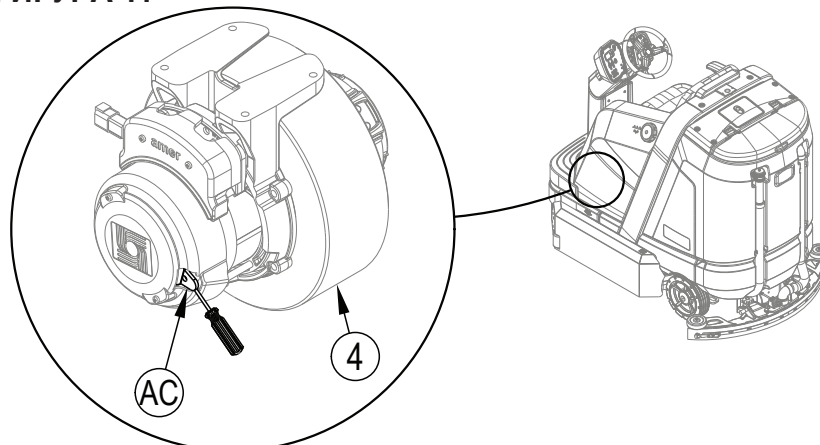
ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА

⚠ ВНИМАНИЕ!

За да избегнете неконтролирано движение на машината, блокирайте колелата и се уверете, че машината е на нивелирана повърхност, преди да дезактивирате електромагнитната спирачка.

Вижте фигура 11. Блокът на задвижващото колело (4) има вградена електромагнитна спирачка, която се активира винаги, когато машината е изключена или педалът на газта (3) не е натиснат, машина в неутрално положение. При нужда, тази спирачка може ръчно да бъде отменена, като вкарате средна или голяма отвертка зад конзолата (АС), както е показано. Това трябва да се направи само в случай, че се наложи да бутнете или дръпнете модула.

ФИГУРА 11



ЗАРЕЖДАНЕ НА МОКРИ ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Зареждайте акумулаторните батерии всеки път, когато машината е ползвана или, когато индикаторът за нивото на зареждане на батериите (C3) показва, че не са изцяло пълни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не покривайте акумулаторните батерии- преди зареждане. Уверете се, че само пластините са покрити.

Зареждайте акумулаторните батерии в добре проветрено помещение. Ако киселината от акумулаторните батерии влезе в контакт с кожата Ви, прочистете засегнатата зона с вода в продължение на 5 минути и потърсете медицинска помощ.

Не пушете, докато обслужвате акумулаторните батерии.

При сервизно обслужване на акумулаторните батерии...

- * Свалете всички бижута
- * Не пушете
- * Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- * Работете в добре проветрено помещение
- * Не допускайте инструменти да докосват едновременно повече от една клемма на акумулаторната батерия.
- * Винаги изключвайте първо отрицателния (заземяващ) кабел, преди да замените акумулаторните батерии, за да предотвратите появата на искри.
- * Винаги свързвайте последен отрицателния кабел при монтиране на акумулаторните батерии.

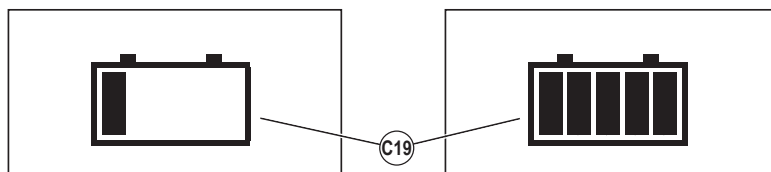
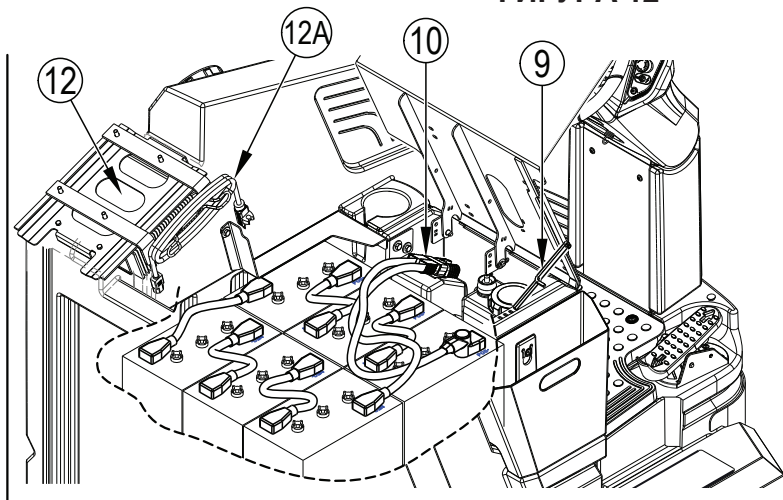
Ако машината Ви е доставена с вграден зарядно устройство за акумулаторни батерии, направете следното:

- 1 Изключете машината от бутона за захранване (B).
- 2 **Вижте фигура 12.** Повдигнете кормилната колона в напълно изправена позиция. Наклонете седалката напред и захванете опорния лост за седалката (9) за достъп до зарядното устройство на акумулаторната батерия и за правилно вентилиране.
- 3 Развийте електрическия кабел на вграденото зарядно устройство и го включете в правилно заземен контакт. Направете справка с оригиналното ръководство на производителя за по-подробни инструкции за експлоатация. Докато към вграденото зарядно устройство тече променлив ток, всички функции на машината са деактивирани.
- 4 Индикаторът за статуса на зареждане на акумулаторната батерия (C19) ще започне да показва до каква степен са заредени батериите. Това означава, че цикълът на зареждане е започнал. Докато цикълът на зареждане продължава, нивото на зареждане на акумулаторната батерия ще се запълни.
- 5 Когато индикаторът за статуса на зареждане на акумулаторната батерия (C19) се запълни изцяло, машината отчита напълно заредени батерии, но процесът на зареждане може още да не е приключил. Разчитайте на светлините, показващи статуса, върху зарядното (12) (и оригиналното ръководство на неговия производител), за да проверите кога акумулаторните батерии са напълно заредени. Това може да отнеме няколко часа, в зависимост от състоянието на акумулаторните батерии преди зареждането им.
- 6 След като зареждането приключи, изключете зарядното от електрическата мрежа и навийте кабела (12A). Изчакайте поне 10 секунди, преди да включите машината, след като сте изключили зарядното от електрическата мрежа.

Ако машината Ви е доставена без вграден зарядно устройство за акумулаторни батерии, направете следното:

- 1 Изключете машината от бутона за захранване (B).
- 2 **Вижте фигура 12.** Повдигнете кормилната колона в напълно изправена позиция. Наклонете седалката напред и захванете опорния лост за седалката (9) за достъп до акумулаторната батерия и за правилно вентилиране.
- 3 Разкачете акумулаторните батерии от машината и свържете конектора от зарядното устройство към конектора на акумулаторната батерия на машината (10). Спазвайте инструкциите върху зарядното устройство за акумулаторната батерия. **ВНИМАНИЕ СЕРВИЗИРАНЕ:** Уверете се, че включвате зарядното устройство за акумулаторни батерии към конектора, който е свързан с батериите.

ФИГУРА 12



⚠ ВНИМАНИЕ!

За да избегнете повреждане на подовите повърхности, след зареждане избършете водата и киселината от повърхността на акумулаторните батерии. Непълното зареждане или презареждането ще съкрати живота на акумулаторните батерии и ще намали производителността им. Уверете се, ЧЕ СЛЕДВАТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПРАВИЛНО ЗАРЕЖДАНЕ!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА ЕЛЕКТРОЛИТА В АКУМУЛАТОРНИТЕ БАТЕРИИ

След зареждане проверявайте нивото на електролита на акумулаторните батерии най-малко веднъж седмично.

Отстранете капачките на вентилационните отвори и проверете нивото на електролита във всяка клетка на акумулаторните батерии. Използвайте дестилирана или деминерализирана вода в контейнера за пълнене на батериите (в наличност в повечето магазини за автомобилни части), за да напълните всяка клетка до индикатора за ниво (или до 0,39 инча / 10 mm над разделителите). НЕ препълвайте акумулаторните батерии! Монтиране отново на капачките на отворите.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Върху пода може да се разлее киселина, ако акумулаторните батерии са препълнени.

Затегнете всички капачки на отворите. Измийте повърхността на акумулаторните батерии с разтвор от сода бикарбонат и вода (2 супени лъжици сода на 1 литър вода).

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ, СЪДЪРЖАЩИ ГЕЛ/AGM (КЛАПАННО-РЕГУЛИРАНИ ОЛОВНО-КИСЕЛИННИ)

Зареждайте акумулаторните батерии всеки път, когато машината е ползвана или, когато индикаторът за нивото на зареждане на батериите (C3) показва, че не са изцяло пълни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждайте акумулаторните батерии в добре проветрено помещение. Ако киселината от акумулаторните батерии влезе в контакт с кожата Ви, прочистете засегнатата зона с вода в продължение на 5 минути и потърсете медицинска помощ.

Не пушете, докато обслужвате акумулаторните батерии.

При сервизно обслужване на акумулаторните батерии...

- * Свалете всички бижута
- * Не пушете
- * Носете предпазни очила, гумени ръкавици и гумена престилка
- * Работете в добре проветрено помещение
- * Не допускате инструменти да докосват едновременно повече от една клемма на акумулаторната батерия.
- * ВИНАГИ изключвайте първо отрицателния (заземяващ) кабел, преди да замените акумулаторните батерии, за да предотвратите появата на искри.
- * ВИНАГИ свързвайте последен отрицателния кабел при монтиране на акумулаторните батерии.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Вашата клапанно-регулирана оловно-киселинна акумулаторна батерия ще има изключителна производителност и живот САМО АКО СЕ ЗАРЕЖДА ПРАВИЛНО! Непълното зареждане или презареждането ще съкрати живота на акумулаторните батерии и ще намали производителността им. Уверете се, ЧЕ СЛЕДВАТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПРАВИЛНО ЗАРЕЖДАНЕ! НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ОТВАРЯТЕ ТАЗИ АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ!

Ако клапанно-регулираната оловно-киселинна акумулаторна батерия бъде отворена, тя изгубва налягането си и пластините се замърсяват с кислород. ГАРАНЦИЯТА ЩЕ БЪДЕ АНУЛИРАНА, АКО АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ БЪДЕ ОТВОРЕНА.

Ако машината Ви е доставена с вграден зарядно устройство за акумулаторни батерии, направете следното:

- 1 Изключете машината от бутона за захранване (B).
- 2 **Вижте фигура 12.** Повдигнете кормилната колона в напълно изправена позиция. Наклонете седалката напред и захванете опорния лост за седалката (9) за достъп до зарядното устройство на акумулаторната батерия и за правилно вентилиране.
- 3 Развийте електрическия кабел на вграденото зарядно устройство и го включете в правилно заземен контакт. Направете справка с оригиналното ръководство на производителя за по-подробни инструкции за експлоатация. Докато към вграденото зарядно устройство тече променлив ток, всички функции на машината са деактивирани.
- 4 Индикаторът за статуса на зареждане на акумулаторната батерия (C19) ще започне да показва до каква степен са заредени батериите. Това означава, че цикълът на зареждане е започнал. Докато цикълът на зареждане продължава, нивото на зареждане на акумулаторната батерия ще се запълни.
- 5 Когато индикаторът за статуса на зареждане на акумулаторната батерия (C19) се запълни изцяло, машината отчита напълно заредени батерии, но процесът на зареждане може още да не е приключил. Разчитайте на светлинните, показващи статуса, върху зарядното (12) (и оригиналното ръководство на неговия производител), за да проверите кога акумулаторните батерии са напълно заредени. Това може да отнеме няколко часа, в зависимост от състоянието на акумулаторните батерии преди зареждането им.
- 6 След като зареждането приключи, изключете зарядното от електрическата мрежа и навийте кабела (12A). Изчакайте поне 10 секунди, преди да включите машината, след като сте изключили зарядното от електрическата мрежа.

Ако машината Ви е доставена без вграден зарядно устройство за акумулаторни батерии, направете следното:

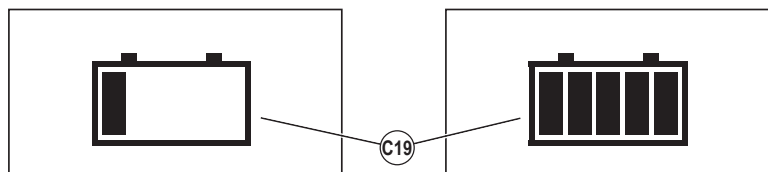
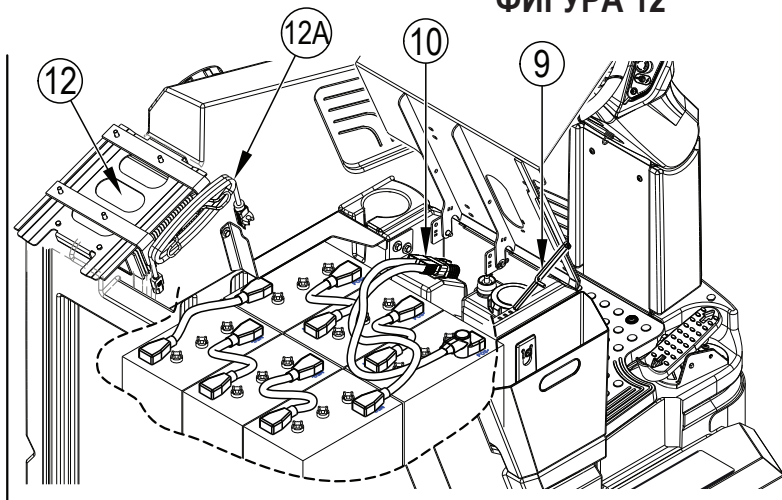
- 1 Изключете машината от бутона за захранване (B).
- 2 **Вижте фигура 12.** Повдигнете кормилната колона в напълно изправена позиция. Наклонете седалката напред и захванете опорния лост за седалката (9) за достъп до акумулаторната батерия и за правилно вентилиране.
- 3 Разкачете акумулаторните батерии от машината и свържете конектора от зарядното устройство към конектора на акумулаторната батерия на машината (10). Спазвайте инструкциите върху зарядното устройство за акумулаторната батерия. **ВНИМАНИЕ СЕРВИЗИРАНЕ:** Уверете се, че включвате зарядното устройство за акумулаторни батерии към конектора, който е свързан с батериите.

ВАЖНО: Уверете се, че използвате подходящо зарядно устройство за акумулаторни батерии, съдържащи гел. Използвайте само зарядни устройства "регулируеми по напрежение" или с "ограничение по напрежение". Стандартни постояннотокови зарядни устройства или нерегулируеми зарядни НЕ ТРЯБВА да бъдат използвани. Препоръчва се зарядно устройство със сензор за температурата, тъй като ръчните настройки никога не са точни и ще доведат до повреда на клапанно-регулираната оловно-киселинна акумулаторна батерия.

ЗАРЕЖДАНЕ НА ДРУГИ ВИДОВЕ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Вижте за справка инструкциите за употреба, посочени в документа(ите) относно вида на акумулаторната батерия, която не е упомената в този документ.

ФИГУРА 12



ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА СКУИДЖИ

Ако приставката скуиджи оставя тесни ивици или вода, чистачките ѝ вероятно са мръсни или повредени. Отстранете приставката скуиджи, изплакнете я под топла вода и проверете чистачките. Обърнете или заменете чистачките, ако са срязани, скъсани, накъдрени или износени.

За да обърнете или замените задната чистачка на приставката скуиджи...

- 1 **Вижте фигура 13.** Повдигнете приставката скуиджи от пода, после отворете палеца **(AA)** на приставката скуиджи.
- 2 Отстранете сапана **(AB)**.
- 3 Плъзнете задната чистачка от подравняващите щифтове.
- 4 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към лицето на машината. Заменете чистачките, ако и 4 ръба са нащърбени, скъсани или износени в голям радиус.
- 5 Монтирайте чистачките, като следвате стъпките в обратен ред и настройте наклона на приставката скуиджи.

За да обърнете или замените предната чистачката на приставката скуиджи...

- 1 Повдигнете приставката скуиджи от пода, развийте (2) ръчно затягащите се гайки **(21)** от горната страна на приставката скуиджи и отстранете приставката скуиджи от стойката.
- 2 Развийте ръчно затягащата се гайка на предната чистачка на приставката скуиджи **(AC)**, след което отстранете сапана **(AD)** и предната чистачка.
- 3 Чистачката на приставката скуиджи има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към лицето на машината. Заменете чистачките, ако и 4 ръба са нащърбени, скъсани или износени в голям радиус.
- 4 Монтирайте чистачките, като следвате стъпките в обратен ред и настройте наклона на приставката скуиджи.

НАСТРОЙКА НА ПРИСТАВКАТА СКУИДЖИ

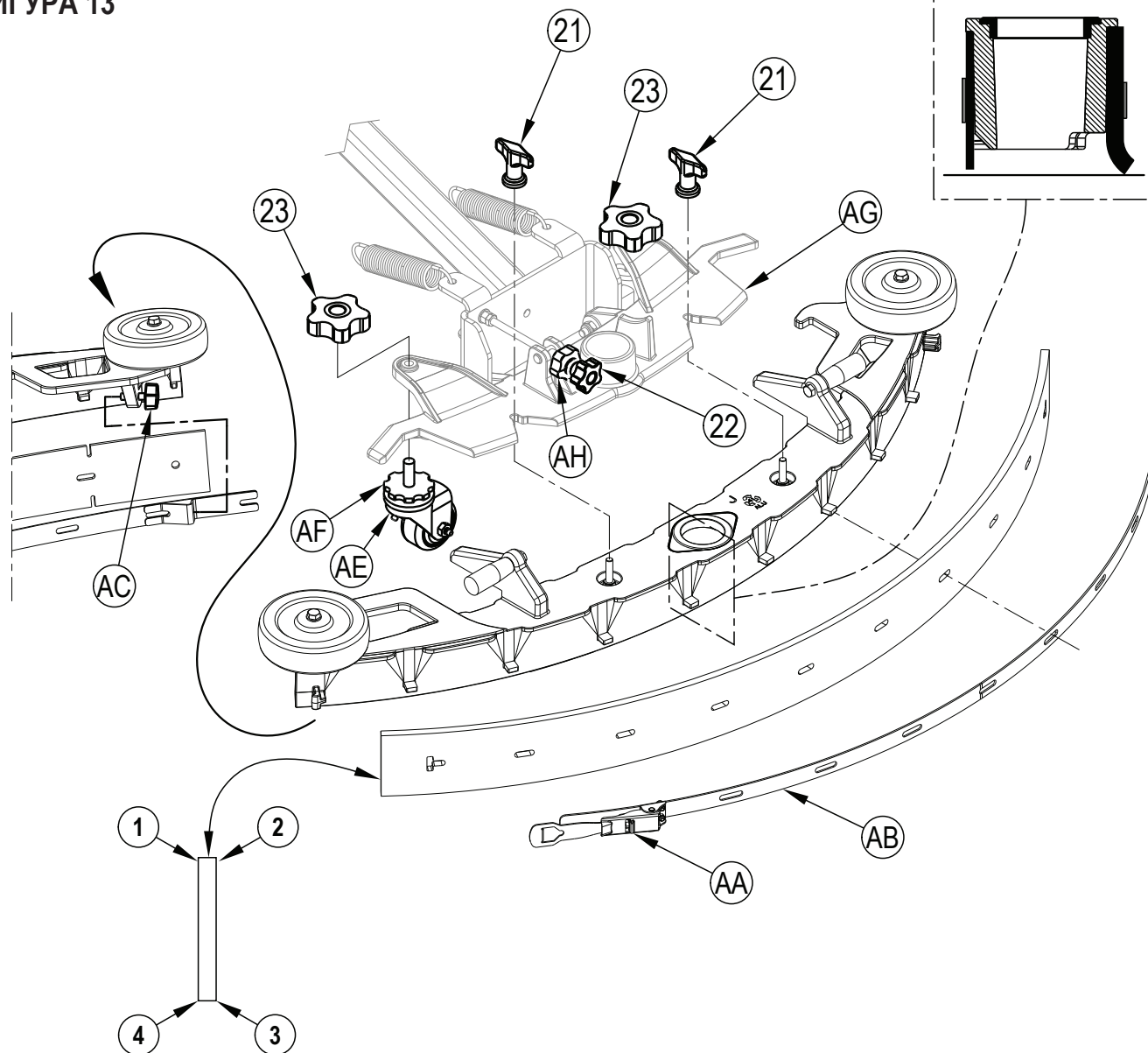
Има два възможности за регулиране на приставката скуиджи - ъгъл и височина.

Настройка на ъгъла на приставката скуиджи, когато чистачката е обърната или сменена или ако приставката скуиджи не избърсва пода до сухо.

- 1 Паркирайте машината върху плоска, равна повърхност.
- 2 Свалете надолу приставката скуиджи, преместете машината леко напред и регулирайте наклона и височината, използвайки регулатора за наклона на приставката скуиджи **(22)** и колчетата за регулиране на височината на скуиджи приставката **(23)**, така че задната чистачка на приставката скуиджи да докосва пода равномерно по цялата си ширина и да е леко наклонена напред, както е показано на профила на приставката скуиджи.
- 3 Височината на приставката скуиджи е фабрично настроена, но може да изисква периодично регулиране заради износване на колелцето ѝ. Подходяща височина на приставката скуиджи се постига, когато предната чистачка на приставката скуиджи докосва пода, но не се огъва в него.
 - a. Разхлабете регулатора за височината **(23)**.
 - b. Навийте колелцата **(AE)** нагоре или надолу, колкото е нужно, за да се достигне правилната височина и да се гарантира, че позицията на чистачката е равномерна от левия до десния край.
 - c. Затегнете стопера на колелцето **(AF)** към стойката на приставката скуиджи **(AG)**.
 - d. Затегнете регулатора за височината **(23)** към стойката на приставката скуиджи, за да заключите регулираната височина.
- 4 Регулатора за наклона **(22)** се използва, за да се регулира ъгълът на приставката за равномерен контакт от средата към върховете на чистачката.
 - a. Развийте хватката за стопиране на наклона **(AH)**.
 - b. Завъртете хватката за регулиране на наклона, за да регулирате, колкото е нужно.
 - c. Затегнете хватката за стопиране на наклона **(AH)** към стойката на приставката скуиджи, за да заключите регулирания наклон.

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА СКУИДЖИ

ФИГУРА 13



ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

Ролята на страничната чистачка е да канализира мръсната вода към приставката скуиджи, така че водата да се задържа на пътя за почистване на машината. По време на нормална употреба, чистачките ще се износят с времето. Операторът ще забележи малко количество вода да изтича изпод страничните чистачки. Височината може лесно да се регулира, с цел снижаване на чистачките, така че цялото количество вода да бъде събирано от приставката скуиджи.

За обръщане или подмяна на страничните чистачки на системата за почистване ...

- 1 Отключете и отворете страничните врати на платформата за почистване (15).
- 2 **Виж Фигура 14-1.** Отключете затварящия механизъм (AA) и го отстранете заедно с чистачката.
- 3 Главната странична чистачка има 4 функциониращи ръба, както е показано по-долу. Завъртете чистачката, така че чист, неповреден ръб да гледа към центъра на машината. Заменете местата на лявата и дясната странична чистачка, за да се използват оставащите два ръба. Заменете чистачките като комплект, ако и четирите ръба са нацърбени, скъсани или износени. до степен, в която не могат да бъдат регулирани.
- 4 Монтирайте отново чистачката върху стойката и заключете със затварящия механизъм (AA). Регулирайте чистачката за правилен контакт с пода, когато платформата за четки е поставена в позиция за почистване.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

- 1 Стоп гайката на страничните чистачки може да се регулира, за да компенсира износването на чистачката.
- 2 Уверете се, че машината е на нивелирана повърхност.
- 3 Свалете надолу платформата за почистване, като натиснете бутона за почистване One-Touch (E) и придвижете машината напред на малко разстояние, за да се уверите, че чистачките се подвиват.
- 4 Отворете страничните врати на платформата за почистване (15) и наблюдавайте прегъването на чистачките.
- 5 За да регулирате, разхлабете копчето за заключване на страничната чистачка (AB). Завъртете копчето за спиране надолу (AC) (горе или долу) до там, докдето чистачките се прегънат достатъчно при почистване, че да могат да събират изцяло мръсната вода в рамките на платформата. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Регулирайте по малко, за да получите добро подсушаване с чистачките. Не сваляйте твърде много чистачките, до степен, в която да се прегънат прекомерно, защото това ще доведе до ненужно износване на чистачките. Затегнете копчето за заключване на страничната чистачка (AB), за да заключите регулирането.

РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

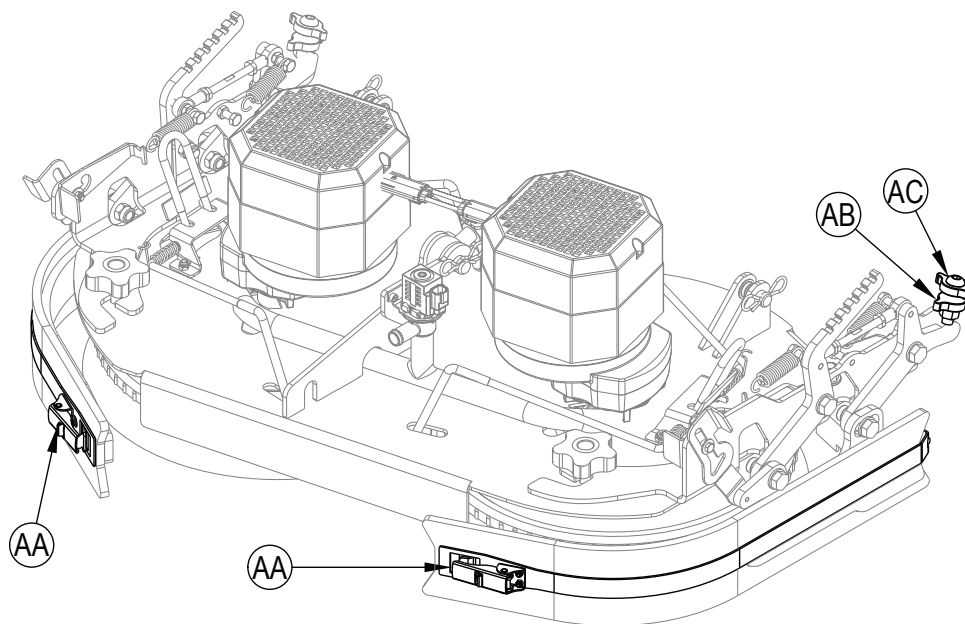
- 1 Страничните чистачки на системата за почистване имат две настройки за натиск надолу.
- 2 **Виж Фигура 14-2.** Позиция 1 (AE) е нормалният натиск за събиране на водата и се препоръчва в началото да използвате тази настройка. Позиция 2 (AF) е за силен натиск и може да се използва, ако събирането на водата е незадоволително. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Позиция 2 ще доведе до по-бързо износване на чистачката.
- 3 Изтеглете скобата (AG), за да превключите между двете настройки. Използвайте същите настройки от двете страни на платформата за почистване.

ПОЗИЦИЯ ЗА ДВОЙНО ПОЧИСТВАНЕ

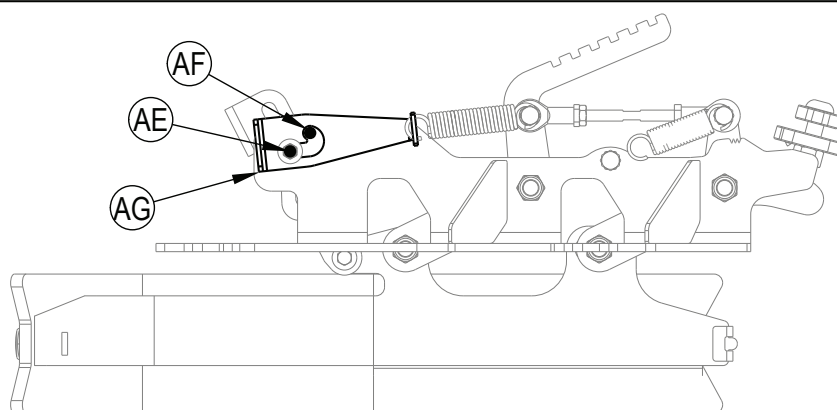
- 1 **Виж Фигура 14-3.** Стъпете върху лоста за спускане/повдигане на чистачката (AH), за да повдигнете чистачката. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази позиция може да се използва и за монтиране/отстраняване на четки.
- 2 Когато приключите с двойното почистване с машината, стъпете отново на лоста (AH) или издърпайте скобата за отпускане (AJ), за да свалете страничната чистачка обратно до нормалната работна позиция.

ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНАТА ЧИСТАЧКА

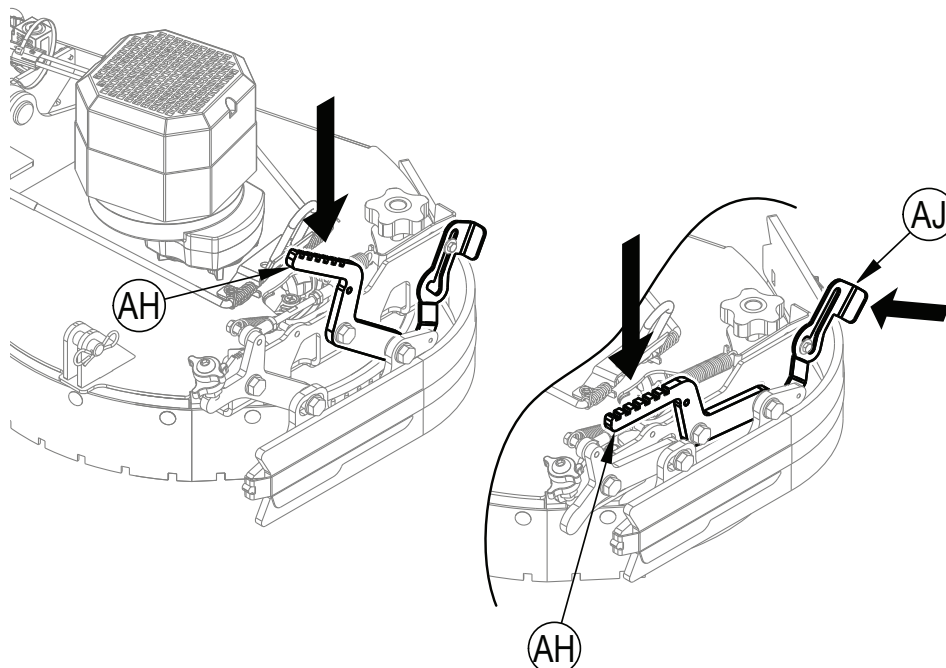
ФИГУРА 14-1



ФИГУРА 14-2



ФИГУРА 14-3



ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ НА МАШИНАТА

Проблем	Вероятна причина	Поправка
Лошо изсмукване на вода	Износени или скъсани чистачки на приставката скуиджи	Обръщане или смяна
	Приставката скуиджи не е настроена	Регулирайте чистачките, така че да докосват пода равномерно по цялата им ширина
	Пълен резервоар за излишък	Изпразване на резервоара за мръсна вода
	Теч от маркуча за източване на резервоара за и мръсна вода	Затягане на капачката на маркуча за източване или смяна
	Теч от уплътнението на резервоара за мръсна вода	Подмяна на уплътнението/правилно поставяне на капака
	Остатъци захванати в приставката скуиджи	Почистване на приставката скуиджи
	Уплътнението на приставката скуиджи е запушено или липсва	Почистете или заменете уплътнението на приставката скуиджи
	Вакумният маркуч е запушен	Отстраняване на остатъците
	Висок разход на разтвор	Намалете дебита чрез бутона за разтвор на контролния панел
	Капакът на филтъра за пяна не е поставен правилно	Поставете правилно капака
Лоша производителност на четкане	Износена четка или подложка	Ротация или смяна на четките
	Неправилен тип четка или подложка	Свържете се с оторизиран сервизен център на Nilfisk
	Неправилен химикал за почистване	Свържете се с оторизиран сервизен център на Nilfisk
	Машината се движи твърде бързо	Намалете скоростта
	Не се използва достатъчно разтвор	Увеличете дебита чрез бутона за разтвор на контролния панел
Неадекватен поток на разтвора или няма разтвор	Резервоарът за разтвора е празен	Напълнете резервоара за разтвор
	Маркучите за разтвора, клапаните, филтъра или ваничка са запушени	Промийте маркучите и ваничката и почистете филтъра за разтвор
	Разтворът е ИЗКЛЮЧЕН	Активирайте дебита чрез бутона за разтвор на контролния панел
	Електромагнитният клапан на разтвора е запушен или дефектен	Почистете или заменете клапаните (свържете се с оторизиран център на Nilfisk)
Машината не се включва.	Конекторът за акумулаторните батерии на машината (10) е разкачен	Анулирайте аварийния стоп бутон Свържете отново конекторите на батериите
	Изключен 10 Amp (CB1) прекъсвач (V)	Проверете за късо съединение и нулирайте
	Изгорял главен предпазител 150 Amp (14)	Заменете главния бушон 150 Amp
Липсва задвижване на колелата НАПРЕД/ НАЗАД	Контролер за скоростта на системата за задвижване	Проверете кодовете за грешки и повреди (свържете се с оторизиран център на Nilfisk)
	Активиран бутон за аварийно спиране (U) , на дисплея ще се появи индикатор за бутона за аварийно спиране (C20) .	Анулирайте аварийния стоп бутон
	Заклучена(и) спирачка(и), ако има такава	Свържете се с оторизиран сервизен център на Nilfisk
Лошо качество на метенето (цилиндрична система)	Пълен хопер	Изпразнете и почистете хопера
	Износени четки	Заменете четките
	Косъмчетата са се спластили	Завъртете четките
Няма поток на препарат (само модели EcoFlex)	Празна касетка на препарата	Напълнете касетката на препарата
	Запушен или усукан маркуч за поток на препарата	Прочистете системата, изпънете маркучите, за да отстраните усуквания
	Капачката на сухото уплътнение на касетката за препарата не е запечатана	Поставете отново капачката на сухото уплътнение
	Помпа за препарата	Проверете помпата, ел. кабелите и маркучите
Грешки на магнитния ключ SmartKey	Индикатор за липса на ключ (C21) . - Не е наличен магнитен ключ SmartKey в четеца за SmartKey (A) .	Поставете подходящ магнитен ключ SmartKey в четеца за SmartKey.
	Индикатор за грешка в прочитането на ключа (C22) . - Наличният магнитен ключ SmartKey в четеца за SmartKey (A) не може да бъде прочетен.	Почистете SmartKey и четеца за SmartKey с чиста кърпа. Натиснете SmartKey между палеца и показалеца си, за да се уверите, че магнитът се движи свободно.
	Индикатор за ограничен ключ на потребител (C23) . - Магнитният ключ SmartKey върху четеца за SmartKey (A) не е програмиран за работа с тази машина.	Поставете ключа SmartKey, програмиран за употреба с тази машина, върху четеца за SmartKey.

ОБЩИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ НА МАШИНАТА

ДИСПЛЕЙ С КОДОВЕ ЗА ПОВРЕДА

Кодове за повреда, отчетени от контролерите ще се появяват на дисплея на контролния панел, в момента, в който те възникнат. Ако съществува повече от една грешка, дисплеят ще покаже последователността на кодовете за грешки през интервали от една секунда. Грешката ще се появи като символ "гаечен ключ" , следван от четирицифрен код.

Кодовете за повреда се появяват като X-YYY, където X = системен номер (1: главно табло, 2: електрически модул, 3: контролер за задвижването)

YYY = номер на кода за повреда

Например,  1-101 ще е електромагнитен клапан за разтвора - късо съединение.

C2 Активен код за повреда

C24 Индикатор за критична повреда

C25 Код за повреда (критична)



Код за повреда	Описание
E2 повреди на главния контролер	
1-001	K1 отворена верига на намотка
1-002	K1 късо съединение намотка
1-003	K1 Заварка на контакти
1-010	Шина CAN 0
1-011	Шина CAN 1
1-101	L1 късо съединение
1-102	L2 късо съединение
1-103	H2 късо съединение
1-104	LP1,2 късо съединение
1-105	H1 късо съединение
1-106	M8 късо съединение
1-107	M9 късо съединение
1-201	Датчик за ниво
1-560	EEPROM конфигурация
1-561	EEPROM опции
1-562	EEPROM стойности на системата
1-563	EEPROM регистър на повредите
1-564	EEPROM списък с ключове на потребители
1-565	EEPROM регистър на ударите

Код за повреда	Описание
E3 повреди на електрическия модул	
2-001	E3 Време за изчакване
2-011	Неуспешно предварително зареждане
2-012	K2 Претоварване
2-013	K2 Заварка на контакти
2-014	K2 Контакт отворен
2-017	Изключване поради пренапрежение
2-018	Изключване поради ниско напрежение
2-021	M1 Отворен
2-022	M2 Отворен
2-023	M3 Отворен
2-024	M4 Отворен
2-025	M5 Отворен
2-026	M6 Отворен
2-027	M7 Отворен
2-028	M10 Отворен
2-031	M1 Претоварване
2-032	M2 Претоварване
2-033	M3 Претоварване
2-034	M4 Претоварване
2-035	M5 Претоварване
2-036	M6 Претоварване
2-037	M7 Претоварване
2-038	M10 Претоварване
2-041	M1 Свърхток
2-042	M2 Свърхток
2-043	M3 Свърхток

ДИСПЛЕЙ С КОДОВЕ ЗА ПОВРЕДА – ПРОДЪЛЖЕНИЕ

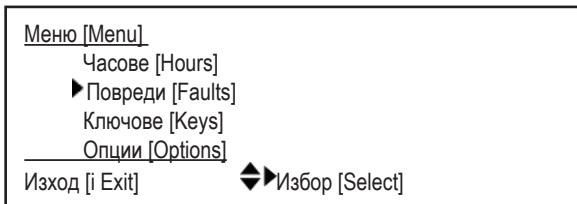
Код за повреда	Описание
<i>E3 повреди на електрическия модул – продължение</i>	
2-044	M4 Свърхток
2-045	M5 Свърхток
2-046	M6 Свърхток
2-047	M7 Свърхток
2-048	M10 Свърхток
2-051	M1 Късо съединение транзистор
2-052	M2 Късо съединение транзистор
2-053	M3 Късо съединение транзистор
2-054	M4 Късо съединение транзистор
2-055	M5 Късо съединение транзистор
2-056	M6 Късо съединение транзистор
2-057	M7 Късо съединение транзистор
2-058	M10 Късо съединение транзистор
2-061	M1 Датчик за ток
2-062	M2 Датчик за ток
2-063	M3 Датчик за ток
2-064	M4 Датчик за ток
2-065	M5 Датчик за ток
2-066	Изключване поради свръхтемпература
2-067	Изключване поради преохлаждане
2-071	M1 Изключвател при претоварване
2-072	M2 Изключвател при претоварване
2-073	M3 Изключвател при претоварване
2-074	M4 Изключвател при претоварване
2-075	M5 Изключвател при претоварване
2-076	M6 Спиране на двигател
2-077	M7 Спиране на двигател
2-078	M10 Спиране на двигател
2-081	EEPROM Повреда
2-082	PDO Време за изчакване
2-083	Шина CAN
2-084	Изтекло време за повдигация двигател
2-086	Понижаване поради свръхтемпература
2-087	Понижаване поради преохлаждане
2-088	K2 отворена верига на намотка
2-091	M1 Хардуерна повреда
2-092	M2 Хардуерна повреда
2-093	M3 Хардуерна повреда
2-094	M4 Хардуерна повреда
2-095	M5 Хардуерна повреда
2-096	Промяна на параметър
2-097	M6 Датчик за ток
2-098	M7 Датчик за ток
2-101	M10 Датчик за ток
2-102	Термодатчик
2-103	K2 късо съединение намотка

Код за повреда	Описание
<i>E4 повреди на контролера на задвижването</i>	
3-001	E4 Време за изчакване
3-012	Контрол на свърхтока
3-013	Датчик за ток
3-014	Неуспешно предварително зареждане
3-015	Критично преохлаждане
3-016	Критична свръхтемпература
3-017	Критично ниско напрежение
3-018	Критично пренапрежение
3-022	Понижаване поради свръхтемпература
3-023	Понижаване поради ниско напрежение
3-024	Понижаване поради свръхнапрежение
3-025	Захранване 5V повреда
3-028	Понижаване поради загряване на двигателя
3-029	Датчик за температура на двигателя
3-031	K3 Повреда на намотка
3-032	ЕМ Повреда на спирачка
3-036	Повреда на енкодер
3-037	Отворен двигател
3-038	K3 Заварка
3-039	K3 Контакт отворен
3-041	Отворен педал
3-042	Късо съединение педал
3-045	Нисък свърхток в потенциометъра
3-046	EEPROM Повреда
3-047	HPD Повреда
3-049	Промяна на параметър
3-051	Изключване на педала
3-056	Нисък BDI
3-057	ЕМ тип спирачка
3-068	VCL Повреда
3-069	Повреда на захранването
3-071	Обща OS
3-072	PDO Време за изчакване
3-073	Спиране на двигател
3-077	Супервайзър повреда
3-078	Супервайзър несъвместим
3-087	Характеристики на двигателя
3-088	Повреда на импулсен енкодер
3-089	Тип двигател
3-091	VCL/OS несъответствие
3-092	ЕМ спирачка не е настроена
3-093	Енкодер LOS

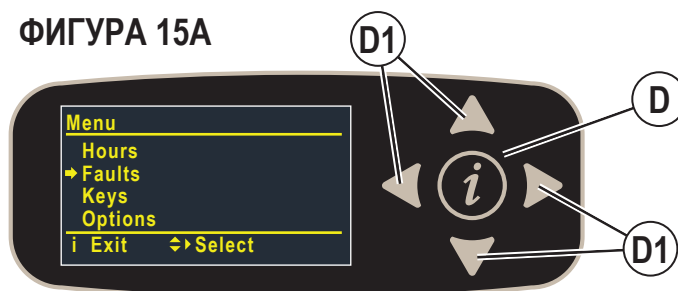
ИСТОРИЯ НА КОДОВЕТЕ ЗА ПОВРЕДА

Всяка повреда, която възникне, се записва от машината и се съхранява в регистър на историята. **Вижте фигури 15A-15D.** За да разгледате историята с повреди, натиснете бутона за информация (**D**), за да покаже информационното меню. Използвайте четирите стрелки за навигация (**D1**) (горе, долу, ляво и дясно), за да се придвижите през менюто и бутона за информация, за да излезете от менюто.

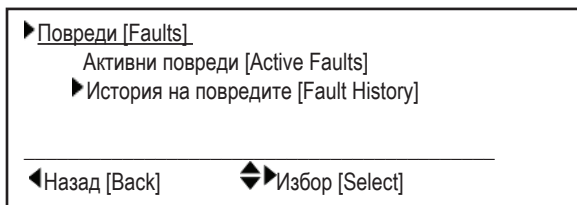
Превъртете надолу до повреди, дясна стрелка, за да изберете.



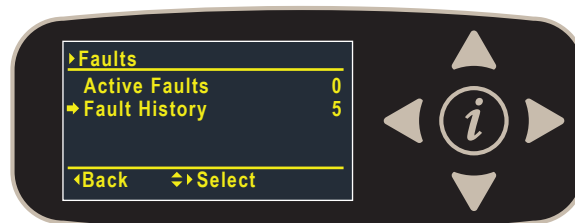
ФИГУРА 15A



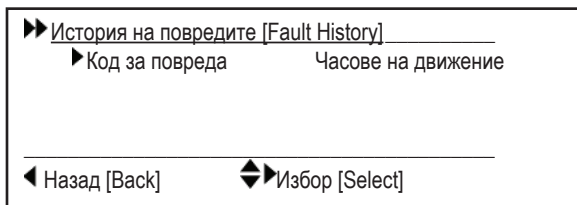
Превъртете надолу до история на повредите, дясна стрелка, за да изберете.



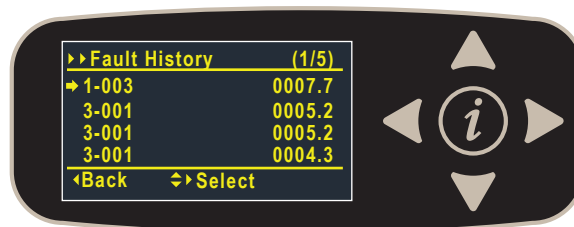
ФИГУРА 15B



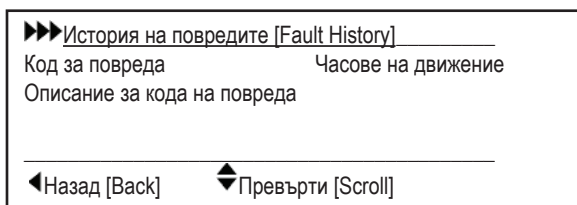
Ще се покаже списък с всички повреди и съответния времеви маркер, плъзнете нагоре или надолу за отделна повреда, дясна стрелка за повече информация.



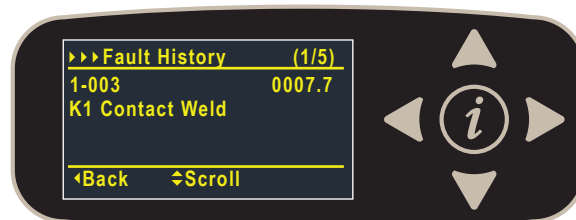
ФИГУРА 15C



Повредата се показва заедно с времеви маркер и описание. Използвайте стрелките нагоре/надолу, за да превъртите през списъка с повреди.



ФИГУРА 15D



АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

В допълнение към стандартните компоненти, машината може да бъде оборудвана със следните аксесоари/опции, според специфичната ѝ употреба:

Четки с по-твърд или по-мек косъм	Комплект предпазител за краката на оператора
Приставка скуиджи и странични четки от различен материал	Резервен алармен комплект
Двоен комплект мотор за вакуум	Комплект приставка за вакуум
Комплект зумер за предупреждение	Комплект фарове
Комплект седалка "Deluxe"	Комплект предпазител за скуиджи
Комплекти предпазител за глава	Комплект Dust Guard
Комплект колан за седалка	Комплект за измерване на препарата
Комплект електролит за батерия	Комплект здрава предна броня
Комплект маркуч за измиване	Комплект държач за подочистачка
Противовес	USB комплект
Комплект за проследяване на почистване	Комплект за странична метла
Комплект за автоматично пълнене на разтвора	Комплект бордово зарядно устройство

За допълнителна информация относно гореспоменатите аксесоари, свържете се с оторизиран търговец.

СТОЙНОСТИ ЗА ДЕБИТ НА РАЗТВОРА

	Стойности при стандартен дебит*			Стойности при извънреден дебит**
	1 bar	2 bars	3 bars	4 bars
910 цилиндричен	0,70 GPM / 2,6 литра/минута	0,84 GPM / 3,1 литра/минута	1,00 GPM / 3,7 литра/минута	2,50 GPM / 9,4 литра/минута
860 диска	0,70 GPM / 2,6 литра/минута	0,84 GPM / 3,1 литра/минута	1,00 GPM / 3,7 литра/минута	2,50 GPM / 9,4 литра/минута
1050 диска	0,84 GPM / 3,1 литра/минута	1,00 GPM / 3,7 литра/минута	1,50 GPM / 5,6 литра/минута	2,50 GPM / 9,4 литра/минута

* Тези стойности са за режим с фиксиран дебит с пълен резервоар за разтвор.

** Това са максималните стойности, при пълен резервоар за разтвор.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ (КАКТО Е МОНТИРАНО И ТЕСТВАНО НА МОДУЛА) ЗА МАШИНИ БЕЗ МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА

Модел		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Модел №		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Напрежение, акумулаторна батерия	V	36V	36V	36V
Капацитет на акумулаторната батерия (макс.)	Ah C5	320	320	320
Категория на защита, по време на работа		Клас 3	Клас 3	Клас 3
Категория на защита, по време на зареждане		Клас 1	Клас 1	Клас 1
Ниво на звуковото налягане IEC 60335-2-72: 2002 Измен. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Ниво на налягане на звука - КpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) несигурност	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Общо тегло на превозното средство*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Тегло при транспортиране**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Максимално натоварване на колелото върху пода (отпред в центъра)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно дясно)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно ляво)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Вибрации при ръчните контролери (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Вибрации на операторското място (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Наклон на изкачване – транспортиране с противовес		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Наклон на изкачване – транспортиране без противовес		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Наклон на изкачване – почистване с противовес		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Наклон на изкачване – почистване без противовес		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Дължина на машината	inch / cm	70 / 178		
Височина на машината	inch / cm	62,3 / 158		
Височина на машината(с предпазен покрив)	inch / cm	82 / 208		
Височина на машината(с къс предпазен покрив)	inch / cm	79 / 200		
Ширина на машината	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Ширина на машината с приставка скуиджи	inch / cm	48,5 / 123 "К"	43 / 109 "J"	48,5 / 123 "К"
Минимална ширина на коридор, нужна за завиване	inch / cm	79,5 / 202		
Вместимост на резервоара за разтвор	Gallon / L	50 / 190		
Вместимост на резервоара за мръсна вода	Gallon / L	50 / 190		
Скорост на транспортиране (Напред максимална)	mph / km/h	5,6 / 9,0		
Транспортна скорост (Назад максимална)	mph / km/h	2,6 / 4,2		
Размер на отделението за акумулаторни батерии (приблизително)				
Височина (максимална)	inch / cm	17,25 / 43,8		
Ширина (максимална)	inch / cm	22 / 55,9		
Дължина (максимална)	inch / cm	24 / 61		
Големината на четката за почистване				
Външен диаметър на четката за почистване - цилиндрични модели (вътрешното ядро е 3,5 in / 8,9 cm)	inch / cm	7,1 / 18	—	—
Дължина на почистващата четка - цилиндрични модели (две четки за машина)	inch / cm	35,58 / 90,4	—	—
Диаметър на четката - Дискови модели	inch / cm	—	(Количество 2 бр.) на 17 / 43	(Количество 2 бр.) на 20 / 51
Скорост на почистващата четка	Цилиндрични модели	RPM (обороти в минута)	760	—
	Дискови модели	RPM (обороти в минута)	—	250
Капацитет на хопера - цилиндрични модели	in ³ / L	744 / 12,2	—	—
Ширина на ивицата на почистване (почистената пътека)	inch / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Ивица на измитане с допълнителна странична метла - цилиндрични модели	inch / cm	43 / 109	—	—

*Общо тегло на превозното средство: Стандартна машина без допълнителни опции, пълен резервоар за разтвор и празен резервоар за мръсна вода, със сменяеми четки за почистване, монтирани акумулаторни батерии и 75 kg оператор.

**Тегло при транспортиране: Стандартна машина без допълнителни опции, празни резервоари за разтвор и за мръсна вода, с монтирани акумулаторни батерии и без оператор.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ (КАКТО Е МОНТИРАНО И ТЕСТВАНО НА МОДУЛА) ЗА МАШИНИ С МЕХАНИЧНА СПИРАЧКА

Модел		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Модел №		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Напрежение, акумулаторна батерия		V	36V	36V
Капацитет на акумулаторната батерия (макс.)		Ah C5	320	320
Категория на защита, по време на работа		Клас 3	Клас 3	Клас 3
Категория на защита, по време на зареждане		Клас 1	Клас 1	Клас 1
Ниво на звуковото налягане IEC 60335-2-72: 2002 Измен. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744		dB(A)/20μPa	69	69
Ниво на налягане на звука - КрА (IEC 60335-2-72, ISO 11203) несигурност		dB(A)	3,0	3,0
Общо тегло на превозното средство*		lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070
Тегло при транспортиране**		lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810
Максимално натоварване на колелото върху пода (отпред в центъра)		psi / kg/cm ²	120 / 8,43	120 / 8,43
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно дясно)		psi / kg/cm ²	121 / 8,50	128 / 8,99
Максимално натоварване на колелото върху пода (задно ляво)		psi / kg/cm ²	110 / 7,73	110 / 7,73
Вибрации при ръчните контролери (ISO 5349-1)		m/s ²	<2,5	<2,5
Вибрации на операторското място (EN 1032)		m/s ²	<0,04	<0,02
Наклон на изкачване – транспортиране с противовес			20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Наклон на изкачване – транспортиране без противовес			18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Наклон на изкачване – почистване с противовес			16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Наклон на изкачване – почистване без противовес			12,2% (7°)	12,2% (7°)
Дължина на машината		inch / cm	70 / 178	
Височина на машината		inch / cm	62,3 / 158	
Височина на машината(с предпазен покрив)		inch / cm	82 / 208	
Височина на машината(с къс предпазен покрив)		inch / cm	79 / 200	
Ширина на машината		inch / cm	46 / 117	46 / 117
Ширина на машината с приставка скуиджи		inch / cm	48,5 / 123 "К"	48,5 / 123 "К"
Минимална ширина на коридор, нужна за завиване		inch / cm	79,5 / 202	
Вместимост на резервоара за разтвор		Gallon / L	50 / 190	
Вместимост на резервоара за мръсна вода		Gallon / L	50 / 190	
Скорост на транспортиране (Напред максимална)		mph / km/h	5,6 / 9,0	
Транспортна скорост (Назад максимална)		mph / km/h	2,6 / 4,2	
Размер на отделениято за акумулаторни батерии (приблизително)				
Височина (максимална)		inch / cm	17,25 / 43,8	
Ширина (максимална)		inch / cm	22 / 55,9	
Дължина (максимална)		inch / cm	24 / 61	
Големината на четката за почистване				
Външен диаметър на четката за почистване - цилиндрични модели (вътрешното ядро е 3,5 in / 8,9 cm)		inch / cm	7,1 / 18	—
Дължина на почистващата четка - цилиндрични модели (две четки за машина)		inch / cm	35,58 / 90,4	—
Диаметър на четката - Дискови модели		inch / cm	—	(Количество 2 бр.) на 17 / 43
Скорост на почистващата четка	Цилиндрични модели	RPM (обороти в минута)	760	—
	Дискови модели	RPM (обороти в минута)	—	250
Капацитет на хопера - цилиндрични модели		in ³ / L	744 / 12,2	—
Ширина на ивицата на почистване (почистената пътека)		inch / cm	36 / 91,4	40 / 101,6
Ивица на измитане с допълнителна странична метла - цилиндрични модели		inch / cm	43 / 109	—

*Общо тегло на превозното средство: Стандартна машина без допълнителни опции, пълен резервоар за разтвор и празен резервоар за мръсна вода, със сменяеми четки за почистване, монтирани акумулаторни батерии и 75 kg оператор.

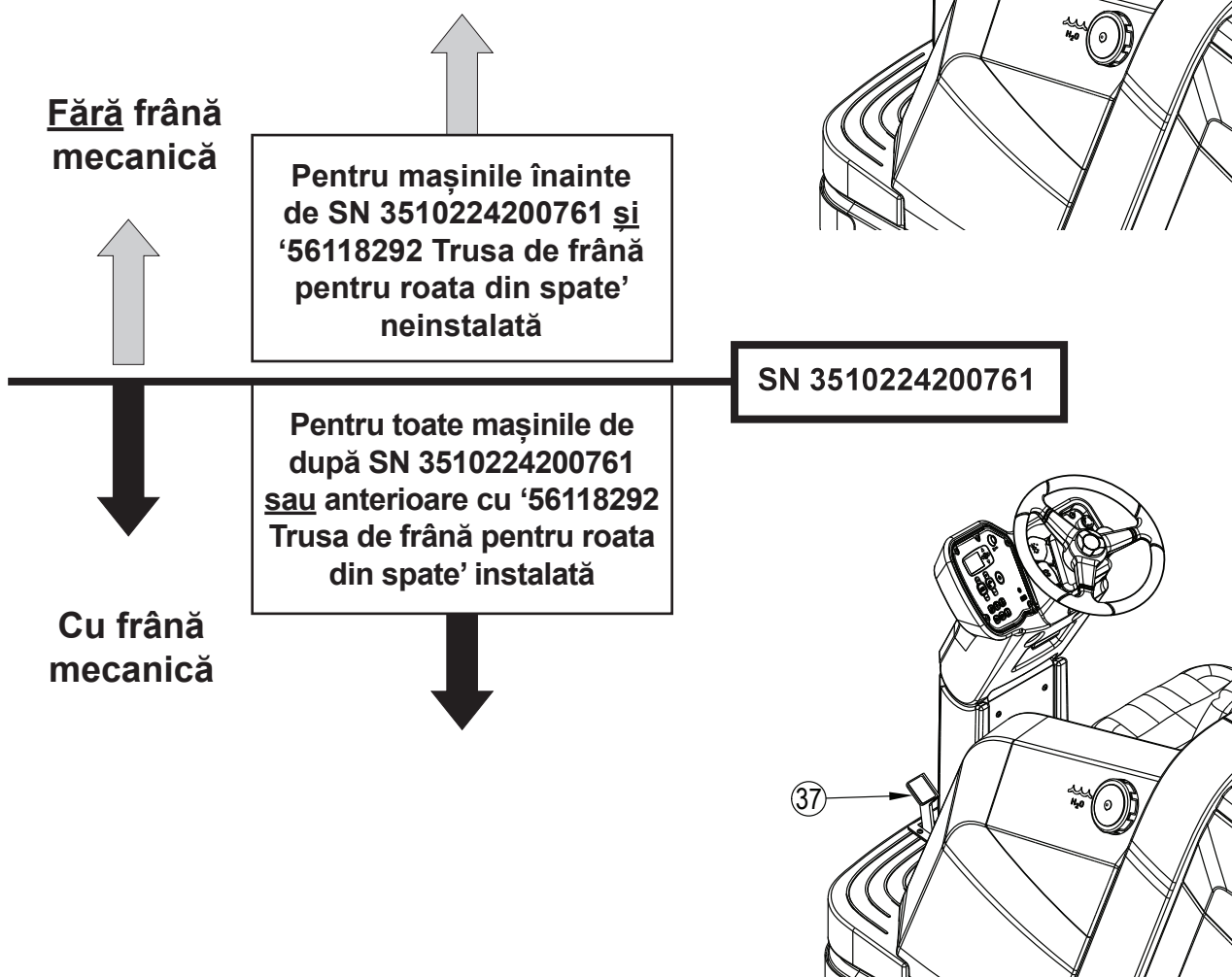
**Тегло при транспортиране: Стандартна машина без допълнителни опции, празни резервоари за разтвор и за мръсна вода, с монтирани акумулаторни батерии и без оператор.

CUPRINS

	pagina		
Identificarea stării frânei mecanice.....	3	Întreținerea	
Introducere.....	5	Programul de întreținere.....	30
Măsuri de precauție și avertismente.....	6 – 9	Procedura de curățare a duzei DustGuard.....	30
Familiarizarea cu utilajul.....	10 – 11	Lubrifierea mașinii.....	31
Panou de comandă.....	12 – 13	Frâna electromagnetică.....	31
Afișajul meniului de informații.....	14 – 15	Încărcarea bateriilor plumb-acid umede.....	32
Smartkey magnetic.....	16	Verificați nivelul de apă din baterii.....	32
Pregătirea mașinii pentru utilizare		Încărcarea bateriilor cu GEL/AGM (VRLA).....	33
Baterii plumb-acid.....	16 – 17	Încărcarea altor tipuri de baterii.....	33
Instalarea bateriilor plumb-acid.....	16	Întreținerea raclorului.....	34 – 35
Instalarea periilor (sistem cu discuri).....	18	Reglarea raclorului.....	34 – 35
Instalați periile (sistem cilindric).....	19	Întreținerea lamei laterale.....	36 – 37
Umplerea rezervorului de soluție.....	20	Reglarea înălțimii lamei laterale.....	36
Indicator rezervor de soluție.....	20	Reglarea presiunii lamei laterale.....	36
Supapă de închidere soluție.....	20	Poziție de frecare dublă.....	36
Instalarea raclorului.....	21	Depanarea	38
Pregătirea și utilizarea sistemului de detergent		Depanarea generală a mașinii.....	39
(doar modelele EcoFlex).....	22 – 23	Afișarea codurilor de eroare.....	39 – 40
Umplerea cartușului de detergent.....	22	Istoricul codurilor de eroare.....	41
Golirea sistemului de detergent (doar modelele EcoFlex).....	23	Specificații	
Utilizarea sistemului de detergent (EcoFlex).....	24 – 25	Accesorii - opțiuni.....	42
Operarea mașinii	27 – 29	Debitele soluției.....	42
Pornirea mașinii.....	27	Specificații tehnice <u>fără</u> frână mecanică.....	43
Oprirea mașinii.....	27	Specificații tehnice <u>cu</u> frână mecanică.....	44
Frecarea.....	28		
Aspirarea umedă.....	29		
După utilizare.....	30		

IDENTIFICAREA STĂRII FRÂNEI MECANICE

Acest manual se referă la ambele utilaje cu și fără frână mecanică. Consultați graficul de mai jos și observați mașina pentru a determina dacă mașina dvs. este echipată cu frână mecanică. Prezența pedalei de frână (37) identifică faptul că frâna mecanică a fost instalată. Țineți cont de acest lucru pe măsură ce utilizați acest manual și consultați secțiunile corespunzătoare pentru mașina dvs., denumite în continuare mașini „fără frână mecanică” sau „cu frână mecanică”.



ATENȚIONĂRI SPECIFICE UTILAJELOR FĂRĂ FRÂNĂ MECANICĂ** ATENȚIE!**

Procedați cu extrem de multă ATENȚIE atunci când operați această mașină. Asigurați-vă că cunoașteți bine toate instrucțiunile de operare înainte de a utiliza această mașină. Dacă aveți întrebări, contactați-vă supervizorul sau distribuitorul industrial local Nilfisk.

- Dacă mașina se defectează, nu încercați să corectați problema decât dacă supervizorul vă îndrumă să faceți acest lucru. Solicitați unui mecanic calificat al companiei sau personalului de service autorizat de către furnizorul Nilfisk să efectueze remedierile necesare ale echipamentului.
- Lucrați cu mare atenție când utilizați această mașină. Hainele largi, părul lung și bijuteriile pot fi prinse în piesele mobile. Opriti comutatorul de pornire și scoateți cheia magnetică înainte de a face depanarea mașinii. Utilizați un simț practic, respectați reglementările privind siguranța și fiți atenți la avertismentele de culoare galbenă de pe acest utilaj.
- Conduceți mașina cu viteză redusă în pante. NU întoarceți mașina pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.
- Planul înclinat maxim pentru frecare este de 7% (4°). Planul înclinat maxim în timpul transportului este de 7% (4°).

ATENȚIONĂRI SPECIFICE UTILAJELOR CU FRÂNĂ MECANICĂ** ATENȚIE!**

Procedați cu extrem de multă ATENȚIE atunci când operați această mașină. Asigurați-vă că cunoașteți bine toate instrucțiunile de operare înainte de a utiliza această mașină. Dacă aveți întrebări, contactați-vă supervizorul sau distribuitorul industrial local Advance.

- Dacă mașina se defectează, nu încercați să corectați problema decât dacă supervizorul vă îndrumă să faceți acest lucru. Solicitați unui mecanic calificat al companiei sau personalului de service autorizat de către furnizorul Nilfisk să efectueze remedierile necesare ale echipamentului.
- Lucrați cu mare atenție când utilizați această mașină. Hainele largi, părul lung și bijuteriile pot fi prinse în piesele mobile. Opriti comutatorul de pornire și scoateți cheia magnetică înainte de a face depanarea mașinii. Utilizați un simț practic, respectați reglementările privind siguranța și fiți atenți la avertismentele de culoare galbenă de pe acest utilaj.
- Conduceți mașina cu viteză redusă în pante. Folosiți pedala de frână **(37)** pentru a controla viteza mașinii în timp ce coboară pe planuri înclinate. NU întoarceți mașina pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.
- Planul înclinat maxim pentru frecare este de 12,2% (7°). Planul înclinat maxim în timpul transportului este de 18,5% (10,5°).

INTRODUCERE

Acest manual vă va ajuta să utilizați la nivel optim mașina de curățat cu scaun pentru operator Nilfisk. Citiți-l cu atenție înainte de a pune în funcțiune utilajul.

Notă: Numerele îngroșate din paranteze indică un articol ilustrat la paginile 10 – 13.

Acest produs este conceput numai pentru utilizare comercială.

PIESE ȘI SERVICE

Atunci când sunt necesare, reparațiile trebuie să fie efectuate de Centrul de service autorizat Nilfisk, care dispune de personal de service instruit în fabrică și de piese de schimb și accesorii originale Nilfisk.

Contactați DISTRIBUTORUL NILFISK menționat mai jos pentru piese pentru reparații sau service. Vă rugăm să specificați modelul și seria atunci când discutați despre aparatul dumneavoastră.

MODIFICĂRI

Modificările și adăugirile la mașina de curățat care afectează capacitatea și funcționarea sigură nu vor fi efectuate de către client sau utilizator fără aprobarea prealabilă scrisă de la Nilfisk A/S. Modificările neaprobate vor anula garanția mașinii și îl vor face pe client răspunzător pentru toate accidentele rezultate.

PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE

Numărul modelului (cunoscut și ca număr de catalog) și seria mașinii dvs. sunt afișate pe plăcuța de fabricație, situată pe coloana de direcție a mașinii. Aceste informații sunt necesare când se comandă piese de schimb pentru aparat. Folosiți spațiul de mai jos pentru a nota numărul piesei și seria mașinii dumneavoastră pentru consultare ulterioară.

NR. CATALOG _____

NR. DE SERIE _____

DESPACHETAREA MAȘINII

La livrarea mașinii, verificați cu atenție ambalajul de transport și dispozitivul pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Dacă deteriorarea este evidentă, păstrați ambalajul de transport (dacă este cazul) pentru a putea fi verificat. Contactați imediat Departamentul de servicii pentru clienți Nilfisk pentru a face o plângere pentru deteriorarea la transport. Consultați fișa cu instrucțiunile de despachetare, livrată împreună cu mașină, pentru a o scoate de pe palet.

TRANSPORTAREA MAȘINII



ATENȚIE!

Înainte de a transporta utilajul pe un camion deschis sau pe o remorcă, asigurați-vă de faptul că . . .

- Toate rezervoarele sunt goale.
- Toate ușile de acces sunt bine încuiate.
- Mașina este bine fixată - consultați locurile punctelor de prindere (25).
- Frâna electromagnetică a utilajului este angrenată (nu evitată în modul manual).
- Coborâți puntea de frecare și raclorul, apoi apăsați comutatorul de oprire de urgență (U) sau deconectați bateriile pentru a împiedica ridicarea atunci când mașina este oprită.
- Mașina este oprită și SmartKey™ magnetic este scos din contact.

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI AVERTISMENTE PENTRU UTILAJELE FĂRĂ FRÂNĂ MECANICĂ

SIMBOLURI

Nilfisk utilizează simbolurile de mai jos pentru a semnaliza situațiile potențial periculoase. Întotdeauna citiți cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru a proteja personalul și proprietatea.

Această mașină este pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, uzine, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele casnice normale.

PERICOL!

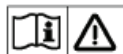
Este folosit pentru a avertiza pericolele imediate care vor cauza rănirea gravă a persoanei sau decesul.

AVERTISMENT!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza rănirea gravă a persoanei.

ATENȚIE!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza o accidentare minoră a persoanei sau deteriorarea mașinii sau a altor bunuri.



Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Sunt incluse precauții și avertismente anume pentru a vă avertiza asupra potențialului pericol de deteriorare a mașinii sau rănire corporală.

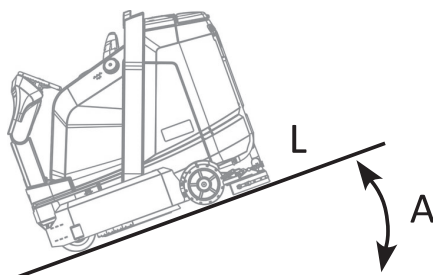
AVERTISMENT!

- Acest utilaj va fi utilizat doar de către persoane instruite și autorizate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (inclusiv copii) sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Este necesară o atenție sporită atunci când mașina este folosită în apropierea copiilor.
- În timp ce este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută pe rampe.
- Țineți bateriile la distanță de scântei, flame și materiale fumigene. Gazele explozive sunt ventilate în timpul funcționării normale.
- Încărcarea bateriei produce hidrogen gazos care este foarte exploziv. Încărcați bateriile doar în zone bine ventilate, departe de flacăra deschisă. Nu fumați în timp ce încărcați bateriile.
- Scoateți-vă toate bijuteriile când lucrați aproape de componentele electrice.
- Opriți comutatorul de pornire, scoateți cheia magnetică din contact și deconectați bateriile înainte de a depana componentele electrice.
- Nu lucrați niciodată sub o mașină fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine mașina.
- Nu dispersați agenți de curățare inflamabili, nu operați mașina pe sau lângă acești agenți, nici nu operați în zone în care există lichide inflamabile.
- Nu spălați cu presiune panoul de comandă al operatorului, panoul de întrerupătoare de circuit sau bateriile.
- Utilizați numai perii furnizate cu mașina sau pe cele specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.
- Respectați greutatea brută a vehiculului, GBV, pentru utilajul respectiv în timpul încărcării, conducerii, ridicării sau susținerii utilajului.
- Nu folosiți mașina fără o structură de protecție împotriva obiectelor căzătoare (FOPS) în zonele în care este probabil ca operatorul să fie lovit de obiecte căzătoare.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să vă asigurați că nu se poate deplasa independent.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI AVERTISMENTE PENTRU UTILAJELE FĂRĂ FRÂNĂ MECANICĂ -
CONTINUARE****AVERTISMENT!**

- NU UTILIZAȚI utilajul în condițiile de mai jos.

$$L \geq 15 \text{ m} + A \geq 7\%(4^\circ) + \text{100\%}$$

**ATENȚIE!**

- Această mașină nu este aprobată pentru utilizarea pe căi sau drumuri publice.
- Această mașină nu este recomandată pentru colectarea prafului periculos.
- Nu utilizați discuri scarificatoare și pietre abrazive. Nilfisk nu va răspunde pentru nicio pagubă produsă suprafețelor de pardoseală de către scarificatoare sau pietre abrazive (pot cauza și deteriorarea sistemului de antrenare a periiilor).
- Când operați această mașină, asigurați-vă că terțele părți, în particular copiii, nu sunt puse în pericol.
- Înainte de a efectua orice operațiune de service, citiți cu atenție toate instrucțiunile aferente respectivei funcții.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să fi oprit mai întâi comutatorul de pornire și să fi scos cheia magnetică.
- Opriți comutatorul de pornire și scoateți cheia magnetică înainte de a schimba periiile și înainte de a deschide vreun panou de acces.
- Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.
- Fiți atenți când mutați această mașină în condiții de temperatură sub limita de îngheț. Apa din rezervoarele de soluție, de recuperare sau de detergent sau din furtunuri poate îngheța, provocând deteriorarea supapelor și a fittingurilor. Clătiți cu lichid pentru spălarea parbrizelor.
- Bateria trebuie scoasă din utilaj înainte de casarea acestuia. Îndepărtarea bateriilor ar trebui să se facă în siguranță în conformitate cu reglementările dvs locale de mediu.
- Nu folosiți pe suprafețele care au un grad de înclinare ce îl depășește pe acela marcat pe mașină.
- Toate ușile și capacele trebuie să fie poziționate conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni, înainte de a utiliza mașina.
- SmartKey magnetic al mașinii are un magnet încorporat. Nu așezați obiecte care au benzi magnetice (cum ar fi cărți de credit, chei electronice, cartele telefonice) în apropierea cheii. Magnetul încorporat poate deteriora sau șterge datele stocate pe benzile magnetice.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI AVERTISMENTE PENTRU UTILAJELE CU FRÂNĂ MECANICĂ

SIMBOLURI

Nilfisk utilizează simbolurile de mai jos pentru a semnala situațiile potențial periculoase. Întotdeauna citiți cu atenție aceste informații și luați măsurile necesare pentru a proteja personalul și proprietatea.

Această mașină este pentru uz comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, uzine, magazine și birouri, în alte scopuri decât cele casnice normale.

PERICOL!

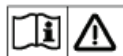
Este folosit pentru a avertiza pericolele imediate care vor cauza rănirea gravă a persoanei sau decesul.

AVERTISMENT!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza rănirea gravă a persoanei.

ATENȚIE!

Este utilizat pentru a atrage atenția asupra unei situații care ar putea cauza o accidentare minoră a persoanei sau deteriorarea mașinii sau a altor bunuri.



Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Sunt incluse precauții și avertismente anume pentru a vă avertiza asupra potențialului pericol de deteriorare a mașinii sau rănire corporală.

AVERTISMENT!

- Acest utilaj va fi utilizat doar de către persoane instruite și autorizate în mod corespunzător.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse (inclusiv copii) sau lipsite de experiență și cunoștințe, decât dacă au fost supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Este necesară o atenție sporită atunci când mașina este folosită în apropierea copiilor.
- În timp ce este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută pe rampe.
- Țineți bateriile la distanță de scântei, flame și materiale fumigene. Gazele explozive sunt ventilate în timpul funcționării normale.
- Încărcarea bateriei produce hidrogen gazos care este foarte exploziv. Încărcați bateriile doar în zone bine ventilate, departe de flacără deschisă. Nu fumați în timp ce încărcați bateriile.
- Scoateți-vă toate bijuteriile când lucrați aproape de componentele electrice.
- Opriți comutatorul de pornire, scoateți cheia magnetică din contact și deconectați bateriile înainte de a depana componentele electrice.
- Nu lucrați niciodată sub o mașină fără blocuri sau suporturi de siguranță care să sprijine mașina.
- Nu dispersați agenți de curățare inflamabili, nu operați mașina pe sau lângă acești agenți, nici nu operați în zone în care există lichide inflamabile.
- Nu spălați cu presiune panoul de comandă al operatorului, panoul de întrerupătoare de circuit sau bateriile.
- Utilizați numai perii furnizate cu mașina sau pe cele specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.
- Respectați greutatea brută a vehiculului, GBV, pentru utilajul respectiv în timpul încărcării, conducerii, ridicării sau susținerii utilajului.
- Nu folosiți mașina fără o structură de protecție împotriva obiectelor căzătoare (FOPS) în zonele în care este probabil ca operatorul să fie lovit de obiecte căzătoare.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să vă asigurați că nu se poate deplasa independent.

**MĂSURI DE PRECAUȚIE ȘI AVERTISMENTE PENTRU MAȘINILE CU FRÂNĂ MECANICĂ -
CONTINUARE****ATENȚIE!**

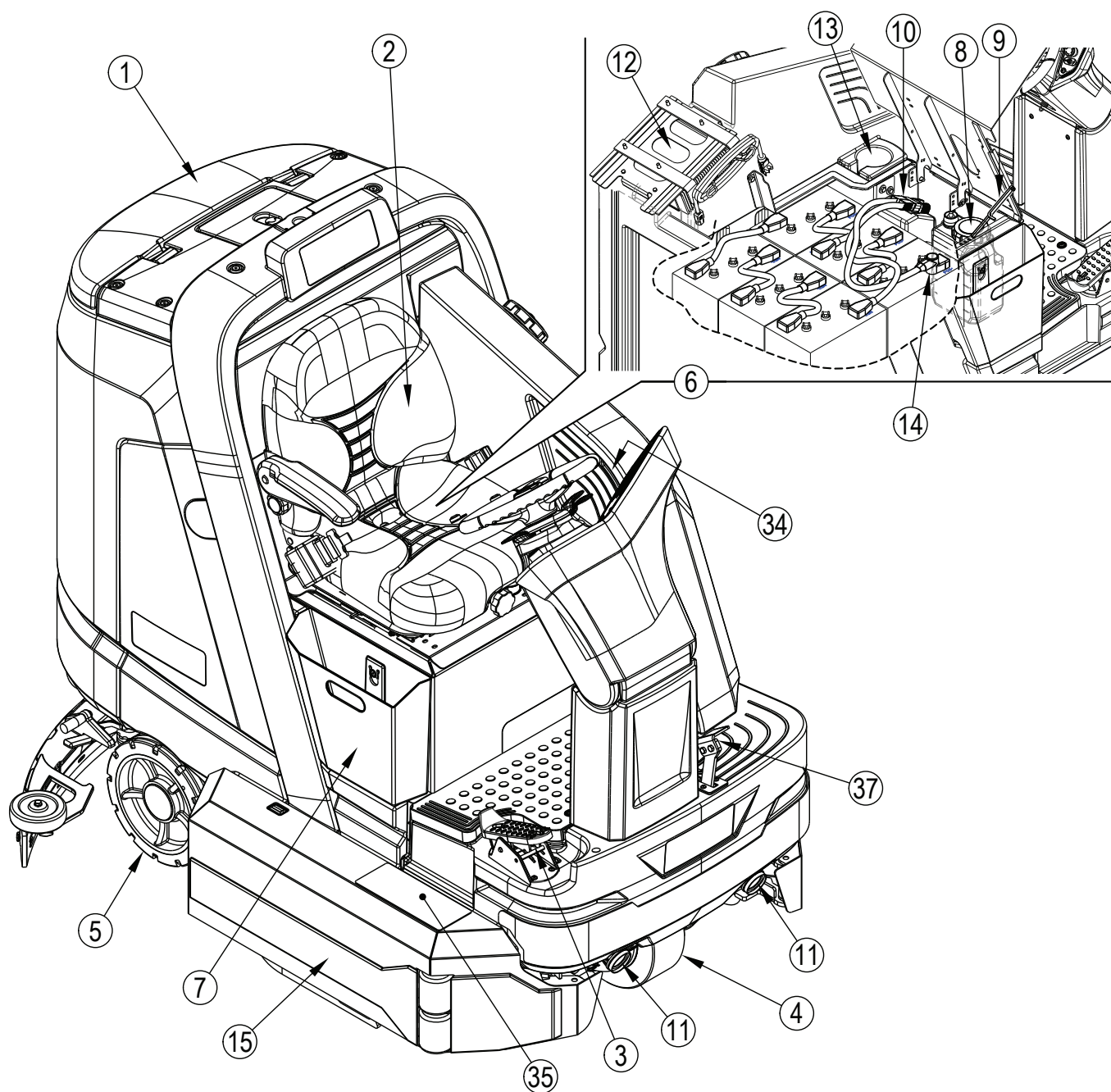
- Această mașină nu este aprobată pentru utilizarea pe căi sau drumuri publice.
- Această mașină nu este recomandată pentru colectarea prafului periculos.
- Nu utilizați discuri scarificatoare și pietre abrazive. Nilfisk nu va răspunde pentru nicio pagubă produsă suprafețelor de pardoseală de către scarificatoare sau pietre abrazive (pot cauza și deteriorarea sistemului de antrenare a periilor).
- Când operați această mașină, asigurați-vă că terțele părți, în particular copiii, nu sunt puse în pericol.
- Înainte de a efectua orice operațiune de service, citiți cu atenție toate instrucțiunile aferente respectivei funcții.
- Nu lăsați mașina nesupravegheată fără să fi oprit mai întâi comutatorul de pornire și să fi scos cheia magnetică.
- Opriți comutatorul de pornire și scoateți cheia magnetică înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.
- Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.
- Fiți atenți când mutați această mașină în condiții de temperatură sub limita de îngheț. Apa din rezervoarele de soluție, de recuperare sau de detergent sau din furtunuri poate îngheța, provocând deteriorarea supapelor și a fittingurilor. Clătiți cu lichid pentru spălarea parbrizelor.
- Bateria trebuie scoasă din utilaj înainte de casarea acestuia. Îndepărtarea bateriilor ar trebui să se facă în siguranță în conformitate cu reglementările dvs locale de mediu.
- Nu folosiți pe suprafețele care au un grad de înclinare ce îl depășește pe acela marcat pe mașină.
- Toate ușile și capacele trebuie să fie poziționate conform indicațiilor din manualul de instrucțiuni, înainte de a utiliza mașina.
- SmartKey magnetic al mașinii are un magnet încorporat. Nu așezați obiecte care au benzi magnetice (cum ar fi cărți de credit, chei electronice, cartele telefonice) în apropierea cheii. Magnetul încorporat poate deteriora sau șterge datele stocate pe benzile magnetice.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

FAMILIARIZAREA CU UTILAJUL

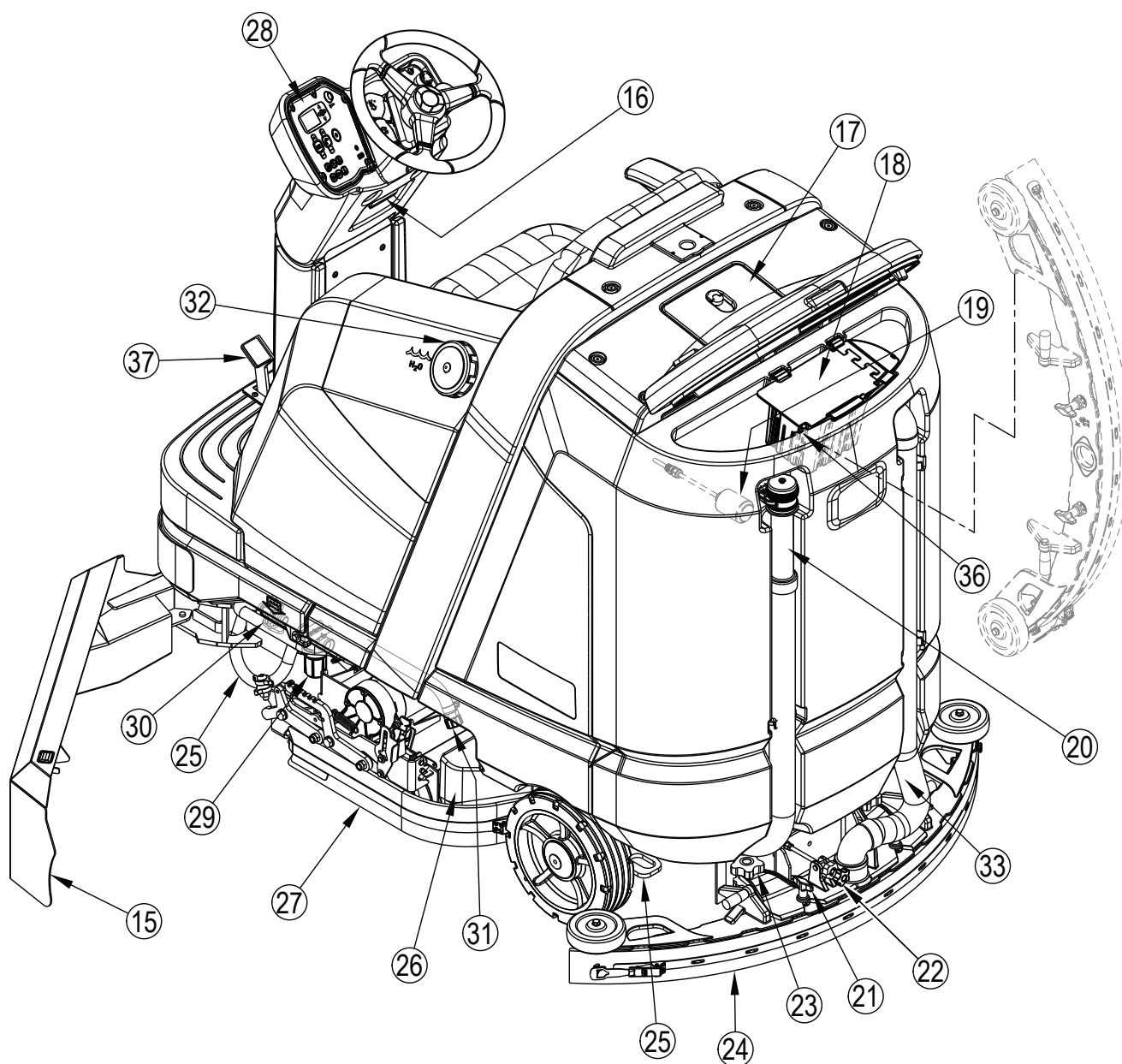
Pe măsură ce citiți acest manual, veți găsi ocazional un număr sau literă îngroșată în paranteze - de exemplu: (2). Aceste numere se referă la un articol indicat în aceste pagini dacă nu s-a notat altfel. Consultați din nou aceste pagini ori de câte ori este necesar pentru a localiza poziția unui articol menționat în text. **NOTĂ:** Consultați manualul de service pentru explicațiile detaliate ale fiecărui articol ilustrat în următoarele 4 pagini.

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Capacul rezervorului de recuperare | 10 | Conectorul bateriilor mașinii |
| 2 | Locul operatorului (reglabil) | 11 | Faruri (opțional) |
| 3 | Pedală de acționare, direcție/viteză | 12 | Încărcător de baterii la bord (opțional) |
| 4 | Roată motoare și de virare | 13 | Suport cupă |
| 5 | Roata din spate | 14 | Sabot suport siguranță (siguranța principală 150 amp) |
| 6 | Compartimentul acumulatorului | 15 | Ușă laterală pentru puntea de frecare |
| 7 | Coșul de deșeuri | 34 | Mâner de acces pe partea stângă |
| 8 | Cartușul de detergent (doar modelele EcoFlex) | 35 | Pas |
| 9 | Tija de susținere a scaunului | | |



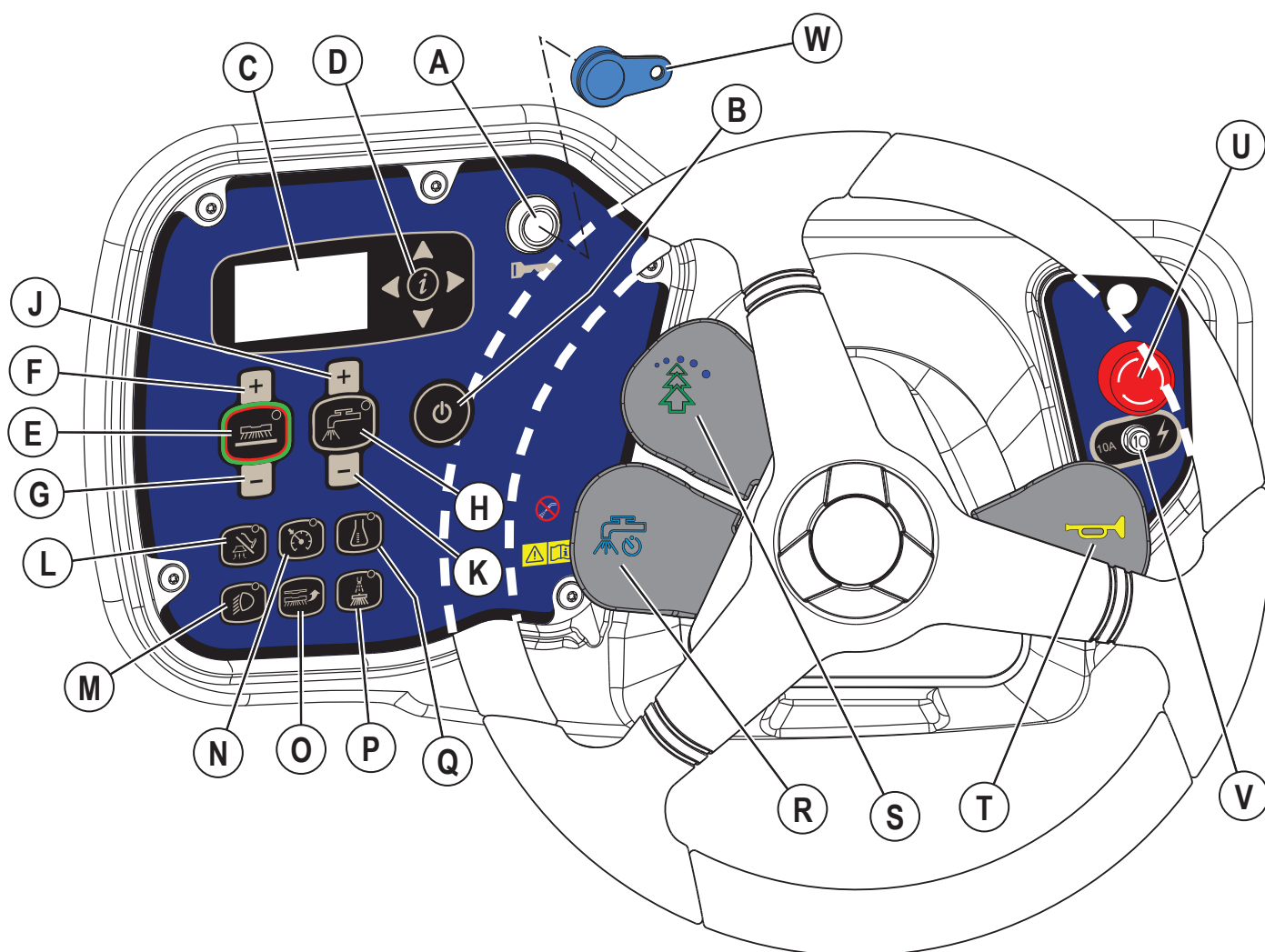
FAMILIARIZAREA CU UTILAJUL

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 15 | Ușă laterală pentru puntea de frecare | 25 | Locul punctului de prindere |
| 16 | Reglarea gradului de înclinare a coloanei de direcție | 26 | Buncăr (numai cilindric) |
| 17 | Filtru de recuperare și capac sită | 27 | Punte de frecare |
| 18 | Tavă de colectare a reziduurilor | 28 | Panou de comandă |
| 19 | Comutator de rezervor de recuperare plin | 29 | Filtru pentru soluție |
| 20 | Furtun de scurgere al rezervorului de recuperare | 30 | Supapă de închidere soluție |
| 21 | Buton de înlăturare raclor | 31 | Furtun de scurgere al rezervorului de soluție |
| 22 | Buton de reglare a înclinării raclorului | 32 | Umplerea rezervorului cu soluție |
| 23 | Buton de reglare a înălțimii raclorului | 33 | Furtunul raclorului |
| 24 | Ansamblu raclor | 36 | Cârligul raclorului |
| | | 37 | Pedală de frână (consultați pagina 3) |



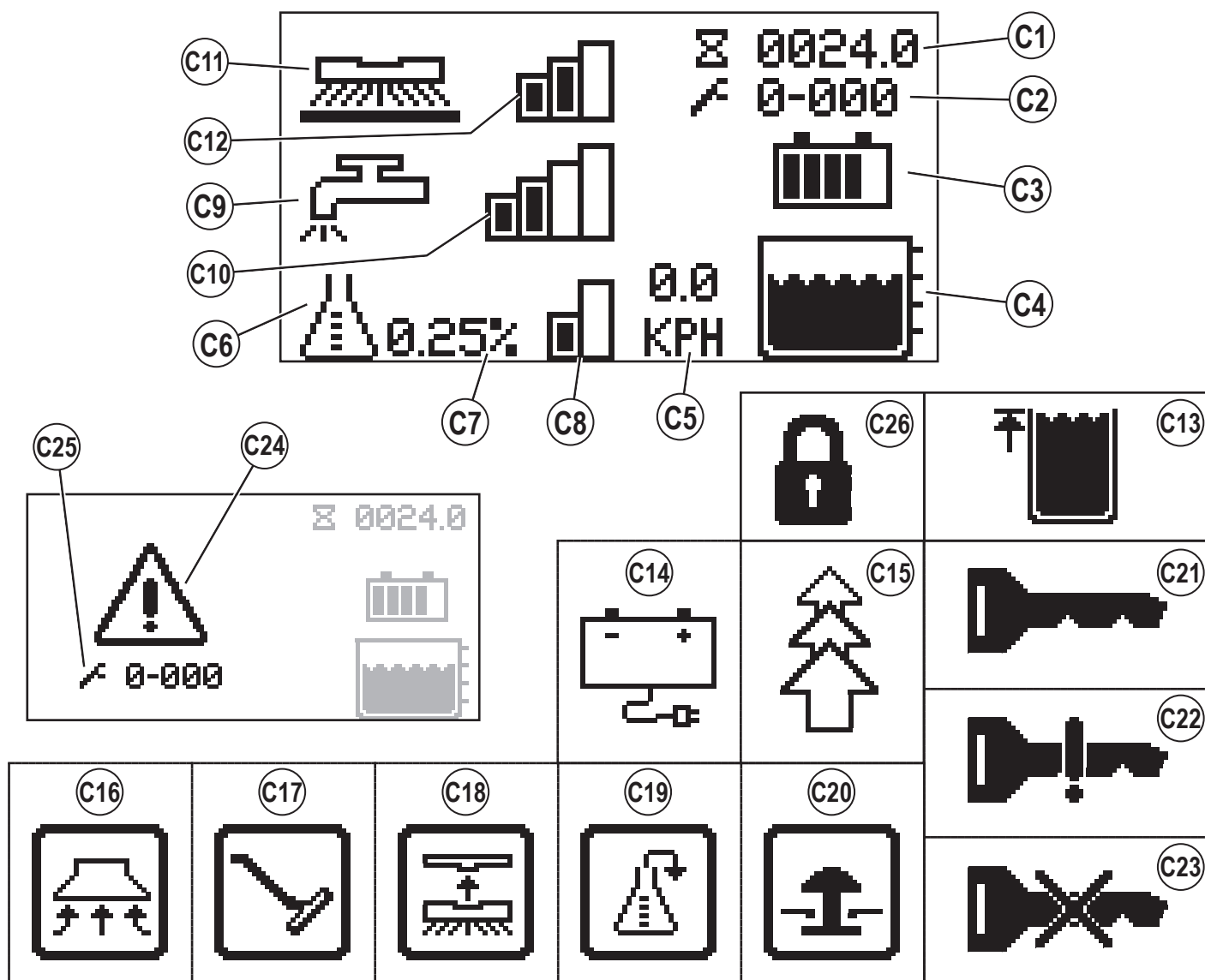
PANOU DE COMANDĂ

- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------------|
| A | Cititor SmartKey™ | M | Comutator faruri (opțional) |
| B | Comutator de pornire | N | Comutator limitator viteză |
| C | Afișaj | O | Comutator instalare perie |
| D | Comutator de informații și comutatoare de navigare | P | Comutator Dust Guard™ (opțional) |
| E | Comutator de frecare One-Touch™ | Q | Comutator detergent |
| F | Comutator de creștere a presiunii de frecare | R | Pedală oprire soluție temporizată |
| G | Comutator scădere presiune frecare | S | Pedală EcoFlex |
| H | Comutator pentru soluție | T | Pedală claxon |
| J | Comutator creștere flux soluție | U | Comutator de oprire de urgență |
| K | Comutator reducere flux soluție | V | Înterupător circuit de control |
| L | Comutator aspirare / tijă | W | Smartkey™ magnetic |
- albastru = utilizator
- galben = supervizor



PANOU DE COMANDĂ - CONTINUARE

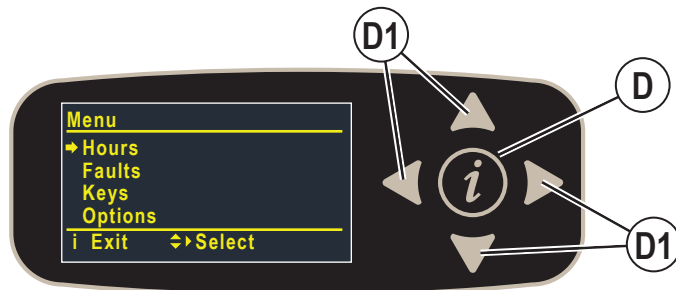
- C1** Indicator oră (ore de funcționare)
C2 Coduri de eroare active
C3 Indicator baterie
C4 Indicator nivel rezervor de soluție
C5 Viteză (kilometri pe oră)
C6 Indicator de detergent (dacă este prevăzut)
C7 Indicator procentaj detergent
C8 Grafic bare indicator detergent
 PRIMUL = Mod detergent concentrație minimă
 AL DOILEA = Mod detergent concentrație maximă
 NICIUNUL = Oprit
C9 Indicator al debitului soluției
C10 Grafic de bare debit de soluție
 PRIMUL = Scăzut
 AL DOILEA = Mediu
 AL TREILEA = Ridicat
 AL PATRULEA = Extrem
 NICIUNUL = Oprit
C11 Indicator presiune frecare
C12 Grafic bare presiune perie de frecare
 PRIMUL = Normală
 AL DOILEA = Puternică
 AL TREILEA = Extremă
 NICIUNUL = Oprit
C13 Indicator rezervor de recuperare plin
C14 Indicator tensiune scăzută acumulator
C15 Indicator EcoFlex (doar modelele EcoFlex)
C16 Indicator aspirator
C17 Indicator tijă
C18 Indicator instalare perie
C19 Indicator de golire (doar modelele EcoFlex)
C20 Indicator oprire de urgență activată
C21 Indicator absență cheie
C22 Indicator eroare citire cheie (a se vedea Depanarea)
C23 Indicator cheie utilizator restricționată (a se vedea Depanarea)
C24 Indicator eroare critică
C25 Cod de eroare (critică)
C26 Indicator blocare impact (a se vedea pagina 11)



AFIȘAJUL MENIULUI DE INFORMAȚII

Afișajul meniului

Prin apăsarea comutatorului de informații (D), va apărea meniul arătat mai jos, care îi permite operatorului să modifice setările mașinii și să obțină informații despre mașină. Folosiți săgețile de navigare (D1) (sus, jos, stânga și dreapta) pentru a vă deplasa prin meniu și comutatorul de informații în vederea ieșirii din meniu.



Nivel meniu		Note
1	2	
Ore		Afișează diferite ore ale sistemului
	On Time (Ore pornire)	Afișează orele în care mașina este PORNITĂ
	Drive Time (Timp de condus)	Afișează orele de funcționare (non-neutre)
	Scrub Time (Timp de frecare)	Afișează orele în care frecarea/perierea este PORNITĂ
	Recovery Time (Timp de recuperare)	Afișează orele în care recuperarea/aspirarea este PORNITĂ
Erori**		
	Erori active	Afișează lista erori active cu marcaj de timp și descriere
	Istoric erori	Afișează lista istoricului erorilor active cu marcaj de timp și descriere
Chei		
	Citire cheie	Citiți numărul serial al cheii, familia și tipul pentru cheia introdusă în suport - dacă este o cheie de utilizator, permite supervisorului să o adauge în lista de chei
	Listă de chei	Afișați lista actuală de chei de utilizatori aprobate, supervisorul poate să și șteargă o cheie selectată din listă

**Consultați Afișarea codurilor de erori

Nivel meniu			Note
1	2	3	
Opțiuni			Opțiuni selectabile de utilizator
	Limbă	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Limbă afișare meniu
	Podea	Standard* Neted	Tip podea
	Pornire frecare	Ușor Puternic Extrem Ultimul*	Nivel de frecare la pornire
	Frecare max.	Ușor Puternic Extrem*	Nivel maxim de frecare permis

*Setare implicită

AFIȘAJUL MENIULUI DE INFORMAȚII - CONTINUARE

Nivel meniu			Note
1	2	3	
Opțiuni			Opțiuni selectabile de utilizator
	Soluție	Proportional* Fix UK	Mod soluție; Proportional - debitul soluției crește odată cu viteza mașinii. Fix - Debitul de soluție rămâne același indiferent de viteza mașinii. UK (Regatul Unit) - debitul de soluție este redus pentru a păstra apa.
	Soluție în marșarier	Nu* Da	Lăsați soluția pornită în modul marșarier?
	Blocare detergent	Nu* Da	Ajustați procentajul de blocare detergent pentru utilizator?
	Far	Pornit* Oprit	Far pornit/oprit la pornire
	Amplificarea puterii (s)	min = 60* max = 300 pas = 60	Interval de timp rafală de putere (RDP) (secunde) EcoFlex
	Viteză max. înainte (%)	min = 50 max = 100* pas = 10	Viteză maximă înainte ca procent din viteza maximă disponibilă
	Blocare limită de viteză	Nu* Da	Blocați limita de viteză la frecare pentru utilizator?
	Timp de inactivitate (min)	min = 1 max = 30 pas = 1 implicit = 15	Timp de inactivitate înainte de a pune mașina în modul de repaus (minute)
	Detectare impact	Oprit* Jurnal Blocare	Stare detectare impact Jurnal - Se înregistrează impactul Blocare - Impactul este înregistrat și utilizatorul este blocat pentru funcțiile de frecare (Afișajul arată (C26)) până când mașina este resetată cu cheia supervisorului.
	Nivel impact	Ridicat* Scăzut	Nivel de sensibilitate a detectării impactului. Dacă se produce o perturbare dăunătoare (cum ar fi trecerea peste o diferență de podea), reglați setarea la nivel scăzut.
Sistem			
	Firmware		Afișează revizuirea firmware-ului curent
	Număr serial		Afișajul numărului de serie PCB din fabrică
	Jurnal de impact		Afișajul listei de evenimente de impact cu valoarea maximă, marcajul de timp și id-ul utilizatorului (numai dacă este afișat) - vizualizarea unui singur element va afișa valorile maxime pentru fiecare axă (x,y,z)

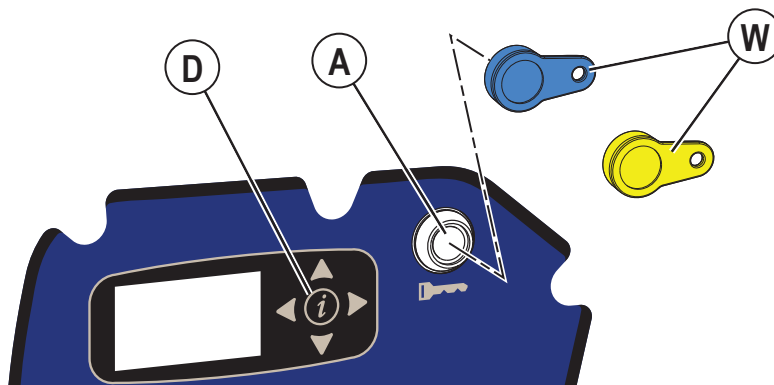
*Setare implicită

SMARTKEY™ MAGNETIC

Pentru operarea acestei mașini este necesară utilizarea unui SmartKey magnetic (**W**). Apăsarea comutatorului de pornire fără prezența unei chei în cititorul SmartKey (**A**) va cauza pornirea de moment a mașinii și afișarea indicatorului absență cheie (**C21**) înainte de oprire.

Există două SmartKeys magnetice (**W**) diferite.

1. Cheia „Utilizatorului” (albastră) permite un nivel de acces de bază la meniul de informații (apăsați comutatorul de informații (**D**)).
2. Cheia „Supervizorului” (galbenă) permite un nivel suplimentar de acces. Meniul de service permite urmărirea parametrilor operaționali și a parametrilor utilizatorului. Meniul de configurare permite reglarea setărilor mașinii. Consultați manualul de service pentru mai multe detalii.



PREGĂTIREA MAȘINII PENTRU UTILIZARE

BATERII PLUMB-ACID

Dacă mașina dvs. este livrată cu baterii, procedați după cum urmează:

- Verificați dacă bateriile sunt conectate la mașină.
- Porniți comutatorul de pornire (**B**) și verificați indicatorul bateriei (**C3**). Dacă indicatorul este complet plin, bateriile sunt gata de utilizare. Dacă indicatorul nu este plin, bateriile trebuie să fie încărcate înainte de utilizare. Consultați secțiunea „Încărcarea bateriilor”.
- **IMPORTANT!:** **DACĂ MAȘINA DVS. ARE UN ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII LA BORD, CONSULTAȚI MANUALUL PRODUSULUI OEM PENTRU INSTRUCȚIUNI PRIVIND SETAREA ÎNCĂRCĂTORULUI PENTRU TIPUL RESPECTIV DE BATERII.**

Dacă mașina dvs. este livrată fără baterii, procedați după cum urmează:

- Consultați distribuitorul autorizat Nilfisk pentru a afla care sunt bateriile recomandate.
- Instalați bateriile urmând instrucțiunile de mai jos.
- **IMPORTANT!:** **DACĂ MAȘINA DVS. ARE UN ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII LA BORD, CONSULTAȚI MANUALUL PRODUSULUI OEM PENTRU INSTRUCȚIUNI PRIVIND SETAREA ÎNCĂRCĂTORULUI PENTRU TIPUL RESPECTIV DE BATERII.**

INSTALAREA BATERIILOR PLUMB-ACID



AVERTISMENT!

Procedați cu deosebită atenție când lucrați cu bateriile. Acidul sulfuric din baterii poate cauza rănirea gravă în caz de contact cu pielea sau ochii. Hidrogenul explozibil este eliberat din baterii prin orificiile de la capacele acestora. Acest gaz poate fi aprins de orice arc electric, scântei sau flacără. Nu instalați nicio baterie plumb-acid într-un container sau o incintă închisă. Hidrogenul gazos rezultat din supraîncălzire trebuie să fie eliberat.

Când efectuați lucrări de service la baterii...

- Scoateți toate bijuteriile
- Nu fumați
- Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- Lucrați într-o zonă bine aerisită
- Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de baterii în același timp
- Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (împământare), când înlocuiți bateriile, pentru a preveni scântei.
- Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați bateriile.

BATERII PLUMB-ACID – CONTINUARE**⚠ ATENȚIE!**

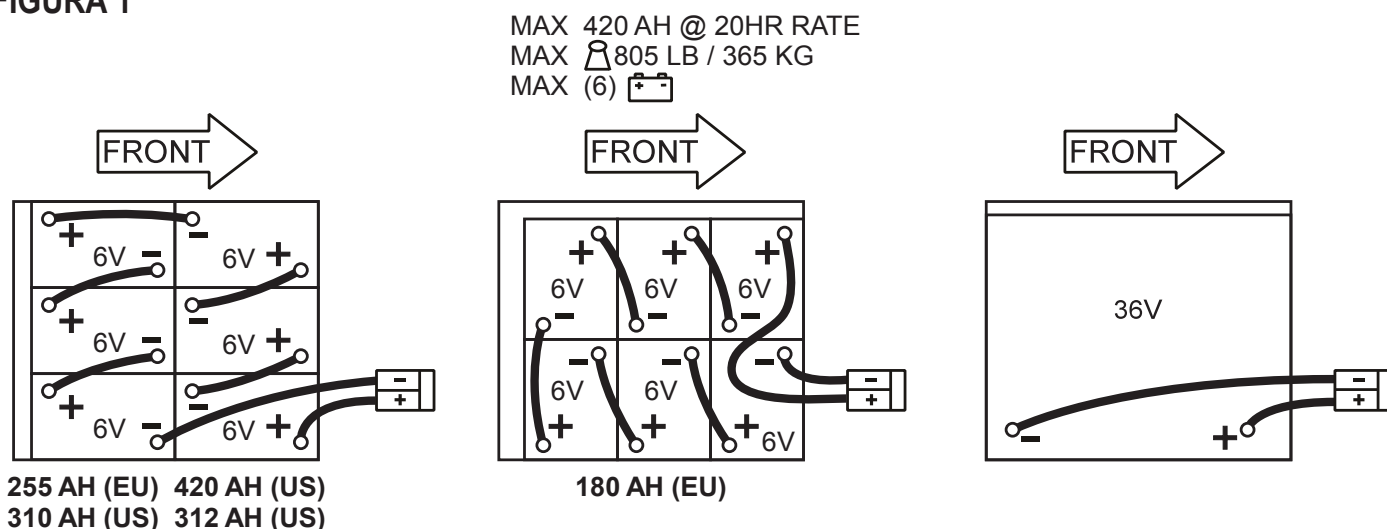
Componentele electrice ale acestei mașini pot fi grav deteriorate dacă bateriile nu sunt instalate și conectate corect. Bateriile trebuie instalate de Nilfisk sau de un electrician calificat.

- 1 Scoateți bateriile din cutia de transport și inspectați-le cu grijă pentru a identifica eventuale fisuri sau alte deteriorări. Dacă deteriorarea este evidentă, contactați transportatorul care le-a livrat sau producătorul bateriilor pentru a face o reclamație de deteriorare.
- 2 Opriti comutatorul de pornire (B) și scoateți cheia magnetică.
- 3 Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul spre înainte și angrenați tija de susținere a scaunului (9).
- 4 Scoateți bara transversală și, dacă este instalată, scoateți și protecția din partea de sus.
- 5 Scoateți rezervorul de recuperare din utilaj. **NOTĂ:** Deconectați firele de la comutatorul de recuperare și firele de la motorul de aspirare iar apoi ridicați rezervorul direct în sus și afară din utilaj.
- 6 Mașina dvs. este livrată din fabrică cu suficiente cabluri de baterii pentru a instala șase baterii de 6 volți. Folosind cel puțin (2) persoane și o curea de ridicare adecvată, ridicați cu grijă bateriile în compartimentul bateriilor și aranjați-le exact așa cum se arată în **FIGURA 1**. Fixați bateriile cât mai aproape de partea din față și partea dreaptă a mașinii. Folosiți distanțierul de baterii pentru a împiedica mișcarea bateriilor. Dacă instalați o baterie monobloc, folosiți un scripete (brațul de sprijin al scaunului va trebui să fie demontat temporar pentru a instala o baterie monobloc).
- 7 Instalați cablurile bateriei conform indicațiilor din imagine. Poziționați cablurile astfel încât capacele bateriilor să poată fi scoase ușor pentru depanarea bateriilor.

IMPORTANT!: Capacele de protecție furnizate cu bateriile trebuie să fie lăsate pe acestea sau reutilizate pentru a acoperi complet porțiunea bornelor bateriilor care nu este protejată de sabotii capacelor de la bornele bateriilor furnizați cu cablurile bateriilor. Acest lucru se aplică și pentru sabotul suportului de siguranță de linie.

- 8 Strângeți cu grijă piulița de la fiecare bornă a bateriei până când bateria nu se va mai învârti. Nu strângeți prea tare bornele pentru că vor fi dificil de scos pentru service în viitor.
- 9 Acoperiți bornele cu un strat de protecție pentru bornele bateriilor prin pulverizare (disponibil la majoritatea magazinelor de piese auto).
- 10 Puneți sabotii din cauciuc negru pe fiecare bornă și conectați conectorul bateriei mașinii (10).
- 11 Asigurați-vă că sabotul suportului siguranței (14) acoperă suportul siguranței, capătul cablului de la conectorul bateriei mașinii (10) și cât mai mult din borna bateriei. Lăsați capacele de protecție furnizate cu bateriile sau reutilizați-le pentru a acoperi zonele bornelor care nu sunt protejate de sabotii capacelor bornelor.

Când schimbați bateriile sau încărcătorul, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat local pentru setările corecte ale bateriilor, încărcătorului și mașinii pentru a preveni deteriorarea bateriilor.

FIGURA 1

INSTALAREA PERILOR (SISTEM CU DISCURI)**⚠ ATENȚIE!**

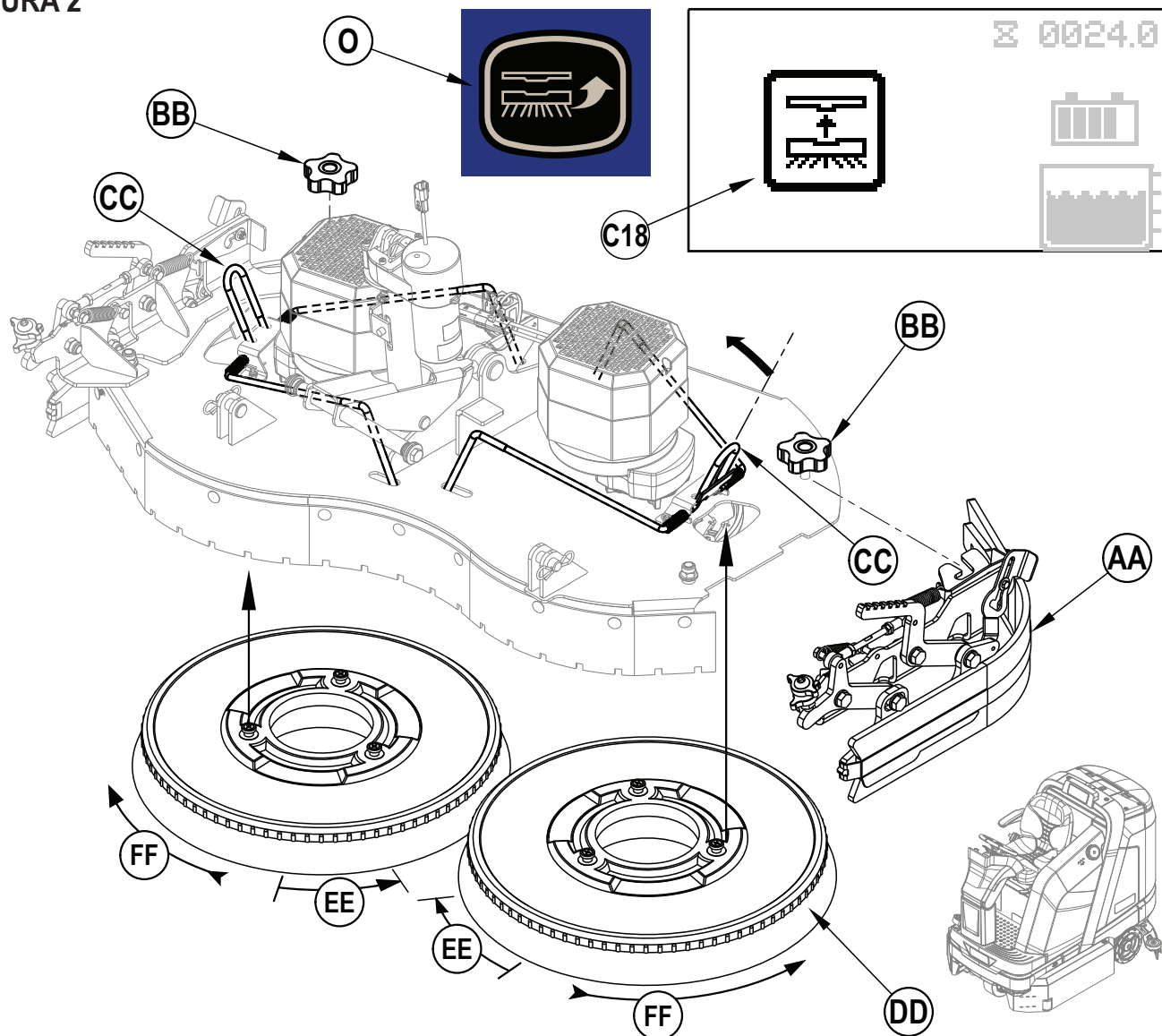
Opriti mașina de la comutatorul de pornire înainte de a schimba perile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

- 1 Asigurați-vă că punte de frecare este în poziție RIDICATĂ. Asigurați-vă că comutatorul de pornire (B) este oprit.
- 2 Deblocați și deschideți ușile laterale ale punții de frecare (15).
- 3 **Consultați figura 2.** Scoateți ambele ansambluri ale lamelor laterale (AA). **NOTĂ:** Lamele sunt menținute pe poziție de un buton mare (BB). Slăbiți aceste butoane și glisați ansamblurile lamelor (AA) ușor înainte și apoi, afară de pe puntea de frecare.
- 4a **Pentru a instala manual perile:**
Ridicați perile (DD) (sau suporturile de padele) și aliniați toarele de pe perie cu orificiile de pe placa de montare, apoi răsuciți pentru a fixa în poziție (răsuciți marginea din exterior a periei spre partea din față a mașinii după cum arată săgeata (EE)).
- 4b **Pentru a utiliza caracteristica de instalare automată a periei:**
 - i. Apăsăți bara de ghidare (CC) înainte în timp ce glisați peria sub placă și opriți când peria contactează ambele picioare ale barei de ghidare. Repetați această etapă pentru peria de pe cealaltă parte a plăcii. **NOTĂ:** Nu împingeți prima perie afară din poziție cu a doua perie.
 - ii. Porniți mașina de la comutatorul de pornire (B). **(SISTEMUL DE FRECARE TREBUIE SĂ FIE OPRIT ȘI MAȘINA SĂ FIE ÎN POZIȚIE NEUTRĂ)**

⚠ ATENȚIE!

Feriți mâinile și picioarele de sub placă. Luați măsuri de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor sau a hainelor largi în piesele mobile.

- iii. Apăsăți comutatorul de instalare a periei (O). afișajul va arăta indicatorul de instalare a periei (C18), apoi așteptați ca secvența de instalare a periei să se încheie.
- 5 Reinstalați ansamblurile lamelor laterale și închideți ușile laterale ale punții. **NOTĂ:** În timpul frecării, perile se rotesc după cum arată săgeata (FF).

FIGURA 2

INSTALAȚI PERIILE (SISTEM CILINDRIC)

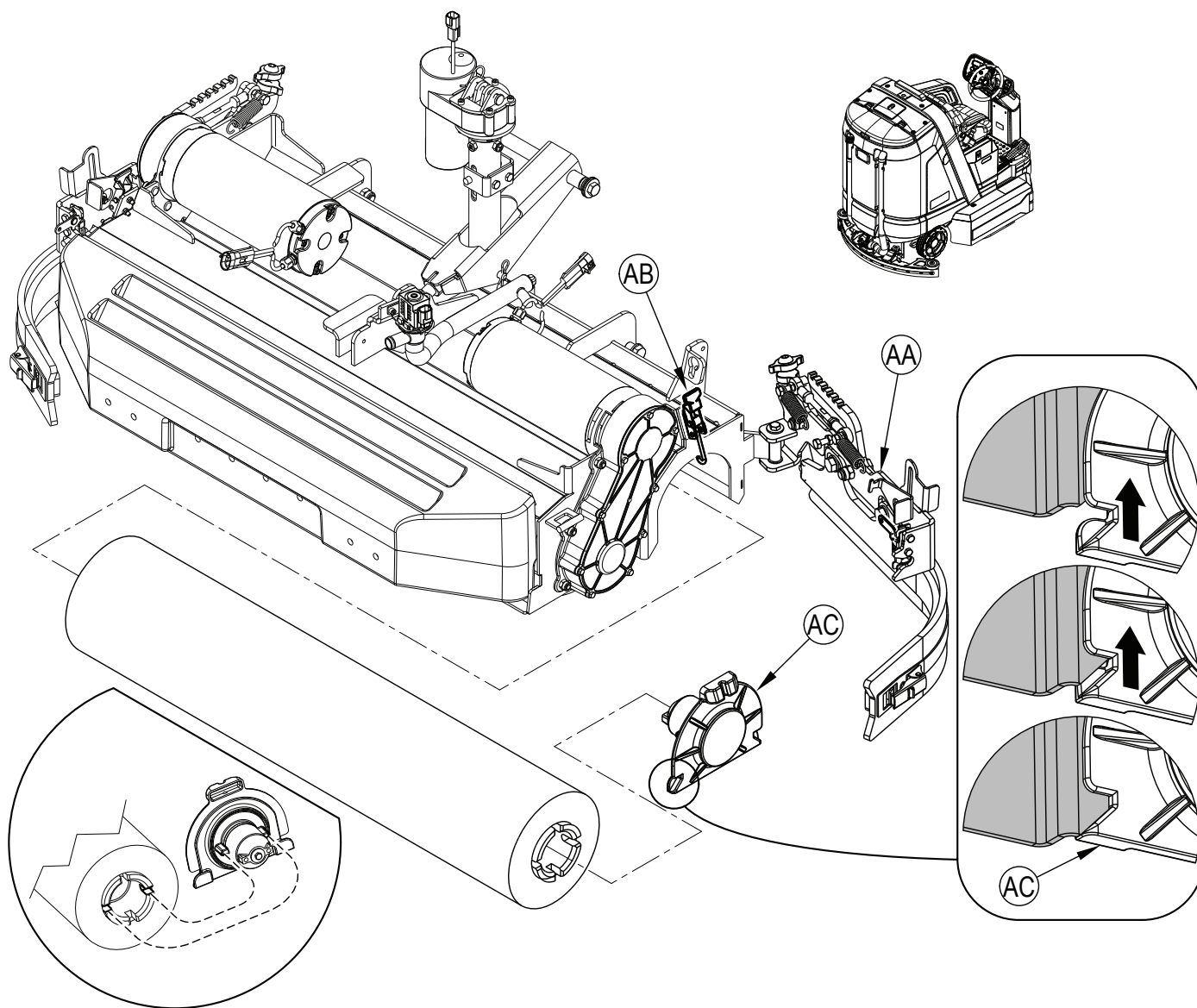


ATENȚIE!

Opriti mașina de la comutatorul de pornire înainte de a schimba periile și înainte de a deschide vreun panou de acces.

- 1 Asigurați-vă că punte de frecare este în poziție RIDICATĂ. Asigurați-vă că comutatorul de pornire (B) este oprit.
- 2 Deblocați și deschideți ușile laterale ale punții de frecare (15).
- 3 **Consultați figura 3.** Deblocați și deschideți ambele ansambluri ale lamelor laterale (AA).
- 4 Deblocați zăvorul (AB) din partea de sus a ansamblurilor de ralanti (AC) și scoateți-l.
- 5 Glisați peria în carcasă, ridicați ușor, împingeți și răsuțiți până când toartele de pe butucul de acționare se așază în adânciturile de pe perie. NOTĂ: Brațul de ralanti este conceput în poziție fixă în perie pentru a reduce vibrațiile. Reinstalați ansamblurile brațelor de ralanti (AC), asigurați-vă că plăcuțele de pe brațul de ralanti sunt în interiorul benzii weldment (așa cum se arată în Figura 3). Fixați cu zăvorul (AB). Închideți și zăvorâți atât ansamblurile de lame (AA) cât și ușile punții de frecare (15).

FIGURA 3



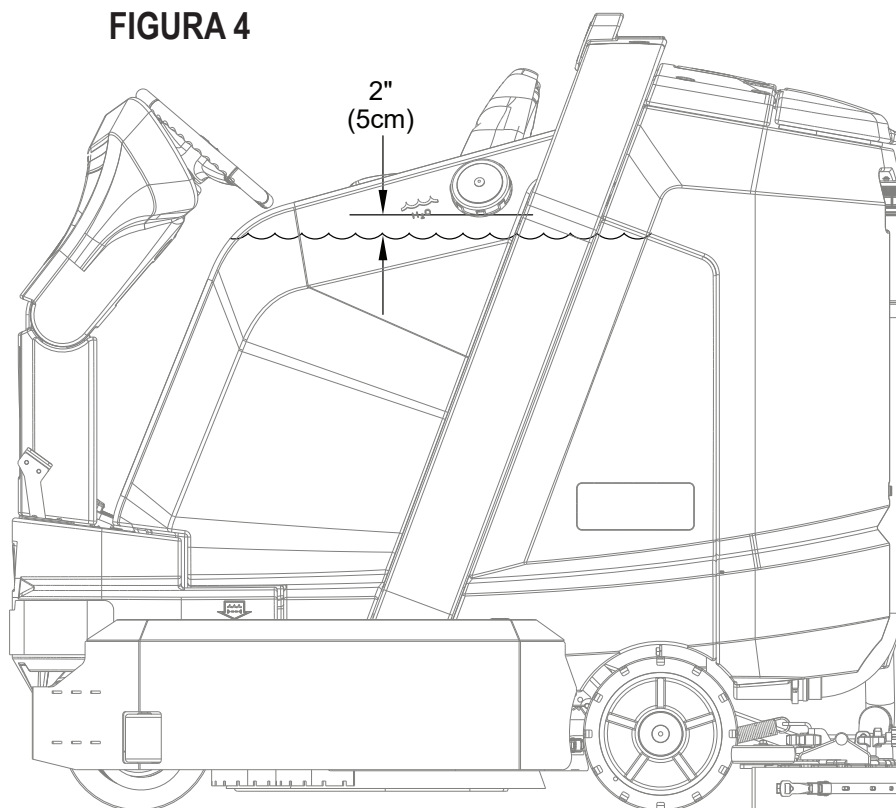
UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Consultați figura 4. Umpleți rezervorul de soluție cu maximum 50 de galoane (190 de litri) de soluție de curățat. Nu umpleți rezervorul de soluție peste 5 cm (2 inch) de la baza orificiului de umplere cu soluție (32). Soluția ar trebui să fie un amestec de apă și substanța chimică corespunzătoare pentru operațiunea respectivă. Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta rezervorului de substanțe chimice. **NOTĂ:** Utilajele EcoFlex pot fi folosite fie convențional cu detergent amestecat în rezervor, fie se poate folosi sistemul de dispersare a detergentului. Când folosiți sistemul de dispersare a detergentului nu amestecați detergentul în rezervor, ar trebui folosită apă simplă.

⚠ ATENȚIE!

Utilizați doar detergenți lichizi cu spumare redusă, neinflamabili concepuți pentru aplicarea cu mașina. Temperatura apei nu ar trebui să depășească 130 de grade Fahrenheit (54,4 grade Celsius).

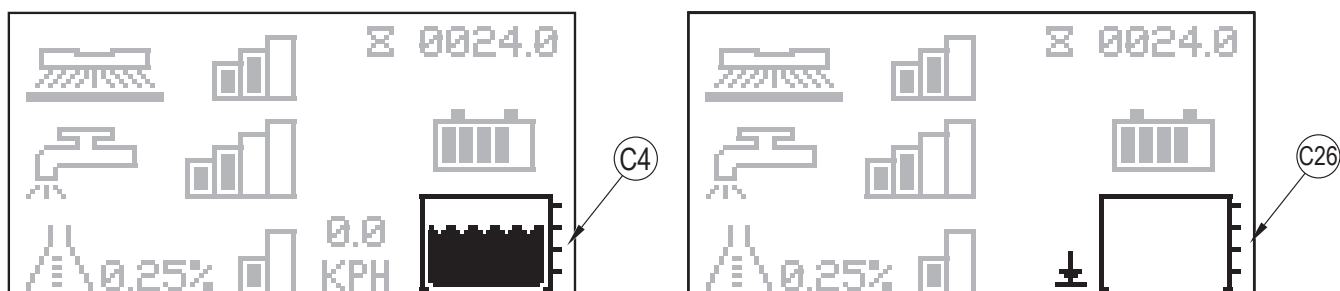
FIGURA 4



INDICATOR REZERVOR DE SOLUȚIE

Consultați figura 5-1. Rezervorul de soluție are un senzor de nivel cu patru puncte de măsurare. Indicatorul de nivel al soluției (C4) afișează nivelul (1-4) soluției din rezervor. Când rezervorul este gol, indicatorul rezervor de soluție gol (C26) va clipi pe afișaj.

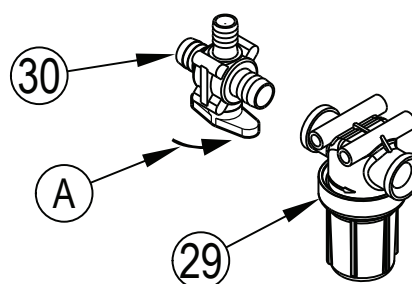
FIGURA 5-1



SUPAPĂ DE ÎNCHIDERE SOLUȚIE

Consultați figura 5-2. O supapă de închidere bidirecțională (30) permite oprirea fluxului de soluție, direcționat către puntea de frecare sau către furtunul de scurgere. Fluxul este oprit când mânerul este perpendicular pe corp. Când mânerul este rotit complet în direcția indicată (săgeata „A”), fluxul de soluție va fi direcționat către filtrul de soluție (29) și puntea de frecare.

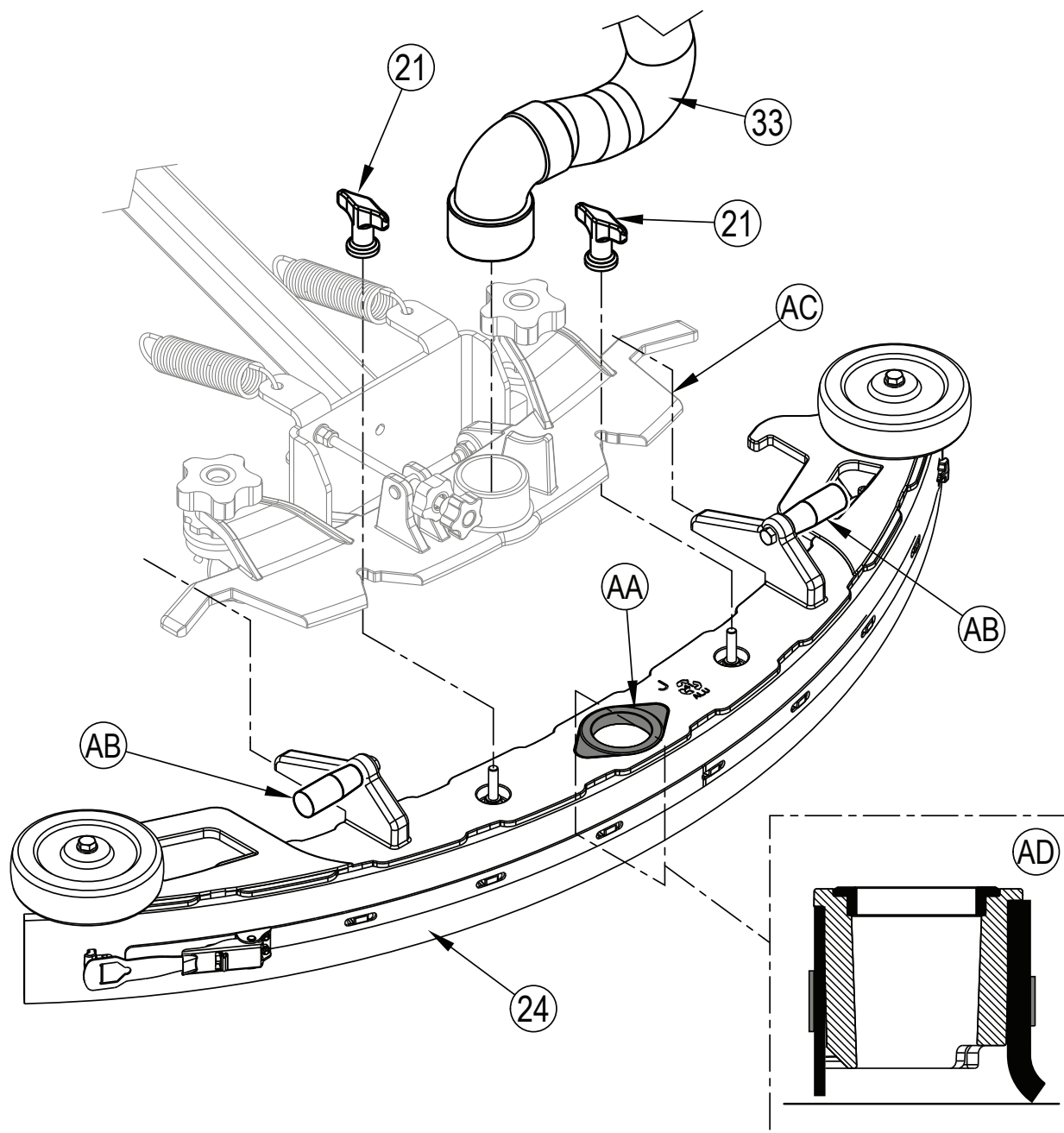
FIGURA 5-2



INSTALAREA RACLORULUI

- 1 **Consultați figura 6.** Asigurați-vă că garnitura de etanșare a raclorului (AA) nu conține reziduuri și este instalată pe ansamblul raclorului (24). Ridicați ansamblul raclorului de mânerle (AB) și glisați-l pe montajul raclorului (AC) și strângeți piulițele fluture de la montajul raclorului (21).
- 2 Conectați furtunul de recuperare (33) la montajul raclorului (AC).
- 3 Coborâți raclorul și deplasați ușor mașina înainte. Verificați ca lama din spate a raclorului să atingă podeaua în mod uniform pe toată lățimea și să fie ușor îndoită peste margine așa cum se arată în secțiunea transversală a benzii de ștergere (AD). Dacă este necesar, reglați raclorul spate la înălțimea și unghiul corecte urmând etapele din secțiunea „Reglarea raclorului”.

FIGURA 6



PREGĂTIREA ȘI UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR MODELELE ECOFLEX)**UMPLEREA CARTUȘULUI DE DETERGENT****⚠ ATENȚIE!**

Urmați întotdeauna instrucțiunile de pe etichetele cartușului de detergent atunci când utilizați detergenți de spălare a pardoselilor. Purtați echipamentul individual de protecție adecvat, cum ar fi mănușile și ochelarii de protecție atunci când manipulați detergenții de curățare a pardoselilor.

În cazul unei scurgeri de detergent, urmați acești patru pași:

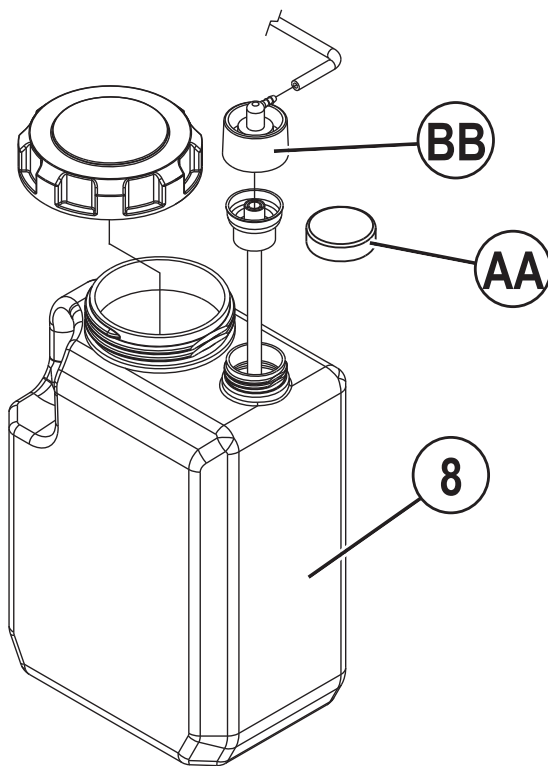
- Comunicați pericolul. Notificați imediat alte persoane care lucrează în zonă și întregul personal de supraveghere cu privire la pericol și, dacă situația o justifică, evacuați zona.
- Controlați scurgerea. Asigurați-vă că scurgerea nu se înrăutățește.
- Izolați pericolul.
- Colectați în siguranță substanțele scurse și remediați defecțiunile.

Cartușul de detergent (8) este localizat sub scaun. Umpleți cartușul de detergent cu maximum 1 galon (4 litri) de detergent.

NOTĂ DE SERVICE: Scoateți cartușul de detergent din mașină înainte de umplere pentru a evita vărsarea detergentului pe mașină.

Se recomandă să se folosească un cartuș separat pentru fiecare detergent pe care plănuți să îl folosiți. Cartușele de detergent sunt prevăzute cu un autocolant alb și puteți scrie numele detergentului pe fiecare cartuș pentru clarificare. Când instalați un nou cartuș, scoateți capacul din fabrică (AA) și puneți cartușul în mașină. Instalați capacul de evitare a scurgerii (BB) și furtunul de detergent, conform indicațiilor din **figura 7-1**.

Sistemul ar trebui să fie golit de detergentul anterior când se trece la un detergent diferit (a se vedea „Golirea la schimbarea detergentului”).

FIGURA 7-1

GOLIREA SISTEMULUI DE DETERGENT (DOAR MODELELE ECOFLEX)

Golirea la schimbarea detergentului (SISTEMELE DE FRECARE ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):

NOTĂ DE SERVICE: Treceți mașina pe uscare podea înainte de golire pentru că va fi dispersată o cantitate mică de detergent în proces.

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent (8).
- 2 Puneți SmartKey magnetic (W) pe cititorul SmartKey (A). **Consultați figura 7-2.** Apăsăți comutatorul de pornire (B) pentru a porni mașina. Așteptați câteva secunde pentru ca secvența de pornire să se termine.
- 3 Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de soluție (H) și comutatorul de detergent (Q) timp de 2 secunde. Eliberați comutatoarele când indicatorul de golire detergent (C19) apare pe afișaj (indicatorul luminos al comutatorului de detergent (Q1) și indicatorul luminos al comutatorului de soluție (H1) vor fi aprinse). **NOTĂ:** Odată activat, procesul de golire durează 20 de secunde. Apăsăți din nou pe (H) și (Q), înainte de expirarea celor 20 de secunde, pentru a anula golirea. În mod normal un ciclu de golire este adecvat pentru a goli sistemul.

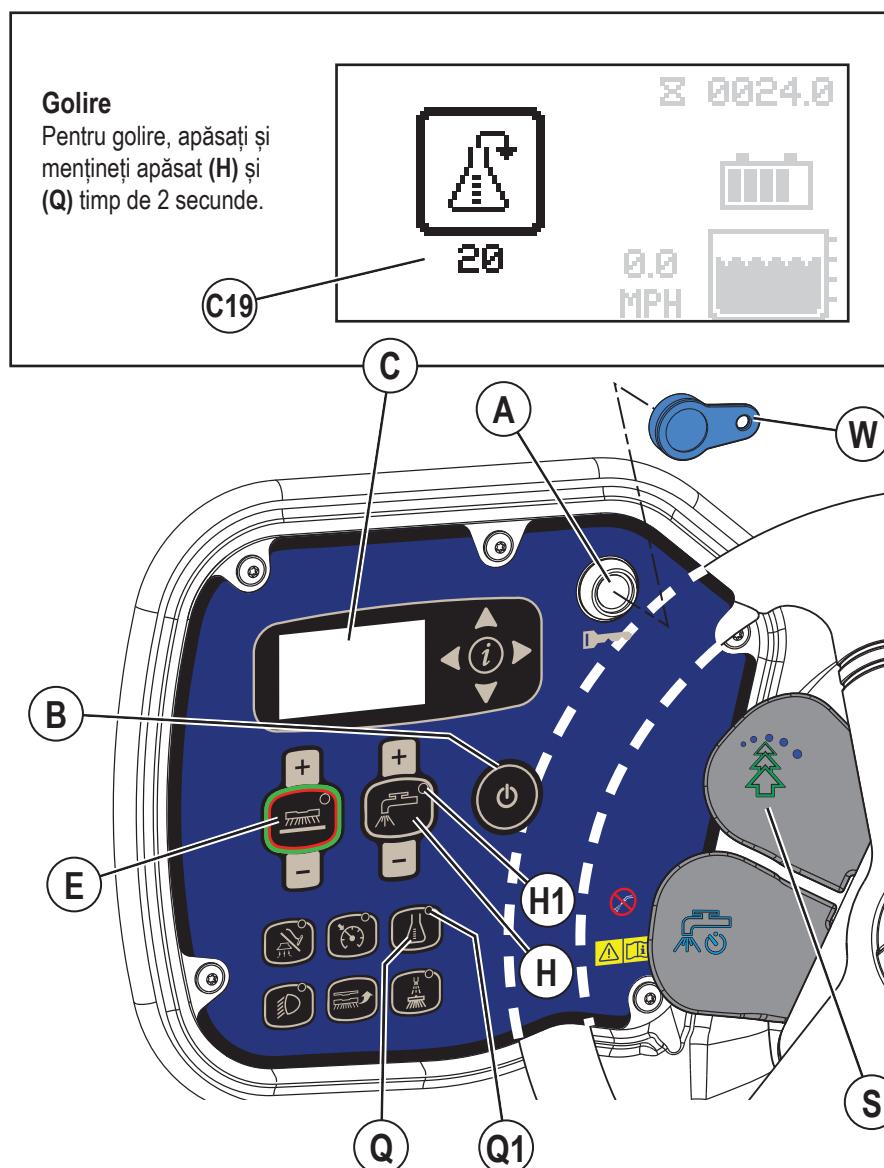
Pentru a goli săptămânal (SISTEMELE FRECARE ȘI SOLUȚIE TREBUIE SĂ FIE OPRITE):

- 1 Deconectați și scoateți cartușul de detergent. Instalați și conectați un cartuș umplut cu apă caldă curată.
- 2 Urmați pașii 2 și 3 din „Golirea la schimbarea detergentului”.

Când nivelul detergentului se apropie de fundul cartușului, este timpul să reumpleți sau să înlocuiți cartușul.

NOTĂ DE SERVICE: Urmați instrucțiunile de la secțiunea „Golirea săptămânală” de mai sus dacă mașina va fi depozitată o perioadă lungă de timp.

FIGURA 7-2



UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (ECOFLEX)

Procentul de detergent (SISTEMUL DE FRECARĂ TREBUIE SĂ FIE PORNIT): Consultați figura 7-3.

Nu este dispersat detergent până ce sistemele de frecare și de detergent nu sunt activate, iar pedala de acționare (3) nu este împinsă înainte.

- Indicatorul de detergent (C6) va fi afișat în modul frecare când sistemul de detergent este instalat pe mașină.
- Indicatorul procentajului de detergent (C7) va afișa procentajul selectat când sistemul de detergent este pornit.

Există 4 moduri de operare EcoFlex:

- 1A. Modul de curățare cu apă simplă** - În timpul frecării, sistemul de detergent poate fi oprit în orice moment apăsând comutatorul de detergent (Q) pentru a permite frecarea doar cu apă. Indicatorul procentajului de detergent (C7) va fi gol și graficul de bare al indicatorului de detergent (C8) nu va afișa bare pline. Indicatorul luminos de detergent (Q1) va fi stins.
- 2A. Modul detergent cu concentrație minimă** - Activat prin apăsarea comutatorului de detergent (Q) când detergentul este oprit (apăsările repetate vor determina executarea unui ciclu la nivel maxim, oprire și revenirea la modul minim). Indicatorul procentului de detergent (C7) va afișa nivelul minim de detergent actual și graficul de bare al indicatorului de detergent (C8) va afișa prima bară plină. Indicatorul luminos de detergent (Q1) va fi aprins. Consultați mai jos etapele pentru „Programarea nivelului minim de detergent”.
- 3A. Modul detergent cu concentrație maximă** - Activat prin apăsarea comutatorului de detergent (Q) când detergentul este în modul minim (apăsările repetate vor determina executarea unui ciclu la modul minim, oprire și revenirea la modul maxim). Indicatorul procentului de detergent (C7) va afișa nivelul maxim de detergent actual, iar graficul de bare al indicatorului de detergent (C8) va afișa barele din stânga și din dreapta pline. Indicatorul luminos de detergent (Q1) va fi aprins. Consultați mai jos etapele pentru „Programarea nivelului maxim de detergent”. Nu utilizați un nivel de concentrație care depășește recomandarea fabricantului de detergent.
- 4A. Modul EcoFlex de curățare** - Trageți de pedala EcoFlex (S) pentru a mări procentul de detergent timp de un minut la nivelul de detergent preprogramat de „concentrație maximă” (așa cum se menționează în instrucțiunile de programare de mai jos). Sistemul de detergent va fi PORNIT la nivelul de detergent cu „concentrație minimă” dacă era oprit. Aceasta va face de asemenea să crească volumul debitului de soluție la nivelul următor iar presiunea de frecare să crească la nivelul următor. Indicatorul EcoFlex (C15) se va aprinde intermitent timp de un minut pe afișaj împreună cu un cronometru de 60 de secunde. Trageți de pedala (S) din nou mai devreme de 60 de secunde pentru a anula EcoFlex. Timpul în care EcoFlex (rafală de putere) funcționează este reglabil (consultați „Afișajul meniului de informații”, submeniul „Opțiuni”).

Pentru a programa nivelul de detergent cu concentrație maximă

1. Apăsați comutatorul de frecare OneTouch™ (E) pentru a activa sistemul de frecare.
2. Apăsați și eliberați comutatorul de detergent (Q) până când ați intrat în modul de detergent cu concentrație maximă ((C8) afișează barele din stânga și din dreapta pline).
3. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul de detergent (Q) timp de aproximativ 2 secunde până când Indicatorul de procent (C7) luminează intermitent.
4. În timp ce indicatorul de procent luminează intermitent, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent vor duce la comutarea prin procente disponibile (0,25%, 0,3%, 0,4%, 0,5%, 0,66%, 0,8%, 1%, 1,5%, 2%, 3%).
5. Odată ce procentul dorit este afișat pe ecran, opriți-vă și el va salva setarea după 3 secunde.
6. De fiecare dată când setarea concentrației maxime de detergent este setată la o concentrație mai scăzută decât setarea concentrației minime actuale programate, setarea implicită a concentrației minime va fi egală cu setarea concentrației maxime până când este schimbată de operator.

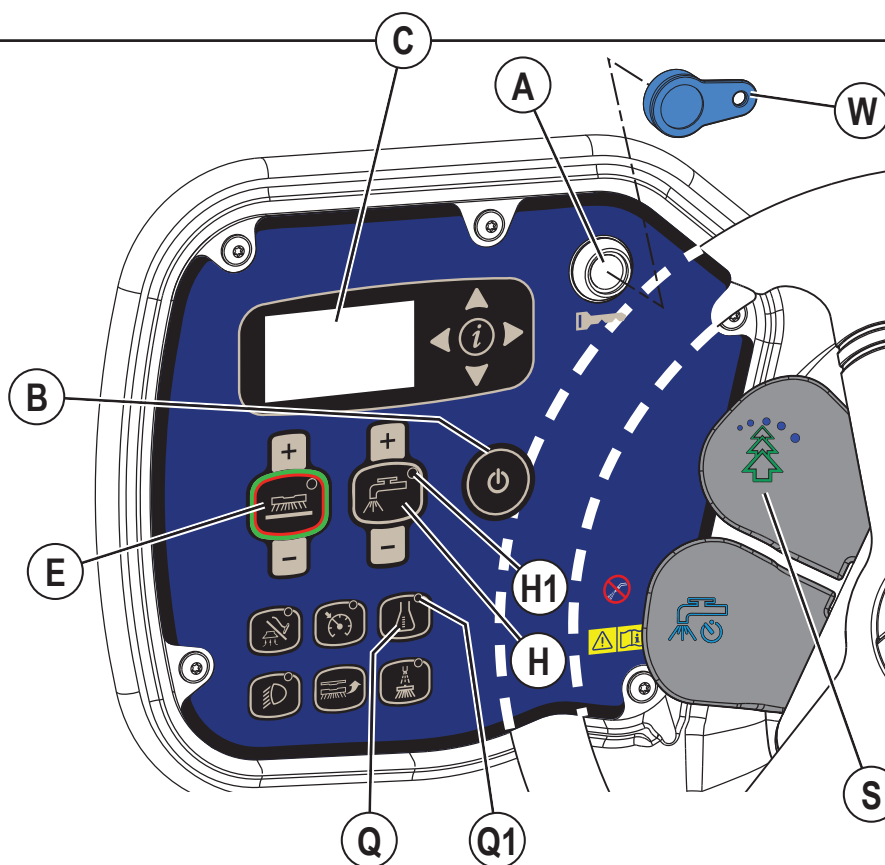
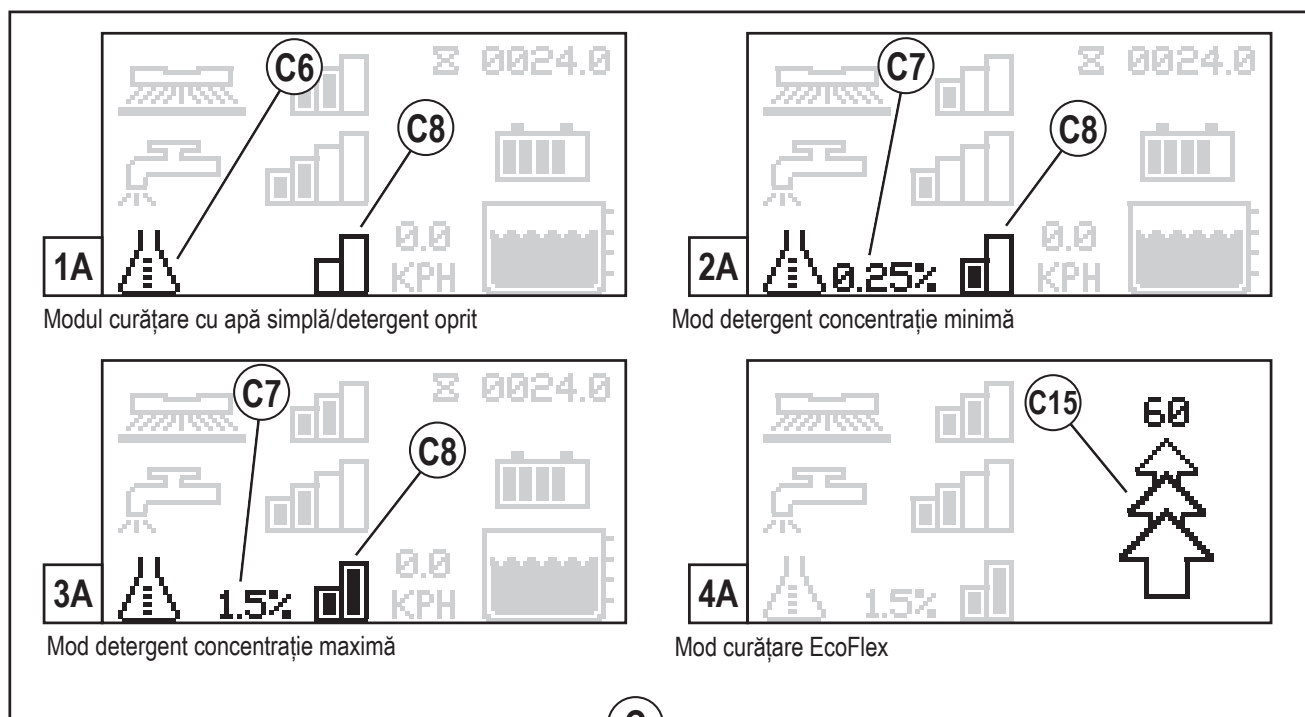
Pentru a programa nivelul de detergent cu concentrație minimă

1. Apăsați comutatorul de frecare OneTouch™ (E) pentru a activa sistemul de frecare.
2. Apăsați și eliberați comutatorul de detergent (Q) până când ați intrat în modul de detergent cu concentrație minimă ((C8) afișează barele din stânga pline).
3. Apăsați și mențineți apăsat comutatorul de detergent (Q) timp de aproximativ 2 secunde până când Indicatorul de procent (C7) luminează intermitent.
4. În timp ce procentul luminează intermitent, apăsarea și eliberarea comutatorului de detergent vor comuta prin procente disponibile (Notă: doar procente care reprezintă o concentrație mai scăzută sau egală cu setarea maximă de detergent vor fi disponibile).
5. Odată ce procentul dorit este afișat pe ecran, opriți-vă și el va salva setarea după 3 secunde.

Odată setat, debitul de detergent crește și scade automat cu debitul de soluție, dar procentul de detergent rămâne același.

UTILIZAREA SISTEMULUI DE DETERGENT (EXCLUSIV MODELELE ECOFLEX)

FIGURA 7-3



Această pagină este lăsată albă intenționat

OPERAREA MAȘINII

⚠️ AVERTISMENT!

Asigurați-vă că înțelegeți comenzile operatorului și funcțiile lor.

În timp ce este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută pe rampe.

PORNIREA MAȘINII

- 1 Urmăriți instrucțiunile din secțiunea „Pregătirea mașinii pentru utilizare”, din acest manual și verificați următoarele:
 - Bateriile sunt încărcate complet.
 - Exteriorul mașinii nu este deteriorat. Raportați orice daune supervisorului dvs.
 - *Acest punct se aplică numai mașinilor cu frână mecanică.* Verificați pedala de frână (37). Pedala ar trebui să fie fermă. Dacă pedala de frână ajunge la capătul cursei în fantă în timp ce este apăsată, **NU UTILIZAȚI MAȘINA**. Raportați imediat toate defecțiunile către personalul de service.
 - Peria corespunzătoare este instalată corect.
 - Racloarul este instalat.
 - Rezervorul de soluție este plin.
 - Rezervorul de recuperare este gol.
 - Asigurați-vă că zona care trebuie frecată nu prezintă obstacole care nu sunt fixate, cum ar fi furtunuri, găleți sau găleți, cutii, cabluri electrice, cărucioare, paleți etc.

⚠️ AVERTISMENT!

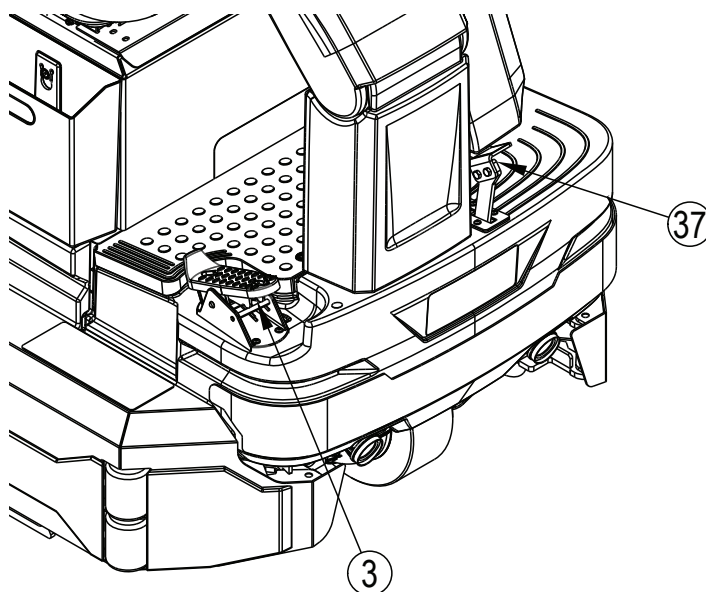
Nu dispersați agenți de curățare inflamabili, nu operați mașina pe sau lângă acești agenți, nici nu operați în zone în care există lichide inflamabile.

- 2 **Consultați figura 8-2.** În timp ce sunteți așezat în mașină, reglați scaunul și volanul într-o poziție de funcționare confortabilă folosind comenzile de reglare aflate pe scaun și reglarea înclinării coloanei de direcție (16).
- 3 Puneți Smartkey magnetic (W) pe cititorul SmartKey (A). Apăsăți comutatorul de pornire (B). Acest lucru va activa afișajul (C).
- 4 Consultați Indicatorul stării bateriei (C3) și indicatorul oră (C1) înainte de a continua.
- 5 Pentru a transporta mașina în zona de lucru, aplicați o presiune uniformă cu piciorul pe partea din față a pedalei de acționare (3) pentru a merge înainte sau pe partea din spate a pedalei pentru a vă deplasa spre înapoi.
- 6 Reglați viteza mașinii prin variația presiunii pe pedala de acționare (3).

OPRIREA MAȘINII

- 1 Opriți mașina eliberând pedala de acționare (3) în modul manual.
- 2 *Acest pas este valabil numai pentru utilajele cu frână mecanică.* După eliberarea pedalei de acționare, pedala de frână (37) poate fi apăsată pentru a ajuta la oprirea mașinii.
NOTĂ: Pedala de frână acționează sistemul de frânare mecanic situat pe roțile din spate.
- 3 **NUMAI ÎN CAZ DE URGENȚĂ!**
Pentru a opri imediat toate funcțiile mașinii, apăsați oprirea de urgență (U).
 - Afișajul va arăta indicatorul de oprire de urgență activată (C20).
 Pentru a reseta funcțiile mașinii, rotiți butonul pentru oprirea de urgență în sensul acelor de ceasornic.

FIGURA 8-1



OPERAREA MAȘINII

AVERTISMENT!

Asigurați-vă că înțelegeți comenzile operatorului și funcțiile lor.

În timp ce utilajul este pe rampă sau pe planuri înclinate, evitați opririle bruște când este încărcată. Evitați virajele foarte strânse. Folosiți viteză scăzută la coborârea pe pante înclinate.

Pentru a freca...

Urmați instrucțiunile din secțiunea „Pornirea mașinii” și conduceți mașina la punctul de plecare pentru curățare.

- 1 Apăsați comutatorul de soluție (**H**) și mențineți apăsat timp de 5 secunde pentru a premezi podeaua. **NOTĂ:** Aceasta va ajuta la prevenirea zgârierii suprafeței podelei când se începe frecarea cu perii uscate. Acest lucru trebuie făcut doar înainte de apăsarea comutatorului de frecare One-Touch (**E**).
- 2 Apăsați comutatorul de PORNIRE a frecării One-Touch (**E**) o dată pentru frecare normală. Apăsați comutatorul de creștere a presiunii de frecare (**F**) o dată pentru frecare intensă sau de două ori pentru modul frecare extremă. Debitul soluției are setări care coincid cu presiunea de frecare, acesta va crește și scădea împreună cu presiunea de frecare.
NOTĂ: Debitul soluției poate fi mărit sau redus independent de presiunea de frecare prin apăsarea comutatorului de creștere a debitului de soluție (**J**) sau a comutatorului de reducere a debitului de soluție (**K**), urmăriți graficul de bare al debitului de soluție (**C10**) (consultați panoul de comandă). Orice reglaje ulterioare ale presiunii de frecare vor reseta debitul soluției la valoarea implicită.
- 3 Când este selectat comutatorul de pornire a frecării One-Touch (**E**), periiile și raclorul sunt coborâte automat pe podea. Sistemele de frecare, soluție, aspirare și detergent (modelele EcoFlex) sunt activate toate automat și pornesc toate când pedala de acționare (**3**) este activată. Orice sistem individual poate fi OPRIT (OFF) sau din nou PORNIT (ON) apăsându-i pur și simplu comutatorul în orice moment din timpul frecării.
NOTĂ: Când se operează mașina în marșarier, raclorul se ridică automat.
- 4 Începeți frecarea conducând mașina înainte în linie dreaptă la o viteză normală de deplasare și suprapuneți fiecare cale cu aproximativ 2-3 țoli (50-75 mm). Reglați viteza mașinii și debitul soluției când este necesar în funcție de starea podelei. Trageți de pedala de oprire soluție temporizată (**R**) înainte de a intra într-un viraj pentru a opri temporar debitul de soluție. Graficul de bare al debitului de soluție (**C10**) va fi înlocuit de un contor de 5 secunde care afișează cât timp va fi oprit debitul de soluție. Trageți de pedală din nou înainte ca cronometrul să expire pentru a anula oprirea soluției.
NOTĂ: În timpul frecării, viteza maximă a mașinii poate fi setată apăsând comutatorul limitatorului de viteză (**N**). Reglați mașina la viteza dorită folosind pedala de acționare (**3**), apoi apăsați comutatorul limitatorului de viteză (**N**). Operatorul poate apăsa acum pedala complet înainte fără să mărească viteza mașinii, reducând în felul acesta oboseala operatorului. Viteza mașinii (**C5**) este indicată pe afișaj.

ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea podelei, mențineți mașina în mișcare în timp ce periiile se învârtesc.

- 5 Când frecați, verificați în spatele mașinii din când în când pentru a vedea dacă toată apa reziduală este adunată. Dacă există apă în urma mașinii, se poate să dispersați prea multă soluție, rezervorul de recuperare poate fi plin sau raclorul poate necesita reglare.
- 6 Utilajul intră implicit în ultimul mod de curățare folosit Detergent concentrație minimă sau maximă (dacă este instalat și a fost activat detergentul). Trageți de pedala EcoFlex (**S**) pentru a ignora modul de curățare actual și a mări temporar presiunea de frecare, debitul de soluție și, dacă este instalat, procentul de detergent (cu excepția concentrației maxime). Acest lucru va determina afișarea indicatorului EcoFlex (**C15**) împreună cu un cronometru timp de un minut, debitul de soluție va crește la următorul nivel, presiunea de frecare va crește la următorul nivel, iar procentajul de detergent va fi la nivelul de concentrație maximă (sistemul de detergent va fi pornit la nivelul de concentrație minimă dacă era dezactivat).
NOTĂ: Apăsarea în mod repetat și eliberarea comutatorului de detergent (**Q**) va trece de la concentrația minimă, la concentrația maximă și la detergentul oprit. Sistemul EcoFlex va funcționa doar dacă sistemul de frecare (**E**) a fost activat.
- 7 Pentru podele extrem de murdare, o operație de frecare într-un pas poate să nu fie satisfăcătoare și poate fi necesară o operație de „dublă frecare”. Această operațiune este similară unei frecări într-un pas, cu excepția faptului că la primul pas raclorul și lamele punții de frecare unt în poziția ridicată (apăsați comutatorul de aspirare/tijă (**L**) pentru a ridica raclorul). Deschideți ambele uși laterale ale punții de frecare (**15**) și apăsați pe maneta de ridicare/coborâre (**AA**) pentru lama laterală pentru a ridica lamele laterale. Aceasta permite ca soluția de curățare să rămână pe podea pentru a acționa mai mult timp. Trecerea finală se face pe aceeași suprafață, cu raclorul și lamele laterale (apăsați din nou pe maneta (**AA**) pentru coborâre) coborâte pentru a aduna soluția acumulată.
- 8 Rezervorul de recuperare are un comutator de rezervor plin (**19**) care determină TOATE sistemele să se OPREASCĂ, cu excepția sistemului de antrenare, când rezervorul de recuperare este plin. Când acest comutator este activat, rezervorul de recuperare trebuie golit. Mașina nu va freca sau aduna apa cu comutatorul activat.
NOTĂ: Indicatoarele de frecare, soluție și detergent dispar și indicatorul rezervor de recuperare plin (**C13**) apare pe panoul de afișare când comutatorul este activat.
- 9 Când operatorul dorește să oprească frecarea sau rezervorul de recuperare este plin, apăsați comutatorul de frecare One-Touch (**E**) o singură dată. Acest lucru va opri automat periiile de frecare și debitul de soluție, iar punte de frecare se va ridica. Raclorul se va ridica după o scurtă întârziere, iar aspiratorul se va opri după o întârziere suplimentară (aceasta este pentru a permite apei rămase să fie adunate fără a porni din nou aspiratorul).
- 10 Conduceți mașina la o „LOCAȚIE DE EVACUARE” a apei reziduale desemnat și goliți rezervorul de recuperare. Pentru golire, trageți furtunul de golire (**20**) din locul său de depozitare, apoi scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului apei din rezervor pentru a evita curgerea bruscă, necontrolată a apei reziduale). Reumpleți rezervorul de soluție și continuați frecarea.

NOTĂ: Asigurați-vă că capacul rezervorului de capacul (**1**) și capacul furtunului de golire a rezervorului de recuperare (**20**) sunt așezate corespunzător, altfel mașina nu va aduna apa corect.

Când bateriile necesită reîncărcare, indicatorul de tensiune scăzută a bateriei (**C14**) se va aprinde, periiile de frecare și debitul de soluție se vor opri, iar puntea de frecare se va ridica. Raclorul se va ridica după un scurt interval, iar aspiratorul se va opri după un interval suplimentar. Transportați mașina pe o suprafață de service și reîncărcați bateriile conform instrucțiunilor din secțiunea bateriilor din acest manual.

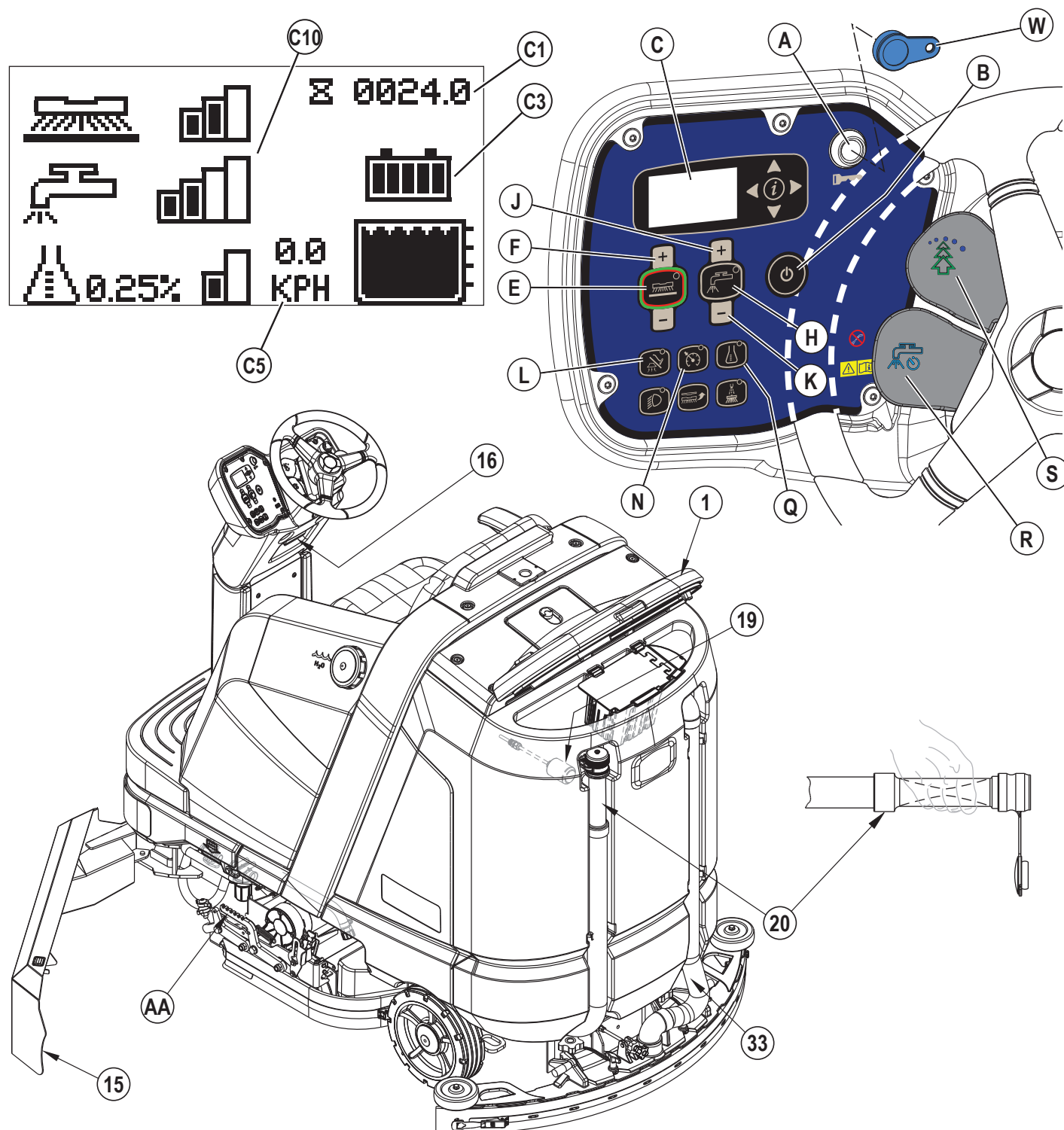
ASPIRAREA UMEDĂ

Etapele de urmat pentru a monta pe mașină accesoriile opționale pentru aspirarea umedă.

- 1 Deconectați furtunul de recuperare (33) de la montajul raclorului. Conectați cuplajul și furtunul de la setul tijei la furtunul de recuperare.
- 2 Atașați accesorii adecvate de adunare a apei la furtun. (Este disponibil un set de tije de aspirare opțional PN56116355 de la Nilfisk).
- 3 Așezați cheia magnetică în cititorul de SmartKey (A) și apăsați comutatorul de pornire (B). În timp ce stați lângă mașină (nu pe scaun), apăsați comutatorul de aspirare/tijă (L). Motorul de aspirare și pompa vor funcționa continuu până când comutatorul este apăsat din nou pentru a-l opri. Este afișat indicatorul tijei (C17). **NOTĂ:** Apăsarea comutatorului de aspirare/tijei (L) în timp ce stați în mașină va determina coborârea raclorului și pornirea motorului (motoarelor) de aspirare în timp ce mașina se deplasează înainte. Va fi afișat indicatorul de aspirare (C16).

NOTĂ DE SERVICE: Consultați manualul de service pentru descrieri funcționale detaliate ale tuturor comenzilor și pentru programabilitatea opțională.

FIGURA 8-2



DUPĂ UTILIZARE

- 1 Când ați terminat frecarea, apăsați comutatorul de frecare One-Touch (E). Aceasta va ridica, retracta și opri automat toate sistemele mașinii (perie, raclor, aspirator, soluție și detergent (modelele EcoFlex)). Apoi, conduceți mașina într-o zonă de service pentru întreținerea zilnică și verificarea altor nevoi de service.
- 2 Pentru a goli rezervorul de soluție, deschideți ușa punții de frecare laterale din stânga și scoateți furtunul de golire a soluției (31) din clema de stocare. Îndreptați furtunul spre „LOCAȚIE DE EVACUARE” desemnat și scoateți dopul. Clătiți rezervorul cu apă curată.
- 3 Pentru a goli rezervorul de recuperare, trageți furtunul de scurgere a rezervorului de recuperare (20) din zona sa de stocare. Îndreptați furtunul spre „LOCAȚIA DE EVACUARE” desemnată și scoateți dopul (țineți capătul furtunului deasupra nivelului de apă din rezervor pentru a evita curgerea bruscă, necontrolată a apei reziduale). Furtunul de scurgere a rezervorului de recuperare poate fi strâns pentru a regla debitul. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată. Verificați furtunul de recuperare și pe cel de aspirare; înlocuiți dacă este îndoit sau deteriorat.
- 4 Scoateți periile sau suporturile pentru padele. Clătiți periile și padelele cu apă caldă și atârnați-le la uscat.
- 5 Scoateți raclorul, clătiți-o cu apă caldă și reinstalați-o pe montaj sau atârnați-o în spatele rezervorului de recuperare.
- 6 Scoateți buncărul de pe sistemele cilindrice și curățați-l bine. Scoateți prin oricare dintre părțile laterale ale mașinii prin deschiderea ușii punții de frecare, prin deblocarea și deschiderea lamei laterale și prin înclinarea în sus a buncărului din carcasă, apoi trageți în afară.
- 7 Verificați programul de întreținere de mai jos și executați orice întreținere necesară înainte de depozitare.
- 8 Depozitați mașina în interior, într-un loc curat și uscat. A se feri de îngheț. Lăsați rezervoarele deschise pentru a le aerisi.
- 9 Opriti mașina apăsând comutatorul de pornire (B) și apoi scoateți cheia magnetică.
- 10 Bateriile sunt piesa de schimb cea mai scumpă a acestei mașini. Pentru a vă proteja investiția și a obține cât mai multe cicluri de la baterii, rețineți următoarele:
 - Bateriile vor dura mai mult dacă sunt păstrate complet încărcate.
 - Încărcătoarele de baterii nu vor supraîncărca sau încărca insuficient bateriile.
 - Bateriile se vor defecta prematur dacă sunt păstrate în stare descărcată.
 - În fiecare zi după utilizare, încărcătorul bateriilor trebuie să fie conectat și trebuie să fie lăsat să parcurgă un ciclu de încărcare completă pentru încărcarea completă a bateriilor.

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE

ELEMENT ÎNTREȚINERE	Zilnic	Săptămânal	Lunar	Anual
Încărcarea bateriilor	X			
Verificarea/curățarea rezervoarelor și furtunurilor	X			
Verificarea/curățarea/rotirea periilor/padelelor	X			
Verificați/curățați raclorul	X			
Golirea/curățarea tăvii de reziduuri din rezervorul de recuperare	X			
Verificarea/curățarea filtrului (filtrelor) de spumă al (ale) motorului aspiratorului	X			
Curățarea buncărului de pe sistemul cilindric	X			
Curățați pulverizatoarele sistemului DustGuard	X			
*Verificați frâna mecanică (dacă este prevăzută)		X		
Verificați nivelul de apă din fiecare celulă a bateriei		X		
Inspectați lamele din carcasa de frecare		X		
Inspectați și curățați filtrul de soluție		X		
Curățarea traseului soluției la sistemul cilindric		X		
Goliți sistemul pentru detergenți (doar EcoFlex)		X		
Lubrifierea - consultați „Lubrifierea mașinii”			X	
Verificați periile de carbon				X

*Pedala de frână ar trebui să fie fermă. Dacă pedala de frână ajunge la capătul cursei în fantă în timp ce este apăsată, NU UTILIZAȚI MAȘINA. Raportați imediat toate defecțiunile către personalul de service.

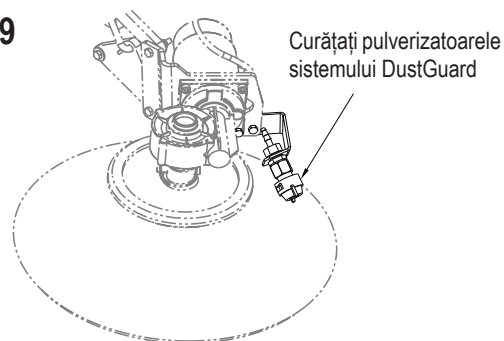
** Solicitați centrului Nilfisk să verifice periile de carbon ale motorului de aspirare după 1.200 de ore de recuperare (înlocuiți motorul după 2.000 de ore de recuperare).

NOTĂ: Consultați manualul de service pentru mai multe detalii privind întreținerea și reparațiile de service.

PROCEDURA DE CURĂȚARE A DUZEI DUSTGUARD

Pentru a preveni înfundarea pulverizatoarelor, îndepărtați-le după fiecare zi de utilizare și înmuiați-le în oțet alb curat sau într-un agent corespunzător de îndepărtare a calciului/calcarului. Pentru a evita timpii de nefuncționare a utilajului, cea mai bună practică este de a achiziționa pulverizatoare de rezervă și de a le înlocui pe cele tocmai utilizate cu unele care au fost curățate. Dacă pulverizatoarele nu mai pot fi curățate eficient, înlocuiți-le după cum este necesar.

FIGURA 9



LUBRIFIEREA MAȘINII

Odată pe lună, pompați o cantitate mică de unsoare în fiecare asamblare de uns de pe mașină până ce unsoarea se scurge în jurul lagărelor. Consultați figura 10.

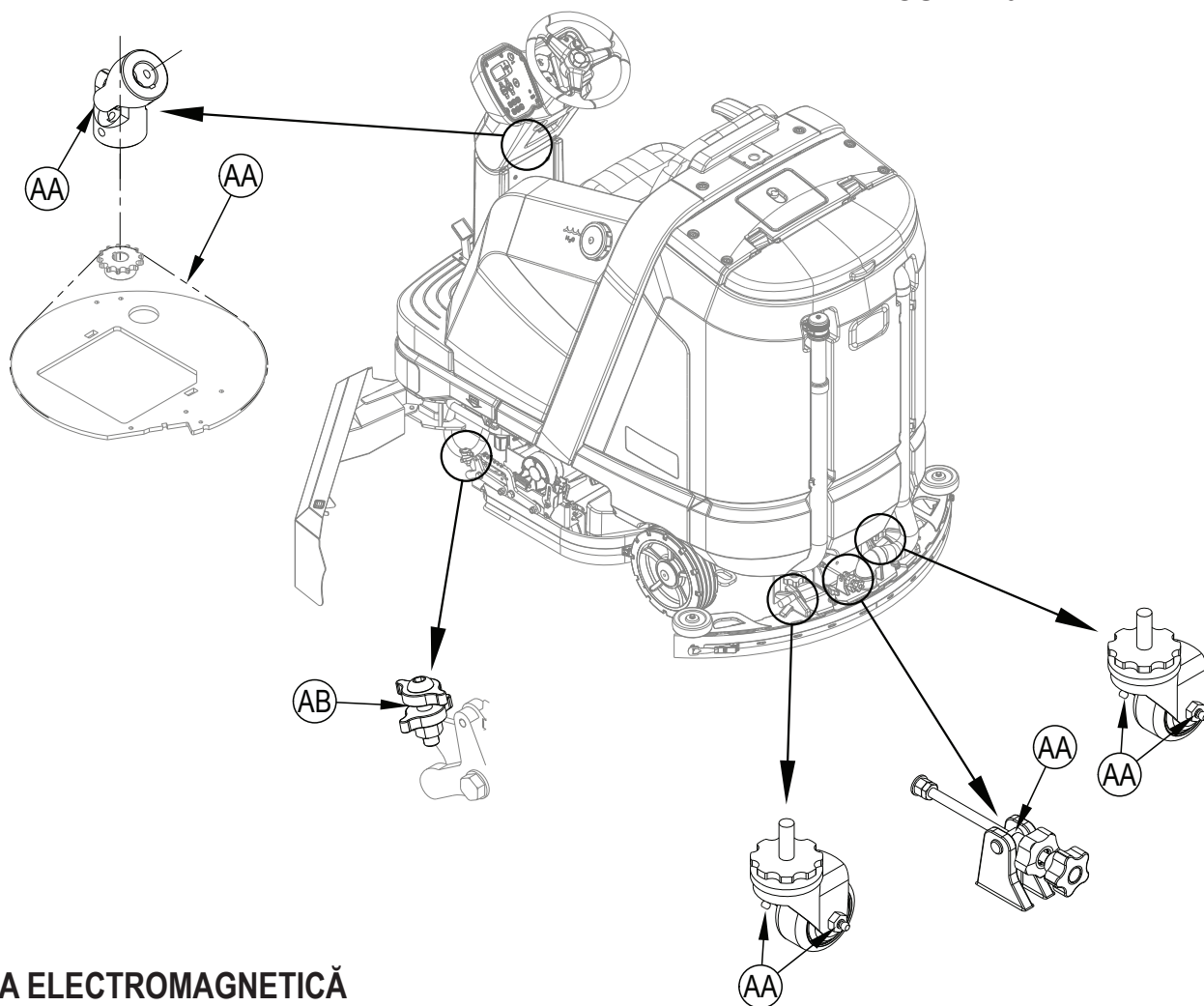
Gresați locațiile fitingurilor (sau aplicați vaselină pe) (AA):

- Axul și pivotul roții de amplasare a raclorului
- Cuplajul universal al arborelui volanului
- Lanțul de direcție
- Filetele butoanelor de reglare a unghiului de la montajul raclorului

O dată pe lună, aplicați ulei de mașină subțire sau pulverizați lubrifiant sintetic pentru a lubrifia (AB):

- Filetele de reglare a opritoarelor de jos ale lamelor laterale

FIGURA 10



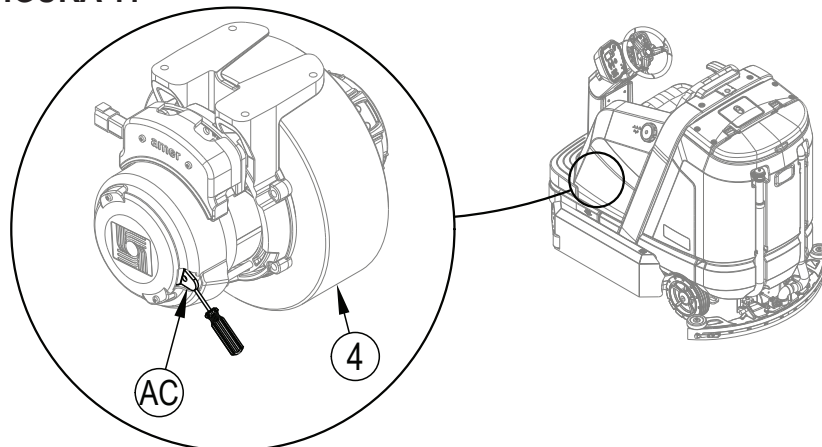
FRÂNĂ ELECTROMAGNETICĂ

⚠ ATENȚIE!

Pentru a evita mișcarea necontrolată a mașinii, blocați roțile și asigurați-vă că mașina este pe o suprafață dreaptă înainte de a dezangaja frâna electromagnetică.

Consultați figura 11. Ansamblul roții motoare (4) are o frână electromagnetică încorporată care este angajată de fiecare dată când mașina este oprită sau pedala de acționare (3) nu este apăsată; mașina se află în poziție neutră. Această frână poate fi resetată manual dacă este necesar prin introducerea unei șurubelnițe medii sau mari în spatele furcii (AC), ca în imagine. Acest lucru trebuie să se facă numai în cazul în care trebuie să împingeți sau să trageți unitatea.

FIGURA 11



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR PLUMB-ACID UMEDE

Încărcați bateriile de fiecare dată când este folosită mașina sau când indicatorul de nivel al încărcării bateriilor (C3) indică un nivel mai mic decât maxim.

⚠ AVERTISMENT!

Nu desfaceți bateriile înainte de încărcare. Verificați doar pentru a vă asigura că plăcile sunt acoperite.

Încărcați bateriile într-o zonă bine ventilată. Dacă acidul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Nu fumați în timp ce deparați bateriile.

Când efectuați lucrări de service la baterii...

- * Scoateți toate bijuteriile
- * Nu fumați
- * Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- * Lucrați într-o zonă bine aerisită
- * Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de baterii în același timp
- * Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (împământare), când înlocuiți bateriile, pentru a preveni scânteele.
- * Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați bateriile.

Dacă mașina este livrată cu un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Oprii mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și cuplați tija de susținere a scaunului (9) pentru acces la baterii, încărcător și ventilare corespunzătoare.
- 3 Desfaceți cablul electric pentru încărcătorul de la bord și conectați-l la o priză împământată corespunzător. Consultați manualul produsului OEM pentru instrucțiuni de operare mai detaliate. În timpul aplicării curentului continuu la încărcătorul de la bord, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.
- 4 Indicatorul de stare a încărcării bateriei (C19) va începe să afișeze starea de încărcare a bateriilor. Acest lucru indică faptul că ciclul de încărcare a început. Pe măsură ce ciclul de încărcare continuă, nivelul de încărcare a bateriilor se va completa.
- 5 Când indicatorul stării de încărcare a bateriilor (C19) este completat, mașina detectează bateriile complet încărcate, dar este posibil ca procesul de încărcare să nu fie încheiat. Bazați-vă pe indicatoarele luminoase de stare de pe încărcător (12) (și pe manualul OEM al acestuia) pentru a verifica dacă bateriile sunt complet încărcate. Acest lucru poate dura mai multe ore, în funcție de starea bateriilor înainte de încărcare.
- 6 După ce încărcarea este încheiată, deconectați încărcătorul și înfășurați cablul (12A). Așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni mașina după deconectarea încărcătorului.

Dacă mașina este livrată fără un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Oprii mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și cuplați tija de susținere a scaunului (9) pentru acces la baterii și ventilare corespunzătoare.
- 3 Deconectați bateriile de la mașină și împingeți conectorul din încărcător în conectorul bateriilor mașinii (10). Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul bateriei.

NOTĂ DE SERVICE: Asigurați-vă că conectați încărcătorul bateriilor în conectorul care se atașează la baterii.

⚠ ATENȚIE!

Pentru a evita deteriorarea suprafețelor de podea, ștergeți apa și acidul din partea de sus a bateriilor după încărcare. Încărcarea insuficientă sau supraîncărcarea va scurta durata de viață a bateriilor și va limita performanța. Asigurați-vă că RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE ÎNCĂRCARE CORECTĂ!

VERIFICAREA NIVELULUI DE APĂ DIN BATERII

După încărcare, verificați nivelul apei din baterii cel puțin o dată pe săptămână.

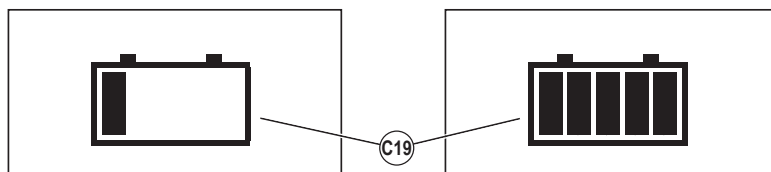
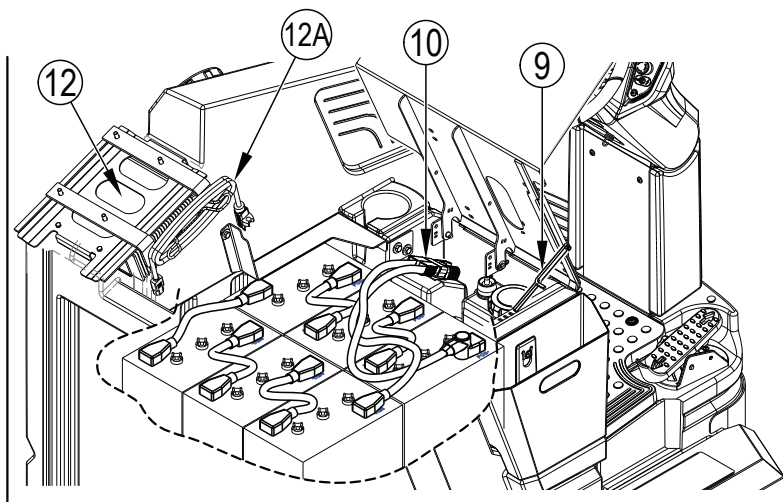
Scoateți capacele de aerisire și verificați nivelul apei în fiecare celulă a bateriei. Folosiți apă distilată sau demineralizată în dispensorul de umplere a bateriei (disponibilă la majoritatea magazinelor de piese auto) pentru a umple fiecare celulă până la indicatorul de nivel (sau până la 0,39 inci/ 10 mm peste partea superioară a separatorului). NU supraumpleți bateriile! Reinstalați capacele de ventilare.

⚠ ATENȚIE!

Acidul se poate scurge pe podea dacă bateriile sunt umplute peste limită.

Strângeți capacele de ventilare. Spălați partea de sus a bateriilor cu o soluție de bicarbonat de sodiu și apă (2 linguri de bicarbonat la 1 litru de apă).

FIGURA 12



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CU GEL/AGM (VRLA)

Încărcați bateriile de fiecare dată când este folosită mașina sau când indicatorul de nivel al încărcării bateriilor (C3) indică un nivel mai mic decât maxim.

⚠ AVERTISMENT!

Încărcați bateriile într-o zonă bine ventilată. Dacă acidul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți zona afectată cu apă timp de 5 minute și solicitați îngrijire medicală.

Nu fumați în timp ce deparați bateriile.

Când efectuați lucrări de service la baterii...

- * Scoateți toate bijuteriile
- * Nu fumați
- * Purtați ochelari de protecție, mănuși de cauciuc și un șorț de cauciuc
- * Lucrați într-o zonă bine aerisită
- * Nu lăsați sculele să atingă mai multe borne de baterii în același timp
- * Deconectați ÎNTOTDEAUNA mai întâi cablul negativ (împământare), când înlocuiți bateriile, pentru a preveni scânteele.
- * Conectați ÎNTOTDEAUNA cablul negativ ultimul când instalați bateriile.

⚠ ATENȚIE!

Bateria cu plăci de plumb și acid sulfuric, reglată cu supapă (VRLA) va furniza performanță și durată de viață superioară NUMAI DACĂ ESTE REÎNCĂRCATĂ CORECT! Încărcarea insuficientă sau supraîncărcarea va scurta durata de viață a bateriilor și va limita performanța. Asigurați-vă că RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE ÎNCĂRCARE CORECTĂ! NU ÎNCERCAȚI SĂ DESFACEȚI ACEASTĂ BATERIE! Dacă o baterie VRLA este desfăcută, aceasta își pierde presiunea și plăcile se contaminează cu oxigen. GARANȚIA VA FI ANULATĂ DACĂ BATERIA ESTE DESFĂCUTĂ.

Dacă mașina este livrată cu un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Opriti mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și cuplați tija de susținere a scaunului (9) pentru acces la baterii, încărcător și ventilare corespunzătoare.
- 3 Desfaceți cablul electric pentru încărcătorul de la bord și conectați-l la o priză împământată corespunzător. Consultați manualul produsului OEM pentru instrucțiuni de operare mai detaliate. În timpul aplicării curentului continuu la încărcătorul de la bord, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.
- 4 Indicatorul de stare a încărcării bateriei (C19) va începe să afișeze starea de încărcare a bateriilor. Acest lucru indică faptul că ciclul de încărcare a început. Pe măsură ce ciclul de încărcare continuă, nivelul de încărcare a bateriilor se va completa.
- 5 Când indicatorul stării de încărcare a bateriilor (C19) este completat, mașina detectează bateriile complet încărcate, dar este posibil ca procesul de încărcare să nu fie încheiat. Bazați-vă pe indicatoarele luminoase de stare de pe încărcător (12) (și pe manualul OEM al acestuia) pentru a verifica dacă bateriile sunt complet încărcate. Acest lucru poate dura mai multe ore, în funcție de starea bateriilor înainte de încărcare.
- 6 După ce încărcarea este încheiată, deconectați încărcătorul și desfășurați cablul (12A). Așteptați cel puțin 10 secunde înainte de a porni mașina după deconectarea încărcătorului.

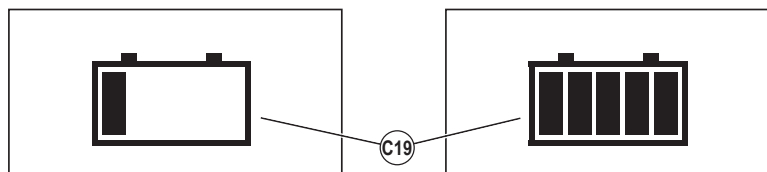
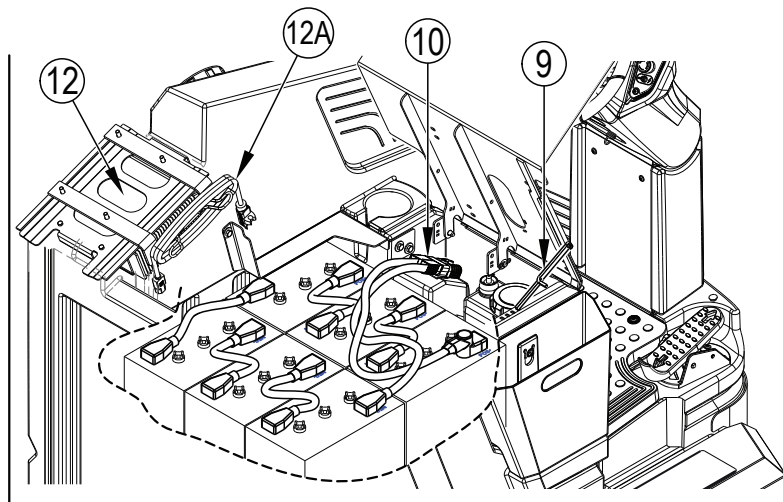
Dacă mașina este livrată fără un încărcător de baterii la bord, procedați după cum urmează:

- 1 Opriti mașina de la comutatorul de pornire (B).
- 2 **Consultați figura 12.** Ridicați coloana de direcție în poziția superioară maximă. Înclinați scaunul înainte și cuplați tija de susținere a scaunului (9) pentru acces la baterii și ventilare corespunzătoare.
- 3 Deconectați bateriile de la mașină și împingeți conectorul din încărcător în conectorul bateriilor mașinii (10). Urmați instrucțiunile de pe încărcătorul bateriei.

NOTĂ DE SERVICE: Asigurați-vă că conectați încărcătorul bateriilor în conectorul care se atașează la baterii.

IMPORTANT: Asigurați-vă că aveți un încărcător adecvat pentru utilizare la bateriile cu celule de gel. Folosiți numai încărcătoare „cu tensiune controlată” sau „limitate la tensiune”. Încărcătoarele la curent standard constant sau cu limitare a curentului descrescător NU TREBUIE să fie folosite. Se recomandă un încărcător cu senzor de temperatură deoarece reglajele manuale nu sunt niciodată precise și vor deteriora orice baterie VRLA.

FIGURA 12



ÎNCĂRCAREA ALTOR TIPURI DE BATERII

Consultați documentele separate cu *Instrucțiunile de utilizare* pentru orice tip de baterii nespécificat în acest document.

ÎNTREȚINEREA RACLORULUI

Dacă raclorul lasă urme înguste sau apă, lamele pot fi murdare sau deteriorate. Scoateți raclorul, clătiți-o cu apă caldă și inspectați lamele. Înlocuiți sau înlocuiți lamele dacă sunt tăiate, rupte, vâlurite sau uzate.

Pentru a inversa sau înlocui lama de ștergere din spate raclorului...

- 1 **Consultați figura 13.** Ridicați raclorul de pe podea, apoi desfaceți zăvorul **(AA)** de pe raclor.
- 2 Scoateți banda de tensionare **(AB)**.
- 3 Glisați lama din spate din cuiele de aliniere.
- 4 Lama raclorului are 4 muchii de lucru, conform imaginii. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre partea din față a mașinii. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 muchii sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 5 Instalați lama, urmând pașii în ordine inversă și ajustați înclinarea raclorului.

Pentru a inversa sau înlocui lama de ștergere din față raclorului...

- 1 Ridicați raclorul de pe podea, apoi slăbiți cele (2) piulițe fluture **(21)** din partea superioară a raclorului și scoateți accesoriul de ștergere din suport.
- 2 Slăbiți piulița fluture pentru demontarea lamei raclorului din față **(AC)**, apoi scoateți banda de tensionare **(AD)** și lama frontală
- 3 Lama raclorului are 4 muchii de lucru, conform imaginii. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre partea din față a mașinii. Înlocuiți lama dacă toate cele 4 muchii sunt ciobite, rupte sau uzate pe o rază mare.
- 4 Instalați lama, urmând pașii în ordine inversă și ajustați înclinarea raclorului.

REGLAREA RACLORULUI

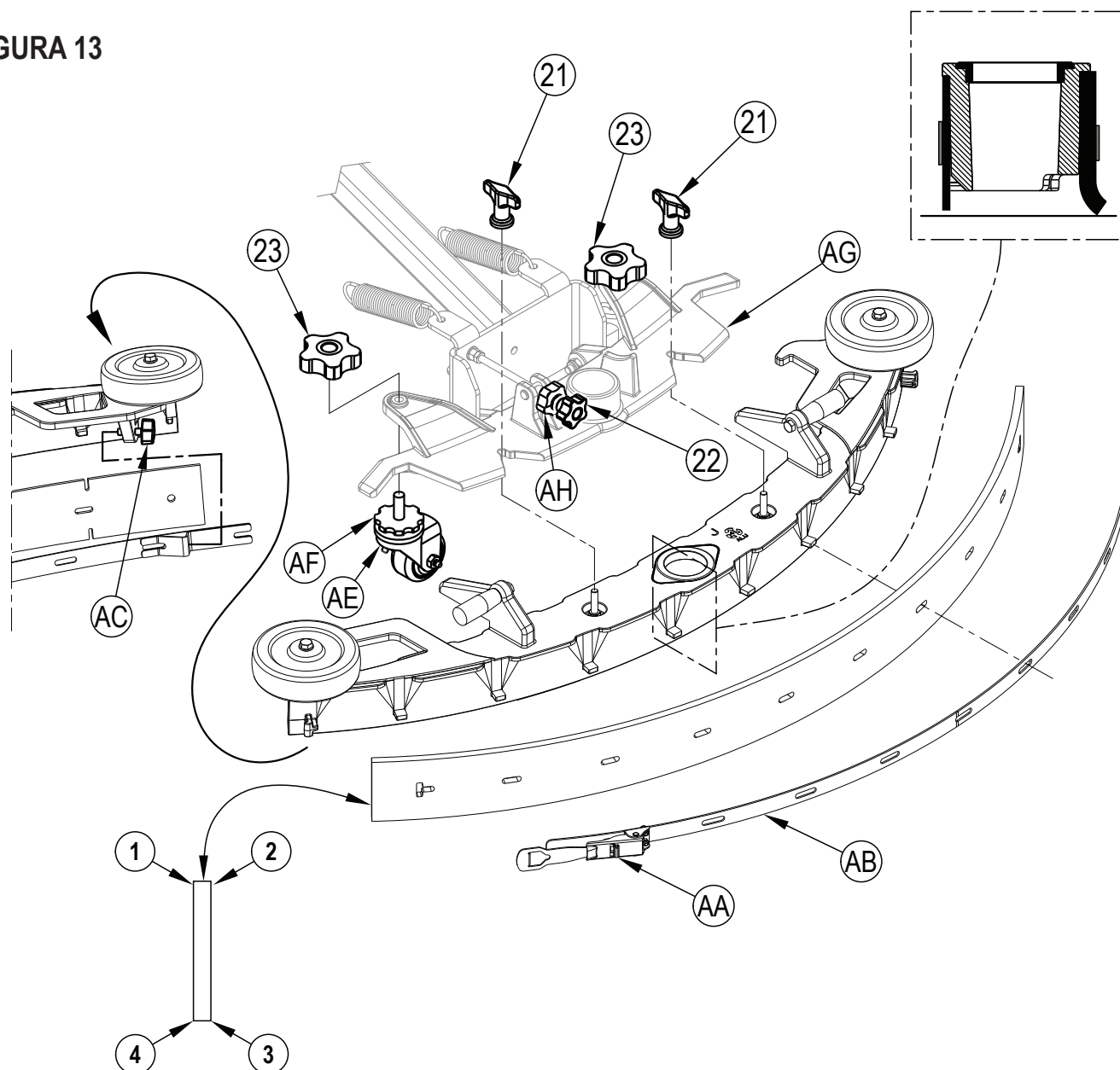
Există două reglaje posibile ale accesoriului raclorului, în unghi și pe înălțime.

Ajustați unghiul raclorului ori de câte ori o lamă este întoarsă sau înlocuită, sau dacă raclorul nu șterge podeaua.

- 1 Parcați mașina pe o suprafață plană, uniformă.
- 2 Coborâți raclorul, deplasați mașina ușor înainte și reglați înclinarea și înălțimea raclorului folosind butonul de reglare a înclinării raclorului **(22)** și butoanele de reglare a înălțimii raclorului **(23)** pentru ca lama raclorului din spate să atingă podeaua în mod uniform pe toată lățimea și să se îndoie ușor peste margine, așa cum indică secțiunea transversală a raclorului.
- 3 Înălțimea raclorului este predefinită din fabrică, dar poate necesita reglare periodică din cauza uzurii roții. Înălțimea corectă a raclorului este atinsă atunci când lama frontală a raclorului atinge podeaua, dar nu este pliată.
 - a. Slăbiți butonul de reglare a înălțimii **(23)**.
 - b. Înfiletați roata **(AE)** în sus sau în jos după cum este necesar pentru a atinge înălțimea corectă și asigurați-vă că poziția lamei este uniformă de la stânga la dreapta.
 - c. Strângeți opritorul roții **(AF)** pe montajul raclorului **(AG)**.
 - d. Strângeți butonul de reglare a înălțimii **(23)** pe suportul raclorului pentru a bloca reglarea.
- 4 Butonul de reglare a înclinării **(22)** este folosit pentru a regla unghiul accesoriului pentru contact uniform de la centru spre vârfurile lamei.
 - a. Slăbiți butonul de oprire a înclinării **(AH)**.
 - b. Răsuciți butonul de reglare a înclinării după cum este necesar pentru a regla.
 - c. Strângeți butonul de oprire a înclinării **(AH)** pe montajul raclorului pentru a bloca reglarea.

ÎNȚREȚINEREA RACLORULUI

FIGURA 13



ÎNTREȚINEREA LAMEI LATERALE

Funcția lamelor laterale este de a canaliza apa reziduală spre raclor, ajutând la îndrumarea apei în calea de curățare a mașinii. În timpul utilizării normale, lamele se vor uza în timp. Operatorul va observa o cantitate redusă de apă care se scurge afară sub lamele laterale. O reglare a înălțimii se poate face ușor pentru a coborî lamele astfel încât apa să poată fi preluată de raclor.

Pentru a întoarce sau înlocui lamele laterale ale sistemului de frecare...

- 1 Deblocați și deschideți ușile laterale ale punții de frecare (15).
- 2 **Consultați figura 14-1.** Deblocați cureaua de prindere (AA) și scoateți cureaua și lama.
- 3 Lama laterală principală are 4 muchii de lucru, conform imaginii. Rotiți lama astfel încât o muchie curată, nedeteriorată să fie cu fața spre centrul mașinii. Înlocuiți între ele lamele din partea dreaptă și din partea stângă pentru a utiliza cele două margini rămase. Înlocuiți lamele împreună dacă toate marginile sunt ciobite, rupte sau atât de uzate încât nu mai pot fi reglate.
- 4 Reinstalați lama în ansamblul lamei și fixați-o prin blocarea curelei de prindere (AA). Reglați lama pentru contact adecvat cu podeaua când placa periei este plasată în poziția de frecare.

REGLAREA ÎNĂLȚIMII LAMEI LATERALE

- 1 Opritorul de jos poate fi reglat pe lamele laterale pentru a compensa uzura lamelor.
- 2 Asigurați-vă că mașina este pe o suprafață dreaptă.
- 3 Coborâți puntea de frecare apăsând pe comutatorul de frecare One-Touch (E) și conduceți mașina înainte o distanță scurtă pentru a vă asigura că lamele se pliază.
- 4 Deschideți ușile laterale ale punții de frecare (15) și observați dacă lamele s-au pliat.
- 5 Pentru reglare, slăbiți butonul de blocare a lamelor laterale (AB). Răsuciți butonul de oprire inferior (AC) (sus sau jos) acolo unde lamele se pliază suficient la frecare pentru ca toată apa reziduală să fie reținută în puntea de frecare. **NOTĂ:** Faceți mici reglaje pentru a obține o bună ștergere a lamei. Nu coborâți lamele prea mult pentru a se plia excesiv și a cauza uzura inutilă a lamelor. Strângeți butonul de blocare a lamelor laterale (AB) pentru a bloca reglajul.

REGLAREA PRESIUNII LAMEI LATERALE

- 1 Lamele laterale ale punții de frecare au două setări pentru presiune scăzută.
- 2 **Consultați figura 14-2.** Poziția 1 (AE) este la presiune de ștergere normală și se recomandă să se înceapă la această setare. Poziția 2 (AF) este la presiune de ștergere ridicată și această setare poate fi folosită dacă performanța de ștergere nu este satisfăcătoare. **NOTĂ:** Poziția 2 va provoca uzura mai rapidă a lamelor.
- 3 Trageți de suportul (AG) pentru a face schimbarea dintre cele două setări. Folosiți aceeași setare pe ambele părți ale punții de frecare.

POZIȚIE DE FRECARĂ DUBLĂ

- 1 **Consultați figura 14-3.** Călcați pe pârghia de ridicare/coborâre a lamelor (AH) pentru a ridica lama. **NOTĂ:** Această poziție poate fi utilizată și pentru instalarea/scoaterea periilor.
- 2 Când ați terminat frecarea dublă cu mașina, apăsați din nou pe maneta (AH) sau trageți de suportul de eliberare (AJ) pentru a coborî lama laterală înapoi în poziția normală de funcționare.

ÎNȚREȚINEREA LAMEI LATERALE

FIGURA 14-1

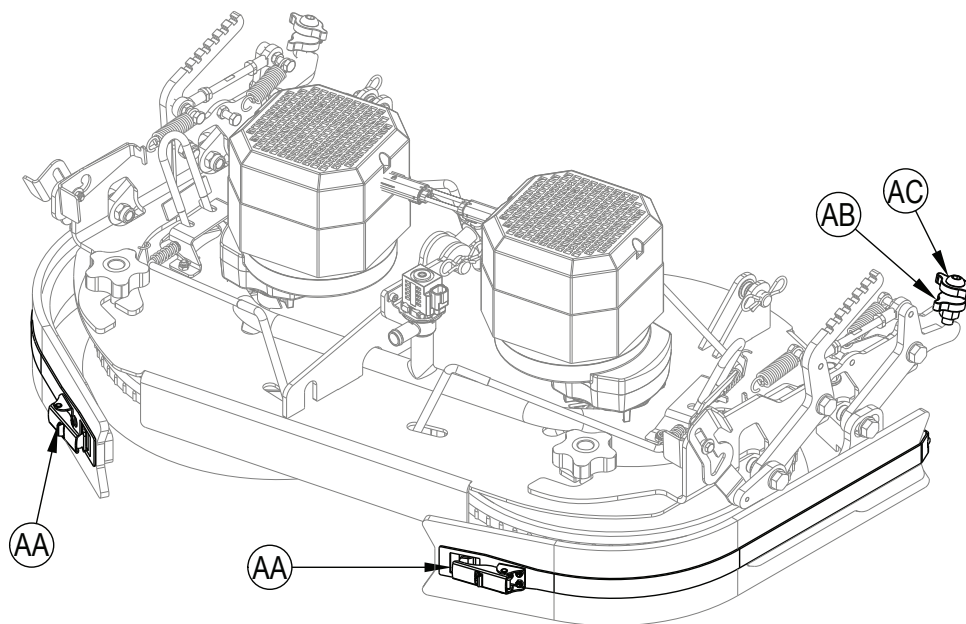


FIGURA 14-2

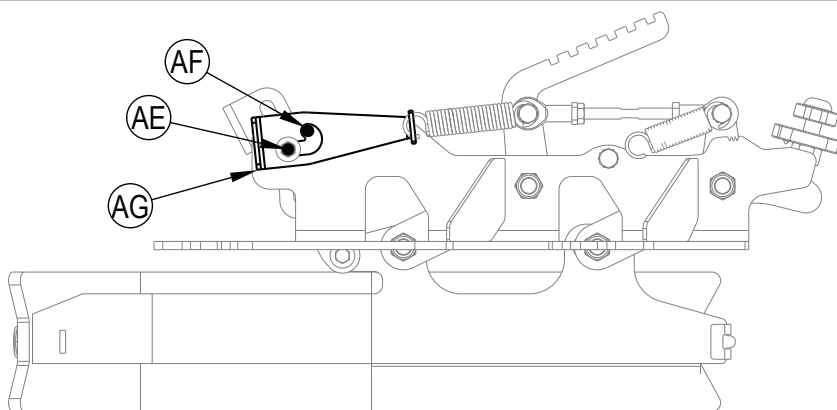
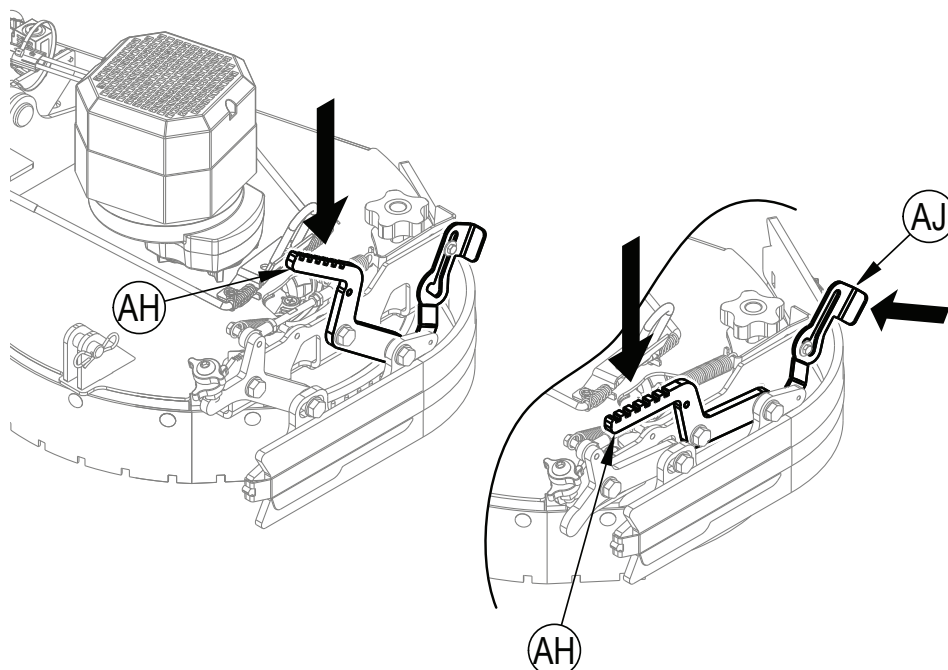


FIGURA 14-3



DEPANAREA GENERALĂ A MAȘINII

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Adunare slabă a apei	Lame ale raclorului uzate sau rupte	Întoarceți sau înlocuiți
	Raclorul nu este ajustat	Reglați pentru ca lamele să atingă podeaua în mod uniform pe întreaga lățime
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Furtunul de scurgere al rezervorului de recuperare curge	Fixați capacul furtunului de golire sau înlocuiți
	Garnitura capacului rezervorului de recuperare curge	Înlocuiți garnitura/învelitoarea scaunului în mod corespunzător
	Resturi prinse în raclor	Curățați raclorul
	Garnitura raclorului este înfundată sau lipsește	Curățați sau înlocuiți garnitura raclorului
	Furtunul de aspirare înfundat	Îndepărtați reziduurile
	Se folosește prea multă soluție	Reduceți debitul prin butonul de soluție de pe panoul de comandă
Performanță de frecare slabă	Capacul filtrului de spumă nu este așezat	Așezați capacul corect
	Perie sau padelă uzată	Rotiți sau înlocuiți peria
	Tip de perie sau de padelă greșit	Consultați centrul de service autorizat Nilfisk
	Substanța chimică de curățare greșită	Consultați centrul de service autorizat Nilfisk
	Mașina se mișcă prea repede	Încetiniți
Debit neadecvat de soluție sau soluție lipsă	Nu se folosește destulă soluție	Măriți debitul prin butonul de soluție de pe panoul de comandă
	Rezervor de soluție gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Furtunuri, supape, filtru de soluție sau traseu înfundate	Spălați furtunurile, traseul și curățați filtrul de soluție
	Soluția s-a OPRIT	Activați debitul prin butonul de soluție de pe panoul de comandă
Mașina nu pornește	Supapa electromagnetică de soluție este astupată sau defectă	Curățați sau înlocuiți supapa (contactați centrul de service autorizat Nilfisk)
	Conectorul bateriilor mașinii (10) este deconectat	Resetați comutatorul de oprire de urgență Reconectați conectorii bateriilor
	Întreprupătorul de circuit 10 Amp (CB1) (V) este declanșat	Verificați dacă există un scurtcircuit electric și resetați
Nu există direcție volan Înainte/Înapoi (FWD/REV)	Siguranța principală de 150 amp (14) este arsă	Înlocuiți siguranța principală de 150 amp
	Controlorul de viteză al sistemului de antrenare	Verificați codurile de eroare ale defecțiunilor (contactați centrul de service autorizat Nilfisk)
	Comutatorul de oprire de urgență (U) este activat, afișajul va arăta indicatorul de oprire de urgență (C20) activat.	Resetați comutatorul de oprire de urgență
Performanță de măturare slabă (sistem cilindric)	Frânele sunt blocate, dacă sunt prevăzute	Consultați centrul de service autorizat Nilfisk
	Buncăr plin	Goliți și curățați buncărul
	Periile uzate	Înlocuiți periile
Nu există debit de detergent (doar modelele EcoFlex)	Perii s-au tocit	Rotiți periile
	Cartuș de detergent gol	Umpleți cartușul de detergent
	Linia de flux a detergentului înfundată sau îndoită	Goliți sistemul, îndreptați furtunurile pentru a elimina orice îndoituri
	Capacul etanșării de pe cartușul de detergent nu este etanșat	Reașezați capacul de etanșare
Erori SmartKey magnetic	Pompa de detergent	Verificați pompa, cablurile și furtunurile
	Indicator absență cheie (C21). - Nu este prezent niciun SmartKey magnetic pe cititorul SmartKey (A).	Așezați un SmartKey magnetic adecvat pe cititorul SmartKey.
	Indicator eroare citire cheie (C22). - SmartKey magnetic prezentă pe cititorul SmartKey (A) nu poate fi citit.	Curățați SmartKey și cititorul SmartKey folosind o lavetă curată. Apăsăți SmartKey între degetul mare și arătător pentru a asigura deplasarea liberă a magnetului.
	Indicator cheie utilizator restricționată (C23). - SmartKey magnetic prezent pe cititorul SmartKey (A) nu este programată pentru a fi folosită cu această mașină.	Așezați un SmartKey care a fost programat pentru a fi folosită cu această mașină.

DEPANAREA GENERALĂ A MAȘINII

AFIȘAREA CODURILOR DE EROARE

Orice coduri de eroare detectate de controlere vor fi afișate pe afișajul panoului de control atunci când apar. Dacă există mai multe erori, afișajul va afișa în ordine codurile de eroare la intervale de o secundă. Eroarea se va afișa ca un simbol de cheie mecanică  urmat de un cod din patru cifre.

Codurile de erori sunt afișate ca X-YYY, unde X = numărul sistemului (1: panoul principal, 2: modulul electric, 3: controlerul de antrenare)

YYY = numărul codului de eroare

De exemplu,  1-101 ar fi supapa electromagnetice de soluție - pe scurt.

C2 Cod de eroare activ

C24 Indicator eroare critică

C25 Cod de eroare (critică)



Cod de eroare	Descriere
E2 Erori la controlerul principal	
1-001	K1 Circuit deschis bobină
1-002	K1 Scurtcircuit bobină
1-003	K1 Contacte lipite
1-010	Magistrală CAN 0
1-011	Magistrală CAN 1
1-101	L1 Scurtcircuit
1-102	L2 Scurtcircuit
1-103	H2 Scurtcircuit
1-104	LP1,2 Scurtcircuit
1-105	H1 Scurtcircuit
1-106	M8 Scurtcircuit
1-107	M9 Scurtcircuit
1-201	Senzor de nivel
1-560	Configurație EEPROM
1-561	Opțiuni EEPROM
1-562	Valori sistem EEPROM
1-563	Jurnal de erori EEPROM
1-564	Listă chei utilizator EEPROM
1-565	Jurnal de impact EEPROM

Cod de eroare	Descriere
E3 Erori la modulul electric	
2-001	E3 Expirare interval de timp
2-011	Eroare preîncărcare
2-012	K2 Supraîncărcare
2-013	K2 Contacte lipite
2-014	K2 Contact deschis
2-017	Oprire supratensiune
2-018	Oprire subțensiune
2-021	M1 Deschis
2-022	M2 Deschis
2-023	M3 Deschis
2-024	M4 Deschis
2-025	M5 Deschis
2-026	M6 Deschis
2-027	M7 Deschis
2-028	M10 Deschis
2-031	M1 Supraîncărcare
2-032	M2 Supraîncărcare
2-033	M3 Supraîncărcare
2-034	M4 Supraîncărcare
2-035	M5 Supraîncărcare
2-036	M6 Supraîncărcare
2-037	M7 Supraîncărcare
2-038	M10 Supraîncărcare
2-041	M1 Supracurent
2-042	M2 Supracurent
2-043	M3 Supracurent

AFIȘAREA CODURILOR DE EROARE - CONTINUARE

Cod de eroare	Descriere
E3 Erori la modulul electric - continuare	
2-044	M4 Supracurent
2-045	M5 Supracurent
2-046	M6 Supracurent
2-047	M7 Supracurent
2-048	M10 Supracurent
2-051	M1 Mosfet scurtcircuit
2-052	M2 Mosfet scurtcircuit
2-053	M3 Mosfet scurtcircuit
2-054	M4 Mosfet scurtcircuit
2-055	M5 Mosfet scurtcircuit
2-056	M6 Mosfet scurtcircuit
2-057	M7 Mosfet scurtcircuit
2-058	M10 Mosfet scurtcircuit
2-061	M1 Senzor de curent
2-062	M2 Senzor de curent
2-063	M3 Senzor de curent
2-064	M4 Senzor de curent
2-065	M5 Senzor de curent
2-066	Oprire temperatură excesivă
2-067	Oprire temperatură insuficientă
2-071	M1 Decuplare suprasarcină
2-072	M2 Decuplare suprasarcină
2-073	M3 Decuplare suprasarcină
2-074	M4 Decuplare suprasarcină
2-075	M5 Decuplare suprasarcină
2-076	M6 Calare
2-077	M7 Calare
2-078	M10 Calare
2-081	Eroare EEPROM
2-082	Expirare interval timp PDO
2-083	Magistrală CAN
2-084	Expirare interval timp actuator
2-086	Reducere supratemperatură
2-087	Reducere subtemperatură
2-088	K2 Circuit deschis bobină
2-091	M1 Eroare hardware
2-092	M2 Eroare hardware
2-093	M3 Eroare hardware
2-094	M4 Eroare hardware
2-095	M5 Eroare hardware
2-096	Schimbare parametru
2-097	M6 Senzor de curent
2-098	M7 Senzor de curent
2-101	M10 Senzor de curent
2-102	Senzor termic
2-103	K2 Scurtcircuit bobină

Cod de eroare	Descriere
E4 Erori controler de antrenare	
3-001	E4 Expirare interval de timp
3-012	Control supracurent
3-013	Senzor de curent
3-014	Eroare preîncărcare
3-015	Subtemperatură severă
3-016	Supratemperatură severă
3-017	Subtensiune severă
3-018	Supratensiune severă
3-022	Reducere supratemperatură
3-023	Reducere subtensiune
3-024	Reducere supratensiune
3-025	Eroare +5V
3-028	Reducere motor temp. ridicată
3-029	Senzor de temp. motor
3-031	K3 Eroare bobină
3-032	Eroare frână EM
3-036	Eroare codificator
3-037	Motor deschis
3-038	K3 Lipire
3-039	K3 Contact deschis
3-041	Pedală deschisă
3-042	Scurtcircuit pedală
3-045	Supracurent pot. scăzut
3-046	Eroare EEPROM
3-047	Eroare HPD
3-049	Schimbare parametru
3-051	Dezactivare pedală
3-056	BDI scăzut
3-057	Tip frână EM
3-068	Eroare VCL
3-069	Eroare sursă alimentare
3-071	SO general
3-072	Expirare interval timp PDO
3-073	Calare
3-077	Eroare supervisor
3-078	Supervisor incompatibil
3-087	Caracter motor
3-088	Eroare impuls codificator
3-089	Tip motor
3-091	Neconcordanță VCL/SO
3-092	Frână EM nesetată
3-093	LOS codificator

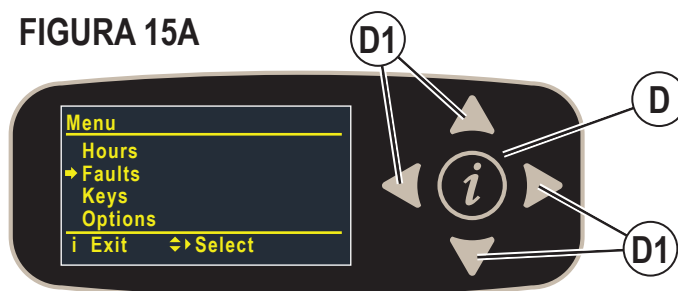
ISTORICUL CODURILOR DE EROARE

Fiecare cod de eroare care apare este înregistrat de mașină și păstrat într-un jurnal istoric. **Consultați figurile 15A-15D.** Pentru a vizualiza istoricul erorilor, apăsați comutatorul de informații (**D**) pentru a afișa meniul de informații. Folosiți săgețile de navigare (**D1**) (sus, jos, stânga și dreapta) pentru a vă deplasa prin meniu și comutatorul de informații în vederea ieșirii din meniu.

Derulați în jos la erori, folosiți săgeata dreapta pentru a selecta.



FIGURA 15A



Derulați în jos la istoricul erorilor, folosiți săgeata dreapta pentru a selecta.

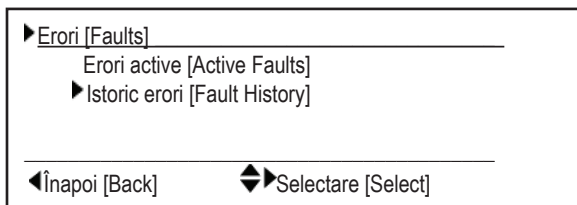
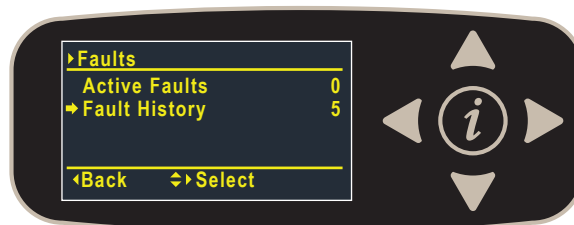


FIGURA 15B



Va fi afișată o listă a tuturor erorilor și marcajul temporal corespunzător. Derulați în sus sau în jos la o eroare individuală, folosiți săgeata dreaptă pentru mai multe informații.

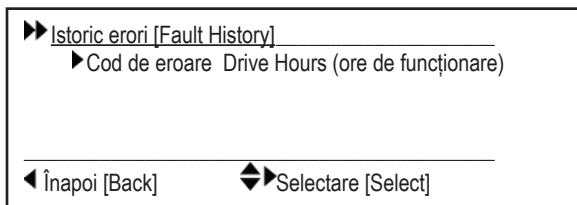
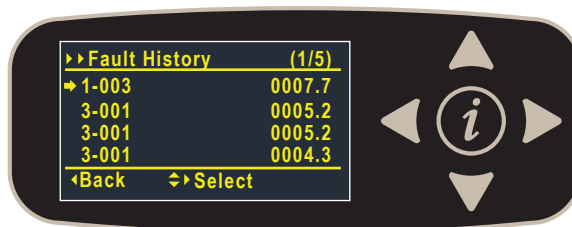


FIGURA 15C



Eroarea este afișată împreună cu marcajul temporal și descrierea. Folosiți săgețile sus și jos pentru a derula prin lista de erori.

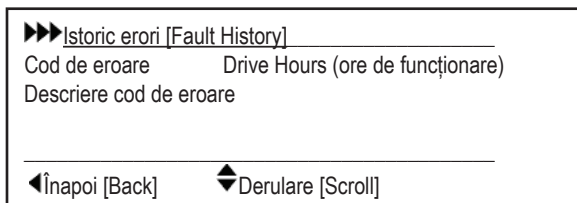
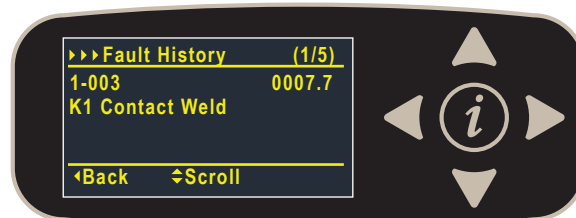


FIGURA 15D



ACCESORII/OPTIUNI

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

Perii cu peri mai aspri sau mai moi	Kit de protecție picioare operator
Raclor și lame laterale din diferite materiale	Kit de alarmă de mers cu spatele
Kit motor aspirator dublu	Kit tijă de aspirare
Kit girofar de avertizare	Kit faruri
Kit scaun de lux	Kit protecție raclor
Kituri protecții plafon	Kit protecție la praf
Kit centură scaun	Kit măsurare detergent
Kit adăugare apă baterii	Kit bară de protecție frontală sarcină mare
Kit furtun de spălare	Kit suport mop
Kit greutate	Kit USB
Kit TrackClean	Kit măturare laterală
Kit autoumplere cu soluție	Kit încărcător la bord

Pentru informații suplimentare despre accesoriiile menționate mai sus, contactați un distribuitor autorizat.

DEBITELE SOLUȚIEI

	Debite standard*			Resetare debit**
	1 bar	2 bari	3 bari	4 bari
910 cilindric	0,70 GPM / 2,6 litri/minut	0,84 GPM / 3,1 litri/minut	1,00 GPM / 3,7 litri/minut	2,50 GPM / 9,4 litri/minut
860 Disc	0,70 GPM / 2,6 litri/minut	0,84 GPM / 3,1 litri/minut	1,00 GPM / 3,7 litri/minut	2,50 GPM / 9,4 litri/minut
1050 Disc	0,84 GPM / 3,1 litri/minut	1,00 GPM / 3,7 litri/minut	1,50 GPM / 5,6 litri/minut	2,50 GPM / 9,4 litri/minut

*Aceste valori sunt pentru modul de debit fix cu un rezervor de soluție plin.

**Acestea sunt valorile maxime cu un rezervor de soluție plin.

SPECIFICAȚII TEHNICE (ÎN FORMA INSTALATĂ ȘI TESTATĂ PE UNITATE) PENTRU MAȘINI FĂRĂ FRÂNĂ MECANICĂ

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model nr.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Tensiune, baterii	V	36V	36V	36V
Capacitate baterii (max.)	Ah C5	320	320	320
Grad de protecție, funcționare		Clasa 3	Clasa 3	Clasa 3
Grad de protecție, încărcare		Clasa 1	Clasa 1	Clasa 1
Nivel de presiune a sunetului IEC 60335-2-72: 2002, modificat. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Nivel de presiune a sunetului KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Incertitudine	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Greutatea brută a vehiculului*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Greutate de transport**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Încărcare maximă podea roată (față centru)	psi / kg/cm ²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Încărcare maximă podea roată (spate dreapta)	psi / kg/cm ²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Încărcare maximă podea roată (spate stânga)	psi / kg/cm ²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1)	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5
Vibrații la scaun (EN 1032)	m/s ²	<0,04	<0,02	<0,02
Înclinare - transport cu kit de greutate		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Înclinare - transport fără kit de greutate		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Înclinare - curățare cu kit de greutate		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Înclinare - curățare fără kit de greutate		7% (4°)	7% (4°)	7% (4°)
Lungimea mașinii	inch / cm	70 / 178		
Înălțimea mașinii	inch / cm	62,3 / 158		
Înălțimea mașinii (cu protecție plafon)	inch / cm	82 / 208		
Înălțimea mașinii (cu protecție plafon scurtă)	inch / cm	79 / 200		
Lățimea mașinii	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Lățimea mașinii cu raclor	inch / cm	48,5 / 123 „K”	43 / 109 „J”	48,5 / 123 „K”
Lățimea minimă a osiei la viraj	inch / cm	79,5 / 202		
Capacitate rezervor soluție	galon / l	50 / 190		
Capacitate rezervor de recuperare	galon / l	50 / 190		
Viteză de transport (înainte maximă)	mph / kph	5,6 / 9,0		
Viteză de transport (marșarier maximă)	mph / kph	2,6 / 4,2		
Dimensiune compartiment baterii (aproximativ)				
Înălțime (maximă)	inch / cm	17,25 / 43,8		
Lățime (maximă)	inch / cm	22 / 55,9		
Lungime (maximă)	inch / cm	24 / 61		
Dimensiunea periei de frecare				
Diametrul exterior al periei de frecare - Cilindric (miezul interior este de 3,5 in/8,9 cm)	inch / cm	7,1 / 18	—	—
Lungimea periei de frecare Cilindric (două perii la o mașină)	inch / cm	35,58 / 90,4	—	—
Diametrul periei Disc	inch / cm	—	(Cantitate de 2) la 17/43	(Cantitate de 2) la 20/51
Viteza periei de frecare Cilindric	RPM	760	—	—
Disc	RPM	—	250	250
Capacitate buncăr - cilindric	in ³ / L	744 / 12,2	—	—
Lățimea căii de curățare (cale de frecare)	inch / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Calea de măturare cu mătura laterală opțională - Cilindric	inch / cm	43 / 109	—	—

*Greutatea brută a vehiculului: Mașina standard fără opțiuni, rezervorul de soluție plin și rezervorul de recuperare gol, cu perii de frecare demontabile, bateriile instalate și un operator de 75 kg.

**Greutate de transport: Mașina standard fără opțiuni, rezervoarele de soluție și recuperare goale, cu bateriile instalate și fără operator.

SPECIFICAȚII TEHNICE (ÎN FORMA INSTALATĂ ȘI TESTATĂ PE UNITATE) PENTRU UTILAJE CU FRÂNĂ MECANICĂ

Model		SC6000 910C	SC6000 860D	SC6000 1050D
Model nr.		56116003	56116005 56116013	56116004 56116012
Tensiune, baterii	V	36V	36V	36V
Capacitate baterii (max.)	Ah C5	320	320	320
Grad de protecție, funcționare		Clasa 3	Clasa 3	Clasa 3
Grad de protecție, încărcare		Clasa 1	Clasa 1	Clasa 1
Nivel de presiune a sunetului IEC 60335-2-72: 2002, modificat. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20μPa	69	69	69
Nivel de presiune a sunetului KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Incertitudine	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Greutatea brută a vehiculului*	lbs / kg	2359 / 1070	2359 / 1070	2359 / 1070
Greutate de transport**	lbs / kg	1784 / 810	1784 / 810	1784 / 810
Încărcare maximă podea roată (față centru)	psi / kg/cm²	120 / 8,43	104 / 7,31	120 / 8,43
Încărcare maximă podea roată (spate dreapta)	psi / kg/cm²	128 / 8,99	121 / 8,50	128 / 8,99
Încărcare maximă podea roată (spate stânga)	psi / kg/cm²	110 / 7,73	109 / 7,66	110 / 7,73
Vibrații la comenzile de mână (ISO 5349-1)	m/s²	<2,5	<2,5	<2,5
Vibrații la scaun (EN 1032)	m/s²	<0,04	<0,02	<0,02
Înclinare - transport cu kit de greutate		20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)	20,9% (11,8°)
Înclinare - transport fără kit de greutate		18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)	18,5% (10,5°)
Înclinare - curățare cu kit de greutate		16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)	16,9% (9,6°)
Înclinare - curățare fără kit de greutate		12,2% (7°)	12,2% (7°)	12,2% (7°)
Lungimea mașinii	inch / cm	70 / 178		
Înălțimea mașinii	inch / cm	62,3 / 158		
Înălțimea mașinii (cu protecție plafon)	inch / cm	82 / 208		
Înălțimea mașinii (cu protecție plafon scurtă)	inch / cm	79 / 200		
Lățimea mașinii	inch / cm	46 / 117	39 / 99	46 / 117
Lățimea mașinii cu raclor	inch / cm	48,5 / 123 „K”	43 / 109 „J”	48,5 / 123 „K”
Lățimea minimă a osiei la viraj	inch / cm	79,5 / 202		
Capacitate rezervor soluție	galon / l	50 / 190		
Capacitate rezervor de recuperare	galon / l	50 / 190		
Viteză de transport (înainte maximă)	mph / kph	5,6 / 9,0		
Viteză de transport (marșarier maximă)	mph / kph	2,6 / 4,2		
Dimensiune compartiment baterii (aproximativ)				
Înălțime (maximă)	inch / cm	17,25 / 43,8		
Lățime (maximă)	inch / cm	22 / 55,9		
Lungime (maximă)	inch / cm	24 / 61		
Dimensiunea periei de frecare				
Diametrul exterior al periei de frecare - Cilindric (miezul interior este de 3,5 in/8,9 cm)	inch / cm	7,1 / 18	—	—
Lungimea periei de frecare Cilindric (două perii la o mașină)	inch / cm	35,58 / 90,4	—	—
Diametrul periei Disc	inch / cm	—	(Cantitate de 2) la 17/43	(Cantitate de 2) la 20/51
Viteza periei de frecare	Cilindric	RPM 760	—	—
	Disc	RPM —	250	250
Capacitate buncăr - cilindric	in³ / L	744 / 12,2	—	—
Lățimea căii de curățare (cale de frecare)	inch / cm	36 / 91,4	34 / 86,3	40 / 101,6
Calea de măturare cu mătura laterală opțională - Cilindric	inch / cm	43 / 109	—	—

*Greutatea brută a vehiculului: Mașina standard fără opțiuni, rezervorul de soluție plin și rezervorul de recuperare gol, cu perii de frecare demontabile, bateriile instalate și un operator de 75 kg.

**Greutate de transport: Mașina standard fără opțiuni, rezervoarele de soluție și recuperare goale, cu bateriile instalate și fără operator.

RoHS

Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理／污水	o	o	o	o	X	X
刷子／扫帚	o	o	o	o	X	X
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。						
O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine. Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: 36V DC, IPX3
Type: SC6000

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55012:2007+A1:2009
EN 61000-6-2:2005

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 22-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", with a stylized flourish at the end.

Stewart Dennett
GM/MD

EU/EK; UE/CE; EU/EC; EU/CE; EE/EE; EL/EK; ES/EK; UE/KE; EU/EB; EC/EK; EY/EK: AB/AK

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitætsklæring
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Överensställelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Usklađenost certifikat
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Modelo / Mudel /
Modèle / Malli / Μοντέλο / Modello / Modelis /
Modelis / Modelo:

Nilfisk: SC6000 followed by 860 , 910 and 1050

Тип / Typ / Type / Tipo / Tüüp /
Τυππι / Τύπος / Tipus / Vrsta /
Tipas / Tips / Tip:

Battery power floor rider scrubber

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie /
Výrobné číslo / Searijska številka / Серијски број / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction
/ Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar / Ano de fabrico / Rok
produkcji / Anul fabricației / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Година изградње / Leto izdelave / İmal yılı : 2016

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostas tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šio tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är upprettat av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

SRB Доле потписани потврђујем да су горе поменути модел је произведен у складу са следећим директивама и стандардима. Техничка фајл је састављен од стране произвођача.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014, EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55012:2007+A1:2009, EN 61000-6-2:2005

Производител / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante /
Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή /
Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs /
Produsenten / Fabrikant / Producenta / Producător /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Произвођач / Üretici :

Nilfisk A/S Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby DENMARK

Authorized signatory:

Anton Soerensen, Senior VP, R&D

June 30, 2016

